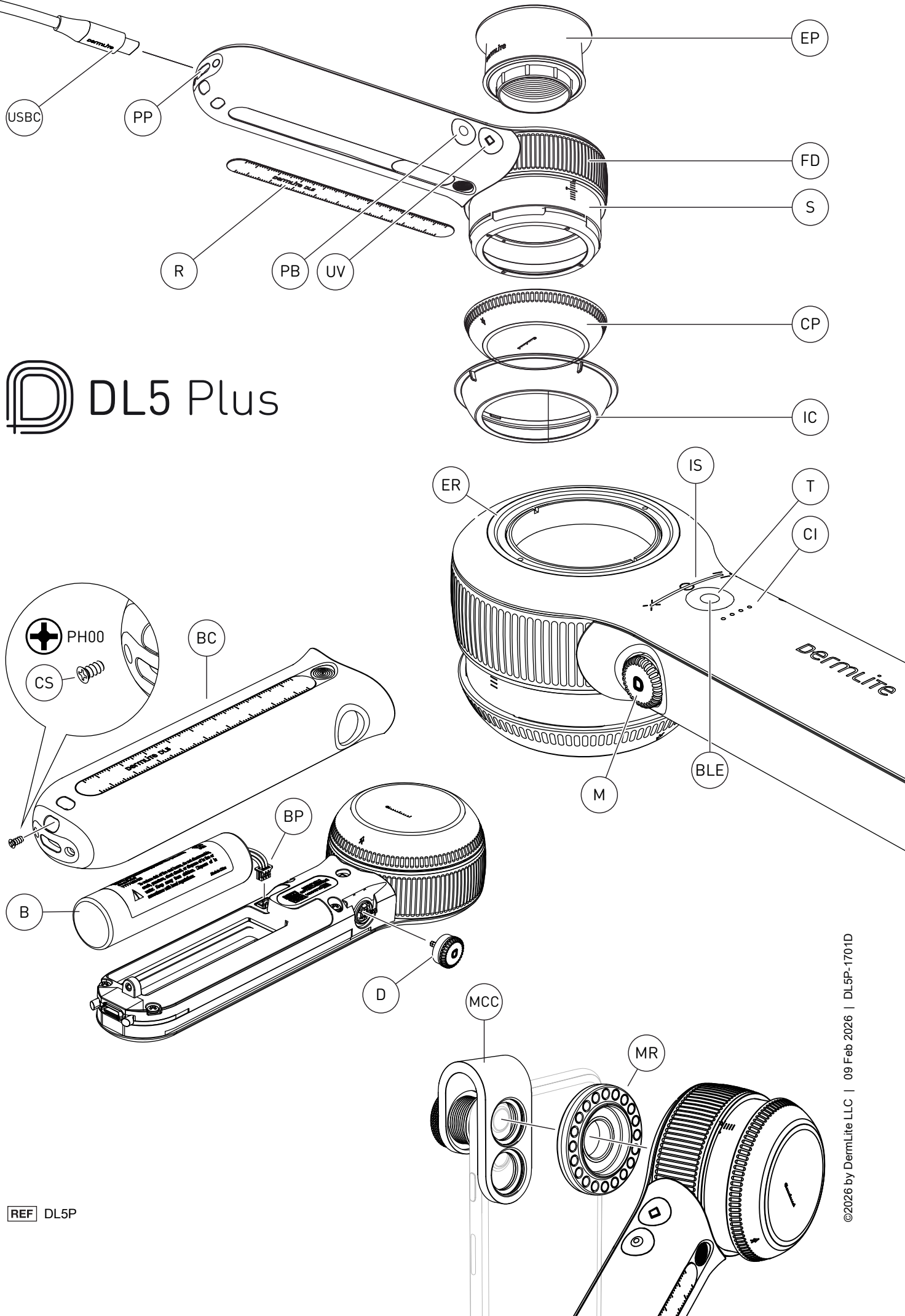




English	3
Bosanski	4
Čeština	5
Dansk	6
Deutsch	7
Eestlane	8
Español	9
Français	10
Gaeilge	11
Hrvatski	12
Italiano	13
Latvietis	14
Lietuvis	15
Magyar	16
Nederlands	17
Polskie	18
Português	19
Română	20
Slovenščina	21
Slovenský	22
Suomi	23
Svenska	24
Türk	25
Ελληνικά	26
български	27
русский	28
Український	29
한국어	30
日本語	31
简体中文	32

DL5 Plus



REF DL5P

Instructions

Intended Use

This device is intended for medical purposes to illuminate body surfaces. It is used for non-invasive visual examination of intact skin and assists clinicians in the assessment and differentiation of skin abnormalities by enhancing the visualization of surface and subsurface structures.

This battery-operated product is designed for external examination only within professional healthcare facilities by medical professionals.

Check the correct operation of the device before use! Do not use the device if there are visible signs of damage, malfunction, or the device operates in a manner not consistent with what is described in these instructions for use.

CAUTION: Do not look directly into the LED light. Patients must close their eyes during examinations.

In case of a serious incident with the use of this device, notify DermLite immediately and, if required by local regulations, your national health authority.

CAUTION: Do not use the device in fire or explosive risk area (e.g., oxygen-rich environment).

CAUTION: UV Light. Do not look directly at light.

CAUTION: This product contains magnets. Do not use in proximity of pacemakers or other magnetically sensitive devices or items.

WARNING: This product can expose you to chemicals including methylene chloride and hexavalent chromium, which are known to the State of California to cause cancer or reproductive toxicity. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.

Electromagnetic Compatibility

This device complies with the EMC Emissions and Immunity level requirements of the standard IEC 60601-1-2:2014. The emission characteristics of this equipment make it suitable for use in professional healthcare environment as well as residential environment (CISPR 11 Class B). This equipment offers adequate protection to radio communication service. In the rare event of interference to the radio communication service, the user might need to take mitigation measures, such as relocating or re-orienting equipment.

WARNING: Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.

WARNING: Use of accessories other than those provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.

WARNING: Portable RF transmitters should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the device. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

Do not use this device during magnetic resonance imaging (MRI) or in an MRI environment.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. Any changes/modifications to this equipment not approved by DermLite could void the user's authority to operate the equipment.

IMPORTANT: Before initial use, please charge the internal lithium ion battery. See "Battery and Charging" for details.

The DermLite DL5 dermatoscope is a smartphone-compatible pocket dermatoscope with 10x magnification for visualizing skin structures using variable polarized light and UV illumination.

Hold your DermLite DL5, with the LEDs aimed in the direction of the lesion to be examined, approximately 12 mm above the skin. Push the main button (M) to turn on the device in cross-polarized mode. Look through the lens and move the device closer or farther away from the skin to focus the image. For dermoscopy with skin contact, rotate

the Focus Dial (FD) to extend the Spacer (S) and focus the image. Push and hold the main button (M) for about 1 second to turn off the device. To save power, the unit automatically turns off after 3 minutes.

Variable Polarization

Tap the main button (M) to toggle between cross-polarized and non-polarized illumination. Turn the main button to move through the range of 9 polarization settings, from cross-polarized via non-polarized to parallel-polarized light. The illuminating indicator strip (IS) reflects the currently active polarization state, whereas "X" marks cross-polarized, "0" represents non-polarized, and "=" stands for parallel-polarized light.

PigmentBoost® Illumination

While white light is active, tap (PB) to activate the orange-colored PigmentBoost lighting in addition to white light. The indicator LED next to the PB button (PB) will illuminate. Tap again to deactivate. To adjust the ratio of orange to white lighting push and hold the PB button (PB) and turn the main button (M) while PigmentBoost is activated.

PigmentBoost Plus

To visualize pigmented structures, push and hold (PB) for 1 second while the device is on to activate the orange-colored LEDs exclusively. Turn the main button (M) to adjust orange-colored LED brightness. Tap (PB) again to return to the previously selected white-light mode.

Torch

To illuminate larger skin areas or body cavities, tap the torch button (T) to activate an ultra-bright white non-polarized LED. The BLE indicator will illuminate white. Turn the main button (M) to adjust torch brightness.

Dermoscopic Brightness Adjustment

To adjust the brightness of the white dermoscopic LEDs, hold the torch button (T) or UV button (UV) and simultaneously turn the main button (M). The indicator strip (IS) reflects the current brightness level during the adjustment.

Eyepiece

For optimal viewing affix the included eyepiece (EP) at the extension ring (ER).

Smartphone Dermoscopy

For dermoscopy using a smartphone, fasten the MagnetConnect adapter (MCC) to your phone, ensuring concentric alignment with the desired camera. Attach your DL5 to the MCC ring. Prior to taking images, extend the spacer (S), and wipe the glass contact plate (CP) clean. This dermatoscope may be controlled wirelessly from a compatible smartphone app.* To pair it with your smartphone, push and hold the torch button (T) for 3 seconds while off and follow your app's instructions. The BLE indicator (BLE) flashes blue while in pairing mode and lights up solid when actively connected.

Wherever wireless connectivity must be disabled, hold the (UV) and (PB) buttons simultaneously for 3 seconds to disable this functionality. The BLE indicator (BLE) flashes 6 times to confirm. To re-enable, enter pairing mode by holding the torch button for 3 seconds until the BLE indicator flashes.

Upon turning off the DL5 lights, the BLE indicator flashes once to indicate that wireless connectivity is enabled and it is paired to a smartphone.

*Subject to availability

Reset

To reset the device to its factory defaults and remove all paired devices from memory press the following button sequence while the device is off: (UV)-(PB)-(PB)-(UV)-(PB)-(PB)-(UV). The BLE indicator (BLE) will flash to confirm.

Vacation Mode

This DL5 is designed to be energy-efficient but still uses a small amount of power when idle. To minimize power usage during extended non-use, activate Vacation Mode by pressing and holding the main button (M) for 3 seconds. The indicator strip (IS) will illuminate then fade, confirming Vacation Mode is activated. To exit Vacation Mode, simply press the main button.

Removing the Contact Plate

Turn the glass contact plate (CP) counterclockwise to detach, turn it clockwise to reattach.

Ruler

The ruler (R) is magnetically attached to the handle. To remove it, press down in the center of the ruler.

IceCap® Disposable Caps

To support your infection control measures, snap one of the included IceCap (IC) disposable covers over the installed faceplate (CP). To remove and dispose, simply pull it off.

Battery and Charging

CAUTION: This device uses a special 3.7V 3000mAh lithium ion battery, which can only be purchased from DermLite or from an authorized DermLite dealer. Do not under any circumstances use another battery other than the one designed for this unit.

After hundreds of uses the battery will deteriorate, which may result in reduced capacity and/or lithium-ion cell expansion. Monitor for signs of a deteriorated battery which may include reduced battery life, unexpected shutdowns, erratic behavior, or sudden power loss. If observed, stop use of the device and do not charge the battery. Replace the battery and dispose of the original in accordance with local regulations.

This device has a four-level Charge Indicator (CI). When turned on and fully charged, four LEDs light up. With less than 75% battery, three LEDs illuminate; with less than 50%, two LEDs; and with less than 25%, one LED. To charge, connect the supplied USB cable to the Charging Port (PP) and a 5V IEC 62368-1 compliant USB port. During charging, the CI pulses, with the number of pulsing LEDs indicating charge level. When charging is complete, all four LEDs light up.

To change the battery (B), ensure the USB cable is disconnected from the charging port (PP), pull off the dial (D) by grabbing it at the fingernail notch, unscrew the battery cover screw (CS) using the tool supplied with each DL5 replacement battery, and remove the battery cover (BC) by sliding it back. Disconnect the small white battery plug (BP) and remove the battery (B). Insert a new battery, reconnect the battery plug, reattach the battery cover (BC), secure it with the cover screw (CS), and push the dial (D) in until it snaps into place.

Troubleshooting

Please check www.derm-lite.com for the most current troubleshooting information. If your device requires servicing, visit www.derm-lite.com/service or contact your local DermLite dealer.

Care and Maintenance

CAUTION: No modification of this equipment is allowed. Your device is designed for trouble-free operation. Repairs shall be made only by qualified service personnel. It is recommended to check for correct operation of the device every six months.

Cleaning

The exterior of your device, except the optical parts, may be wiped clean with isopropyl alcohol (70% vol.) prior to use on a patient. The lens should be treated as high-quality photographic equipment and should be cleaned with standard lens cleaning equipment and protected from harmful chemicals. Do not use abrasive material on any part of the equipment or immerse the device in liquid. Do not autoclave.

Warranty: 5 years for parts and labor. The battery is warranted for 1 year.

Disposal

This device contains electronics and a lithium-ion battery that must be separated for disposal and may not be disposed of with general household waste. Please observe local disposal regulations.

This set includes:

DermLite DL5 Plus (16 white LEDs, 4 UV LEDs, 4 PigmentBoost LEDs, 1 white Torch LED, 32 mm lens system with 10x magnification, variable polarization system, wireless connectivity, retractable spacer, removable faceplate with 10 mm reticle, steel ruler), leather belt case, USB charging cable, eyepiece, MCC mobile device adapter, plastic belt holster (H), 5 IceCaps, microfiber cloth.

Technical Description

Visit www.derm-lite.com/technical or contact your local DermLite dealer.

ИНСТРУКЦИИ

Предназначение

Това устройство е предназначено за медицински цели за осветяване на телесни повърхности. Използва се за неинвазивно визуално изследване на непокътната кожа и подпомага клиницистите в оценката и разграничаването на кожни аномалии чрез подобрена визуализация на повърхностни и подповърхностни структури.

Този продукт, работещ с батерии, е предназначен само за външна употреба от или по нареждане на медицински специалист.

Проверете правилната работа на устройството преди всяка употреба. Не използвайте, ако устройството или негови компоненти са видимо повредени.

ВНИМАНИЕ: Не гледайте директно в LED светлината. Пациентите трябва да затварят очите си по време на преглед.

В случай на сериозен инцидент при използване на това устройство, незабавно уведомете DermLite и, ако се изисква от местните разпоредби, национални здравен орган.

ВНИМАНИЕ: Не използвайте устройството в зони с риск от пожар или експлозия (напр. среди с високо съдържание на кислород).

ВНИМАНИЕ: UV светлина. Не гледайте директно към светлината.

ВНИМАНИЕ: Този продукт съдържа магнити. Не го използвайте в близост до пейсмейкър или други устройства или предмети, чувствителни на магнитни полета.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Този продукт може да ви изложи на химикали, включително метиленхлорид и шестивалентен хром, които според щата Калифорния причиняват рак или репродуктивна токсичност. За повече информация посетете www.P65Warnings.ca.gov.

Електромагнитна съвместимост

Това устройство отговаря на изискванията за ниво на емисии и имунитет по EMC на стандарта IEC 60601-1-2: 2014.

Емисионните характеристики на това оборудване го правят подходящ за използване в професионална здравна среда, както и в жилищна среда (CISPR 11 клас Б). Това оборудване предлага адекватна защита на радиокommunikационната услуга. В редки случаи на намеса в радиокommunikационната услуга може да се наложи потребителят да предприеме мерки за смекчаване, като например преместване или преориентиране на оборудването. **ВНИМАНИЕ:** Използването на това оборудване, съседно или подредено с друго оборудване, трябва да се избягва, защото това може да доведе до неправилна работа. Ако е необходимо такова използване, това оборудване и другото оборудване трябва да се наблюдават, за да се провери дали работят нормално.

ВНИМАНИЕ: Използването на аксесории, различни от тези, предоставени от производителя на това оборудване, може да доведе до повишени електромагнитни емисии или понижен електромагнитен имунитет на това оборудване и да доведе до неправилна работа.

ВНИМАНИЕ: Преносимите радиочестотни предаватели трябва да се използват не по-малко от 30 см (12 инча) към която и да е част от устройството. В противен случай може да се влоши работата на това оборудване. Не използвайте това устройство по време на магнитно-резонансна томография (MRI) или в среда на MRI.

Това устройство отговаря на част 15 от правилата на FCC. Работата е обвързана със следните две условия: (1) Това устройство не трябва да причинява вредни смущения и (2) трябва да приема всякакви получени смущения, включително такива, които могат да предизвикат нежелана работа. Всички промени или модификации, които не са одобрени от DermLite, могат да отменят правото на потребителя да използва устройството.

ВАЖНО: Преди първа употреба, моля заредете вътрешната литиево-йонна батерия. Вижте раздел „Батерия и зареждане“ за подробности.

Дерматоскопът DermLite DL5 е съвместим със смартфон джобен дерматоскоп с 10-кратно увеличение за визуализиране на кожни структури с помощта на променлива поляризирана светлина и UV осветление.

Дръжте вашия DermLite DL5, като светодиодите са насочени по посока на лезията, която ще се изследва, на приблизително 12 mm над кожата. Натиснете основния бутон (M), за да включите устройството в кръстосано поляризиран режим. Погледнете през обектива и преместете устройството по-близо или по-далеч от кожата, за да фокусирате изображението. За дерматоскопия с контакт с кожата, завъртете диска за фокусиране (FD), за да удължите дистанционера (S) и да фокусирате изображението. Натиснете и задръжте главния бутон (M) за около 1 секунда, за да изключите устройството. За да пестите енергия, устройството автоматично се изключва след 3 минути.

Променлива поляризация

Докоснете главния бутон (M), за да превключвате между кръстосано поляризирано и неполяризирано осветление. Завъртете главния бутон, за да преминете през диапазона от 9

поляризационни настройки, от кръстосано поляризирана през неполяризирана до паралелно поляризирана светлина. Индикаторната лента (IS) отразява текущото състояние на поляризация, докато "X" маркира кръстосана поляризация, "0" представлява неполяризирана, а "+" означава паралелна поляризация.

PigmentBoost® осветление

Докато бялата светлина е активна, докоснете (PB), за да активирате оранжевото осветление PigmentBoost в допълнение към бялата светлина. Индикаторният светодиод до бутона PB (PB) ще светне. Докоснете отново, за да деактивирате. За да регулирате съотношението между оранжево и бяло осветление, натиснете и задръжте бутона PB (PB) и завъртете главния бутон (M), докато PigmentBoost е активиран.

PigmentBoost Plus

За да визуализирате пигментирани структури, натиснете и задръжте (PB) за 1 секунда, докато устройството е включено, за да активирате изключително оранжевите светодиоди. Завъртете главния бутон (M), за да регулирате яркостта на оранжевия светодиод. Докоснете (PB) отново, за да се върнете към предишния избран режим на бяла светлина.

Факел

За да осветите по-големи кожни участъци или телесни кухини, докоснете бутона на фенерчето (T), за да активирате ултраярък бял неполяризиран светодиод. Индикаторът BLE ще светне в бяло. Завъртете главния бутон (M), за да регулирате яркостта на фенерчето.

Дерматоскопска настройка на яркостта

За да регулирате яркостта на белите дерматоскопични светодиоди, задръжте бутона на фенерчето (T) или бутона UV (UV) и едновременно с това завъртете главния бутон (M). Индикаторната лента (IS) отразява текущото ниво на яркост по време на настройката.

Окуляр

За оптимално гледане прикрепете включения окуляр (EP) към удължителния пръстен (ER).

Дерматоскопия на смартфон

За дерматоскопия с помощта на смартфон, закрепете адаптера MagnetiConnect (MCC) към вашия телефон, като осигурите концентрично подравняване с желаната камера. Прикрепете вашия DL5 към MCC пръстена. Преди да правите изображения, удължете дистанционера (S) и изберете стъклената контактна пластина (CP).

Този дерматоскоп може да се управлява безжично от съвместимо приложение за смартфон. * За да го свдоите с вашия смартфон, натиснете и задръжте бутона на фенерчето (T) за 3 секунди, докато е изключен, и следвайте инструкциите на вашето приложение. Индикаторът BLE (BLE) мига в синьо, докато е в режим на свдояване и свети постоянно, когато е активно свързан.

Когато безжичната връзка трябва да бъде деактивирана, задръжте бутоните (UV) и (PB) едновременно за 3 секунди, за да деактивирате тази функция. Индикаторът BLE (BLE) мига 6 пъти за потвърждение. За да активирате отново, влезте в режим на свдояване, като задръжте бутона на фенерчето за 3 секунди, докато индикаторът BLE мига. При изключване на светлините на DL5 индикаторът BLE мига веднъж, за да покаже, че безжичната връзка е активирана и е свдоен със смартфон. *При наличност Нулиране За да възстановите фабричните настройки на устройството и да премахнете всички свдоени устройства от паметта, натиснете следната последователност от бутони, докато устройството е изключено: (UV)-(PB)-(PB)-(UV)-(PB)-(PB)-(UV). Индикаторът BLE (BLE) ще мига за потвърждение.

Режим на почивка

Този DL5 е проектиран да бъде енергийно ефективен, но въпреки това използва малко количество енергия, когато е неактивен. За да сведете до минимум потреблението на енергия по време на продължително неизползване, активирайте режима на ваканция, като натиснете и задръжте основния бутон (M) за 3 секунди. Индикаторната лента (IS) ще светне и ще изbledнее, потвърждавайки, че режимът на почивка е активиран. За да излезете от режим Ваканция, просто натиснете главния бутон.

Премахване на контактната пластина

Завъртете стъклената контактна пластина (CP) обратно на часовниковата стрелка, за да я отделите, завъртете я по посока на часовниковата стрелка, за да я поставите отново.

Владетел

Линийката (R) е магнитно прикрепена към дръжката. За да го премахнете, натиснете надолу в центъра на линейката.

IceSear® Еднократни капачки

За да подкрепите мерките за контрол на инфекциите, щракнете една от включените еднократни IceSear (IC) капачки върху монтирания контактен стъклен диск (CP). За премахване и изхвърляне просто я издърпайте.

Батерия и зареждане

ВНИМАНИЕ: Това устройство използва специална литиево-йонна батерия 3.7V 3000mAh, която може да бъде

закупена само от DermLite или от оторизиран представител. Не използвайте никаква друга батерия.

След многократна употреба батерията ще се износи, което може да доведе до намален капацитет и/или подуване на клетките. Следете за признаци на влошаване като намален живот на батерията, неочаквано изключване, нестабилна работа или внезапна загуба на мощност. Ако се наблюдава, преустановете използването и не зареждайте батерията. Заменете я и изхвърлете старата според местните разпоредби. Това устройство има четириетапен индикатор за зареждане (CI). При включване и пълно зареждане светят четири светодиода. При под 75% батерия светят три, под 50% две, под 25% една. За зареждане свържете предоставения USB кабел към порта за зареждане (PP) и 5V USB порт, съвместим с IEC 62368-1. По време на зареждане CI пулсира според нивото. При завършване светят четири светодиода.

За да смените батерията (B), уверете се, че USB кабелът е изключен от порта за зареждане (PP), издърпайте диска (D), като го хванете в жлеба за ноктия, развийте винта на капака на батерията (CS) с помощта на инструмента, доставен с всяка резервна батерия DL5 и отстранете капака на батерията (BC), като го плъзнете назад. Изключете малкия бял щипсел на батерията (BP) и извадете батерията (B). Поставете нова батерия, свържете отново щипсела на батерията, поставете отново капака на батерията (BC), закрепете го с винта на капака (CS) и натиснете диска (D), докато щракне на място.

Отстраняване на неизправности

Моля, посетете www.derm-lite.com за най-актуалната информация относно отстраняване на неизправности. Ако устройството ви се нуждае от сервиз, посетете www.derm-lite.com/service или се свържете с местния представител на DermLite.

Грижи и поддръжка

ВНИМАНИЕ: Не се допуска модифициране на това устройство. Устройството е проектирано за безпроблемна работа. Ремоните трябва да се извършват само от квалифициран сервизен персонал. Препоръчва се проверка на правилната работа на устройството на всеки шест месеца.

Почистяване

Външната част на устройството, с изключение на оптичните части, може да се избърсва с изопропилов алкохол (70% об.) преди употреба при пациент. Обективът трябва да се третира като висококачествено фотографско оборудване – да се почиства със стандартни средства за почистване на обективи и да се пазят от вредни химикали. Не използвайте абразивни материали върху която и да е част от устройството и не го потапяйте в течност. Не стерилизирайте в автоклав.

Гаранция: 5 години за части и труд. Гаранцията за батерията е 1 година.

Изхвърляне: Това устройство съдържа електроника и литиево-йонна батерия, които трябва да се изхвърлят отделно и не бива да се изхвърлят с битовите отпадъци. Моля, спазвайте местните разпоредби за изхвърляне.

Този комплект включва:

DermLite DL5 (16 бели LED, 4 UV LED, 4 PigmentBoost LED, 1 бял Torch LED, 32 mm система от лещи с 10x увеличение, система с променлива поляризация, прибиращ се дистанционер, подвижна лицева плоча с 10 mm мрежа, стоманена линейка), кожен калъф за колан, USB кабел за зареждане, окуляр, MCC адаптер за мобилно устройство, пластмасов кобур за колан (H), 5 ледени капачки, микрофибърна кърпа.

Техническо описание: Посетете www.derm-lite.com/technical или се свържете с местния представител на DermLite.

Instrukcije

Namjeravana upotreba

Ovaj uređaj je namijenjen za medicinske svrhe za osvjettljavanje tjelesnih površina. Koristi se za neinvazivni vizuelni pregled netaknute kože i pomaže kliničarima u procjeni i razlikovanju kožnih abnormalnosti poboljšavajući vizualizaciju površinskih i podzemnih struktura.

Ovaj uređaj na baterije je namijenjen isključivo za vanjsku upotrebu od strane ili prema nalogu medicinskog stručnjaka.

Provjerite ispravan rad uređaja prije svake upotrebe. Ne koristite ako uređaj ili njegovi dijelovi pokazuju vidljiva oštećenja.

UPOZORENJE: Ne gledajte direktno u LED svjetlo. Pacijenti moraju zatvoriti oči tokom pregleda.

U slučaju ozbiljnog incidenta prilikom korištenja ovog uređaja, odmah obavijestite DermLite i, ako to zahtijevaju lokalni propisi, nadležno državno zdravstveno tijelo.

UPOZORENJE: Nemojte koristiti uređaj u područjima s rizikom od požara ili eksplozije (npr. okruženje bogato kiseonikom).

PAŽNJA: UV svjetlo. Ne gledajte direktno u svjetlo.

UPOZORENJE: Ovaj proizvod sadrži magnete. Nemojte ga koristiti u blizini pejsmekera ili drugih uređaja ili predmeta osjetljivih na magnetno polje.

UPOZORENJE: Ovaj proizvod može vas izložiti hemikalijama kao što su metilen hlorid i heksavalentni hrom, za koje je poznato u državi Kaliforniji da uzrokuju rak ili toksičnost za reprodukciju. Više informacija na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetska kompatibilnost

Ovaj uređaj udovoljava zahtjevima za EMC emisije i imunitet standarda IEC 60601-1-2: 2014. Emisijske karakteristike ove opreme čine je pogodnom za upotrebu u profesionalnom zdravstvenom okruženju i u stambenom okruženju (CISPR 11 Klasa B). Ova oprema nudi odgovarajuću zaštitu radio-komunikacijskim uslugama. U rijetkom slučaju ometanja radiokomunikacijske usluge, korisniku će možda trebati poduzeti mjere ublažavanja, poput premještanja ili preusmjerenja opreme.

UPOZORENJE: Treba izbjegavati upotrebu ove opreme koja je u blizini ili složenu s drugom opremom, jer to može rezultirati nepravilnim radom. Ako je takva upotreba potrebna, tu opremu i drugu opremu treba promatrati kako bi se provjerilo da li normalno rade.

UPOZORENJE: Upotreba dodatne opreme osim one koju je dao proizvođač ove opreme može rezultirati povećanom elektromagnetskom emisijom ili smanjenjem elektromagnetske otpornosti ove opreme i rezultirati nepravilnim radom.

UPOZORENJE: Prijenosni RF odašiljači ne smiju se koristiti na udaljenosti većoj od 30 cm od bilo kojeg dijela uređaja. U suprotnom, može doći do degradacije performansi ove opreme. Nemojte koristiti ovaj uređaj tokom magnetne rezonance (MRI) ili u MRI okruženju.

Ovaj uređaj je u skladu s dijelom 15 FCC pravila. Rad je podložan sljedećim uslovima: (1) Uređaj ne smije uzrokovati štetne smetnje i (2) mora prihvatiti sve primljene smetnje, uključujući one koje mogu izazvati neželjeno funkcionisanje. Sve promjene/modifikacije koje nije odobrio DermLite mogu poništiti ovlaštenje korisnika za korištenje opreme.

VAŽNO: Prije prve upotrebe, napunite internu litij-jonsku bateriju. Za više informacija pogledajte „Baterija i punjenje“.

DermLite DL5 dermatoskop je džepni dermatoskop kompatibilan sa pametnim telefonima sa 10x uvećanjem za vizualizaciju struktura kože pomoću varijabilne polarizovane svjetlosti i UV osvjettljenja.

Držite svoj DermLite DL5, sa LED diodama usmjerenim u smjeru lezije koju treba pregledati, otprilike 12 mm iznad kože. Pritisnite glavno dugme (M) da biste uključili uređaj u unakrsno polarizovanom režimu. Pogledajte kroz objektiv i pomaknite uređaj bliže ili dalje od kože da biste fokusirali sliku. Za dermoskopiju sa kontaktom s kožom, rotirajte točički za fokusiranje (FD) da proširite odstoynik (S) i fokusirate sliku. Pritisnite i držite glavno dugme (M) oko 1 sekundu da isključite uređaj. Radi ušteđene energije, jedinica se automatski isključuje nakon 3 minute.

Varijabilna polarizacija

Dodirnite glavno dugme (M) za prebacivanje između unakrsno polarizovanog i nepolarizovanog osvjettljenja. Okrenite glavno dugme da biste se kretali kroz raspon od 9 postavki polarizacije, od unakrsno polariziranog preko nepolariziranog do paralelno polariziranog svjetla. Indikatorska traka (IS) odražava trenutni status polarizacije, dok "X" označava unakrsno polarizovano, "0" predstavlja nepolarizovano, a "+" označava paralelnu polarizaciju.

PigmentBoost® Illumination

Dok je bijelo svjetlo aktivno, dodirnite (PB) da aktivirate PigmentBoost osvjettljenje narandžaste boje uz bijelo svjetlo. LED indikator pored dugmeta PB (PB) će zasvijetliti. Dodirnite ponovo da deaktivirate. Za podešavanje omjera narandžaste i bijele rasvjete pritisnite i držite PB dugme (PB) i okrenite glavno dugme (M) dok je PigmentBoost aktiviran.

PigmentBoost Plus

Da biste vizualizirali pigmentirane strukture, pritisnite i držite (PB) 1 sekundu dok je uređaj uključen da aktivirate isključivo LED diode narandžaste boje. Okrenite glavno dugme (M) da biste podesili svjetlinu narandžaste LED diode. Ponovo dodirnite (PB) da biste se vratili na prethodno izabrani režim belog svetla.

Baklja

Za osvjettljavanje većih površina kože ili tjelesnih šupljina, dodirnite tipku svjetiljke (T) da aktivirate ultra svijetlu bijelu nepolariziranu LED diodu. BLE indikator će zasvijetliti bijelo. Okrenite glavno dugme (M) da biste podesili svjetlinu lampe.

Dermoskopsko podešavanje svjetline

Da biste podesili svjetlinu bijelih dermoskopskih LED dioda, držite dugme baklje (T) ili UV dugme (UV) i istovremeno okrenite glavno dugme (M). Indikatorska traka (IS) odražava trenutni nivo svjetline tokom podešavanja.

Okular

Za optimalno gledanje pričvrstite uključeni okular (EP) na produžni prsten (ER).

Dermoskopija na pametnom telefonu

Za dermoskopiju pomoću pametnog telefona, pričvrstite MagnetiConnect adapter (MCC) na telefon, osiguravajući koncentrično poravnanje sa željenom kamerom. Pričvrstite svoj DL5 na MCC prsten. Prije snimanja slika, produžite odstoynik (S) i obrišite staklenu kontaktnu ploču (CP). Ovim dermoskopom se može bežično upravljati iz kompatibilne aplikacije za pametni telefon.* Da biste ga uparili sa svojim pametnim telefonom, pritisnite i držite tipku svjetiljke (T) 3 sekunde dok je isključen i slijedite upute svoje aplikacije. BLE indikator (BLE) treperi plavo dok je u načinu uparivanja i svijetli stalno kada je aktivno povezan.

Gdje god bežično povezivanje mora biti onemogućeno, istovremeno držite dugmad (UV) i (PB) 3 sekunde da biste onemogućili ovu funkciju. Indikator BLE (BLE) treperi 6 puta za potvrdu. Da biste ga ponovo omogućili, uđite u način uparivanja tako što ćete držati tipku svjetiljke 3 sekunde dok BLE indikator ne zatreperi. Nakon isključivanja DL5 svjetla, BLE indikator treperi jednom kako bi pokazao da je bežično povezivanje omogućeno i da je upareno sa pametnim telefonom.

*Zavisno od raspoloživosti
Resetovati
Da biste vratili uređaj na tvorničke postavke i uklonili sve uparene uređaje iz memorije, pritisnite sljedeći niz dugmadi dok je uređaj isključen: (UV)-(PB)-(PB)-(UV)-(PB)-(PB)-(UV). BLE indikator (BLE) će treptati da potvrdi.

Odmor
Ovaj DL5 je dizajniran da bude energetski efikasan, ali i dalje koristi malu količinu energije u stanju mirovanja. Da biste smanjili potrošnju energije tokom dužeg vremena neupotrebe, aktivirajte Režim odmora pritiskom i držanjem glavnog dugmeta (T) 3 sekunde. Indikatorska traka (IS) će zasvijetliti, a zatim izbljediti, potvrđujući da je Režim odmora aktiviran. Da biste izašli iz režima odmora, jednostavno pritisnite glavno dugme.

Uklanjanje kontaktne ploče
Okrenite staklenu kontaktnu ploču (CP) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu da biste je odvojili, okrenite je u smjeru kazaljke na satu da biste je ponovo pričvrstili.

Vladar

Lenjir (R) je magnetski pričvršćen za dršku. Da biste ga uklonili, pritisnite dolje u sredini ravnala.

IceCap® jednokratne kapice

Za podršku mjerama kontrole infekcija, pričvrstite jednu od priloženih jednokratnih IceCap (IC) kapica preko postavljenog staklenog kontakta diska (CP). Za uklanjanje i odlaganje jednostavno je skinite.

Baterija i punjenje

UPOZORENJE: Ovaj uređaj koristi specijalnu litijum-jonsku bateriju od 3.7V 3000mAh koja se može nabaviti samo kod DermLite ili ovlaštenih prodavača. Ne koristite drugu bateriju osim one koja je dizajnirana za ovaj uređaj.

Nakon višestruke upotrebe, baterija će se s vremenom istrošiti, što može dovesti do smanjenja kapaciteta i/ili oticanja ćelija. Pratite znakove istrošenosti poput kraćeg trajanja baterije, neočekivanih gašenja, neobičnog ponašanja ili naglog gubitka napajanja. Ako primijetite ove simptome, prestanite koristiti uređaj i nemojte puniti bateriju. Zamijenite bateriju i pravilno je odložite prema lokalnim propisima.

Ovaj uređaj ima indikator punjenja sa četiri nivoa (CI). Kada je uključen i potpuno napunjen, svijetle četiri LED diode. Sa manje od 75% napunjenosti svijetle tri diode; sa manje od 50% dvije; sa manje od 25% jedna. Za punjenje spojite priloženi USB kabl na port (PP) i 5V USB priključak u skladu sa IEC 62368-1. Tokom punjenja CI pulsira u skladu sa nivoom. Kada je punjenje završeno, svijetle sve četiri diode.

Da biste promijenili bateriju (B), uvjerite se da je USB kabl isključen iz priključka za punjenje (PP), povucite kotačić (D) tako što ćete ga uhvatiti za ured za noke, odvrnuti vijak poklopca baterije (CS) pomoću alata koji se isporučuje s svaku DL5 zamjensku bateriju i uklonite poklopac baterije (BC) tako što ćete ga povući nazad. Odspojite mali bijeli utikač baterije (BP) i uklonite bateriju (B). Umetnite novu bateriju, ponovo spojite utikač baterije, ponovo pričvrstite poklopac baterije (BC), pričvrstite ga vijkom poklopca (CS) i gurnite točički (D) dok ne skljocne na svoje mjesto.

Rješavanje problema

Za najnovije informacije o rješavanju problema posjetite www.derm-lite.com. Ako vaš uređaj zahtijeva servis, posjetite www.derm-lite.com/service ili kontaktirajte lokalnog DermLite distributera.

Održavanje i njega

UPOZORENJE: Nije dozvoljena nikakva modifikacija ovog uređaja.

Vaš uređaj je dizajniran za besprijekoran rad. Popravke smiju obavljati samo kvalificirani serviseri. Preporučuje se provjera ispravnog rada uređaja svakih šest mjeseci.

Čišćenje

Vanjski dio uređaja, osim optičkih dijelova, može se obrisati izopropilnim alkoholom (70%) prije upotrebe na pacijentu. Sočivo treba tretirati kao visokokvalitetnu fotografsku opremu – čistiti standardnim sredstvima za čišćenje sočiva i zaštititi od štetnih hemikalija. Ne koristite abrazivne materijale na bilo kojem dijelu uređaja i ne uranjajte ga u tečnost. Nemojte sterilizirati u autoklavu.

Garancija: 5 godina za dijelove i rad. Garancija za bateriju je 1 godina.

Odlaganje: Ovaj uređaj sadrži elektroniku i litijum-jonsku bateriju koje treba zbrinuti odvojeno i ne smiju se bacati s komunalnim otpadom. Molimo poštujte lokalne propise o odlaganju.

Ovaj set uključuje:
DermLite DL5 (16 bijelih LED-a, 4 UV LED-a, 4 PigmentBoost LED-a, 1 bijeli Torch LED, 32 mm sistem sočiva sa povećanjem od 10x, sistem varijabilne polarizacije, odstoynik koji se može uvlačiti, prednja ploča koja se može ukloniti sa končanicom od 10 mm, čelični lenjir), kožna futrola za remen, USB kabl za punjenje, baza za punjenje, okular, MCC adapter za mobilni uređaj, plastična futrola za pojas (H), 5 IceCaps-a, krpa od mikrovlakana.

Tehnički opis: Posjetite www.derm-lite.com/technical ili kontaktirajte lokalnog DermLite distributera.

Instrukce

Zamýšlené použití

Toto zařízení je určeno pro lékařské účely k osvětlení povrchů těla. Používá se pro neinvazivní vizuální vyšetření neporušené kůže a pomáhá lékařům při hodnocení a rozlišení kožních abnormalit zlepšením vizualizace povrchových a podpovrchových struktur.

Tento výrobek na baterie je určen pouze k vnějšímu použití lékařem nebo na jeho pokyn.

Před každým použitím zkontrolujte správnou funkci zařízení. Nepoužívejte, pokud zařízení nebo jeho části vykazují viditelné poškození.

UPOZORNĚNÍ: Nedívejte se přímo do LED světla. Pacienti musí během vyšetření zavřít oči.

V případě vážného incidentu při použití tohoto zařízení okamžitě informujte DermLite a v případě potřeby dle místních předpisů i národní zdravotní úřad.

UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte zařízení v oblastech s rizikem požáru nebo výbuchu (např. prostředí s vysokým obsahem kyslíku).

UPOZORNĚNÍ: UV světlo. Nedívejte se přímo do světla.

UPOZORNĚNÍ: Tento výrobek obsahuje magnety. Nepoužívejte v blízkosti kardiostimulátorů nebo jiných zařízení či předmětů citlivých na magnetické pole.

VAROVÁNÍ: Tento výrobek vás může vystavit chemikáliím včetně dichlormethanu a šestimocného chromu, které jsou ve státě Kalifornie známé jako karcinogenní nebo toxické pro reprodukci. Další informace naleznete na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetická kompatibilita

Toto zařízení splňuje požadavky na úroveň EMC emisí a odolnosti podle normy IEC 60601-1-2: 2014. Díky emisním charakteristikám je toto zařízení vhodné pro použití v profesionálním zdravotnickém prostředí i v rezidenčním prostředí (CISPR 11 třída B). Toto zařízení poskytuje odpovídající ochranu radiokomunikační službě. Ve vzácných případech rušení radiokomunikační služby může být nutné, aby uživatel přijal opatření ke zmírnění, například přemístění nebo přesměrování zařízení.

VAROVÁNÍ: Vyhnete se použití tohoto zařízení v sousedství nebo naložení s jiným zařízením, protože by to mohlo mít za následek nesprávný provoz. Pokud je takové použití nezbytné, mělo by se toto zařízení a ostatní zařízení sledovat, aby se ověřilo, že fungují normálně.

VAROVÁNÍ: Použití jiného příslušenství, než jaké poskytuje výrobce tohoto zařízení, může vést ke zvýšeným elektromagnetickým emisím nebo ke snížení elektromagnetické imunity tohoto zařízení a ke špatnému fungování.

VAROVÁNÍ: Přenosné RF vysíláče by se neměly používat blíže než 30 cm (12 palců) k žádné části zařízení. Jinak by mohlo dojít ke snížení výkonu tohoto zařízení. Nepoužívejte toto zařízení během magnetické rezonance (MRI) ani v prostředí MRI.

Toto zařízení vyhovuje části 15 pravidel FCC. Provoz podléhá těmto dvěma podmínkám: (1) Zařízení nesmí způsobovat škodlivé rušení a (2) musí akceptovat jakékoli rušení, včetně toho, které může způsobit nežádoucí funkci. Jakékoli změny nebo úpravy zařízení, které nejsou schváleny společností DermLite, mohou zrušit oprávnění uživatele zařízení provozovat.

DŮLEŽITÉ: Před prvním použitím nabijte interní lithium-iontovou baterii. Podrobnosti naleznete v části „Baterie a nabíjení“.

DermLite DL5 dermatoskop je kapesní dermatoskop kompatibilní s chytrým telefonem s 10násobným zvětšením pro vizualizaci kožních struktur pomocí proměnného polarizovaného světla a UV osvětlení.

Držte DermLite DL5 s LED diodami nasměrovanými ve směru vyšetřované léze, přibližně 12 mm nad kůží. Stisknutím hlavního tlačítka (M) zapnete zařízení v křížové polarizovaném režimu. Dívejte se přes objektiv a přibližujte zařízení blíže nebo dále od pokožky, abyste zaostřili obraz. Pro dermatoskopii s kontaktem s kůží otáčejte zaostřovací kolečkem (FD), abyste vysunuli distanční vložku (S) a zaostřili obraz. Stisknutím a podržením hlavního tlačítka (M) po dobu asi 1 sekundy zařízení vypnete. Pro úsporu energie se jednotka po 3 minutách automaticky vypne.

Variabilní polarizace

Klepnutím na hlavní tlačítko (M) můžete přepínat mezi křížově polarizovaným a nepolarizovaným osvětlením. Otáčením hlavního tlačítka můžete procházet rozsahem 9 nastavení polarizace, od křížově polarizovaného přes nepolarizované až po paralelně polarizované světlo. Indikátorový proužek (IS) odráží aktuální stav polarizace, zatímco „X“ znamená křížově polarizované, „0“ znamená nepolarizované a „=“ znamená paralelní polarizaci.

PigmentBoost® Illumination

Když je aktivní bílé světlo, klepnutím na (PB) aktivujete kromě bílého světla také oranžové osvětlení PigmentBoost. Kontrolka LED vedle tlačítka PB (PB) se rozsvítí. Dalším klepnutím deaktivujete. Chcete-li upravit poměr oranžového a bílého osvětlení, stiskněte a podržte tlačítko PB (PB) a otáčejte hlavním tlačítkem (M), zatímco je aktivován PigmentBoost.

PigmentBoost Plus

Chcete-li zobrazit pigmentované struktury, stiskněte a podržte (PB) po dobu 1 sekundy, když je zařízení zapnuté, aby se aktivovaly výhradně oranžové LED diody. Otočením hlavního tlačítka (M) nastavte jas oranžové LED. Dalším klepnutím na (PB) se vrátíte do dříve zvoleného režimu bílého světla.

Pochodeň

Chcete-li osvětlit větší oblasti pokožky nebo tělesné dutiny, klepněte na tlačítko svítilny (T) a aktivujte ultrazvukovou bílou nepolarizovanou LED. Indikátor BLE se rozsvítí bíle. Otočte hlavním tlačítkem (M) pro nastavení jasu svítilny.

Dermoskopické nastavení jasu

Pro nastavení jasu bílých dermoskopických LED podržte tlačítko svítilny (T) nebo tlačítko UV (UV) a současně otočte hlavním tlačítkem (M). Indikátorový proužek (IS) odráží aktuální úroveň jasu během nastavování.

Okulár

Pro optimální pozorování upevněte přiložený okulár (EP) na prodlužovací kroužek (ER).

Dermoskopie smartphonu

Pro dermatoskopii pomocí chytrého telefonu upevněte adaptér MagnetConnect (MCC) k telefonu, čímž zajistíte soustředné zarovnání s požadovanou kamerou. Připojte svůj DL5 ke kroužku MCC. Před pořízením snímků vysuňte distanční vložku (S) a otřete skleněnou kontaktní desku (CP).

Tento dermatoskop lze ovládat bezdrátově z kompatibilní aplikace pro chytré telefony.* Chcete-li jej spárovat se svým chytrým telefonem, stiskněte a podržte tlačítko svítilny (T) po dobu 3 sekund, když je vypnutá, a postupujte podle pokynů aplikace. Indikátor BLE (BLE) v režimu párování modře bliká a při aktivním připojení trvale svítí.

Kdykoli je třeba deaktivovat bezdrátové připojení, podržte tlačítka (UV) a (PB) současně po dobu 3 sekund, abyste tuto funkci deaktivovali. Indikátor BLE (BLE) šestkrát zabliká pro potvrzení. Chcete-li jej znovu aktivovat, přejděte do režimu párování přidržním tlačítkem svítilny po dobu 3 sekund, dokud nezačne blikat indikátor BLE. Po zhasnutí kontrolky DL5 indikátor BLE jednou zabliká, což znamená, že je povoleno bezdrátové připojení a že je spárováno se smartphonem.

*Předmět k dosažení

Resetovat

Chcete-li resetovat zařízení na výchozí tovární nastavení a odstranit všechna spárovaná zařízení z paměti, stiskněte při vypnutém zařízení následující sekvenci tlačítek: (UV)-(PB)-(PB)-(UV)-(PB)-(PB)-(UV). Pro potvrzení zabliká indikátor BLE (BLE).

Režim dovolené

Tento DL5 je navržen tak, aby byl energeticky účinný, ale stále spotřebovává malé množství energie, když je nečinný. Chcete-li minimalizovat spotřebu energie během delšího nepoužívání, aktivujte režim dovolené stisknutím a podržením hlavního tlačítka (M) po dobu 3 sekund. Indikátorový proužek (IS) se rozsvítí a poté slábne, což potvrzuje, že je aktivován režim dovolené. Chcete-li opustit režim Dovolena, jednoduše stiskněte hlavní tlačítko.

Demontáž kontaktní desky

Otočte skleněnou kontaktní desku (CP) proti směru hodinových ručiček pro odpojení, otočte ve směru hodinových ručiček pro opětovné připojení.

Pravítko

Pravítko (R) je magneticky připevněno k rukojeti. Chcete-li jej odstranit, zatlačte na střed pravítka.

Jednorázové kryty IceCap®

Pro podporu opatření proti infekci nacvakněte jednu z přiložených jednorázových krytek IceCap (IC) na nainstalovaný skleněný kontaktní kotoúč (CP). Pro odstranění a likvidaci ji jednoduše sejměte.

Baterie a nabíjení

UPOZORNĚNÍ: Toto zařízení používá speciální lithium-iontovou baterii 3,7V 670mAh, kterou lze zakoupit pouze u společnosti DermLite nebo autorizovaného prodejce. Nepoužívejte žádnou jinou baterii.

Po mnoha použitích se baterie může zhoršit, což může vést ke snížení kapacity a/nebo bobtnání článků. Sledujte známky zhoršení, jako je zkrácená výdrž, nečekané vypnutí, nestabilní chování nebo náhlá ztráta energie. V takovém případě přestaňte zařízení používat a baterii nenabíjejte. Baterii vyměňte a zlikvidujte ji v souladu s místními předpisy.

Toto zařízení má čtyřúrovňový indikátor nabití (CI). Po zapnutí a úplném nabití svítí čtyři LED diody. Při méně než 75 % svítí tři, při méně než 50 % dvě, a při méně než 25 % jedna. Pro nabíjení připojte USB kabel k portu (PP) a USB portu 5V dle IEC 62368-1. Během nabíjení CI pulzuje podle úrovně. Po úplném nabití svítí všechny čtyři LED. Chcete-li vyměnit baterii (B), ujistěte se, že je kabel USB odpojen od nabíjecího portu (PP), stáhněte otočný knoflík (D) uchopením za zářez na nehtu, odšroubujte šroub krytu baterie (CS) pomocí nástroje dodaného s každou náhradní baterií DL5 a sejměte kryt baterie (BC) posunutím zpět. Odpojte malou bílou zástrčku baterie (BP) a vyjměte baterii (B). Vložte novou baterii, znovu připojte zástrčku baterie, znovu nasadte kryt baterie (BC), zajistěte jej šroubem krytu (CS) a zatlačte na kolečko (D), dokud nezapadne na místo.

Řešení problémů

Navštivte www.derm-lite.com, kde najdete aktuální informace o řešení problémů. Pokud zařízení vyžaduje servis, navštivte www.derm-lite.com/service nebo kontaktujte místního prodejce DermLite.

Údržba a péče

UPOZORNĚNÍ: Úpravy tohoto zařízení nejsou povoleny. Vaše zařízení je navrženo pro bezproblémový provoz. Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný servisní personál. Doporučuje se kontrola správné funkce zařízení každých šest měsíců.

Čištění

Vnější část zařízení, s výjimkou optických částí, lze před použitím na pacientovi otřít izopropylalkoholem (70 % obj.). Čočka by měla být ošetřována jako kvalitní fotografické vybavení – čistit standardními prostředky na čočky a chránit před škodlivými chemikáliemi. Nepoužívejte abrazivní materiály a neponořujte zařízení do tekutiny. Nesterilizujte v autoklávu.

Záruka: 5 let na díly a práci. Na baterii se vztahuje záruka 1 rok.

Likvidace: Toto zařízení obsahuje elektroniku a lithiovou baterii, které je nutné likvidovat odděleně a nesmí se vyhazovat do běžného komunálního odpadu. Dodržujte prosím místní předpisy pro likvidaci.

Tato sada obsahuje:

DermLite DL5 (16 bílých LED, 4 UV LED, 4 PigmentBoost LED, 1 bílá baterka LED, 32mm systém čoček s 10x zvětšením, variabilní polarizační systém, zasuvací distanční vložka, odnímatelná čelní deska s 10mm záměrným křížem, ocelové pravítko), kožené pouzdro na opasek, USB nabíjecí kabel, nabíjecí základna, okulár, adaptér pro mobilní zařízení MCC, plastové pouzdro na opasek (H), 5 IceCaps, hadřík z mikrovlákna.

Technický popis: Navštivte www.derm-lite.com/technical nebo kontaktujte místního prodejce DermLite.

Instruktioner

Anvendelsesformål

Denne enhed er beregnet til medicinske formål til at belyse kropsoverflader. Det bruges til ikke-invasiv visuel undersøgelse af intakt hud.

Dette batteridrevne produkt er kun til udvendig brug af eller efter anvisning fra en sundhedsfaglig person.

Kontroller, at enheden fungerer korrekt før hver brug. Brug ikke enheden, hvis den eller dens dele viser synlige skader.

ADVARSEL: Kig ikke direkte ind i LED-lyset. Patienter skal lukke øjnene under undersøgelsen.

Ved en alvorlig hændelse i forbindelse med brug af denne enhed, underret straks DermLite og, hvis det kræves af lokale regler, din nationale sundhedsmyndighed.

ADVARSEL: Brug ikke enheden i områder med brand- eller eksplosionsfare.

Forsigtig: Se ikke direkte på UV-lys.

ADVARSEL: Dette produkt indeholder magneter. Undgå brug nær pacemakere.

ADVARSEL: Dette produkt kan udsætte dig for kemikalier, herunder methylenchlorid og hexavalent krom, som staten Californien kender til at forårsage kræft eller reproduktionsstokstet. For mere information, gå til www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Dette udstyr opfylder kravene til EMC-emissioner og immunitetsniveauer i standarden IEC 60601-1-2:2014. Udstyrets emissionsegenskaber gør det egnet til brug i både professionelle sundhedsmiljøer og i boliger (CISPR 11 Klasse B). Dette udstyr giver tilstrækkelig beskyttelse mod radiokommunikationstjenester. I sjældne tilfælde af forstyrrelser af radiokommunikationstjenester kan det være nødvendigt for brugeren at iværksætte afhjælpende foranstaltninger, såsom at flytte eller ændre retningen på udstyret.

ADVARSEL: Brug af dette udstyr tæt på eller stablet sammen med andet udstyr bør undgås, da det kan medføre forkert funktion. Hvis sådan brug er nødvendig, bør både dette udstyr og det andet udstyr overvåges for at sikre, at de fungerer normalt.

ADVARSEL: Brug af tilbehør, der ikke leveres af udstyrets producent, kan medføre øgede elektromagnetiske emissioner eller nedsat elektromagnetisk immunitet og dermed føre til forkert funktion.

ADVARSEL: Bærbare RF-sendere bør ikke anvendes nærmere end 30 cm (12 tommer) på nogen del af enheden. Ellers kan udstyrets ydeevne blive forringet. Brug ikke denne enhed under magnetisk resonansbilled-dannelse (MRI) eller i et MR-miljø.

Denne enhed overholder reglerne i afsnit 15 i FCC. Brug af enheden er underlagt følgende betingelser: (1) Denne enhed forårsager ikke skadelig interferens og (2) enheden skal acceptere al modtaget interferens, inklusiv interferens der kan forårsage uønsket drift.

Eventuelle ændringer/modifikationer af dette udstyr, der ikke er godkendt af DermLite, kan annullere brugerens ret til at betjene udstyret.

Vigtigt: Før første ibrugtagning skal det indvendige litium-ionbatteri oplades. Se "batteri og opladning" for yderligere oplysninger.

DermLite DL5 dermatoskopet er et smartphone-kompatibelt lomme dermatoskop med 10x forstørrelse til visualisering af hudstrukturer ved hjælp af variabelt polariseret lys og UV-belysning.

Hold din DermLite DL5, med LED'erne rettet mod den læsion, der skal undersøges, cirka 12 mm over huden. Tryk på hovedknappen (M) for at tænde enheden i krydspolariseret tilstand. Kig gennem linsen, og flyt enheden tættere på eller længere væk fra huden for at fokusere billedet. Til dermatoskopi med hudkontakt drejes fokushjulet (FD) for at forlænge afstandsstykket (S) og fokusere billedet. Tryk og hold hovedknappen (M) nede i ca. 1 sekund for at slukke for enheden. For at spare strøm slukker enheden automatisk efter 3 minutter.

Variabel polarisering

Tryk på hovedknappen (M) for at skifte mellem krydspolariseret og ikke-polariseret belysning. Drej på

hovedknappen for at bevæge dig gennem rækken af 9 polarisationsindstillinger, fra krydspolariseret via ikke-polariseret til parallelpolariseret lys. Indikatorstrimlen (IS) afspejler den aktuelle polariseringsstatus, hvorimod "X" markerer krydspolariseret, "0" repræsenterer ikke-polariseret, og "=" står for parallel polarisering.

PigmentBoost® Illumination

Mens hvidt lys er aktivt, skal du trykke på (PB) for at aktivere den orangefarvede PigmentBoost-belysning ud over hvidt lys. Indikator-LED'en ved siden af PB-knappen (PB) vil lyse. Tryk igen for at deaktivere. For at justere forholdet mellem orange og hvid belysning, tryk og hold PB-knappen (PB) nede, og drej hovedknappen (M), mens PigmentBoost er aktiveret.

PigmentBoost Plus

For at visualisere pigmenterede strukturer skal du trykke og holde (PB) i 1 sekund, mens enheden er tændt, for udelukkende at aktivere de orangefarvede LED'er. Drej hovedknappen (M) for at justere orangefarvet LED-lystyrke. Tryk på (PB) igen for at vende tilbage til den tidligere valgte tilstand for hvidt lys.

Fakkel

For at oplyse større hudområder eller kropshuler skal du trykke på lommelygteknappen (T) for at aktivere en ultra-stærk hvid ikke-polariseret LED. BLE-indikatoren vil lyse hvidt. Drej hovedknappen (M) for at justere brænderens lysstyrke.

Dermoskopisk lysstyrkejustering

For at justere lysstyrken af de hvide dermoskopiske LED'er skal du holde brænderknappen (T) eller UV-knappen (UV) nede og samtidig dreje hovedknappen (M). Indikatorstrimlen (IS) afspejler det aktuelle lysstyrkeniveau under justeringen.

Okular

For optimal visning fastgør det medfølgende okular (EP) på forlængerringen (ER).

Smartphone dermatoskopi

Til dermatoskopi ved hjælp af en smartphone skal du fastgøre MagnetiConnect-adapteren (MCC) til din telefon, og sikre koncentrisk justering med det ønskede kamera. Fastgør din DL5 til MCC-ringen. Før du tager billeder, skal du forlænge afstandsstykket (S), og glaskontaktpladen (CP) tørres af.

Dette dermatoskop kan styres trådløst fra en kompatibel smartphone-app.* For at parre det med din smartphone skal du trykke på og holde brænderknappen (T) nede i 3 sekunder, mens du er slukket, og følge din apps instruktioner. BLE-indikatoren (BLE) blinker blåt, mens den er i paringstilstand og lyser konstant, når den er aktivt forbundet.

Hvor trådløs forbindelse skal deaktiveres, skal du holde knapperne (UV) og (PB) nede samtidigt i 3 sekunder for at deaktivere denne funktionalitet. BLE-indikatoren (BLE) blinker 6 gange for at bekræfte. For at genaktivere skal du gå ind i paringstilstand ved at holde brænderknappen nede i 3 sekunder, indtil BLE-indikatoren blinker.

Når du slukker for DL5-lysene, blinker BLE-indikatoren én gang for at angive, at trådløs forbindelse er aktiveret, og den er parret med en smartphone.

*Afhænger af tilgængelighed

Nulstil

For at nulstille enheden til dens fabriksindstillinger og fjerne alle parrede enheder fra hukommelsen skal du trykke på følgende knapsekvens, mens enheden er slukket: (UV)-(PB)-(PB)-(UV)-(PB)-(PB)-(UV). BLE-indikatoren (BLE) blinker for at bekræfte.

Ferietilstand

Denne DL5 er designet til at være energieffektiv, men bruger stadig en lille mængde strøm, når den er inaktiv. For at minimere strømforbruget under længere tids ikke-brug skal du aktivere ferietilstand ved at trykke på og holde hovedknappen (M) nede i 3 sekunder. Indikatorstrimlen (IS) vil lyse og derefter falme, hvilket bekræfter, at ferietilstand er aktiveret. For at afslutte ferietilstand skal du blot trykke på hovedknappen.

Fjernelse af kontaktpladen

Drej glaskontaktpladen (CP) mod uret for at afmontere, drej den med uret for at fastgøre den igen.

Lineal

Linealen (R) er magnetisk fastgjort til håndtaget. For at fjerne den skal du trykke ned i midten af linealen.

Iskappe®

For at forebygge infektioner kan en af de medfølgende engangsskapper (IC) lægges over den installerede frontplade (CP).

Batteri og opladning

FORSIGTIG: Denne enhed bruger et specielt 3,7V 670mAh lithium-ionbatteri, som kun kan købes hos DermLite eller hos en autoriseret DermLite-forhandler. Brug under ingen omstændigheder et andet batteri end det, der er designet til denne enhed.

Efter hundredvis af brug vil batteriet forringes, hvilket kan resultere i reduceret kapacitet og/eller lithium-ion celleudvidelse. Overvåg for tegn på et forringet batteri, som kan omfatte reduceret batterilevetid, uventede nedlukninger, uregelmæssig adfærd eller pludseligt strømtab. Hvis det observeres, skal du stoppe brugen af enheden og ikke oplade batteriet. Udskift batteriet og bortskaf originalen i overensstemmelse med lokale regler.

Denne enhed er udstyret med en fire-niveau ladeindikator (CI). Når enheden er tændt og fuldt opladet, lyser alle fire LED'er. Når mindre end 75 % af batteriets levetid er tilbage, lyser tre LED'er. Hvis mere end halvdelen af batteriet er afladet, er to lysdioder tændt, mens en enkelt lysdiode indikerer, at der er mindre end 25 % tilbage af batterikapaciteten. For at oplade din enhed skal du tilslutte det medfølgende USB-kabel til opladningsporten (PP) og enhver IEC 60950-1-kompatibel (5V) USB-port. Opladningsindikatoren (CI) pulserer for at angive opladning med antallet af pulserende LED'er, der svarer til lade niveauet. Når opladningen er færdig, lyser alle fire indikatorlamper.

For at udskeftte batteriet (B), sørg for, at USB-kablet er frakoblet opladningsporten (PP), træk skiven (D) af ved at tage fat i fingerneglehakkene, skru batteridækslets skrue (CS) af ved hjælp af værktøjet, der følger med hvert DL5-erstatningsbatteri, og fjern batteridækslet (BC) ved at skubbe det tilbage. Frakobl det lille hvide batteristik (BP), og fjern batteriet (B). Indsæt et nyt batteri, sæt batteristikket i igen, sæt batteridækslet (BC) på igen, fastgør det med dækslet (CS), og skub drejeknappen (D) ind, indtil det klikker på plads.

Fejlfinding

Se www.derm-lite.com for de mest aktuelle oplysninger om fejlfinding. Hvis enheden har brug for service, besøg www.derm-lite.com/service eller kontakt din lokale DermLite forhandler.

Pløje og vedligeholdelse

ADVARSEL: Ingen ændringer af dette udstyr er tilladt. Din enhed er designet til problemfri drift. Reparationer må kun udføres af kvalificeret servicepersonale.

Før det bruges på en patient, kan det ydre af din enhed (undtagen de optiske dele) aftørres med isopropylalkohol (70% vol.). Objektivet skal behandles som fotografisk udstyr i høj kvalitet og skal rengøres med standard linserengøringsudstyr og beskyttes mod skadelige kemikalier. Brug ikke slibende rengøringsmidler eller nedsænk enheden i væske. Autoklaver ikke.

Garanti: 5 år for dele og arbejde. Batteriet garanteres i 1 år.

Bortskaffelse

Denne enhed indeholder elektronik og et litium-ionbatteri, som skal adskilles inden bortskaffelsen. Ingen af delene må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. De lokale retningslinjer for bortskaffelse skal overholdes.

Dette sæt inkluderer:

DermLite DL5 (16 hvide LED'er, 4 UV LED'er, 4 PigmentBoost LED'er, 1 hvid Torch LED, 32 mm linse system med 10x forstørrelse, variabelt polariserings system, udtrækeligt afstandsstykke, aftagelig frontplade med 10 mm sigtemiddel, stållineal), læderbælteui, USB-opladningskabel, okular, MCC mobilenhedsadapter, plastikbæltehylster (H), 5 IceCaps, mikrofiberklud.

Teknisk beskrivelse

Besøg www.derm-lite.com/technical/ eller kontakt din lokale DermLite forhandler.

Anleitung

Verwendungszweck

Dieses Gerät ist für medizinische Zwecke zur Beleuchtung von Körperoberflächen vorgesehen. Es wird für die nicht-invasive visuelle Untersuchung intakter Haut verwendet und unterstützt Kliniker bei der Beurteilung und Differenzierung von Hautanomalien durch verbesserte Visualisierung von Oberflächen- und Unterstrukturen.

Dieses batteriebetriebene Produkt ist nur zur äußeren Anwendung durch oder auf Anweisung eines Arztes bestimmt.

Überprüfen Sie vor jeder Verwendung die ordnungsgemäße Funktion des Geräts. Verwenden Sie es nicht, wenn das Gerät oder seine Komponenten sichtbare Schäden aufweisen.

ACHTUNG: Nicht direkt in das LED-Licht schauen. Patienten müssen während der Untersuchung die Augen schließen.

Im Falle eines schwerwiegenden Vorfalls mit diesem Gerät benachrichtigen Sie bitte umgehend DermLite und, falls dies von den örtlichen Vorschriften verlangt wird, Ihre nationale Gesundheitsbehörde.

ACHTUNG: Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen mit Brand- oder Explosionsgefahr (z. B. sauerstoffreiche Umgebung).

VORSICHT: UV-Licht. Nicht direkt ins Licht schauen.

ACHTUNG: Dieses Produkt enthält Magnete. Nicht in der Nähe von Herzschrittmachern oder anderen magnetisch empfindlichen Geräten oder Gegenständen verwenden.

WARNUNG: Dieses Produkt kann Sie Chemikalien wie Methylenchlorid und Chrom(VI) aussetzen, die im US-Bundesstaat Kalifornien als krebserregend oder reproduktionstoxisch bekannt sind. Weitere Informationen unter www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetische Verträglichkeit

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen an die EMV-Emissionen und die Störfestigkeit der Norm IEC 60601-1-2: 2014. Aufgrund der Emissionseigenschaften dieses Geräts eignet es sich sowohl für den Einsatz im professionellen Gesundheitswesen als auch im Wohnbereich (CISPR 11 Klasse B). Dieses Gerät bietet einen angemessenen Schutz für Funkkommunikationsdienste. In dem seltenen Fall einer Störung des Funkkommunikationsdienstes muss der Benutzer möglicherweise Maßnahmen zur Schadensbegrenzung ergreifen, z. B. das Verschieben oder Neuausrichten von Geräten. **WARNUNG:** Die Verwendung dieses Geräts neben oder gestapelt mit anderen Geräten sollte vermieden werden, da dies zu Fehlfunktionen führen kann. Wenn eine solche Verwendung erforderlich ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sicherzustellen, dass sie normal funktionieren.

WARNUNG: Die Verwendung von anderem Zubehör als dem vom Hersteller dieses Geräts bereitgestellten kann zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder einer verminderten elektromagnetischen Störfestigkeit dieses Geräts führen und zu einem fehlerhaften Betrieb führen.

WARNUNG: Tragbare HF-Sender sollten nicht näher als 30 cm (12 Zoll) an einem Teil des Geräts verwendet werden. Andernfalls kann es zu einer Verschlechterung der Leistung dieses Geräts kommen. Verwenden Sie dieses Gerät nicht während einer Magnetresonanztomographie (MRT) oder in einer MRT-Umgebung.

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Vorschriften. Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen und (2) es muss empfangene Störungen akzeptieren, einschließlich solcher, die eine unerwünschte Funktion verursachen können. Jegliche Änderungen/Modifikationen an diesem Gerät, die nicht von DermLite genehmigt wurden, können die Berechtigung des Benutzers zum Betrieb des Geräts ungültig machen.

WICHTIG: Laden Sie vor der ersten Verwendung den internen Lithium-Ionen-Akku auf. Weitere Informationen finden Sie unter „Akku und Laden“.

Das DermLite DL5 Dermatoskop ist ein Smartphone-kompatibles Taschendermatoskop mit 10-facher Vergrößerung zur Visualisierung von Hautstrukturen mittels variablem polarisiertem Licht und UV-Beleuchtung.

Halten Sie Ihr DermLite DL5 so, dass die LEDs in Richtung der zu untersuchenden Läsion gerichtet sind, etwa 12 mm über der Haut. Drücken Sie die Haupttaste (M), um das Gerät im kreuzpolarisierten Modus einzuschalten. Schauen Sie durch die Linse und bewegen Sie das Gerät näher oder weiter von der Haut weg, um das Bild zu fokussieren. Drehen Sie bei der Dermatoskopie mit Hautkontakt das Fokusrad (FD), um den Abstandshalter (S) auszufahren und das Bild zu fokussieren. Halten Sie die Haupttaste (M) etwa 1 Sekunde lang gedrückt, um das Gerät auszuschalten. Um Strom zu sparen, schaltet sich das Gerät nach 3 Minuten automatisch aus.

Variable Polarisation

Tippen Sie auf die Haupttaste (M), um zwischen kreuzpolarisierter und nicht polarisierter Beleuchtung umzuschalten. Drehen Sie den Hauptknopf, um durch den Bereich von 9 Polarisationsstellungen zu wechseln, von kreuzpolarisiertem über nichtpolarisiertes bis hin zu parallelpolarisiertem Licht. Der Indikatorstreifen (IS) spiegelt den aktuellen Polarisationsstatus wider, wobei „X“ für kreuzpolarisierte Polarisation steht, „0“ für nichtpolarisierte Polarisation steht und „=“ für parallele Polarisation steht.

PigmentBoost®-Beleuchtung

Während weißes Licht aktiv ist, tippen Sie auf (PB), um zusätzlich zum weißen Licht die orangefarbene PigmentBoost-Beleuchtung zu aktivieren. Die Anzeige-LED neben der PB-Taste (PB) leuchtet auf. Zum Deaktivieren erneut tippen. Um das Verhältnis von orange zu weißer Beleuchtung anzupassen, halten Sie die PB-Taste (PB) gedrückt und drehen Sie die Haupttaste (M), während PigmentBoost aktiviert ist.

PigmentBoost Plus

Um pigmentierte Strukturen sichtbar zu machen, drücken und halten Sie (PB) 1 Sekunde lang, während das Gerät eingeschaltet ist, um ausschließlich die orangefarbenen LEDs zu aktivieren. Drehen Sie den Hauptknopf (M), um die Helligkeit der orangefarbenen LED anzupassen. Tippen Sie erneut auf (PB), um zum zuvor ausgewählten Weißlichtmodus zurückzukehren.

Fackel

Um größere Hautbereiche oder Körperhöhlen zu beleuchten, tippen Sie auf die Taschenlampentaste (T), um eine ultrahelle weiße, nicht polarisierte LED zu aktivieren. Die BLE-Anzeige leuchtet weiß. Drehen Sie den Hauptknopf (M), um die Helligkeit der Taschenlampe anzupassen.

Dermatoskopische Helligkeitsanpassung

Um die Helligkeit der weißen dermatoskopischen LEDs anzupassen, halten Sie die Taschenlampentaste (T) oder die UV-Taste (UV) gedrückt und drehen Sie gleichzeitig die Haupttaste (M). Der Anzeigestreifen (IS) zeigt während der Anpassung die aktuelle Helligkeitsstufe an.

Okular

Für optimale Sicht befestigen Sie das mitgelieferte Okular (EP) am Verlängerungsring (ER).

Smartphone-Dermatoskopie

Befestigen Sie für die Dermatoskopie mit einem Smartphone den MagnetConnect-Adapter (MCC) an Ihrem Telefon und achten Sie dabei auf eine konzentrische Ausrichtung zur gewünschten Kamera. Befestigen Sie Ihren DL5 am MCC-Ring. Ziehen Sie vor dem Aufnehmen von Bildern den Abstandshalter (S) heraus und wischen Sie die Glaskontaktplatte (CP) sauber. Dieses Dermatoskop kann drahtlos über eine kompatible Smartphone-App gesteuert werden.* Um es mit Ihrem Smartphone zu koppeln, halten Sie im ausgeschalteten Zustand die Taschenlampentaste (T) 3 Sekunden lang gedrückt und befolgen Sie die Anweisungen Ihrer App. Die BLE-Anzeige (BLE) blinkt im Pairing-Modus blau und leuchtet dauerhaft, wenn eine aktive Verbindung besteht.

Wenn die drahtlose Verbindung deaktiviert werden muss, halten Sie die Tasten (UV) und (PB) gleichzeitig 3 Sekunden lang gedrückt, um diese Funktion zu deaktivieren. Die BLE-Anzeige (BLE) blinkt zur Bestätigung 6 Mal. Zum erneuten Aktivieren rufen Sie den Kopplungsmodus auf, indem Sie die Taschenlampentaste 3 Sekunden lang gedrückt halten, bis die BLE-Anzeige blinkt. Beim Ausschalten der DL5-Leuchten blinkt die BLE-Anzeige einmal, um anzuzeigen, dass die drahtlose Verbindung aktiviert und mit einem Smartphone gekoppelt ist.

*Je nach Verfügbarkeit

Zurücksetzen

Um das Gerät auf die Werkseinstellungen zurückzusetzen und alle gekoppelten Geräte aus dem Speicher zu entfernen, drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät die folgende Tastenfolge: (UV)-(PB)-(P-B)-(UV)-(PB)-(PB)-(UV). Zur Bestätigung blinkt die BLE-Anzeige (BLE).

Urlaubsmodus

Dieser DL5 ist energieeffizient konzipiert, verbraucht aber im Leerlauf dennoch wenig Strom. Um den Stromverbrauch bei längerer Nichtbenutzung zu minimieren, aktivieren Sie den Urlaubsmodus, indem Sie die Haupttaste (M) 3 Sekunden lang gedrückt halten. Der Anzeigestreifen (IS) leuchtet auf und verblasst dann, um zu bestätigen, dass der Urlaubsmodus aktiviert ist. Um den Urlaubsmodus zu verlassen, drücken Sie einfach die Haupttaste.

Entfernen der Kontaktplatte

Drehen Sie die Glaskontaktplatte (CP) gegen den Uhrzeigersinn, um sie abzunehmen, und im Uhrzeigersinn, um sie wieder anzubringen.

Herrscher

Das Lineal (R) ist magnetisch am Griff befestigt. Um es zu entfernen, drücken Sie in der Mitte des Lineals nach unten.

IceCap® Einwegkappen

Zur Unterstützung Ihrer Infektionsschutzmaßnahmen setzen Sie eine der beiliegenden IceCap (IC) Einwegkappen auf die installierte Kontaktscheibe (CP). Zum Entfernen und Entsorgen einfach abziehen.

Akku und Laden

ACHTUNG: Dieses Gerät verwendet einen speziellen 3,7V 670mAh Lithium-Ionen-Akku, der nur bei DermLite oder einem autorisierten Händler erhältlich ist. Verwenden Sie ausschließlich den vorgesehenen Akku.

Nach vielen Einsätzen kann sich der Akku verschlechtern, was zu verringerter Kapazität und/oder Zellaufblähung führen kann. Achten Sie auf Symptome wie kürzere Laufzeit, unerwartetes Abschalten, unregelmäßiges Verhalten oder plötzlichen Stromausfall. In solchen Fällen Gerät nicht weiterverwenden und Akku nicht laden. Akku

ersetzen und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.

Dieses Gerät verfügt über eine vierstufige Ladeanzeige (CI). Bei eingeschaltetem und voll geladenem Gerät leuchten vier LEDs. Unter 75 % Restladung leuchten drei, unter 50 % zwei, unter 25 % eine LED. Zum Laden verbinden Sie das mitgelieferte USB-Kabel mit dem Ladeanschluss (PP) und einem 5V-USB-Anschluss gemäß IEC 62368-1. Während des Ladevorgangs pulsiert der CI entsprechend dem Ladezustand. Nach vollständiger Ladung leuchten alle vier LEDs.

Um den Akku (B) zu wechseln, stellen Sie sicher, dass das USB-Kabel vom Ladeanschluss (PP) getrennt ist, ziehen Sie den Drehknopf (D) ab, indem Sie ihn an der Fingernagelkerbe fassen, und lösen Sie die Schraube des Akkudeckels (CS) mit dem mitgelieferten Werkzeug. Legen Sie jede DL5-Ersatzbatterie ein und entfernen Sie die Batterieabdeckung (BC), indem Sie sie nach hinten schieben. Trennen Sie den kleinen weißen Batteriestecker (BP) und entnehmen Sie die Batterie (B). Setzen Sie eine neue Batterie ein, schließen Sie den Batteriestecker wieder an, bringen Sie die Batterieabdeckung (BC) wieder an, befestigen Sie sie mit der Abdeckungsschraube (CS) und drücken Sie den Drehknopf (D) hinein, bis er einrastet.

Fehlerbehebung

Bitte besuchen Sie www.derm-lite.com für die aktuellsten Informationen zur Fehlerbehebung. Wenn Ihr Gerät gewartet werden muss, besuchen Sie www.derm-lite.com/service oder wenden Sie sich an Ihren lokalen DermLite-Händler.

Pflege und Wartung

ACHTUNG: Eine Modifikation dieses Geräts ist nicht erlaubt. Ihr Gerät ist für störungsfreien Betrieb konzipiert. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Es wird empfohlen, die ordnungsgemäße Funktion des Geräts alle sechs Monate zu überprüfen.

Reinigung

Die Außenseite des Geräts, mit Ausnahme der optischen Teile, kann vor der Anwendung am Patienten mit Isopropylalkohol (70 Vol.-%) abgewischt werden. Die Linse sollte wie hochwertiges fotografisches Equipment behandelt, mit Standard-Linsenreinigern gereinigt und vor schädlichen Chemikalien geschützt werden. Verwenden Sie keine scheuernden Materialien und tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten. Nicht autoklavierbar.

Garantie: 5 Jahre auf Teile und Arbeit. Die Batterie hat 1 Jahr Garantie.

Entsorgung: Dieses Gerät enthält Elektronik und einen Lithium-Ionen-Akku, die getrennt entsorgt werden müssen und nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften.

Dieses Set beinhaltet:

DermLite DL5 (16 weiße LEDs, 4 UV-LEDs, 4 PigmentBoost-LEDs, 1 weiße Torch-LED, 32-mm-Linsensystem mit 10-facher Vergrößerung, variables Polarisationsystem, einziehbarer Abstandshalter, abnehmbare Frontplatte mit 10-mm-Skala, Stahllineal), Ledergürteltasche, USB-Ladekabel, Ladestation, Okular, MCC-Mobilgeräteadapter, Kunststoff-Gürtelholster (H), 5 IceCaps, Mikrofasertuch.

Technische Beschreibung: Besuchen Sie www.derm-lite.com/technical oder wenden Sie sich an Ihren lokalen DermLite-Händler.

Juhised

Eesmärgipärane kasutus

See seade on mõeldud meditsiinilistel eesmärkidel kehapiindade valgustamiseks. Seda kasutatakse terve naha mitteinvasiivseks visuaalseks uurimiseks ning see aitab kliinikutel hinnata ja eristada nahakahjustusi, parandades pinnaliste ja süvakihtide nähtavust.

See patareitoitel toode on mõeldud ainult väliseks kasutamiseks meditsiinitöötaja poolt või tema juhendamisel.

Kontrollige seadme töökorras olekut enne igat kasutamist. Ärge kasutage, kui seadmel või selle osadel on nähtavaid kahjustusi.

ETTEVAATUST: Ärge vaadake otse LED-valgusesse. Patsientidel tuleb uuringu ajal silmad sulgeda.

Tõsise vahejuhtumi korral selle seadme kasutamisel teavitage viivitamata DermLite'i ja vajadusel vastavalt kohalikele eeskirjadele oma riiklikku tervishoiuametit.

ETTEVAATUST: Ärge kasutage seadet tule- või plahvatusohuga aladel (nt hapnikurikas keskkond).

ETTEVAATUST: UV valgus. Ärge vaadake otse valgusesse.

ETTEVAATUST: See toode sisaldab magnetiteid. Ärge kasutage südamestimulaatorite ega muude magnetväljades suhtes tundlike seadmete või esemete läheduses.

HOIATUS: See toode võib teid paljastada kemikaalidele nagu metüleenkloriid ja kuuevalentne kroom, mis California osariigis on teadaolevalt kantserogeensed või kahjustavad paljunemisevõimet. Lisateave: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetiline ühilduvus

See seade vastab standardi IEC 60601-1-2: 2014 EMC emissiooni ja häirekindluse taseme nõuetele. Selle seadme heiteomadused muudavad selle kasutamiseks nii professionaalses tervishoiukeskkonnas kui ka elamukeskkonnas (CISPR 11 klass B). See seade pakub raadioside-teenusele piisavat kaitset. Raadiosideteenuse häirete harvadel juhtudel võib kasutaja vajada leevendusmeetmeid, näiteks seadme ümberpaigutamist või ümberorienteerimist. HOIATUS: Selle seadme kasutamist teiste seadmete läheduses või nendega koos viinastamisel tuleks vältida, kuna see võib põhjustada vale kasutamist. Kui selline kasutamine on vajalik, tuleks seda varustust ja muid seadmeid jälgida, et kontrollida, kas need töötavad normaalselt.

HOIATUS. Lisaseadmete, välja arvatud selle seadme tootja poolt pakutavate tarvikute kasutamine võib põhjustada selle seadme elektromagnetilise kiirguse suurenemist või selle elektromagnetilise häirekindluse vähenemist ja selle vale kasutamist.

HOIATUS. Portatiivsed raadiosaatjad ei tohiks kasutada seadme mis tahes osale lähemal kui 30 cm (12 tolli). Vastasel korral võib selle seadme jõudlus halveneda. Ärge kasutage seda seadet magnetresonantsomograafia (MRI) ajal ega MRI-keskkonnas.

See seade vastab FCC reeglite osa 15 nõuetele.

Kasutamine on lubatud järgmistel tingimustel: (1) seade ei tohi põhjustada kahjulikke häireid ja (2) seade peab vastu võtma kõik häired, sealhulgas need, mis võivad põhjustada soovimatut toimimist. DermLite'i poolt heaks kiitmata muudatused võivad tühistada kasutaja õiguse seadet kasutada.

TÄHTIS: Enne esmakordset kasutamist laadige sisemine liitiumioonaku. Üksikasju vt jaotisest „Aku ja laadimine“.

DermLite DL5 dermatoskoop on nutitelefoniiga ühilduv 10-kordse suurendusega taskudermatoskoop naha struktuuride visualiseerimiseks muutuva polariseeritud valguse ja UV-valguse abil.

Hoidke oma DermLite DL5, LED-id suunatud uuritava kahjustuse suunas, umbes 12 mm nahast kõrgemal. Vajutage põhinuppu (M), et lülitada seade sisse ristpolariseeritud režiimis. Pildi teravustamiseks vaadake läbi objektiivi ja liigutage seadet nahale lähemale või kaugemale. Nahaga kokkupuutuva dermatoskoopia puhul pöörake fookusetast (FD), et pikendada vahekaugust (S) ja teravustada pilt. Seadme väljalülitamiseks hoidke põhinuppu (M) umbes 1 sekund all. Energia säästmiseks lülitub seade 3 minuti pärast automaatselt välja.

Muutuv polarisatsioon

Puudutage põhinuppu (M), et lülitada ristpolariseeritud ja polariseerimata valgustuse vahel. Pöörake põhinuppu, et liikuda 9 polarisatsioonisätte vahel, alates ristpolarisatsioonist kuni polariseerimata kuni paralleelpolarisatsioonini. Indikaatorriba (IS) peegeldab hetkepolarisatsiooni olekut, samas kui "X" tähistab ristpolarisatsiooni, "0" tähistab mittepolarisatsiooni ja "=" tähistab paralleelpolarisatsiooni.

PigmentBoost® valgustus

Kui valge valgus on aktiivne, puudutage (PB), et aktiveerida lisaks valgele valgusele ka oranži värvi PigmentBoost valgustus. PB-nuppu (PB) kõrval olev indikaator-LED süttib. Deaktiveerimiseks puudutage uuesti. Oranži ja valge valguse suhte reguleerimiseks vajutage ja hoidke all nuppu PB (PB) ja keerake põhinuppu (M), kuni PigmentBoost on aktiveeritud.

PigmentBoost Plus

Pigmenteeritud struktuuride visualiseerimiseks vajutage ja hoidke (PB) 1 sekund, kui seade on sisse lülitatud, et aktiveerida ainult oranžid LED-id. Oranži LED-i heleduse reguleerimiseks keerake põhinuppu (M). Eelnevalt valitud valge valguse režiimi naasmiseks puudutage uuesti (PB).

Tõrvik

Suuremate nahapiirkondade või kehaõõnsuste valgustamiseks puudutage taskulambi nuppu (T), et aktiveerida üliire valge polariseerimata LED. BLE indikaator süttib valgelt. Põleti heleduse reguleerimiseks keerake põhinuppu (M).

Dermoskoopiline heleduse reguleerimine

Valgete dermoskoopiliste LED-de heleduse reguleerimiseks hoidke all põleti nuppu (T) või UV-nuppu (UV) ja keerake samal ajal põhinuppu (M). Indikaatorriba (IS) peegeldab reguleerimise ajal praegust heleduse taset.

Okulaar

Optimaalseks vaatamiseks kinnitage kaasas olev okulaar (EP) pikendusrõnga (ER) külge.

Nutitelefoni dermoskoopia

Nutitelefoniiga dermoskoopia tegemiseks kinnitage MagnetiConnect adapter (MCC) telefoni külge, tagades kontsentrilise joonduse soovitud kaameraga. Kinnitage oma DL5 MCC rõnga külge. Enne pildistamist pikendage vahetükki (S) ja pühkige klaasist kontaktplaat (CP) puhtaks.

Seda dermatoskoopi saab juhtida juhtmevabalt ühilduvas nutitelefoni rakendusest. Nutitelefoni sidumiseks vajutage ja hoidke põleti nuppu (T) 3 sekundit all, kui see on välja lülitatud, ning järgige rakenduse juhiseid. BLE-indikaator (BLE) vilgub sidumise režiimis siniselt ja põleb aktiivse ühenduse korral pidevalt.

Kui juhtmevaba ühenduvus tuleb keelata, hoidke selle funktsiooni keelamiseks (UV) ja (PB) nuppe korraga 3 sekundit all. BLE indikaator (BLE) vilgub kinnituseks 6 korda. Uuesti lubamiseks sisenege sidumise režiimi, hoides põleti nuppu 3 sekundit all, kuni BLE-indikaator vilgub. DL5 tulede väljalülitamisel vilgub BLE indikaator üks kord, mis näitab, et traadita ühendus on lubatud ja see on nutitelefoniiga seotud.

*Sõltub saadavusest

Lähtesta

Seadme tehaseadetele lähtestamiseks ja kõigi seotud seadmete mälust eemaldamiseks vajutage seadme väljalülitamise ajal järgmist nuppude jada: (UV)-(PB)-(PB)-(UV)-(PB)-(PB)-(UV). BLE indikaator (BLE) vilgub kinnitamiseks.

Puhkuse režiim

See DL5 on loodud olema energiasäästlik, kuid kasutab tühikäigul siiski vähe võimsust. Toitetarbimise minimeerimiseks pikaajalise mittekasutamise ajal aktiveerige puhkuse režiim, vajutades põhinuppu (M) ja hoides seda 3 sekundit all. Indikaatorriba (IS) süttib ja tuhmub, kinnitades, et puhkuse režiim on aktiveeritud. Puhkuse režiimi väljumiseks vajutage lihtsalt põhinuppu.

Kontaktplaadi eemaldamine

Eemaldamiseks keerake klaasist kontaktplaati (CP) vastupäeva, uuesti kinnitamiseks keerake seda päripäeva.

Joonlaud

Joonlaud (R) on magnetiliselt käepideme külge kinnitatud. Selle eemaldamiseks vajutage joonlaua keskele alla.

IceCap® ühekordsed katted

Infektsioonikontrolli toetamiseks kinnitage üks kaasasolevatest IceCap (IC) ühekordsetest katetest paigaldatud

klaaskontaktplaadile (CP). Eemaldamiseks ja hävitamiseks tõmmake see lihtsalt ära.

Aku ja laadimine

ETTEVAATUST: Seade kasutab spetsiaalset 3,7V 670mAh liitiumioonakut, mida saab osta ainult DermLite'ilt või volitatud edasimüüjalt. Ärge kasutage muud akut.

Pärast sadu kasutuskordi aku kulub, mis võib põhjustada mahtuvuse vähenemise ja/või paisumise. Jälgige halvenemise märke nagu lühem tööaeg, ootamatu väljalülitumine, ebastabiilne käitumine või järsk voolu kadu. Kui neid täheldatakse, lõpetage kasutamine ja ärge akut laadige. Asendage aku ja kõrvaldage see vastavalt kohalikele eeskirjadele.

See seade on varustatud neljatasemelise laadimisindikaatoriga (CI). Täislaadimisel põlevad neli LED-tuld. Alla 75% korral kolm, alla 50% kaks ja alla 25% üks LED.

Laadimiseks ühendage USB kaabel laadimisporti (PP) ja 5V IEC 62368-1 USB porti. Laadimise ajal CI vilgub vastavalt tasemele. Täislaadimisel põlevad kõik neli LED-tuld.

Aku vahetamiseks (B) veenduge, et USB-kaabel on laadimisportist (PP) lahti ühendatud, tõmmake ketas (D) ära, haarates seda küünesälgust, keerake akukaane kruvi (CS) lahti, kasutades kaasasolevat tööriista. Iga DL5 asenduspaterei ja eemaldage akukate (BC), libistades seda tagasi. Ühendage lahti väike valge aku pistik (BP) ja eemaldage aku (B). Sisestage uus aku, ühendage aku pistik uuesti, kinnitage aku kaas (BC), kinnitage see kaanekruviga (CS) ja lükake ketast (D) sisse, kuni see klõpsatusega fikseerub.

Törkeotsing

Uusima törkeotsingu teabe leiate aadressilt www.derm-lite.com. Kui teie seade vajab hooldust, külastage www.derm-lite.com/service või võtke ühendust kohaliku DermLite edasimüüjaga.

Hooldus ja kasutamine

ETTEVAATUST: Selle seadme muutmine ei ole lubatud.

Teie seade on loodud probleemivabaks kasutamiseks.

Remonti tohib teha ainult kvalifitseeritud tehnik. Soovitatav on seadme toimeimist kontrollida iga kuue kuu tagant.

Puhastamine

Seadme välispinda, välja arvatud optilisi osi, võib enne patsiendi kasutamist puhastada isopropüülalkoholiga (70% mahust). Objektiivi tuleks käsitleda nagu kvaliteetset fotograafiavarustust – puhastada standardsete vahenditega ja kaitsta kahjustavate kemikaalide eest. Ärge kasutage abrasiivseid materjale ega kastke seadet vedelikku. Ärge steriliseerige autoklaavis.

Garantii: 5 aastat varuosadele ja tööle. Aku garantii on 1 aasta.

Käitlemine: Seade sisaldab elektroonikat ja liitiumioonakut, mis tuleb käidelda eraldi ega tohi sattuda olmeprügisse. Palun järgige kohalikke jäätme käitluseeskirju.

See komplekt sisaldab:

DermLite DL5 (16 valget LED-i, 4 UV LED-i, 4 Pigment-Boost LED-i, 1 valge taskulamp LED, 32 mm objektiivisüsteem 10-kordse suurendusega, muutuva polarisatsiooniga süsteem, sisetõmmatav vahetükk, eemaldatav esiplaat 10 mm võre, terasest joonlaud), nahkrihma ümbris, USB laadimiskaabel, laadimisalus, okulaar, MCC mobiilseadme adapter, plastikust vööümbris (H), 5 IceCapi, mikrokiudlapp.

Tehniline kirjeldus: Külastage www.derm-lite.com/technical või võtke ühendust kohaliku DermLite edasimüüjaga.

Instrucciones

Uso previsto

Este dispositivo está destinado a fines médicos para iluminar superficies corporales. Se utiliza para el examen visual no invasivo de la piel intacta y ayuda a los clínicos a evaluar y diferenciar anomalías cutáneas mediante la mejora de la visualización de las estructuras superficiales y subyacentes.

Este producto a batería está destinado solo para uso externo por o bajo indicación de un profesional médico.

Verifique el correcto funcionamiento del dispositivo antes de cada uso. No lo utilice si el dispositivo o sus componentes presentan daños visibles.

PRECAUCIÓN: No mire directamente a la luz LED. Los pacientes deben cerrar los ojos durante los exámenes.

En caso de un incidente grave con el uso de este dispositivo, notifique inmediatamente a DermLite y, si lo requieren las normativas locales, a la autoridad sanitaria nacional.

PRECAUCIÓN: No utilice el dispositivo en áreas con riesgo de incendio o explosión (p. ej., entornos ricos en oxígeno).

PRECAUCIÓN: Luz UV. No mire directamente la luz.

PRECAUCIÓN: Este producto contiene imanes. No lo use cerca de marcapasos u otros dispositivos o elementos sensibles a los campos magnéticos.

ADVERTENCIA: Este producto puede exponerlo a productos químicos como el cloruro de metileno y el cromo hexavalente, que el estado de California reconoce como causantes de cáncer o toxicidad reproductiva. Más información en www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilidad electromagnética

Este dispositivo cumple con los requisitos de nivel de emisiones e inmunidad EMC de la norma IEC 60601-1-2: 2014. Las características de emisión de este equipo lo hacen adecuado para su uso en entornos de atención médica profesional y residencial (CISPR 11 Clase B). Este equipo ofrece protección adecuada para el servicio de comunicación por radio. En el raro caso de interferencia en el servicio de comunicación por radio, el usuario podría necesitar tomar medidas de mitigación, como reubicar o reorientar el equipo. **ADVERTENCIA:** Debe evitarse el uso de este equipo adyacente o apilado con otro equipo, ya que podría provocar un funcionamiento incorrecto. Si dicho uso es necesario, este equipo y el otro equipo deben observarse para verificar que están funcionando normalmente.

ADVERTENCIA: El uso de accesorios distintos a los proporcionados por el fabricante de este equipo podría provocar un aumento de las emisiones electromagnéticas o una disminución de la inmunidad electromagnética de este equipo y un funcionamiento incorrecto.

ADVERTENCIA: Los transmisores de RF portátiles no deben usarse a menos de 30 cm (12 pulgadas) de cualquier parte del dispositivo. De lo contrario, podría producirse una degradación del rendimiento de este equipo.

No utilice este dispositivo durante una resonancia magnética (MRI) ni en un entorno de MRI.

Este dispositivo cumple con la parte 15 de las normas de la FCC. Su funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones: (1) Este dispositivo no debe causar interferencias perjudiciales y (2) debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluso si puede causar un funcionamiento no deseado. Cualquier cambio o modificación del equipo no aprobada por DermLite podría anular la autoridad del usuario para operar el equipo.

IMPORTANTE: Antes del primer uso, cargue la batería interna de iones de litio. Consulte la sección "Batería y carga" para más detalles.

El dermatoscopio DermLite DL5 es un dermatoscopio de bolsillo compatible con teléfonos inteligentes con un aumento de 10x para visualizar estructuras de la piel utilizando luz polarizada variable e iluminación UV.

Sostenga su DermLite DL5, con los LED apuntados en la dirección de la lesión a examinar, aproximadamente a 12 mm por encima de la piel. Presione el botón principal (M) para encender el dispositivo en modo de polarización cruzada. Mire a través de la lente y acerque o aleje el dispositivo de la piel para enfocar la imagen. Para dermatoscopia con contacto con la piel, gire el dial de enfoque (FD) para extender el espaciador (S) y enfocar la imagen. Mantenga presionado el botón principal (M) durante aproximadamente 1 segundo para apagar el dispositivo. Para ahorrar energía, la unidad se apaga automáticamente después de 3 minutos.

Polarización variable

Toque el botón principal (M) para alternar entre iluminación con polarización cruzada y no polarizada. Gire el botón principal para moverse a través del rango de 9 configuraciones de polarización, desde luz con polarización cruzada, pasando por no polarizada hasta luz polarizada en paralelo. La tira indicadora (IS) refleja el estado de polarización actual, mientras que "X" marca polarización cruzada, "0" representa no polarizado y "+" significa polarización paralela.

Iluminación PigmentBoost®

Mientras la luz blanca está activa, toque (PB) para activar la iluminación PigmentBoost de color naranja además de la luz blanca. El indicador LED al lado del botón PB (PB) se iluminará.

Toque nuevamente para desactivar. Para ajustar la proporción de iluminación naranja a blanca, presione y mantenga presionado el botón PB (PB) y gire el botón principal (M) mientras PigmentBoost está activado.

PigmentBoost Plus

Para visualizar estructuras pigmentadas, presione y mantenga presionado (PB) durante 1 segundo mientras el dispositivo está encendido para activar los LED de color naranja exclusivamente. Gire el botón principal (M) para ajustar el brillo del LED de color naranja. Toque (PB) nuevamente para volver al modo de luz blanca seleccionado anteriormente.

Antorcha

Para iluminar áreas más grandes de la piel o cavidades corporales, toque el botón de la antorcha (T) para activar un LED blanco ultrabrillante no polarizado. El indicador BLE se iluminará en blanco. Gire el botón principal (M) para ajustar el brillo de la antorcha.

Ajuste de brillo dermatoscópico

Para ajustar el brillo de los LED dermatoscópicos blancos, mantenga presionado el botón de la antorcha (T) o el botón UV (UV) y simultáneamente gire el botón principal (M). La tira indicadora (IS) refleja el nivel de brillo actual durante el ajuste.

Ocular

Para una visualización óptima, fije el ocular incluido (EP) en el anillo de extensión (ER).

Dermatoscopia con teléfono inteligente

Para dermatoscopia utilizando un teléfono inteligente, fije el adaptador MagnetiConnect (MCC) a su teléfono, asegurando una alineación concéntrica con la cámara deseada. Conecte su DL5 al anillo MCC. Antes de tomar imágenes, extienda el espaciador (S) y limpie la placa de contacto de vidrio (CP). Este dermatoscopio se puede controlar de forma inalámbrica desde una aplicación de teléfono inteligente compatible.* Para vincularlo con su teléfono inteligente, presione y mantenga presionado el botón de la antorcha (T) durante 3 segundos mientras está apagado y siga las instrucciones de su aplicación. El indicador BLE (BLE) parpadea en azul mientras está en modo de emparejamiento y se ilumina de forma fija cuando está conectado activamente.

Dondequiera que deba desactivarse la conectividad inalámbrica, mantenga presionados los botones (UV) y (PB) simultáneamente durante 3 segundos para desactivar esta funcionalidad. El indicador BLE (BLE) parpadea 6 veces para confirmar. Para volver a habilitarlo, ingrese al modo de emparejamiento manteniendo presionado el botón de la antorcha durante 3 segundos hasta que el indicador BLE parpadee.

Al apagar las luces del DL5, el indicador BLE parpadea una vez para indicar que la conectividad inalámbrica está habilitada y está emparejada con un teléfono inteligente.

*Sujeto a disponibilidad

Reiniciar

Para restablecer el dispositivo a sus valores predeterminados de fábrica y eliminar todos los dispositivos emparejados de la memoria, presione la siguiente secuencia de botones mientras el dispositivo está apagado: (UV)-(PB)-(PB)-(UV)-(PB)-(PB)-(UV). El indicador BLE parpadeará para confirmar.

Modo vacaciones

Este DL5 está diseñado para ahorrar energía, pero aún utiliza una pequeña cantidad de energía cuando está inactivo. Para minimizar el uso de energía durante un período prolongado sin uso, active el Modo Vacaciones presionando y manteniendo presionado el botón principal (M) durante 3 segundos. La tira indicadora (IS) se iluminará y luego se apagará, confirmando que el Modo Vacaciones está activado. Para salir del Modo Vacaciones, simplemente presione el botón principal.

Quitar la placa de contacto

Gire la placa de contacto de vidrio (CP) en el sentido contrario a las agujas del reloj para separarla y gírela en el sentido de las agujas del reloj para volver a colocarla.

Gobernante

La regla (R) está unida magnéticamente al mango. Para quitarlo, presione hacia abajo en el centro de la regla.

Cubiertas desechables IceCap®

Para apoyar sus medidas de control de infecciones, encaje una de las cubiertas desechables IceCap (IC) incluidas sobre la placa de contacto de vidrio instalada (CP). Para retirar y desechar, simplemente tire de ella.

Batería y carga

PRECAUCIÓN: Este dispositivo utiliza una batería de ion-litio especial de 3,7V 670mAh que solo puede adquirirse en DermLite o distribuidores autorizados. No utilice ninguna otra batería.

Tras muchos usos, la batería puede deteriorarse, lo que podría provocar una menor capacidad y/o hinchazón. Vigile los signos de deterioro como duración reducida, apagados inesperados, comportamiento errático o pérdida repentina de energía. Si se detectan, deje de usar el dispositivo y no cargue la batería. Sustitúyala y deseche la antigua conforme a la normativa local. Este dispositivo tiene un indicador de carga (CI) de cuatro niveles. Al encenderse y estar completamente cargado, se iluminan cuatro LED. Con menos del 75%, tres; con menos del 50%, dos; con menos del 25%, uno. Para cargar, conecte el cable USB al puerto (PP) y a un puerto USB 5V compatible con IEC 62368-1. Durante la

carga el CI parpadea según el nivel. Cuando la carga finaliza, se iluminan los cuatro LED.

Para cambiar la batería (B), asegúrese de que el cable USB esté desconectado del puerto de carga (PP), retire el dial (D) agarrándolo por la muesca de la uña, desenrosque el tornillo de la tapa de la batería (CS) usando la herramienta suministrada con cada batería de repuesto DL5 y retire la tapa de la batería (BC) deslizando hacia atrás. Desconecte el pequeño enchufe blanco de la batería (BP) y retire la batería (B). Inserte una batería nueva, vuelva a conectar el enchufe de la batería, vuelva a colocar la tapa de la batería (BC), asegúrela con el tornillo de la tapa (CS) y presione el dial (D) hacia adentro hasta que encaje en su lugar.

Solución de problemas

Consulte www.dermite.com para obtener la información más reciente sobre resolución de problemas. Si su dispositivo necesita servicio, visite www.dermite.com/service o contacte a su distribuidor local de DermLite.

Cuidado y mantenimiento

PRECAUCIÓN: No se permite la modificación de este equipo. Su dispositivo está diseñado para un funcionamiento sin problemas. Las reparaciones deben ser realizadas solo por personal de servicio calificado. Se recomienda verificar su funcionamiento correcto cada seis meses.

Limpieza

El exterior del dispositivo, excepto las partes ópticas, puede limpiarse con alcohol isopropílico (70 % vol.) antes de usarlo en un paciente. El lente debe tratarse como un equipo fotográfico de alta calidad – limpiarse con materiales estándar para lentes y mantenerse protegido de químicos dañinos. No utilice materiales abrasivos ni sumerja el dispositivo en líquido. No esterilizar en autoclave.

Garantía: 5 años para piezas y mano de obra. La batería tiene una garantía de 1 año.

Eliminación: Este dispositivo contiene componentes electrónicos y una batería de iones de litio que deben eliminarse por separado y no deben desecharse con los residuos domésticos. Por favor, observe las normativas locales de eliminación.

Este conjunto incluye:

DermLite DL5 (16 LED blancos, 4 LED UV, 4 LED PigmentBoost, 1 LED Torch blanco, sistema de lentes de 32 mm con aumento de 10x, sistema de polarización variable, espaciador retráctil, placa frontal extraíble con retícula de 10 mm, regla de acero), estuche de cuero para cinturón, Cable de carga USB, ocular, adaptador de dispositivo móvil MCC, funda de cinturón de plástico (H), 5 IceCaps, paño de microfibra.

Descripción técnica: Visite www.dermite.com/technical o contacte a su distribuidor local de DermLite.

Instructions

Usage prévu

Cet appareil est destiné à des fins médicales pour éclairer les surfaces corporelles. Il est utilisé pour l'examen visuel non invasif de la peau intacte et aide les cliniciens à évaluer et différencier les anomalies cutanées en améliorant la visualisation des structures superficielles et sous-cutanées.

Ce produit à piles est destiné uniquement à un usage externe par ou sur ordre d'un professionnel de santé.

Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil avant chaque utilisation. N'utilisez pas l'appareil ou ses composants s'ils présentent des dommages visibles.

ATTENTION : Ne regardez pas directement la lumière LED. Les patients doivent fermer les yeux pendant l'examen.

En cas d'incident grave lié à l'utilisation de cet appareil, avertissez immédiatement DermLite et, si la réglementation locale l'exige, votre autorité nationale de santé.

ATTENTION : N'utilisez pas l'appareil dans des zones présentant un risque d'incendie ou d'explosion (par ex. environnement riche en oxygène).

ATTENTION : Lumière UV. Ne regardez pas directement la lumière.

ATTENTION : Ce produit contient des aimants. Ne pas utiliser à proximité de stimulateurs cardiaques ou d'autres dispositifs ou objets sensibles aux champs magnétiques.

AVERTISSEMENT : Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, dont le chlorure de méthylène et le chrome hexavalent, reconnus par l'État de Californie comme pouvant provoquer le cancer ou des troubles de la reproduction. Voir www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilité électromagnétique

Cet appareil est conforme aux exigences de niveau d'émissions et d'immunité CEM de la norme CEI 60601-1-2: 2014. Les caractéristiques d'émission de cet équipement le rendent approprié pour une utilisation dans un environnement de soins de santé professionnel ainsi que dans un environnement résidentiel (CISPR 11 Classe B). Cet équipement offre une protection adéquate au service de radiocommunication. Dans les rares cas d'interférence avec le service de radiocommunication, l'utilisateur peut avoir besoin de prendre des mesures d'atténuation, telles que déplacer ou réorienter l'équipement. **AVERTISSEMENT :** L'utilisation de cet équipement à côté ou emplié avec d'autres équipements doit être évitée car cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, cet équipement et les autres équipements doivent être observés pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.

AVERTISSEMENT : L'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par le fabricant de cet équipement peut entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique de cet équipement et entraîner un fonctionnement incorrect.

AVERTISSEMENT : les émetteurs RF portables ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 pouces) de toute partie de l'appareil. Sinon, cela pourrait entraîner une dégradation des performances de cet équipement.

N'utilisez pas cet appareil pendant une imagerie par résonance magnétique (IRM) ou dans un environnement d'IRM.

Cet appareil est conforme à la section 15 des règles de la FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles et (2) il doit accepter toute interférence reçue, y compris celles pouvant provoquer un fonctionnement indésirable. Toute modification non approuvée par DermLite pourrait annuler l'autorisation d'utilisation de cet appareil.

IMPORTANT : Avant la première utilisation, chargez la batterie lithium-ion interne. Voir la section « Batterie et charge » pour plus de détails.

Le dermatoscope DermLite DL5 est un dermatoscope de poche compatible avec un smartphone avec un grossissement 10x pour visualiser les structures cutanées à l'aide d'une lumière polarisée variable et d'un éclairage UV.

Tenez votre DermLite DL5, les LED orientées en direction de la lésion à examiner, à environ 12 mm au-dessus de la peau. Appuyez sur le bouton principal (M) pour allumer l'appareil en mode polarisation croisée. Regardez à travers l'objectif et rapprochez ou éloignez l'appareil de la peau pour focaliser l'image. Pour la dermoscopie avec contact avec la peau, tournez la molette de mise au point (FD) pour étendre l'entretoise (S) et focaliser l'image. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton principal (M) pendant environ 1 seconde pour éteindre l'appareil. Pour économiser de l'énergie, l'appareil s'éteint automatiquement après 3 minutes.

Polarisation variable

Appuyez sur le bouton principal (M) pour basculer entre l'éclairage à polarisation croisée et non polarisé. Tournez le bouton principal pour parcourir la gamme de 9 réglages de polarisation, de la lumière à polarisation croisée à la lumière non polarisée à la lumière à polarisation parallèle. La bande indicatrice (IS) reflète l'état de polarisation actuel, tandis que « X » indique une polarisation croisée, « 0 » représente une polarisation non polarisée et « = » représente une polarisation parallèle.

Éclairage PigmentBoost®

Pendant que la lumière blanche est active, appuyez sur (PB) pour activer l'éclairage PigmentBoost de couleur orange en plus de la lumière blanche. Le voyant LED à côté du bouton PB (PB) s'allumera. Appuyez à nouveau pour désactiver. Pour régler le rapport entre l'éclairage orange et blanc, maintenez enfoncé le bouton PB (PB) et tournez le bouton principal (M) pendant que PigmentBoost est activé.

PigmentBoost Plus

Pour visualiser les structures pigmentées, appuyez et maintenez (PB) pendant 1 seconde lorsque l'appareil est allumé pour activer exclusivement les LED de couleur orange. Tournez le bouton principal (M) pour régler la luminosité de la LED orange. Appuyez à nouveau sur (PB) pour revenir au mode de lumière blanche précédemment sélectionné.

Torche

Pour éclairer de plus grandes zones de peau ou des cavités corporelles, appuyez sur le bouton de la torche (T) pour activer une LED blanche non polarisée ultra brillante. L'indicateur BLE s'allumera en blanc. Tournez le bouton principal (M) pour régler la luminosité de la torche.

Réglage dermoscopique de la luminosité

Pour régler la luminosité des LED dermoscopiques blanches, maintenez enfoncé le bouton de la torche (T) ou le bouton UV (UV) et tournez simultanément le bouton principal (M). La bande indicatrice (IS) reflète le niveau de luminosité actuel pendant le réglage.

Oculaire

Pour une visualisation optimale, fixez l'oculaire fourni (EP) sur la bague d'extension (ER).

Dermoscopie sur smartphone

Pour la dermoscopie à l'aide d'un smartphone, fixez l'adaptateur MagnetiConnect (MCC) à votre téléphone, en assurant un alignement concentrique avec la caméra souhaitée. Fixez votre DL5 à l'anneau MCC. Avant de prendre des images, déployez l'entretoise (S) et essuyez la plaque de contact en verre (CP). Ce dermatoscope peut être contrôlé sans fil à partir d'une application pour smartphone compatible.* Pour le coupler avec votre smartphone, maintenez enfoncé le bouton de la torche (T) pendant 3 secondes lorsqu'il est éteint et suivez les instructions de votre application. L'indicateur BLE (BLE) clignote en bleu en mode d'appairage et s'allume en continu lorsqu'il est activement connecté.

Partout où la connectivité sans fil doit être désactivée, maintenez enfoncés simultanément les boutons (UV) et (PB) pendant 3 secondes pour désactiver cette fonctionnalité. L'indicateur BLE (BLE) clignote 6 fois pour confirmer. Pour réactiver, entrez en mode d'appairage en maintenant le bouton de la torche enfoncé pendant 3 secondes jusqu'à ce que l'indicateur BLE clignote.

Lorsque les lumières du DL5 sont éteintes, le voyant BLE clignote une fois pour indiquer que la connectivité sans fil est activée et qu'elle est couplée à un smartphone.

*Sous réserve de disponibilité

Réinitialiser

Pour réinitialiser l'appareil à ses paramètres d'usine et supprimer tous les appareils couplés de la mémoire, appuyez sur la séquence de boutons suivante lorsque l'appareil est éteint : (UV)-(PB)-(PB)-(UV)-(PB)-(PB)-(UV). L'indicateur BLE (BLE) clignotera pour confirmer.

Mode vacances

Ce DL5 est conçu pour être économe en énergie mais consomme toujours une petite quantité d'énergie lorsqu'il est inactif. Pour minimiser la consommation d'énergie pendant une non-utilisation prolongée, activez le mode vacances en appuyant et en maintenant le bouton principal (M) pendant 3 secondes. La bande indicatrice (IS) s'allumera puis s'estompera, confirmant que le mode vacances est activé. Pour quitter le mode vacances, appuyez simplement sur le bouton principal.

Retrait de la plaque de contact

Tournez la plaque de contact en verre (CP) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la détacher, tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre pour la remettre en place.

Règle

La règle (R) est fixée magnétiquement au manche. Pour le retirer, appuyez au centre de la règle.

Couvercles jetables IceCap®

Pour soutenir vos mesures de contrôle des infections, enclenchez l'un des couvercles jetables IceCap (IC) fournis sur la plaque de contact en verre (CP) installée. Pour retirer et jeter, tirez simplement.

Batterie et chargement

ATTENTION : Cet appareil utilise une batterie lithium-ion spéciale de 3,7V 670mAh, disponible uniquement auprès de DermLite ou de revendeurs agréés. N'utilisez en aucun cas une autre batterie.

Après de nombreux cycles d'utilisation, la batterie peut se détériorer, entraînant une capacité réduite et/ou un gonflement des cellules. Surveillez les signes de détérioration tels que réduction d'autonomie, arrêts inattendus, comportement erratique ou perte soudaine de puissance. Si observé, cessez immédiatement l'utilisation et ne rechargez pas la batterie. Remplacez-la et jetez l'ancienne conformément aux réglementations locales. Cet appareil dispose d'un indicateur de charge (CI) à quatre

niveaux. Quand il est allumé et chargé, quatre LED s'allument. Moins de 75% : trois LED ; moins de 50% : deux ; moins de 25% : une. Branchez le câble USB au port (PP) et à un port USB 5V conforme IEC 62368-1. Pendant la charge, CI clignote selon le niveau. À la fin de la charge, quatre LED sont allumées.

Pour changer la batterie (B), assurez-vous que le câble USB est débranché du port de charge (PP), retirez la molette (D) en la saisissant par l'encoche de l'ongle, dévissez la vis du couvercle de la batterie (CS) à l'aide de l'outil fourni avec chaque batterie de remplacement DL5 et retirez le couvercle de la batterie (BC) en le faisant glisser vers l'arrière. Débranchez la petite fiche blanche de la batterie (BP) et retirez la batterie (B). Insérez une nouvelle batterie, rebranchez la fiche de la batterie, remettez le couvercle de la batterie (BC), fixez-le avec la vis du couvercle (CS) et poussez la molette (D) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Dépannage

Veillez consulter www.dermite.com pour les informations les plus récentes sur le dépannage. Si votre appareil nécessite un entretien, visitez www.dermite.com/service ou contactez votre revendeur DermLite local.

Entretien et maintenance

ATTENTION : Aucune modification de cet appareil n'est autorisée. Votre appareil est conçu pour un fonctionnement sans problème. Les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié. Il est recommandé de vérifier le bon fonctionnement de l'appareil tous les six mois.

Nettoyage

L'extérieur de l'appareil, à l'exception des parties optiques, peut être nettoyé avec de l'alcool isopropylique (70 % vol.) avant utilisation sur un patient. L'objectif doit être traité comme un équipement photographique de haute qualité – nettoyé avec des produits standards pour lentilles et protégé contre les produits chimiques nocifs. N'utilisez pas de matériaux abrasifs et ne plongez pas l'appareil dans un liquide. Ne pas stériliser en autoclave.

Garantie : 5 ans pour les pièces et la main-d'œuvre. La batterie est garantie 1 an.

Élimination : Cet appareil contient de l'électronique et une batterie lithium-ion devant être éliminées séparément. Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Veuillez respecter la réglementation locale en matière de déchets.

Cet ensemble comprend : DermLite DL5 (16 LED blanches, 4 LED UV, 4 LED PigmentBoost, 1 LED Torch blanche, système de lentilles 32 mm avec grossissement 10x, système de polarisation variable, entretoise rétractable, plaque frontale amovible avec réticule 10 mm, règle en acier), étui ceinture en cuir, Câble de chargement USB, oculaire, adaptateur pour appareil mobile MCC, étui de ceinture en plastique (H), 5 IceCaps, chiffon en microfibre.

Description technique : Consultez www.dermite.com/technical ou contactez votre revendeur DermLite local.

Treoracha

Úsáid Bheartaithe

Tá an gléas seo beartaithe le haghaidh críocha leighis chun dromchlaí coirp a shoiúis. Úsáidtear é le haghaidh scrúdú amhairc neamh-ionrach ar chraiceann slán agus cabhairiann sé le cliniceoirí minormáltachtaí craicinn a mheasúnu agus a idirtheallú trí fheabhas a chur ar léirshamhlú struchtúr dromchla agus fo-dhromchla.

Tá an táirge seo arna oibriú ag ceallraí ceaptha le haghaidh úsáid sheachtrach amháin ag nó ar ordú gairmí leighis.

Seiceáil feidhmiú ceart an ghléis roimh gach úsáid. Ná húsáid má tá deiseáil infheicthe ar an ngléas nó ar a chompháirteanna.

RABHADH: Ná féach go díreach isteach sa solas LED. Ní mór d'othair a súile a dhúnadh le linn scrúdaithe.

I gcás teagmhais thromchúisigh leis an bhfeiste seo, cuir DermLite ar an eolas láithreach agus, más gá de réir rialachán áitiúil, do chuid údarás sláinte náisiúnta.

RABHADH: Ná húsáid an gléas i limistéir ina bhfuil riosca tine nó pléascadh (m.sh. timpeallacht saibhir in ocsaigin).

RABHADH: Solas UV. Ná féach go díreach ar an solas.

RABHADH: Tá maighnéid sa táirge seo. Ná húsáid in aice le pacemakers ná le haon fheistí nó rudaí eile atá i gceist le réimsí maighnéadacha.

RABHADH: D'fhéadfadh an táirge seo tú a nochtdh do cheimiceáin lena n-áirítear clóiríd meitiléin agus cróimiam heicsavalantach, ar eol i Stát California gur cúis leao aise ná tocsaineacht atáirgthe. Tuilleadh eolais: www.P65Warnings.ca.gov.

Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach

Comhlíonann an gléas seo ceanglais leibhéal Astuithe agus Diolúine EMC de chaighdeán caighdeánach IEC 60601-1-2: 2014. De bharr tréithe astaíochtaí an trealamh seo tá sé oiriúnach le húsáid i dtimpeallacht ghairmiúil cúram sláinte chomh maith le timpeallacht chónaithe (CISPR 11 Aicme B). Tugann an trealamh seo cosaint leordhóthanach don tsairbhí cumarsáide raidió. Sa chás go gcuirtear isteach ar an tsairbhí cumarsáide raidió go hannamh, b'fhéidir go mbeadh ar an úsáideoir bearta maolaithe a ghlacadh, mar shampla trealamh a athlonn nó a atreorú. RABHADH: Ba cheart úsáid an trealamh seo in aice le trealamh eile nó atá cruachta le trealamh eile a sheachaint toisc go bhféadfadh sé oibriú go míchuí. Más gá úsáid den sórt sin, ba cheart an trealamh seo agus an trealamh eile a urramú chun a fhiorú go bhfuil siad ag feidhmiú de ghnáth.

RABHADH: D'fhéadfadh astuithe leictreamaighnéadacha méadaithe nó diolúine leictreamaighnéadach an trealamh seo a bheith mar thoradh ar úsáid gabhálais seachas iad siúd a sholáthraíonn déantúsóir an trealamh seo agus d'fhéadfadh oibriú míchuí a bheith mar thoradh air.

RABHADH: Níor cheart tarchuradóir RF iniompartha a úsáid níos gaire ná 30 cm (12 orlach) d'aon chuid den fheiste. Seachas sin, d'fhéadfadh feidhmíocht an trealamh seo a dhigheall. Ná húsáid an gléas seo le linn iomhánna athshondais mhaighnéadaigh (MRI) ná i dtimpeallacht MRI.

Comhlíonann an gléas seo cuid 15 de Rialacha an FCC. Tá oibriú faoi réir dhá choinníoll: (1) Ní dhéanfaidh an gléas seo cur isteach díobhálach a dhéanamh, agus (2) caithfidh sé glacadh le haon chur isteach a fhaigheann sé, lena n-áirítear cur isteach a d'fhéadfadh oibriú nach dteastaíonn a chur faoi deara. D'fhéadfadh aon athruithe/nuaíochtaí nach bhfuil ceadaíte ag DermLite údarás an úsáideora chun an trealamh a oibriú a chur ar neamhní.

TÁBHACHTACH: Sula n-úsáidtear den chéad uair é, tá an ceallraí innheánach litiam-ian le muiress. Féach 'Ceallraí agus Muiress' le haghaidh sonraí.

Is dermatoscope póca DermLite DL5 atá comhoiriúnach le fón cliste le formhéadú 10x chun struchtúir craiceann a léirshamhlú ag baint úsáide as solas polaraithe athraitheach agus soilsiú UV.

Coinnigh do DermLite DL5, agus na soilse stiúir dírithe i dtreo an lesion le scrúdú, thart ar 12 mm os cionn an chraiceann. Brúigh an príomhchnaípe (M) chun an gléas a chur ar siúl i mód tras-polaraithe. Féach tríd an lionsa agus bog an gléas níos gaire nó níos faide ar shiúl ón gcráiceann chun an íomhá a dhíriú. Le haghaidh dermatoscopy le teagmháil craiceann, rothlaigh an Dial Fócais (FD) chun an Spacer (S) a leathnú agus an íomhá a dhíriú. Brúigh agus coinnigh an príomhchnaípe (M) ar feadh thart ar 1 soicind chun an gléas a mhúchadh. Chun cumhacht a shábháil, casfaidh an t-aonad go huathoibríoch tar éis 3 nóiméad.

Polarú Athróg

Tapáil an príomhchnaípe (M) chun an soilsiú traspholach agus an soilsiú neamhpholach a scóránaigh. Cas ar an bpríomhchnaípe chun bogadh tríd an raon de 9 sócrú polaraithe, ó thraspolaraithe trí neamh-polaraithe go solas comhthreomhar-polaraithe. Léiríonn an stiall táscaire (IS) an stádas reatha polaraithe, ach léiríonn "X" marcanna tras-pholach, "O" neamh-polaraithe, agus seasann "=" do pholarú comhthreomhar.

Soilsiú PigmentBoost®

Cé go bhfuil solas bán gníomhach, tapáil (PB) chun an soilsiú PigmentBoost dath oráiste a ghníomhachtú chomh maith le solas bán. Soilseoidh an táscaire LED in aice leis an gnaípe PB (PB). Tapáil arís chun é a dhigníomhachtú. Chun an cóimheas idir soilsiú oráiste agus bán a choigeartú, brúigh agus coinnigh an cnaípe PB (PB) agus cas an príomhchnaípe (M) agus PigmentBoost

gníomhachtaithe.

PigmentBoost Plus

Chun struchtúir líocha a shamhlú, brúigh agus coinneigh (PB) ar feadh 1 soicind agus an gléas ar siúl chun na soilse a dhaite oráiste amháin a ghníomhachtú. Cas an príomhchnaípe (M) chun gile stiúr oráiste-daite a choigeartú. Tapáil (PB) arís chun feidh ar an mód solas bán a roghnaíodh roimhe seo.

Tóirse

Chun achair chraiceann níos mó nó cuais choirp a shoiúis, tapáil an cnaípe tóirse (T) chun LED ultra-geal neamh-polaraithe a ghníomhachtú. Soilseoidh an táscaire BLE bán. Cas an príomhchnaípe (M) chun gile an tóirse a choigeartú.

Coigeartú Gile Dermoscópach

Chun gile na soilse bán dermascópacha a choigeartú, coinneigh an cnaípe tóirse (T) nó an cnaípe UV (UV) agus cas an príomhchnaípe (M) ag an am céanna. Léiríonn an stiall táscaire (IS) an leibhéal gile reatha le linn an choigeartaithe.

Píosa súl

Le haghaidh féachana is fearr, greamaigh an tsúil atá san áireamh (EP) ag an bhfáinne sineadh (ER).

Déirmoscopy Smartphone

Le haghaidh dermascópachta ag baint úsáide as fón cliste, ceangail an cuibheoir MagnetiConnect (MCC) le do ghuthán, ag cinntiú ailinú comhlárnacha leis an gceamara atá uait. Ceangail do DL5 le fáinne an MCC. Sula nglacfaidh tú iomhánna, leathnaigh an spásaire (S), agus glan an pláta teagmhála gloine (CP). Is féidir an deiriméadar seo a rialú gan sreang ó aip comhoiriúnach don fón cliste.* Chun é a phéireáil le d'fhón cliste, brúigh agus coinneigh an cnaípe tóirse (T) ar feadh 3 soicind agus tú múchta agus lean treoracha d'aip. Geallann an táscaire BLE (BLE) gorm agus é i mód péireála agus lasann sé soladach nuair a bhíonn sé ceangailte go gníomhach.

Nuair is gá nascacht gan sreang a dhíchumasú, coinneigh na cnaípe (UV) agus (PB) ag an am céanna ar feadh 3 soicind chun an fheidhm seo a dhíchumasú. Flashes an táscaire BLE (BLE) 6 huairé chun a dhearbhu. Chun athchumasú a dhéanamh, cuir isteach an modh péireála tríd an gnaípe tóirse a choinneáil ar feadh 3 soicind go dtí go splancaidh an táscaire BLE.

Nuair a mhúchtar na soilse DL5, lasann an táscaire BLE uair amháin chun a chur in iúl go bhfuil nascacht gan sreang cumasaithe agus péireáilte le fón cliste é.

* Ag brath ar infhaighteacht

Athshocraigh

Chun an gléas a athshocrú chuig a réamhshocrúithe monarcan agus gach gléas péireáilte a bhaint den chuimhne brúigh an t-ord cnaípe seo a leanas agus an gléas múchta: (UV) - (PB) - (PB) - (UV) - (PB) - (PB) - (UV). Splancaidh an táscaire BLE (BLE) lena dheimhniú.

Mód Laethanta Saoire

Tá an DL5 seo deartha le bheith tiosach ar fhuinneamh ach úsáideann sé méid beag cumhachta fós nuair a bhíonn sé díomhao-in. Chun úsáid chumhachta a íoslathú le linn neamhúsáide sínte, gníomhaigh Mód Laethanta Saoire tríd an bpríomhchnaípe (M) a bhrú agus a shealbhú ar feadh 3 soicind. Soilseoidh an stiall táscaire (IS) ansin céimnithe, ag deimhniú go bhfuil Mód Laethanta Saoire i ngníomh. Chun Mód na Saoire a fhágáil, níl le déanamh ach an príomhchnaípe a bhrú.

An Pláta Teagmhála á bhaint

Cas an pláta teagmhála gloine (CP) tuathalach lena dhícheangal, cas deiseal é chun é a athcheangal.

Rialóir

Tá an rialóir (R) ceangailte go maighnéadach leis an láimhseáil. Chun é a bhaint, brúigh síos i lár an rialóir.

Caipíní IceCap® Indiúscartha

Chun tacú le do bhearta rialaithe ionfhabhtaithe, snap ceann de na caipíní indiúscartha IceCap (IC) san áireamh thar an gclár teagmhála gloine (CP) suiteáilte. Chun é a bhaint agus a dhíscart, tarraing amach é.

Ceallraí agus Muirearú

RABHADH: Úsáideann an gléas seo ceallraí litiam-ian speisialta 3.7V 3000mAh, ar féidir í a cheannach ó DermLite nó ó dhéileálai údaraithe DermLite amháin. Ná húsáid ceallraí eile.

Tar éis go leor úsáidí, d'fhéadfadh an ceallraí dul in olcas, rud a d'fhéadfadh amhainn laghdaithe agus/nó at na gceallraí a chur faoi deara. Tabhair faoi deara comharthaí amháin saol ceallraí giorraithe, múcháin gan choinne, iompair éagobhsaí nó cailliúint tobann cumhachta. Má thugtar faoi deara iad, stop ag úsáid an ghléis agus ná muirear é. Cuir ceallraí nua ina hionad agus déan an tseancheallraí a dhíscart de réir rialachán áitiúil.

Tá táscaire luchtaithe 4-leibhéal (CL) ag an ngléas seo. Lastaíonn 4 LED nuair atá sé lánluchtaithe. Faoi 75%: 3 LED, faoi 50%: 2 LED, faoi 25%: 1 LED. Chun luchtú, ceangail USB leis an bport luchtaithe (PP) agus port USB 5V IEC 62368-1.

Chun an ceallraí (B) a athrú, cinntigh go bhfuil an cábla USB dícheangailte ón gcalafort luchtaithe (PP), bain an dhialúil (D) amach agus é a ghabháil ag an notch finger, discríu an scríú clúdach ceallraí (CS) ag baint úsáide as an uirlis a sholáthraítear leis gach ceallraí athsholáthair DL5, agus bain an clúdach ceallraí (BC) trína sleamhnú ar ais. Déan an breiseán ceallraí beag bán (BP) a dhícheangal agus bain an ceallraí (B). Cuir cadhnra nua isteach, athcheangail an píocóid ceallraí, ceangail an clúdach

ceallraí arís (BC), daingnigh leis an scríú clúdaigh (CS) é, agus brúigh an dhialúil (D) isteach go dtí go dtiteann sé ina áit.

Fabhtcheartú

Féach www.dermite.com le haghaidh na faisnéise is déanaí ar fhreagairt fabhtanna. Má theastaíonn seirbhís ón do ghléas, tabhair cuairt ar www.dermite.com/service nó téigh i dteagmháil le do dhéileálai áitiúil DermLite.

Cúram agus Cothabháil

RABHADH: Níl cead ag aon duine an trealamh seo a mhodhnú. Tá an gléas seo deartha le haghaidh oibriú saor ó fhadhbanna. Níor cheart ach do phearsanra seirbhíse cáilithe an gléas a dheisiú. Moltar seiceáil a dhéanamh ar feidhmiú ceart gach sé mhí.

Glanadh

Is féidir dromchla seachtarach an ghléis, seachas na codanna optúla, a ghlanadh le hálcol íseaprópileach (70% toirt.) roimh úsáid ar othar. Ba chóir an lionsa a chóireáil mar threalamh grianghra-fadóireachta ardchaighdeán – é a ghlanadh le trealamh caighdeánach glanta lionsaí agus é a chosaint ar cheimiceáin dhochracha. Ná húsáid ábhair scríobacha ar aon chuid den ghléas agus ná cuir sa leacht é. Ná húsáid autoclave.

Barántas: 5 bliana le haghaidh páirteanna agus saothair. Tá an ceallraí faoi bharántas ar feadh 1 bhliain.

Diúscart: Tá leictreonaic agus ceallraí litiam-ian sa ghléas seo agus níor chóir iad a chur leis an ngnáthbhrúscar tí. Cloi leis na rialacháin áitiúla diúscartha le do thoil.

Áirítear leis an tacar seo:

DermLite DL5 (16 stiúir bán, 4 stiúir UV, 4 stiúir PigmentBoost, 1 stiúir bán Tóirse, córas lionsa 32 mm le formhéadú 10x, córas polaraithe athraitheach, spacer intarraingthe, faceplate inbainte le 10 mm reticle, rialóir cruach), cás crios leathair, Cábla muiress USB, eyepiece, adapter gléas soghluaiste MCC, holster crios plaisteach (H), 5 IceCaps, éadach microfíber.

Cur síos Teicniúil: Tabhair cuairt ar www.dermite.com/technical nó déan teagmháil le do dhéileálai áitiúil DermLite.

Instrukcije

Namjena

Ovaj uređaj namijenjen je medicinskoj uporabi za osvjettljavanje tjelesnih površina. Koristi se za neinvazivni vizualni pregled netaknute kože i pomaže kliničarima u procjeni i razlikovanju kožnih abnormalnosti poboljšanjem vizualizacije površinskih i podložnih struktura.

Ovaj proizvod na baterije namijenjen je isključivo za vanjsku uporabu od strane ili prema nalogu medicinskog stručnjaka.

Provjerite ispravno funkcioniranje uređaja prije svake uporabe. Nemojte koristiti ako uređaj ili njegovi dijelovi imaju vidljiva oštećenja.

UPOZORENJE: Ne gledajte izravno u LED svjetlo. Pacijenti moraju zatvoriti oči tijekom pregleda.

U slučaju ozbiljnog incidenta prilikom korištenja ovog uređaja, odmah obavijestite DermLite i, ako to zahtijevaju lokalni propisi, nadležno državno zdravstveno tijelo.

UPOZORENJE: Ne koristite uređaj u područjima s rizikom od požara ili eksplozije (npr. okruženje s visokim udjelom kisika).

UPOZORENJE: UV svjetlo. Ne gledajte izravno u svjetlo.

UPOZORENJE: Ovaj proizvod sadrži magnete. Nemojte ga koristiti u blizini pejsmejkera ili drugih uređaja ili predmeta osjetljivih na magnetska polja.

UPOZORENJE: Ovaj proizvod može vas izložiti kemikalijama uključujući metilen klorid i šesterovalentni krom, za koje je poznato u Kaliforniji da uzrokuju rak ili reproduktivnu toksičnost. Više informacija na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetska kompatibilnost

Ovaj uređaj udovoljava zahtjevima razine EMC za emisije i imunitet norme IEC 60601-1-2: 2014. Emisijske karakteristike ove opreme čine ga prikladnim za uporabu u profesionalnom zdravstvenom i stambenom okruženju (CISPR 11 Klasa B). Ova oprema nudi odgovarajuću zaštitu od radiokomunikacijske usluge. U rijetkom slučaju ometanja radiokomunikacijske usluge, korisniku će možda trebati poduzeti mjere ublažavanja, poput premještanja ili preusmjeravanja opreme. **UPOZORENJE:** Treba izbjegavati uporabu ove opreme koja se nalazi uz ili složenu s drugom opremom jer to može rezultirati nepravilnim radom. Ako je takva upotreba potrebna, treba promatrati ovu opremu i drugu opremu kako bi se provjerilo da li normalno rade.

UPOZORENJE: Upotreba dodatne opreme osim one koju je osigurao proizvođač ove opreme može rezultirati povećanom elektromagnetskom emisijom ili smanjenjem elektromagnetske otpornosti ove opreme i rezultirati nepravilnim radom.

UPOZORENJE: Prijenosni RF odašiljači ne smiju se koristiti na udaljenosti većoj od 30 cm od bilo kojeg dijela uređaja. U suprotnom, može doći do pogoršanja performansi ove opreme. Ne koristite ovaj uređaj tijekom magnetske rezonancije (MRI) ili u MRI okruženju.

Ovaj uređaj udovoljava dijelu 15 pravila FCC-a. Rad uređaja podliježe sljedećim uvjetima: (1) uređaj ne smije uzrokovati štetne smetnje i (2) uređaj mora prihvatiti sve primljene smetnje, uključujući one koje mogu uzrokovati nepoželjno djelovanje. Bilo kakve promjene ili modifikacije koje nije odobrila tvrtka DermLite mogu poništiti ovlasti korisnika za korištenje uređaja.

VAŽNO: Prije prve uporabe napunite unutarnju litij-ionsku bateriju. Pogledajte odjeljak 'Baterija i punjenje' za više informacija.

Dermatoskop DermLite DL5 džepni je dermatoskop kompatibilan s pametnim telefonom s povećanjem od 10x za vizualizaciju struktura kože pomoću varijabilne polarizirane svjetlosti i UV osvjettljenja.

Držite svoj DermLite DL5, s LED diodama usmjerenim u smjeru lezije koju želite pregledati, otprilike 12 mm iznad kože. Pritisnite glavnu tipku (M) da biste uključili uređaj u unakrsno polariziranom načinu rada. Gledajte kroz leću i pomaknite uređaj bliže ili dalje od kože kako biste fokusirali sliku. Za dermatoskopiju s kontaktom s kožom, okrenite kotačić za fokusiranje (FD) da produžite razmaknicu (S) i fokusirate sliku. Pritisnite i držite glavnu tipku (M) oko 1 sekundu kako biste isključili uređaj. Radi uštede energije,

jedinica se automatski isključuje nakon 3 minute.

Varijabilna polarizacija

Dodirnite glavni gumb (M) za prebacivanje između unakrsno polariziranog i nepolariziranog osvjettljenja. Okrenite glavni gumb za kretanje kroz raspon od 9 postavki polarizacije, od unakrsno polarizirane preko nepolarizirane do paralelno polarizirane svjetlosti. Indikatorska traka (IS) odražava trenutni status polarizacije, dok "X" označava unakrsnu polarizaciju, "0" predstavlja nepolariziranu, a "=" označava paralelnu polarizaciju.

PigmentBoost® osvjettljenje

Dok je bijelo svjetlo aktivno, dodirnite (PB) za aktiviranje narančastog PigmentBoost osvjettljenja uz bijelo svjetlo. LED indikator pored tipke PB (PB) će zasvijetliti. Dodirnite ponovo za deaktivaciju. Za podešavanje omjera narančastog i bijelog osvjettljenja pritisnite i držite gumb PB (PB) i okrenite glavni gumb (M) dok je PigmentBoost aktiviran.

PigmentBoost Plus

Za vizualizaciju pigmentiranih struktura pritisnite i držite (PB) 1 sekundu dok je uređaj uključen kako biste aktivirali isključivo narančaste LED diode. Okrenite glavni gumb (M) za podešavanje svjetline narančaste LED diode. Ponovno dodirnite (PB) za povratak na prethodno odabrani način bijelog svjetla.

Baklja

Za osvjettljavanje većih područja kože ili tjelesnih šupljina, dodirnite gumb svjetiljke (T) kako biste aktivirali ultra-jarko bijelo nepolarizirano LED svjetlo. BLE indikator će zasvijetliti bijelo. Okrenite glavni gumb (M) za podešavanje svjetline svjetiljke.

Dermoskopsko podešavanje svjetline

Za podešavanje svjetline bijelih dermoskopskih LED dioda, držite tipku svjetiljke (T) ili UV tipku (UV) i istovremeno okrenite glavnu tipku (M). Indikatorska traka (IS) odražava trenutnu razinu svjetline tijekom podešavanja.

Okular

Za optimalno gledanje pričvrstite priloženi okular (EP) na produžni prsten (ER).

Dermoskopija putem pametnog telefona

Za dermatoskopiju pomoću pametnog telefona, pričvrstite MagnetiConnect adapter (MCC) na svoj telefon, osiguravajući koncentrični poravnanje sa željenom kamerom. Pričvrstite svoj DL5 na MCC prsten. Prije snimanja fotografija produžite odstojin (S) i obrišite staklenu kontaktnu ploču (CP).

Ovim dermatoskopom može se upravljati bežično iz kompatibilne aplikacije za pametni telefon.* Kako biste ga uparili sa svojim pametnim telefonom, pritisnite i držite gumb svjetiljke (T) 3 sekunde dok je isključen i slijedite upute vaše aplikacije. Indikator BLE (BLE) treperi plavo dok je u načinu uparivanja i stalno svijetli kada je aktivno povezan.

Gdje god bežično povezivanje mora biti onemogućeno, držite gumb (UV) i (PB) istovremeno 3 sekunde kako biste onemogućili ovu funkciju. Indikator BLE (BLE) treperi 6 puta za potvrdu. Za ponovno uključivanje uđite u način rada za uparivanje držeći gumb svjetiljke 3 sekunde dok indikator BLE ne počne treperiti. Nakon gašenja lampica DL5, indikator BLE zatreperi jednom kako bi označio da je bežično povezivanje omogućeno i da je uparen s pametnim telefonom.

*Ovisi o dostupnosti

Resetiraj

Za resetiranje uređaja na tvorničke postavke i uklanjanje svih uparenih uređaja iz memorije pritisnite sljedeći niz tipki dok je uređaj isključen: (UV)-(PB)-(PB)-(UV)-(PB)-(PB)-(UV). BLE indikator (BLE) će treptati za potvrdu.

Način rada za odmor

Ovaj DL5 je dizajniran da bude energetski učinkovit, ali još uvijek koristi malu količinu energije kada je u mirovanju. Kako biste smanjili potrošnju energije tijekom dužeg nekorisćenja, aktivirajte način rada za odmor pritiskom i držanjem glavne tipke (M) 3 sekunde. Indikatorska traka (IS) će zasvijetliti, a zatim izbljediti, potvrđujući da je način rada za odmor aktiviran. Za izlaz iz moda odmora jednostavno pritisnite glavnu tipku.

Uklanjanje kontaktne ploče

Okrenite staklenu kontaktnu ploču (CP) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu za odvajanje, okrenite je u smjeru kazaljke na satu za ponovno pričvršćivanje.

Vladar

Ravnalo (R) je magnetski pričvršćeno za ručku. Da biste ga uklonili, pritisnite prema dolje u sredini ravnala.

IceCap® jednokratni pokrovi

Za podršku mjerama kontrole infekcija, pričvrstite jedan od priloženih jednokratnih IceCap (IC) pokrova preko instaliranog staklenog kontakta ploče (CP). Za uklanjanje i odlaganje jednostavno ga skinite.

Baterija i punjenje

UPOZORENJE: Ovaj uređaj koristi posebnu litij-ionsku bateriju od 3,7V 670mAh koju je moguće kupiti samo putem DermLite-a ili ovlaštenog distributera. Ne koristite nikakvu drugu bateriju osim one predviđene za ovaj uređaj.

Nakon stotina korištenja, baterija će se istrošiti, što može dovesti do smanjenja kapaciteta i/ili oticanja čelija. Obratite pažnju na znakove istrošenosti kao što su kraće trajanje, neočekivano isključivanje, čudno ponašanje ili iznenadni gubitak napajanja. Ako se pojave ti simptomi, prekinite upotrebu uređaja i nemojte puniti bateriju. Zamijenite je i odložite staru u skladu s lokalnim propisima.

Uređaj ima četverozakusni indikator punjenja (CI). Potpuno napunjen pali 4 LED. Manje od 75% 3, manje od 50% 2, manje od 25% 1 LED. Za punjenje spojite USB u port (PP) i USB 5V IEC 62368-1.

Za promjenu baterije (B), provjerite je li USB kabl isključen iz priključka za punjenje (PP), povucite kotačić (D) tako da ga uhvatite za ured za nokat, odvrnite vijak poklopca baterije (CS) pomoću alata isporučenog s svaku zamjensku bateriju DL5 i uklonite poklopac baterije (BC) pomicanjem unatrag. Odspojite mali bijeli utikač baterije (BP) i uklonite bateriju (B). Umetnite novu bateriju, ponovno spojite utikač baterije, ponovno pričvrstite poklopac baterije (BC), pričvrstite ga vijkom poklopca (CS) i gurnite kotačić (D) dok ne sjedne na mjesto.

Otklanjanje problema

Za najnovije informacije o otklanjanju problema posjetite www.derm-lite.com. Ako vaš uređaj treba servis, posjetite www.derm-lite.com/service ili kontaktirajte lokalnog DermLite distributera.

Održavanje

UPOZORENJE: Nije dopuštena nikakva modifikacija ovog uređaja.

Uređaj je dizajniran za rad bez problema. Popravke smije obavljati samo kvalificirano osoblje. Preporučuje se provjera ispravnosti rada svakih šest mjeseci.

Čišćenje

Vanjski dio uređaja, osim optičkih dijelova, može se očistiti izopropilnim alkoholom (70% vol.) prije uporabe na pacijentu. Leću treba tretirati kao visokokvalitetnu fotografsku opremu – čistiti standardnim sredstvima za čišćenje leća i zaštititi od štetnih kemikalija. Ne koristiti abrazivne materijale i ne uranjati uređaj u tekućinu. Ne sterilizirati u autoklavu.

Jamstvo: 5 godina za dijelove i rad. Jamstvo za bateriju je 1 godina.

Odlaganje: Ovaj uređaj sadrži elektroniku i litij-ionsku bateriju koje se moraju odlagati odvojeno i ne smiju se odlagati s komunalnim otpadom. Molimo poštujte lokalne propise o odlaganju otpada.

Ovaj set uključuje:

DermLite DL5 (16 bijelih LED dioda, 4 UV LED diode, 4 PigmentBoost LED diode, 1 bijela Torch LED dioda, sustav leća od 32 mm s povećanjem od 10x, sustav promjenjive polarizacije, uvlačivi odstojnik, uklonjiva prednja ploča s končanicom od 10 mm, čelično ravnalo), kožna torbica za remen, USB kabl za punjenje, okular, MCC adapter za mobilni uređaj, plastična futrola za remen (H), 5 IceCapa, krpica od mikrovlakana.

Tehnički opis: Posjetite www.derm-lite.com/technical ili kontaktirajte lokalnog DermLite distributera.

Istruzioni

Uso previsto

Questo dispositivo è destinato a scopi medici per illuminare le superfici corporee. È utilizzato per l'esame visivo non invasivo della pelle integra e aiuta i medici nella valutazione e differenziazione delle anomalie cutanee migliorando la visualizzazione delle strutture superficiali e subsuperficiali.

Questo prodotto a batteria è destinato esclusivamente all'uso esterno da parte di, o su indicazione di, un professionista sanitario.

Verificare il corretto funzionamento del dispositivo prima di ogni utilizzo. Non utilizzare se il dispositivo o i suoi componenti mostrano danni visibili.

ATTENZIONE: Non guardare direttamente nella luce LED. I pazienti devono tenere gli occhi chiusi durante le visite.

In caso di incidente grave con l'uso di questo dispositivo, avvisare immediatamente DermLite e, se richiesto dalle normative locali, l'autorità sanitaria nazionale.

ATTENZIONE: Non utilizzare il dispositivo in aree a rischio di incendio o esplosione (es. ambienti ricchi di ossigeno).

ATTENZIONE: Luce UV. Non guardare direttamente la luce.

ATTENZIONE: Questo prodotto contiene magneti. Non utilizzare vicino a pacemaker o ad altri dispositivi o oggetti sensibili ai campi magnetici.

AVVISO: Questo prodotto può esporre a sostanze chimiche come il cloruro di metilene e il cromo esavalente, noti nello Stato della California per causare cancro o tossicità riproduttiva. Per maggiori informazioni, visita www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilità elettromagnetica

Questo dispositivo è conforme ai requisiti di livello di emissioni e immunità EMC della norma IEC 60601-1-2: 2014. Le caratteristiche di emissione di questa apparecchiatura la rendono adatta all'uso in ambienti sanitari professionali e residenziali (CISPR 11 Classe B). Questa apparecchiatura offre una protezione adeguata al servizio di comunicazione radio. Nel raro caso di interferenza con il servizio di comunicazione radio, l'utente potrebbe dover adottare misure di mitigazione, come il trasferimento o il riorientamento delle apparecchiature. **AVVERTENZA:** l'uso di questa apparecchiatura adiacente o impiantata con altre apparecchiature deve essere evitato perché potrebbe causare un funzionamento improprio. Se tale uso è necessario, questa apparecchiatura e le altre apparecchiature devono essere osservate per verificare che funzionino normalmente. **AVVERTENZA:** l'uso di accessori diversi da quelli forniti dal produttore di questa apparecchiatura può comportare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura e un funzionamento improprio.

AVVERTENZA: i trasmettitori RF portatili non devono essere utilizzati a una distanza inferiore a 30 cm (12 pollici) da qualsiasi parte del dispositivo. In caso contrario, potrebbe verificarsi un degrado delle prestazioni di questa apparecchiatura. Non utilizzare questo dispositivo durante una risonanza magnetica (MRI) o in un ambiente MRI.

Questo dispositivo è conforme alla parte 15 delle norme FCC. Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni: (1) il dispositivo non deve causare interferenze dannose e (2) deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, comprese quelle che potrebbero causare un funzionamento indesiderato. Eventuali modifiche non approvate da DermLite possono annullare l'autorizzazione dell'utente all'utilizzo del dispositivo.

IMPORTANTE: Prima dell'uso iniziale, caricare la batteria interna agli ioni di litio. Vedere la sezione "Batteria e ricarica" per i dettagli.

Il dermatoscopio DermLite DL5 è un dermatoscopio tascabile compatibile con smartphone con ingrandimento 10x per la visualizzazione delle strutture cutanee utilizzando luce polarizzata variabile e illuminazione UV.

Tieni il tuo DermLite DL5, con i LED puntati nella direzione della lesione da esaminare, a circa 12 mm sopra la pelle. Premere il pulsante principale (M) per accendere il dispositivo in modalità polarizzazione incrociata. Guarda attraverso l'obiettivo e avvicina o allontana il dispositivo dalla pelle per mettere a fuoco l'immagine. Per la dermatoscopia con contatto con la pelle, ruotare la manopola di messa a fuoco (FD) per estendere lo spaziatore (S) e mettere a fuoco l'immagine. Tenere premuto il pulsante principale (M) per circa 1 secondo per spegnere il dispositivo. Per risparmiare energia, l'unità si spegne automaticamente dopo 3 minuti.

Polarizzazione variabile

Toccare il pulsante principale (M) per alternare tra l'illuminazione a polarizzazione incrociata e non polarizzata. Ruota il pulsante principale per spostarti attraverso la gamma di 9 impostazioni di polarizzazione, dalla luce polarizzata incrociata alla luce non polarizzata fino alla polarizzata parallela. La striscia indicatrice (IS) riflette lo stato di polarizzazione corrente, mentre "X" indica polarizzazione incrociata, "O" rappresenta non polarizzata e "=" indica polarizzazione parallela.

Illuminazione PigmentBoost®

Mentre la luce bianca è attiva, toccare (PB) per attivare l'illuminazione PigmentBoost di colore arancione oltre alla luce bianca. L'indicatore LED accanto al pulsante PB (PB) si illuminerà. Tocca di nuovo per disattivare. Per regolare il rapporto tra

l'illuminazione arancione e bianca, tenere premuto il pulsante PB (PB) e ruotare il pulsante principale (M) mentre PigmentBoost è attivato.

PigmentBoost Plus

Per visualizzare le strutture pigmentate, tenere premuto (PB) per 1 secondo mentre il dispositivo è acceso per attivare esclusivamente i LED di colore arancione. Ruotare il pulsante principale (M) per regolare la luminosità del LED di colore arancione. Toccare nuovamente (PB) per tornare alla modalità luce bianca precedentemente selezionata.

Torcia

Per illuminare aree della pelle o cavità del corpo più ampie, toccare il pulsante della torcia (T) per attivare un LED bianco non polarizzato ultraluminoso. L'indicatore BLE si illuminerà di bianco. Ruotare il pulsante principale (M) per regolare la luminosità della torcia.

Regolazione della luminosità dermoscopica

Per regolare la luminosità del led dermoscopici bianchi tenere premuto il pulsante torcia (T) o il pulsante UV (UV) e contemporaneamente ruotare il pulsante principale (M). La striscia indicatrice (IS) riflette il livello di luminosità attuale durante la regolazione.

Oculare

Per una visione ottimale, fissare l'oculare incluso (EP) all'anello di estensione (ER).

Dermoscopia da smartphone

Per la dermatoscopia utilizzando uno smartphone, fissare l'adattatore MagnetConnect (MCC) al telefono, garantendo l'allineamento concentrico con la fotocamera desiderata. Collega il tuo DL5 all'anello MCC. Prima di scattare immagini, estendere il distanziatore (S) e pulire la piastra di contatto in vetro (CP). Questo dermatoscopio può essere controllato in modalità wireless da un'app per smartphone compatibile.* Per associarlo allo smartphone, tieni premuto il pulsante della torcia (T) per 3 secondi mentre è spenta e segui le istruzioni dell'app. L'indicatore BLE (BLE) lampeggia in blu durante la modalità di accoppiamento e si illumina in modo fisso quando è attivo la connessione.

Qualora sia necessario disattivare la connettività wireless, tenere premuti contemporaneamente i pulsanti (UV) e (PB) per 3 secondi per disattivare questa funzionalità. L'indicatore BLE (BLE) lampeggia 6 volte per confermare. Per riattivare, accedere alla modalità di associazione tenendo premuto il pulsante della torcia per 3 secondi finché l'indicatore BLE non lampeggia.

Allo spegnimento delle luci DL5, l'indicatore BLE lampeggia una volta per indicare che la connettività wireless è abilitata ed è accoppiata a uno smartphone.

*In base alla disponibilità

Ripristina

Per ripristinare le impostazioni di fabbrica del dispositivo e rimuovere tutti i dispositivi associati dalla memoria, premere la seguente sequenza di pulsanti mentre il dispositivo è spento: (UV)-(PB)-(PB)-(UV)-(PB)-(PB)-(UV). L'indicatore BLE (BLE) lampeggerà per confermare.

Modalità vacanza

Questo DL5 è progettato per essere efficiente dal punto di vista energetico ma utilizza comunque una piccola quantità di energia quando è inattivo. Per ridurre al minimo il consumo energetico durante un periodo di inutilizzo prolungato, attivare la modalità Vacanza tenendo premuto il pulsante principale (M) per 3 secondi. La striscia indicatrice (IS) si illuminerà e poi si spegnerà, confermando che la modalità vacanza è attivata. Per uscire dalla modalità vacanza è sufficiente premere il pulsante principale.

Rimozione della piastra di contatto

Ruotare la piastra di contatto in vetro (CP) in senso antiorario per staccarla, ruotarla in senso orario per riattaccarla.

Governate

Il righello (R) è fissato magneticamente alla maniglia. Per rimuoverlo, premere al centro del righello.

Coperture monouso IceCap®

Per supportare le misure di controllo delle infezioni, applicare uno dei copricapi monouso IceCap (IC) inclusi sopra la lastra di contatto in vetro installata (CP). Per rimuoverlo e smaltirlo, basta tirarlo via.

Batteria e ricarica

ATTENZIONE: Questo dispositivo utilizza una batteria agli ioni di litio speciale da 3,7V 670mAh, disponibile solo presso DermLite o rivenditori autorizzati. Non utilizzare batterie diverse da quella specificata.

Dopo numerosi utilizzi, la batteria potrebbe deteriorarsi, causando una riduzione della capacità e/o rigonfiamento. Controllare eventuali segnali di deterioramento come durata inferiore, spegnimenti imprevisti, comportamento anomalo o perdita improvvisa di energia. In tal caso, interrompere l'uso e non ricaricare. Sostituire la batteria e smaltire la vecchia secondo le normative locali.

Questo dispositivo è dotato di un indicatore di carica (CI) a quattro livelli. A piena carica si illuminano quattro LED. Sotto il 75% tre LED, sotto il 50% due, sotto il 25% uno. Per la ricarica collegare il cavo USB fornito alla porta di ricarica (PP) e a una porta USB 5V conforme IEC 62368-1. Durante la ricarica il CI lampeggia secondo il livello. A carica completa si accendono i quattro LED. Per sostituire la batteria (B), assicurarsi che il cavo USB sia scollegato dalla porta di ricarica (PP), estrarre il quadrante (D) affermandolo per l'intaglio dell'unghia, svitare la vite del coperchio

della batteria (CS) utilizzando lo strumento fornito con ciascuna batteria sostitutiva DL5 e rimuovere il coperchio della batteria (BC) facendolo scorrere indietro. Scollegare la piccola spina bianca della batteria (BP) e rimuovere la batteria (B). Inserire una nuova batteria, ricollegare la spina della batteria, riattaccare il coperchio della batteria (BC), fissarlo con la vite del coperchio (CS) e spingere il quadrante (D) finché non scatta in posizione.

Risoluzione dei problemi

Per le informazioni più aggiornate sulla risoluzione dei problemi, consultare www.dermilite.com. Se il dispositivo necessita di assistenza, visitare www.dermilite.com/service o contattare il rivenditore DermLite locale.

Cura e manutenzione

ATTENZIONE: Non è consentita alcuna modifica a questo dispositivo.

Il dispositivo è progettato per un funzionamento senza problemi. Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale qualificato. Si consiglia di verificare il corretto funzionamento del dispositivo ogni sei mesi.

Pulizia

L'esterno del dispositivo, ad eccezione delle parti ottiche, può essere pulito con alcool isopropilico (70% vol.) prima dell'uso su un paziente. La lente deve essere trattata come un'apparecchiatura fotografica di alta qualità – pulita con strumenti standard per lenti e protetta da sostanze chimiche dannose. Non utilizzare materiali abrasivi né immergere il dispositivo in liquidi. Non sterilizzare in autoclave.

Garanzia: 5 anni per parti e manodopera. La batteria è garantita per 1 anno.

Smaltimento: Questo dispositivo contiene componenti elettronici e una batteria agli ioni di litio che devono essere smaltiti separatamente e non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Si prega di rispettare le normative locali sullo smaltimento.

Questo set include:

DermLite DL5 (16 LED bianchi, 4 LED UV, 4 LED PigmentBoost, 1 LED Torch bianco, sistema di lenti da 32 mm con ingrandimento 10x, sistema di polarizzazione variabile, distanziatore retrattile, frontalino rimovibile con reticolo da 10 mm, righello in acciaio), custodia da cintura in pelle, Cavo di ricarica USB, oculare, adattatore per dispositivo mobile MCC, fondina da cintura in plastica (H), 5 IceCaps, panno in microfibra.

Descrizione tecnica: Visitate www.dermilite.com/technical o contattate il vostro rivenditore DermLite locale.

Instrukcijas

Paredzētais lietojums

Šī ierīce ir paredzēta medicīniskiem nolūkiem ķermeņa virsmu apgaismošanai. Tā tiek izmantota, lai veiktu neinvazīvu neskartas ādas vizuālu pārbaudi un palīdzētu klīniskistiem novērtēt un diferencēt ādas anomālijas, uzlabojot virspusējo un zemāko struktūru vizualizāciju.

Šī ar baterijām darbināmā ierīce paredzēta tikai ārējai lietošanai ārstam vai pēc ārsta norādījuma.

Pirms katras lietošanas pārbaudiet ierīces pareizu darbību. Nelietojiet, ja ierīcei vai tās daļām ir redzami bojājumi.

UZMANĪBU: Neskatieties tieši LED gaismā. Pacientiēm pārbaudes laikā jāaizver acis.

Nopietna negadījuma gadījumā, lietojot šo ierīci, nekavējoties informējiet DermLite un, ja to prasa vietējie noteikumi, valsts veselības iestādi.

UZMANĪBU: Nelietojiet ierīci ugunsgrēka vai sprādziena riska zonās (piem., vidē ar augstu skābekļa saturu).

UZMANĪBU: UV gaisma. Neskatieties tieši gaismā.

UZMANĪBU: Šis produkts satur magnētus. Nelietojiet to tuvu elektrokardiosimulatoriem vai citām ierīcēm vai priekšmetiem, kas ir jutīgi pret magnētiskajiem laukiem.

BRĪDINĀJUMS: Šis produkts var jūs pakļaut ķīmiskām vielām, tostarp metilēnhlorīdam un sešvērtīgajam hromam, kas Kalifornijas štatā ir zināmi kā vēzi vai reproduktīvo toksicitāti izraisoši. Vairāk informācijas: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnētiskā saderība

Šī ierīce atbilst standarta IEC 60601-1-2: 2014 EMC emisijas un imunitātes līmeņa prasībām. Šī aprīkojuma emisijas raksturlielumi padara to piemērotu lietošanai profesionālās veselības aprūpes vidē, kā arī dzīvojamā vidē (CISPR 11 B klase). Šis aprīkojums piedāvā atbilstošu radiosakaru pakalpojumu aizsardzību. Retos gadījumos, kad rodas traucējumi radiosakaru pakalpojumā, lietotājam, iespējams, būs jāveic mazināšanas pasākumi, piemēram, jāpārviro vai jāpārorientē aprīkojums. **BRĪDINĀJUMS:** Jāizvairās no šī aprīkojuma izmantošanas blakus citam aprīkojumam vai ar to sakrātam, jo tas var izraisīt nepareizu darbību. Ja šāda lietošana ir nepieciešama, šis aprīkojums un pārējais aprīkojums ir jāievēro, lai pārliecinātos, ka tie darbojas normāli. **BRĪDINĀJUMS:** Ja izmantojat citus piederumus, nevis tos, kurus piegādājis šis iekārtas ražotājs, tas var izraisīt palielinātu elektromagnētisko izstarojumu vai samazināt šīs ierīces elektromagnētisko imunitāti un izraisīt nepareizu darbību.

BRĪDINĀJUMS: Portatīvos RF raidītājus nedrīkst izmantot tuvāk par 30 cm (12 collām) pret jebkuru ierīces daļu. Pretējā gadījumā šīs iekārtas veiktspēja var pasliktināties. Nelietojiet šo ierīci magnētiskās rezonanses attēlveidošanas (MRI) laikā vai MRI vidē.

Šī ierīce atbilst FCC noteikumu 15. daļai. Darbība ir atļauta arī diviem nosacījumiem: (1) ierīce nedrīkst radīt kaitīgu traucējumu (2) tā jāspēj pieņemt jebkādas traucējumu, tostarp tos, kas var izraisīt nevēlamu darbību. Jebkādas izmaiņas, ko nav apstiprinājis DermLite, var anulēt lietotāja tiesības darbināt ierīci.

SVARĪGI: Pirms pirmās lietošanas uzlādējiet iekšējo litiņa jonu akumulatoru. Skatiet sadaļu "Akumulators un uzlāde".

DermLite DL5 dermatoskops ir ar viedtālruni saderīgs kabatas dermatoskops ar 10x palielinājumu ādas struktūru vizualizācijai, izmantojot mainīgu polarizētu gaismu un UV apgaismojumu.

Turiet savu DermLite DL5 ar gaismas diodēm, kas vērsta izmeklējamā bojājuma virzienā, aptuveni 12 mm virs ādas. Nospiediet galveno pogu (M), lai ieslēgtu ierīci šķērs-polarizētā režīmā. Skatieties caur objektīvu un pārvietojiet ierīci tuvāk vai tālāk no ādas, lai fokusētu attēlu. Lai veiktu dermatoskopiju ar saskari ar ādu, pagrieziet fokusa ripu (FD), lai pagarinātu starpliku (S) un fokusētu attēlu. Nospiediet un turiet galveno pogu (M) apmēram 1 sekundi, lai ieslēgtu ierīci. Lai taupītu enerģiju, ierīce automātiski izslēdzas pēc 3 minūtēm.

Mainīgā polarizācija

Pieskarieties galvenajai pogai (M), lai pārlēgtos starp šķērs-polarizētu un nepolarizētu apgaismojumu. Pagrieziet galveno pogu, lai pārvietotos pa 9 polarizācijas iestatījumu

diapazonu, sākot no šķērs-polarizētas un nepolarizētas gaismas līdz paralēli polarizētai gaismai. Indikators josla (IS) atspoguļo pašreizējo polarizācijas statusu, turpretim "X" apzīmē šķērs-polarizāciju, "0" apzīmē nepolarizāciju un "=" apzīmē paralēlo polarizāciju.

PigmentBoost® apgaismojums

Kamēr ir aktīva balta gaisma, pieskarieties (PB), lai aktivizētu oranžās krāsas PigmentBoost apgaismojumu papildus baltajai gaismai. Iedegsies indikators gaismas diode blakus pogai PB (PB). Pieskarieties vēlreiz, lai deaktivizētu. Lai pielāgotu oranžā un baltā apgaismojuma attiecību, nospiediet un turiet pogu PB (PB) un pagrieziet galveno pogu (M), kamēr ir aktivizēts PigmentBoost.

PigmentBoost Plus

Lai vizualizētu pigmentētās struktūras, nospiediet un turiet (PB) 1 sekundi, kamēr ierīce ir ieslēgta, lai aktivizētu tikai oranžās krāsas gaismas diodes. Pagrieziet galveno pogu (M), lai pielāgotu oranžās krāsas LED spilgtumu. Vēlreiz pieskarieties (PB), lai atgrieztos iepriekš izvēlētajā baltās gaismas režīmā.

Lāpa

Lai apgaismotu lielākas ādas zonas vai ķermeņa dobumus, pieskarieties lāpas pogai (T), lai aktivizētu īpaši spilgtu baltu nepolarizētu LED. BLE indikators iedegsies baltā krāsā. Pagrieziet galveno pogu (M), lai pielāgotu lāpas spilgtumu.

Dermoskopiskā spilgtuma regulēšana

Lai pielāgotu balto dermoskopisko gaismas diožu spilgtumu, turiet nospiestu lāpas pogu (T) vai UV pogu (UV) un vienlaikus pagrieziet galveno pogu (M). Indikators josla (IS) atspoguļo pašreizējo spilgtuma līmeni regulēšanas laikā.

Okulārs

Optimālai skatīšanai piestipriniet komplektācijā iekļauto okulāru (EP) pie pagarinājuma gredzena (ER).

Viedtālruna dermoskopija

Lai veiktu dermoskopiju, izmantojot viedtālruni, piestipriniet pie tālruna MagnetConnect adapteri (MCC), nodrošinot koncentrisku izlīdzināšanu ar vēlamu kameru. Pievienojiet savu DL5 pie KC gredzena. Pirms attēlu uzņemšanas izvēliet starpliku (S) un notīriet stikla kontaktplāksni (CP). Šo dermatoskopu var vadīt bezvadu režīmā no saderīgas viedtālruna lietotnes.* Lai to savienotu pāri ar viedtālruni, nospiediet un 3 sekundes turiet lāpas pogu (T), kamēr tas ir ieslēgts, un izpildiet lietotnes norādījumus. BLE indikators (BLE) mirgo zilā krāsā, kad tas ir savienojams pāri režīmā, un deg nepārtraukti, kad ir aktīvs savienojums.

Ja bezvadu savienojums ir jāatjauno, vienlaikus turiet nospiestu (UV) un (PB) pogas 3 sekundes, lai atspējotu šo funkcionalitāti. BLE indikators (BLE) mirgo 6 reizes, lai apstiprinātu. Lai atkārtoti iespējotu, ieejiet savienojanas pāri režīmā, turot lāpas pogu 3 sekundes, līdz mirgo indikators BLE.

Izslēdzot DL5 gaismas, BLE indikators mirgo vienu reizi, norādot, ka bezvadu savienojums ir iespējots un tas ir savienots pāri ar viedtālruni.

*Atkarīgs no pieejamības

Atiestatīt

Lai atiestatītu ierīci uz rūpnīcas noklusējuma iestatījumiem un izņemtu visas pāri savienotās ierīces no atmiņas, nospiediet šādu pogu secību, kamēr ierīce ir ieslēgta: (UV)-(PB)-(PB)-(UV)-(PB)-(PB)-(UV). Lai apstiprinātu, mirgos BLE indikators (BLE).

Atvaļinājuma režīms

Šis DL5 ir izstrādāts tā, lai būtu energoefektīvs, taču tukšgaitā joprojām patērē nelielu enerģijas daudzumu. Lai samazinātu enerģijas patēriņu ilgstošas neizmantošanas laikā, aktivizējiet atvaļinājuma režīmu, nospiežot un 3 sekundes turot nospiestu galveno pogu (M). Indikators josla (IS) iedegsies un pēc tam izbalēs, apstiprinot, ka ir aktivizēts atvaļinājuma režīms. Lai izietu no atvaļinājuma režīma, vienkārši nospiediet galveno pogu.

Kontaktu plāksnes noņemšana

Pagrieziet stikla kontaktplāksni (CP) pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai to atvienotu, vai pulksteņrādītāja virzienā, lai to atkal piestiprinātu.

Lineāls

Lineāls (R) ir magnētiski piestiprināts pie ruktura. Lai to noņemtu, nospiediet lineāla centrā.

IceCap® vienreizlietojamie vāciņi

Lai atbalsstītu infekcijas kontroles pasākumus, uzspiediet vienu no komplektā iekļautajiem IceCap (IC) vienreizlietojamajiem vāciņiem uz uzstādītās stikla kontakta plāksnes (CP). Lai to noņemtu un utilizētu, vienkārši novelciet.

Akumulators un uzlāde

BRĪDINĀJUMS: Ierīce izmanto speciālu 3,7V 670mAh litija jonu akumulatoru, ko iespējams iegādāties tikai no DermLite vai tā pilnvarota izplatītāja. Nekādā gadījumā neizmantojiet citu akumulatoru.

Pēc daudziem lietošanas cikliem akumulators var noliekties, samazinot jaudu un/vai izraisot šūnu uzbūšanos. Novērojiet nolietojuma pazīmes, piemēram, saīsinātu darbības laiku, negaidītu izslēgšanos, neparedzamu darbību vai pēkšņu jaudas zudumu. Ja tas tiek novērots, pārtrauciet ierīces lietošanu un nelādējiet akumulatoru. Nomainiet akumulatoru un utilizējiet to saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Šai ierīcei ir četru līmeņu uzlādes indikators (CI). Pilnībā uzlādējot, iedegas četri LED. Zem 75% iedegas trīs, zem 50% divi, zem 25% viens LED. Lai uzlādētu, pievienojiet USB kabeli uzlādes portam (PP) un 5V IEC 62368-1 atbilstošam USB portam. Uzlādes laikā CI pulsē atkarībā no līmeņa. Pēc uzlādes pabeigšanas iedegas visi četri LED.

Lai nomainītu akumulatoru (B), pārliecinieties, ka USB kabelis ir atvienots no uzlādes porta (PP), noņemiet disku (D), satverot to aiz naga iegriezuma, atskrūvējiet akumulatora vāciņa skrūvi (CS), izmantojot komplektācijā iekļauto instrumentu. Katru DL5 rezerves akumulatoru un noņemiet akumulatora vāciņu (BC), pabīdot to atpakaļ. Atvienojiet mazo balto akumulatora spraudni (BP) un izņemiet akumulatoru (B). Ievietojiet jaunu akumulatoru, pievienojiet akumulatora kontaktdakšu, atkal uzlieciet akumulatora vāciņu (BC), nostipriniet to ar vāka skrūvi (CS) un spiediet pogu (D), līdz tā nofiksējas vietā.

Problēmu novēršana

Aktuālai informācijai par problēmu novēršanu skatiet www.derm-lite.com. Ja ierīcei nepieciešams serviss, apmeklējiet www.derm-lite.com/service vai sazinieties ar vietējo DermLite izplatītāju.

Apkope un apstrāde

UZMANĪBU: Šī aprīkojuma modificēšana nav atļauta. Ierīce ir izstrādāta bezproblēmu darbībai. Remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts personāls. Ieteicams pārbaudīt ierīces darbību ik pēc sešiem mēnešiem.

Tīrīšana

Ierīces ārpusi, izņemot optiskās daļas, pirms lietošanas pacientam var noslaucīt ar izopropilspirtu (70 % tilp.). Objektīvs jāapstrādā kā augstas kvalitātes fototehnika – jāattīra ar standarta lēcu tīrīšanas līdzekļiem un jāaizsargā no kaitīgām ķīmiskām vielām. Nelietojiet abrazīvus materiālus un nemērcējiet ierīci šķīdumā. Nedrīkst sterilizēt autoklāvā.

Garantija: 5 gadi detaļām un darbam. Akumulatoram ir 1 gada garantija.

Izmešana: Ierīce satur elektroniku un litija jonu akumulatoru, kas jāizmet atsevišķi un nedrīkst tikt izmests ar sadzīves atkritumiem. Lūdzu, ievērojiet vietējos izmešanas noteikumus.

Šajā komplektā ietilpst:

DermLite DL5 (16 baltas gaismas diodes, 4 UV gaismas diodes, 4 PigmentBoost gaismas diodes, 1 balts Torch LED, 32 mm lēcu sistēma ar 10x palielinājumu, mainīga polarizācijas sistēma, izvelkamais starplikas, noņemama priekšējā plāksne ar 10 mm f10klojumu, tērauda lineāls), ādas jostas futrālis, USB uzlādes kabelis, okulārs, MCC mobilās ierīces adapteris, plastmasas jostas maciņš (H), 5 IceCaps, mikrošķiedras audums.

Tehniskais apraksts: Apmeklējiet www.derm-lite.com/ technical vai sazinieties ar vietējo DermLite izplatītāju.

Instrukcijos

Numatytas naudojimas

Šis prietaisas skirtas medicininiais tikslams kūno paviršių apšvietimui. Jis naudojamas neinvaziniams sveikos odos vizualiniam tyrimui ir padeda klinikams įvertinti ir atskirti odos anomalijas pagerindamas paviršinių ir požeminių struktūrų matomumą.

Šis baterijomis veikiantis gaminyss skirtas tik išoriniam naudojimui gydytojo arba pagal jo nurodymus.

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar prietaisas veikia tinkamai. Nenaudokite, jei prietaisas ar jo dalys yra matomai pažeistos.

[SPĖJIMAS: Nežiūrėkite tiesiai į LED šviesą. Pacientai turi užsimerkti apžiūros metu.

Jei naudojant šį prietaisą įvyktų rimtas incidentas, nedelsdami praneškite DermLite ir, jei to reikalauja vietos teisės aktai, savo nacionalinei sveikatos institucijai.

ATSARGIAI: Nenaudokite prietaiso gaisro ar sprogmio pavojaus zonose (pvz., deguonies prisotinta aplinka).

[SPĖJIMAS: UV šviesa. Nežiūrėkite tiesiai į šviesą.

[SPĖJIMAS: Šis gaminyss turi magnetų. Nenaudokite arti širdies stimuliatorių ar kitų prietaisų ar daiktų, jautrių magnetiniams laukams.

[SPĖJIMAS: Šis gaminyss gali jus veikiami cheminių medžiagų, tokių kaip metileno chloridas ir šešiavalentis chromas, kurie, kaip žinoma, Kalifornijoje sukelia vėžį ar reprodukcinių toksiškumą. Daugiau informacijos: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetinis suderinamumas
Šis prietaisas atitinka IEC 60601-1-2: 2014 standarto EMC emisijos ir atsparumo reikalavimus. Šios įrangos išmetamųjų teršalų charakteristikos leidžia ją naudoti profesinės sveikatos priežiūros aplinkoje, taip pat gyvenamojoje aplinkoje (CISPR 11 B klasė). Ši įranga suteikia tinkamą radio ryšio paslaugų apsaugą. Retu atveju, kai trikdoma radio ryšio tarnyba, vartotojui gali tekti imtis švelninimo priemonių, pavyzdžiui, perkelti ar perorientuoti įrangą. [SPĖJIMAS: Reikėtų vengti naudoti šią įrangą greta ar sukrauti su ja, nes ji gali netinkamai veikti. Jei toks naudojimas yra būtinas, reikia patikrinti šią įrangą ir kitą įrangą, kad patikrintumėte, ar jos veikia normaliai.

[SPĖJIMAS: Naudojant priedus, išskyrus tuos, kuriuos pateikia šios įrangos gamintojas, gali padidėti šios įrangos elektromagnetinis spinduliuavimas arba sumažėti elektromagnetinis atsparumas ir netinkamai veikti.

[SPĖJIMAS: Nešiojamieji radio siųstuvai turėtų būti naudojami ne arčiau kaip 30 cm (12 colių) nuo bet kurios prietaiso dalies. Priešingu atveju gali pablogėti šios įrangos veikimas.

Nenaudokite šio prietaiso magnetinio rezonanso tyrimo (MRI) metu ar MRI aplinkoje.

Šis įrenginys atitinka FCC taisyklių 15 dalį. Naudojimas galimas tik esant šioms dviem sąlygoms: (1) įrenginys neturi kelti kenksmingų trukdžių ir (2) turi priimti visus trikdžius, įskaitant tuos, kurie gali sukelti nepageidaujamą veikimą. Bet kokie įrenginio pakeitimai, nepatvirtinti DermLite, gali panaikinti vartotojo teisę naudotis įrenginiu.

SVARBU: Prieš pirmąjį naudojimą įkraukite vidinę ličio jonų bateriją. Išsamesnės informacijos ieškokite skyruije „Baterija ir įkrovimas“.

DermLite DL5 dermatoskopas yra su išmaniuoju telefonu suderinamas kišeninis dermatoskopas su 10 kartų padidiniu, skirtas vizualizuoti odos struktūras naudojant kintamą polarizuotą šviesą ir UV apšvietimą.

Laikykite savo DermLite DL5, kurio šviesos diodai būtų nukreipti tiriamo pažeidimo kryptimi, maždaug 12 mm virš odos. Paspauskite pagrindinį mygtuką (M), kad įjungtumėte įrenginį kryžmini polarizavimo režimu. Žiūrėkite pro objektyvą ir patraukite prietaisą arčiau arba toliau nuo odos, kad sufokusuotumėte vaizdą. Jei norite atlikti dermatoskopiją su sąlyčiu su oda, pasukite fokusavimo ratuką (FD), kad išplėstumėte tarpiklį (S) ir sufokusuotumėte vaizdą. Paspauskite ir palaikykite pagrindinį mygtuką (M) maždaug 1 sekundę, kad išjungtumėte įrenginį. Siekiant taupyti energiją, įrenginys automatiškai išsijungia po 3 minučių.

Kintamoji polarizacija

Bakstelėkite pagrindinį mygtuką (M), kad perjungtumėte tarp kryžminio polarizuoto ir nepolarizuoto apšvietimo. Pasukite pagrindinį mygtuką, kad pereitumėte per 9 polarizacijos nustatymų diapazoną, nuo kryžminės polarizacijos iki nepolarizuotos iki lygiagrečios polarizacijos. Indikatoriaus juostelė (IS) rodo esamą polarizaciją, o „X“ žymi kryžminę polarizaciją, „0“ reiškia nepolarizaciją, o „=“ reiškia lygiagrečią polarizaciją.

PigmentBoost® apšvietimas

Kol įjungta balta šviesa, bakstelėkite (PB), kad suaktyvintumėte ne tik baltą, bet ir oranžinės spalvos „PigmentBoost“ apšvietimą. Šalia PB mygtuko (PB) užsideds indikatorius. Bakstelėkite dar kartą, kad išjungtumėte. Norėdami sureguliuoti oranžinio ir balto apšvietimo santykį, paspauskite ir palaikykite PB mygtuką (PB) ir pasukite pagrindinį mygtuką (M), kol PigmentBoost suaktyvinta.

PigmentBoost Plus

Norėdami vizualizuoti pigmentines struktūras, paspauskite ir palaikykite (PB) 1 sekundę, kol įrenginys įjungtas, kad suaktyvintumėte tik oranžinės spalvos šviesos diodus. Pasukite pagrindinį mygtuką (M), kad sureguliuotumėte oranžinės spalvos LED ryškumą. Bakstelėkite (PB) dar kartą, kad grįžtumėte į anksčiau pasirinktą baltos šviesos režimą.

Fakelas

Norėdami apšviesti didesnes odos vietas ar kūno ertmes, bakstelėkite degiklio mygtuką (T), kad suaktyvintumėte itin ryškią baltą nepolarizuotą šviesos diodą. BLE indikatorius užsideds baltai. Pasukite pagrindinį mygtuką (M), kad sureguliuotumėte degiklio ryškumą.

Dermoskopinis ryškumo reguliavimas

Norėdami sureguliuoti baltų dermoskopinių šviesos diodų ryškumą, laikykite nuspaudę degiklio mygtuką (T) arba UV mygtuką (UV) ir tuo pačiu metu pasukite pagrindinį mygtuką (M). Indikatoriaus juostelė (IS) atspindi esamą ryškumo lygį reguliavimo metu.

Okuliaras

Kad žiūrėtumėte optimaliai, pritvirtinkite priedamą okuliarą (EP) prie prailginimo žiedo (ER).

Išmaniojo telefono dermoskopija

Norėdami atlikti dermoskopiją naudojant išmanųjį telefoną, prie telefono pritvirtinkite MagnetConnect adapterį (MCC), užtikrindami koncentrinį suderinimą su norima kamera. Pritvirtinkite DL5 prie MCC žiedo. Prieš fotografuodami, ištraukite tarpiklį (S) ir nuvalykite stiklinę kontaktinę plokštę (CP).

Šis dermoskopas gali būti valdomas belaidžiu būdu iš suderinamos išmaniojo telefono programos.* Norėdami susieti jį su išmaniuoju telefonu, paspauskite ir 3 sekundes palaikykite degiklio mygtuką (T), kol jis išjungtas, ir vykdykite programos instrukcijas. BLE indikatorius (BLE) mirksi mėlynai, kai veikia susiejimo režimas, o užsideda nuolat, kai yra aktyvus ryšys.

Jei belaidis ryšys turi būti išjungtas, vienu metu laikykite nuspaudę (UV) ir (PB) mygtukus 3 sekundes, kad išjungtumėte šią funkciją. BLE indikatorius (BLE) sumirks 6 kartus patvirtindamas. Norėdami vėl įjungti, įjunkite susiejimo režimą laikydami degiklio mygtuką 3 sekundes, kol pradės mirksėti BLE indikatorius. Išjungus DL5 lemputes, BLE indikatorius sumirks vieną kartą, nurodymas, kad belaidis ryšys įjungtas ir jis susietas su išmaniuoju telefonu. *Pvz.: tickets are subject to availability - bilietai bus parduodami tik tol kol jų yra

Nustatyti iš naujo
Norėdami atkurti įrenginio gamyklinius nustatymus ir pašalinti visus suporuotus įrenginius iš atminties, paspauskite šią mygtukų seką, kai įrenginys išjungtas: (UV)-(PB)-(PB)-(UV)-(PB)-(PB)-(UV). BLE indikatorius (BLE) mirksi patvirtindamas.

Atostogų režimas

Šis DL5 sukurtas taip, kad būtų taupus energiją, tačiau tuščia eiga vis tiek sunaudoja nedaug energijos. Norėdami sumažinti energijos suvartojimą ilgą laiką nenaudojant, įjunkite atostogų režimą paspausdami ir palaikydami pagrindinį mygtuką (M) 3 sekundes. Indikatoriaus juostelė (IS) užsideds ir išnyks, patvirtindamas, kad įjungtas atostogų režimas. Norėdami išeiti iš atostogų režimo, tiesiog paspauskite pagrindinį mygtuką.

Kontaktinės plokštės nuėmimas

Pasukite stiklinę kontaktinę plokštę (CP) prieš laikrodžio

rodyklę, kad atsijungtumėte, ir pasukite pagal laikrodžio rodyklę, kad vėl pritvirtintumėte.

Valdovas

Liniuotė (R) yra magnetiškai pritvirtinta prie rankenos. Norėdami jį pašalinti, paspauskite liniuotės centrą.

IceCap® vienkartinės dangteliai

Norėdami palaikyti infekcijų kontrolės priemones, uždėkite vieną iš priedamų IceCap (IC) vienkartinių dangtelių ant sumontuoto stipinio kontakto disko (CP). Norėdami nuimti ir išmesti, tiesiog nuplėškite.

Baterija ir įkrovimas

[SPĖJIMAS: Šis įrenginys naudoja specialią 3,7V 670mAh ličio jonų bateriją, kurią galima įsigyti tik iš DermLite arba įgalotojo platintojo. Jokių būdų nenaudokite kitos baterijos.

Po daugelio naudojimų baterija nusidėvi, dėl ko gali sumažėti talpa ir (arba) išsipūsti celės. Stebėkite tokius požymius kaip trumpesnis veikimo laikas, netikėtas išsijungimas, nestabilus veikimas arba staigus energijos praradimas. Pastebėjus, nustokite naudoti įrenginį ir nekraukite baterijos. Pakeiskite ją ir senąją utilizuokite pagal vietinius teisės aktus.

Šis įrenginys turi keturių lygių įkrovos indikatorius (CI). Esant pilnai įkrovai šviečia keturi šviesos diodai. Esant mažiau nei 75% įkrovai – trys, mažiau nei 50% – du, mažiau nei 25% – vienas šviesos diodas. Įkrovimui prijunkite USB laidą prie įkrovimo lizdo (PP) ir IEC 62368-1 suderinamo 5V USB lizdo. Įkrovimo metu CI pulsuoja pagal lygį. Pilnai įkrovus, šviečia visi keturi šviesos diodai.

Norėdami pakeisti bateriją (B), įsitikinkite, kad USB laidas yra atjungtas nuo įkrovimo prievado (PP), nuimkite ratuką (D), suimdami jį už nago įpjovos, atsukite akumuliatoriaus dangtelio varžtą (CS) naudodami komplekte esantį įrankį. Kiekvieną DL5 pakaitinį akumuliatorių ir nuimkite akumuliatoriaus dangtelį (BC), pastumdami jį atgal. Atjunkite mažą baltą akumuliatoriaus kištuką (BP) ir išimkite akumuliatorių (B). Įdėkite naują akumuliatorių, vėl prijunkite akumuliatoriaus kištuką, vėl uždėkite akumuliatoriaus dangtelį (BC), pritvirtinkite jį dangtelio varžtu (CS) ir stumkite ratuką (D), kol jis užsifiksuos.

Trikčių šalinimas

Naujausia informacija apie trikdžių šalinimą rasite adresu www.derm-lite.com. Jei įrenginiui reikia aptarnavimo, apsilankykite www.derm-lite.com/service arba kreipkitės į vietinį DermLite platintoją.

Priežiūra ir techninis aptarnavimas

[SPĖJIMAS: Šio įrenginio modifikavimas yra draudžiamas. Jūsų įrenginys sukurtas veikti be trukdžių. Remontą turi atlikti tik kvalifikuotas personalas. Rekomenduojama kas šešis mėnesius patikrinti įrenginio veikimą.

Valymas

Įrenginio išorę, išskyrus optines dalis, prieš naudojimą pacientui galima valyti izopropilo alkoholiu (70 % tūrio). Objektyvą reikia valyti kaip aukštos kokybės fotografijos įrangą – naudoti standartines priemones ir saugoti nuo kenksmingų chemikalų. Nenaudokite abrazyvinių medžiagų ir nepanardinkite įrenginio į skystį. Nenaudoti autoklavo sterilizavimui.

Garantija: 5 metai dalimis ir darbu. Baterijai taikoma 1 metų garantija.

Šalinimas: Šis įrenginys turi elektroniką ir ličio jonų bateriją, kuriuos būtina šalinti atskirai, nenaudojant buitinių atliekų konteinerių. Laikykites vietinių šalinimo taisyklių.

Į šį rinkinį įeina:

„DermLite DL5“ (16 baltų šviesos diodų, 4 UV šviesos diodai, 4 „PigmentBoost“ šviesos diodai, 1 baltas žibintuvėlis LED, 32 mm objektyvų sistema su 10 kartų padidiniu, kintamos polarizacijos sistema, ištraukiamas tarpiklis, nuimama priekinė plokštė su 10 mm tinkeliu, plieninė liniuotė), odinis diržo dėklas, USB įkrovimo laidas, okuliaras, MCC mobiliojo įrenginio adapteris, plastikinis diržo dėklas (H), 5 lėdukai, mikropluošto šluostė.

Techninis aprašymas: Apsilankykite www.derm-lite.com/technical arba kreipkitės į vietinį DermLite platintoją.

Utasítás

Rendeltetesszerű használat

Ez a készülék orvosi célokra szolgál a testfelületek megvilágítására. Ép bőr nem invazív vizuális vizsgálatára használják, és segíti a klinikusokat a bőrváltozások értékelésében és megkülönböztetésében a felszíni és felszín alatti struktúrák jobb láthatóságával.

Ez az elemmel működő termék kizárólag orvosi szakember által vagy utasítására történő külső használatra szolgál.

Használat előtt ellenőrizze a készülék megfelelő működését. Ne használja, ha a készülék vagy annak részei látható sérülést mutatnak.

FIGYELMEZTETÉS: Ne nézzen közvetlenül a LED fénybe. A betegeknek vizsgálat közben csukva kell tartaniuk a szemüket.

Ha a készülék használata során súlyos esemény történik, azonnal értesítse a DermLite-ot, és ha a helyi előírások megkövetelik, a nemzeti egészségügyi hatóságot.

FIGYELEM: Ne használja a készüléket tűz- vagy robbanásveszélyes területen (pl. oxigéndús környezetben).

FIGYELEM: UV fény. Ne nézzen közvetlenül a fénybe.

FIGYELEM: Ez a termék mágneseket tartalmaz. Ne használja pacemaker vagy más mágneses mezőre érzékeny eszközök vagy tárgyak közelében.

FIGYELEM: Ez a termék metilén-kloridot és hatértékű krómot is tartalmazhat, amelyek a Kalifornia állam szerint rákkeltők vagy reprodukív toxicitást okozhatnak. További információ: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromágneses kompatibilitás

Ez a készülék megfelel az IEC 60601-1-2: 2014 szabvány EMC-kibocsátási és immunitási szintjének követelményeinek. Ennek a berendezésnek a kibocsátási tulajdonságai alkalmassá teszik a felhasználást professzionális egészségügyi környezetben, valamint lakókörnyezetben (CISPR 11 B osztály). Ez a berendezés megfelelő védelmet nyújt a rádiókommunikációs szolgáltatások számára. A rádiókommunikációs szolgáltatás zavarása esetén a felhasználónak enyhítő intézkedéseket kell hoznia, például át kell helyeznie vagy át kell irányítania a berendezéseket. **VIGYÁZAT:** Kerülje el a berendezés használatát más berendezés mellett vagy egymásra rakva, mert az nem megfelelő működést eredményezhet. Ha ilyen felhasználásra van szükség, akkor ezt a felszerelést és a többi berendezést be kell tartani, hogy ellenőrizhessük, működnek-e rendesen.

FIGYELMEZTETÉS: A berendezés gyártójától eltérő kiegészítők használata megnöveli az elektromágneses sugárzást vagy csökkentheti a készülék elektromágneses immunitását, és nem megfelelő működést eredményezhet.

VIGYÁZAT: A hordozható RF adókat legfeljebb 30 cm-re (12 hüvelyk) szabad használni a készülék bármely részéhez. Ellenkező esetben a berendezés teljesítménye romlik. Ne használja ezt az eszközt mágneses rezonanciás képalkotás (MRI) közben vagy MRI környezetben.

Ez a készülék megfelel az FCC szabályzat 15. részének. A működés az alábbi két feltételhez kötött: (1) A készülék nem okozhat káros interferenciát, és (2) el kell fogadnia minden beérkező interferenciát, beleértve azokat is, amelyek nem kívánt működést eredményezhetnek. A DermLite által jóvá nem hagyott módosítások érvényteleníthetik a felhasználó jogosultságát a készülék üzemeltetésére.

FONTOS: Az első használat előtt tölts fel a belső lítiumion-akkumulátort. További részletekért lásd a „Akkumulátor és töltés” részt.

A DermLite DL5 dermatoszkóp egy okostelefon-kompatibilis zsebdermatoszkóp 10-szeres nagyítással a bőrszerkezetek megjelenítéséhez változó polarizált fény és UV megvilágítás segítségével.

Tartsa a DermLite DL5-öt úgy, hogy a LED-ek a vizsgálandó lézió irányába nézzenek, körülbelül 12 mm-rel a bőr felett. Nyomja meg a fő gombot (M), hogy bekapcsolja a készüléket keresztpolarizált módban. Nézzon át a lencsén, és mozgassa a készüléket közelebb vagy távolabb a bőrtől a kép fókuszálásához. Bőrről érintkező dermoszkópiához forgassa el a fókusz tárcsát (FD) a távtartó (S) meghosszabbításához, és fókuszálja a képet. Nyomja meg és tartsa lenyomva a fő gombot (M) körülbelül 1 másodpercig a készülék kikapcsolásához. Az energiatakarékosság érdekében a készülék 3 perc elteltével automatikusan kikapcsol.

Változó polarizáció

Érintse meg a fő gombot (M) a keresztpolarizált és a nem polarizált megvilágítás közötti váltáshoz. Forgassa el a fő gombot, hogy a 9 polarizációs beállítás között mozogjon, a keresztpolarizációtól a nem polarizálton át a párhuzamos polarizációig. A jelzőcsík (IS) az aktuális polarizációs állapotot mutatja, míg az „X” keresztpolarizációt, a „0” a nem polarizáltat, a „=” pedig a párhuzamos polarizációt jelöli.

PigmentBoost® megvilágítás

Amíg a fehér fény aktív, érintse meg a (PB) gombot a fehér fény mellett a narancssárga színű PigmentBoost világítás aktiválásához. A PB gomb (PB) melletti jelző LED kigyullad. Érintse meg újra a kikapcsoláshoz. A narancssárga és a fehér megvilágítás arányának beállításához nyomja meg és tartsa lenyomva a PB gombot (PB), és forgassa el a fő gombot (M), amíg a PigmentBoost aktív.

PigmentBoost Plus

A pigmentált struktúrák megjelenítéséhez nyomja meg és tartsa lenyomva a (PB) gombot 1 másodpercig, amíg a készülék be van kapcsolva, hogy kizárólag a narancssárga színű LED-eket aktiválja. Forgassa el a fő gombot (M) a narancssárga színű LED fényerejének beállításához. Érintse meg ismét a (PB) gombot az előzőleg kiválasztott fehér fény módba való visszatéréshez.

Fáklya

Nagyobb bőrtünetek vagy testüreg megvilágításához érintse meg a zseblámpa gombot (T) az ultrafényes fehér, nem polarizált LED aktiválásához. A BLE jelzőfény fehéren fog világítani. A fáklya fényerejének beállításához forgassa el a fő gombot (M).

Dermoszkópos fényerő beállítás

A fehér dermoszkópos LED-ek fényerejének beállításához tartsa lenyomva a fáklya gombot (T) vagy az UV gombot (UV), és egyidejűleg forgassa el a fő gombot (M). A jelzőcsík (IS) tükrözi az aktuális fényerőszintet a beállítás során.

Szemlencse

Az optimális látás érdekében rögzítse a mellékelt okulárt (EP) a hosszabbító gyűrűhöz (ER).

Okostelefon dermoszkópia

Okostelefonos dermoszkópiához rögzítse a MagnetiConnect adaptert (MCC) a telefonjához, biztosítva a koncentrikus igazítást a kívánt kamerához. Csatlakoztassa a DL5-öt az MCC gyűrűhöz. A képek készítése előtt húzza ki a távtartót (S), és törölje tisztára az üveg érintkezőlemezt (CP).

Ez a dermoszkóp vezeték nélküli vezérelhető egy kompatibilis okostelefon-alkalmazással.* Az okostelefonnal való párosításhoz nyomja le és tartsa lenyomva a zseblámpa gombot (T) 3 másodpercig, amíg ki van kapcsolva, és kövesse az alkalmazás utasításait. A BLE jelzőfény (BLE) kéken villog párosítási módban, és folyamatosan világít, ha aktív a kapcsolat.

Ha a vezeték nélküli kapcsolatot le kell tiltani, a funkció letiltásához tartsa lenyomva egyszerre az (UV) és (PB) gombot 3 másodpercig. A BLE jelzőfény (BLE) hatszor felvilan meg erősítésként. Az újból engedélyezéshez lépjen be a párosítási módba úgy, hogy 3 másodpercig lenyomva tartja a tisztoló gombot, amíg a BLE jelző villogni nem kezd.

A DL5 jelzőfények kikapcsolásakor a BLE jelzőfény egyszer felvilan, jelezve, hogy a vezeték nélküli kapcsolat engedélyezve van, és párosítva van egy okostelefonnal.

*A készlet erejéig

Visszaállítás

Az eszköz gyári alapbeállításainak visszaállításához és az összes párosított eszköz eltávolításához a készülék kikapcsolt állapotában nyomja meg a következő gombsort: (UV)-(PB)-(PB)-(UV)-(PB)-(PB)-(UV). A BLE jelzőfény (BLE) villogni fog a megerősítésként.

Nyaralás mód

Ezt a DL5-öt úgy tervezték, hogy energiatakarékos legyen, de alapjáraton is fogyaszt kis mennyiségű energiát. A hosszabb használaton kívüli energiafogyasztás minimalizálása érdekében aktiválja a Vakációs módot a fő gomb (M) 3 másodpercig tartó lenyomásával. A jelzőcsík (IS) kigyullad, majd elhalványul, jelezve, hogy a vakációs mód aktívva van. A vakációs módból való kilépéshez egyszerűen nyomja meg a fő gombot.

Az érintkezőlemez eltávolítása

Forgassa el az üveg érintkezőlemezt (CP) az óramutató járásával ellentétes irányba a leválasztáshoz, az óramutató járásával megegyező irányba az újból rögzítéshez.

Vonalzó

A vonalzó (R) mágnesesen van rögzítve a fogantyúhoz. Az eltávolításhoz nyomja le a vonalzó középet.

IceCap® eldobható sapkák

A fertőzéskezelési intézkedések támogatásához pattintsa rá az egyik mellékelt IceCap (IC) eldobható sapkát a felszerelt üvegkontaktlemezre (CP). Eltávolításhoz és ártalmatlanításhoz egyszerűen húzza le.

Akkumulátor és töltés

FIGYELEM: Ez a készülék egy speciális, 3,7V 670mAh lítiumion-akkumulátort használ, amely kizárólag a DermLite-től vagy hivatalos forgalmazótól vásárolható meg. Más típusú akkumulátor használata tilos.

Többszöri használat után az akkumulátor elhasználódhat, ami csökkent kapacitást és/vagy a cellák duzzadását okozhatja. Figyelje a romlás jeleit, például a rövidebb működési időt, váratlan leállásokat, szabálytalan működést vagy hirtelen teljesítményvesztést. Ha ilyen tüneteket észlel, ne használja tovább az eszközt és ne tölts fel az akkumulátort. Cserélje ki, és az eredeti selejtezze le a helyi előírások szerint.

Ez az eszköz négy szintű töltésszelzővel (CI) van felszerelve. Teljesen feltöltve négy LED világít. 75% alatt három LED, 50% alatt kettő, 25% alatt egy LED világít. Töltéshez csatlakoztassa a mellékelt USB-kábelt a töltőporthoz (PP) és egy IEC 62368-1 kompatibilis 5V USB-porthoz. Töltés közben a CI a töltésségi szintnek megfelelően villog. Teljes töltésségnél mind a négy LED világít.

Az akkumulátor cseréjéhez (B) győződjön meg arról, hogy az USB-kábel ki van húzva a töltőportból (PP), húzza le a tárcsát (D) a körmenél fogva, csavarja ki az akkumulátorfedél csavarját (CS) a mellékelt szerszám segítségével. minden DL5 csereakkumulátort, és távolítsa el az akkumulátorfedele (BC) úgy, hogy visszacsúsztatja. Húzza ki a kis fehér akkumulátordugót (BP), és vegye ki az

akkumulátort (B). Helyezzen be egy új akkumulátort, dugja vissza az akkumulátordugót, helyezze vissza az akkumulátorfedele (BC), rögzítse a fedél csavarjával (CS), és nyomja be a tárcsát (D), amíg a helyére nem pattan.

Hibaelhárítás

A legfrissebb hibaelhárítási információkért látogasson el a www.derm-lite.com weboldalra. Ha a készülék szervizelést igényel, keresse fel a www.derm-lite.com/service oldalt, vagy vegye fel a kapcsolatot a helyi DermLite forgalmazóval.

Karbantartás és ápolás

FIGYELEM: A készülék módosítása nem engedélyezett. A készüléket problémamentes működésre tervezték. Javításokat csak szakképzett személyzet végezhet. Javasolt a készülék működésének ellenőrzése hathavonta.

Tisztítás

A készülék külső burkolata – az optikai részek kivételével – 70%-os izopropil-alkohollal letörölhető a páciensen történő használat előtt. Az optikai lencsét úgy kell kezelni, mint egy kiváló minőségű fényképező felszerelést – standard lencsetisztító eszközökkel tisztítani, és védeni a káros vegyszerektől. Ne használjon súroló anyagokat, és ne merítse a készüléket folyadékba. Ne sterilizálja autoklávnban.

Garancia: 5 év az alkatrészekre és a munkadíjra. Az akkumulátorra 1 év garancia vonatkozik.

Hulladékkezelés: Ez a készülék elektronikát és lítiumion-akkumulátort tartalmaz, amelyeket külön kell kezelni, és nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Kérjük, tartsa be a helyi hulladékkezelési előírásokat.

Ez a készlet a következőket tartalmazza:

DermLite DL5 (16 fehér LED, 4 UV LED, 4 PigmentBoost LED, 1 fehér Torch LED, 32 mm-es lencserendszer 10-szeres nagyítással, változtatható polarizációs rendszer, visszahúzó távtartó, eltávolítható előlap 10 mm-es irányzékkel, acél vonalzó), bőr övtok, USB töltőkábel, szemlencse, MCC mobilkészítő adapter, műanyag övtok (H), 5 db IceCap, mikroszálas kendő.

Műszaki leírás: Látogasson el a www.derm-lite.com/technical oldalra vagy lépjen kapcsolatba helyi DermLite forgalmazójával.

Instructies

Beoogd gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor medische doeleinden om lichaamsoppervlakken te verlichten. Het wordt gebruikt voor niet-invasieve visuele inspectie van intacte huid en helpt klinici bij het beoordelen en differentiëren van huidafwijkingen door het verbeteren van de visualisatie van oppervlakkige en onderliggende structuren.

Dit op batterijen werkende product is uitsluitend bedoeld voor uitsluitend gebruik door of op voorschrift van een medisch professional.

Controleer voor elk gebruik of het apparaat correct werkt. Gebruik het niet als het apparaat of onderdelen ervan zichtbare schade vertonen.

LET OP: Kijk niet rechtstreeks in het LED-licht. Patiënten moeten hun ogen sluiten tijdens het onderzoek.

Meld bij een ernstig incident met dit apparaat direct DermLite en, indien vereist door lokale regelgeving, uw nationale gezondheidsautoriteit.

LET OP: Gebruik het apparaat niet in brand- of explosiegevaarlijke gebieden (bijv. zuurstofrijke omgeving).

LET OP: UV-licht. Niet rechtstreeks in het licht kijken.

LET OP: Dit product bevat magneten. Niet gebruiken in de nabijheid van pacemakers of andere apparaten of voorwerpen die gevoelig zijn voor magnetische velden.

WAARSCHUWING: Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën zoals methyleenchloride en chroom-6, waarvan bekend is dat ze in Californië kanker of voortplantingstoxiciteit veroorzaken. Zie www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetische compatibiliteit

Dit apparaat voldoet aan de EMC-emissie- en immuniteitsnormen van de norm IEC 60601-1-2: 2014. De emissiekenmerken van deze apparatuur maken het geschikt voor gebruik in zowel professionele gezondheidszorg als in woonomgevingen (CISPR 11 Klasse B). Deze apparatuur biedt voldoende bescherming voor radiocommunicatiediensten. In het zeldzame geval van interferentie met de radiocommunicatiedienst, moet de gebruiker mogelijk mitigerende maatregelen nemen, zoals het verplaatsen of heroriënteren van apparatuur. **WAARSCHUWING:** Gebruik van deze apparatuur naast of gestapeld op andere apparatuur moet worden vermeden, omdat dit kan leiden tot onjuist gebruik. Als een dergelijk gebruik noodzakelijk is, moeten deze apparatuur en de andere apparatuur worden gecontroleerd om te controleren of ze normaal werken. **WAARSCHUWING:** Het gebruik van andere accessoires dan de accessoires die door de fabrikant van deze apparatuur zijn geleverd, kan leiden tot verhoogde elektromagnetische emissies of verminderde elektromagnetische immuniteit van deze apparatuur en kan leiden tot onjuist gebruik.

WAARSCHUWING: draagbare RF-zenders mogen niet dichterbij 30 cm (12 inch) bij enig onderdeel van het apparaat worden gebruikt. Anders kunnen de prestaties van deze apparatuur achteruitgaan.

Gebruik dit apparaat niet tijdens een MRI-scan of in een MRI-omgeving.

Dit apparaat voldoet aan deel 15 van de FCC-regels. De werking is onderhevig aan de volgende twee voorwaarden: (1) dit apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken en (2) het moet ontvangen interferentie accepteren, inclusief interferentie die ongewenste werking kan veroorzaken. Wijzigingen aan dit apparaat die niet door DermLite zijn goedgekeurd, kunnen de bevoegdheid van de gebruiker om het apparaat te bedienen ongeduidelijk maken.

BELANGRIJK: Laad voor het eerste gebruik de interne lithium-ionbatterij op. Zie 'Batterij en opladen' voor details.

De DermLite DL5-dermatoscoop is een smartphone-compatibele zakdermatoscoop met 10x vergroting voor het visualiseren van huidstructuren met behulp van variabel gepolariseerd licht en UV-verlichting.

Houd uw DermLite DL5, met de LED's gericht in de richting van de te onderzoeken laesie, ongeveer 12 mm boven de huid. Druk op de hoofdknop (M) om het apparaat in de kruisgepolariseerde modus in te schakelen. Kijk door de lens en plaats het apparaat dichterbij verder weg van de huid om het beeld scherp te stellen. Voor dermatoscopie met huidcontact draait u aan de focusschijf (FD) om de afstandhouder (S) uit te schuiven en het beeld scherp te stellen. Houd de hoofdknop (M) ongeveer 1 seconde ingedrukt om het apparaat uit te schakelen. Om energie te besparen wordt het apparaat na 3 minuten automatisch uitgeschakeld.

Variabele polarisatie

Tik op de hoofdknop (M) om te schakelen tussen kruisgepolariseerde en niet-gepolariseerde verlichting. Draai aan de hoofdknop om door het bereik van 9 polarisatie-instellingen te bladeren, van kruisgepolariseerd via niet-gepolariseerd tot parallel gepolariseerd licht. De indicatorstrook (IS) geeft de huidige polarisatiestatus weer, terwijl "X" kruislings gepolariseerd aangeeft, "0" niet-gepolariseerd betekent en "+" parallelle polarisatie betekent.

PigmentBoost®-verlichting

Terwijl wit licht actief is, tikt u op (PB) om naast wit licht ook de oranje gekleurde PigmentBoost-verlichting te activeren. De indicatie-LED naast de PB-knop (PB) gaat branden. Tik nogmaals

om te deactiveren. Om de verhouding tussen oranje en witte verlichting aan te passen, houdt u de PB-knop (PB) ingedrukt en draait u aan de hoofdknop (M) terwijl PigmentBoost is geactiveerd.

PigmentBoost Plus

Om gepigmenteerde structuren te visualiseren, houdt u (PB) gedurende 1 seconde ingedrukt terwijl het apparaat is ingeschakeld om uitsluitend de oranje LED's te activeren. Draai aan de hoofdknop (M) om de oranje LED-helderheid aan te passen. Tik nogmaals op (PB) om terug te keren naar de eerder geselecteerde witlichtmodus.

Fakkel

Om grotere huidgebieden of lichaamsholten te verlichten, tikt u op de zaklampknop (T) om een ultraheldere witte, niet-gepolariseerde LED te activeren. Het BLE-lampje gaat wit branden. Draai aan de hoofdknop (M) om de helderheid van de toorts aan te passen.

Dermoscopische helderheidsaanpassing

Om de helderheid van de witte dermatoscopische LED's aan te passen, houdt u de zaklampknop (T) of UV-knop (UV) ingedrukt en draait u tegelijkertijd aan de hoofdknop (M). De indicatorstrip (IS) geeft tijdens de aanpassing het huidige helderheidsniveau weer.

Oculair

Voor optimaal zicht bevestigt u het meegeleverde oculair (EP) op de tussenring (ER).

Smartphone-dermoscopie

Voor dermoscopie met behulp van een smartphone bevestigt u de MagnetConnect-adaptor (MCC) aan uw telefoon, zodat u verzekerd bent van een concentrische uitlijning met de gewenste camera. Bevestig uw DL5 aan de MCC-ring. Voordat u beelden maakt, schuift u het afstandsstuk (S) uit en veegt u de glazen contactplaat (CP) schoon. Deze dermatoscoop kan draadloos worden bediend via een compatibele smartphone-app.* Om hem met uw smartphone te koppelen, houdt u de zaklampknop (T) gedurende 3 seconden ingedrukt terwijl deze is uitgeschakeld en volgt u de instructies van uw app. De BLE-indicator (BLE) knippert blauw in de koppelingsmodus en brandt continu wanneer er actief verbinding is.

Overal waar de draadloze connectiviteit moet worden uitgeschakeld, houdt u de knoppen (UV) en (PB) tegelijkertijd gedurende 3 seconden ingedrukt om deze functionaliteit uit te schakelen. De BLE-indicator (BLE) knippert 6 keer ter bevestiging. Om opnieuw in te schakelen, gaat u naar de koppelingsmodus door de zaklampknop 3 seconden ingedrukt te houden totdat de BLE-indicator knippert.

Bij het uitschakelen van de DL5-lampjes knippert de BLE-indicator één keer om aan te geven dat draadloze connectiviteit is ingeschakeld en is gekoppeld aan een smartphone.

*Onder voorbehoud van beschikbaarheid
Opnieuw instellen

Om het apparaat terug te zetten naar de fabrieksinstellingen en alle gekoppelde apparaten uit het geheugen te verwijderen, drukt u op de volgende knoppenreeks terwijl het apparaat is uitgeschakeld: (UV)-(PB)-(PB)-(UV)-(PB)-(PB)-(UV). De BLE-indicator (BLE) knippert ter bevestiging.

Vakantiemodus

Deze DL5 is ontworpen om energiezuinig te zijn, maar verbruikt toch een kleine hoeveelheid stroom wanneer hij niet wordt gebruikt. Om het stroomverbruik tijdens langdurig niet-gebruik te minimaliseren, activeert u de Vakantiemodus door de hoofdknop (M) gedurende 3 seconden ingedrukt te houden. De indicatorstrip (IS) gaat branden en vervolgens vervagen, wat bevestigt dat de vakantiemodus is geactiveerd. Om de vakantiemodus te verlaten, drukt u eenvoudig op de hoofdknop.

De contactplaat verwijderen

Draai de glazen contactplaat (CP) tegen de klok in om los te maken, draai hem met de klok mee om hem opnieuw te bevestigen.

Liniaal

De liniaal (R) is magnetisch aan het handvat bevestigd. Om het te verwijderen, drukt u op het midden van de liniaal.

IceCap® Wegwerpfdekkingen

Ter ondersteuning van uw infectiepreventiemaatregelen klikt u een van de meegeleverde IceCap (IC) wegwerpfdekkingen over de geïnstalleerde glazen contactplaat (CP). Trek om te verwijderen en weg te gooien simpelweg los.

Batterij en opladen

LET OP: Dit apparaat gebruikt een speciale 3,7V 670mAh lithium-ionbatterij die alleen verkrijgbaar is via DermLite of erkende dealers. Gebruik geen andere batterij.

Na veelvuldig gebruik kan de batterij verslechteren, wat leidt tot verminderde capaciteit en/of uitzetting. Let op signalen zoals kortere gebruiksduur, onverwacht uitschakelen, vreemd gedrag of plotselinge stroomuitval. Als dit gebeurt, stop met gebruiken en laad de batterij niet op. Vervang deze en voer de oude af volgens de lokale voorschriften.

Dit apparaat heeft een vierniveaus oplaadindicator (CI). Bij volledige lading branden vier LED's. Bij minder dan 75% drie LED's, bij minder dan 50% twee, en bij minder dan 25% één LED. Voor opladen sluit de meegeleverde USB-kabel aan op de oplaadpoort (PP) en een 5V USB-poort volgens IEC 62368-1. Tijdens het opladen pulseert de CI afhankelijk van het niveau. Bij volledige lading branden alle vier LED's.

Om de batterij (B) te vervangen, zorg ervoor dat de USB-kabel is

losgekoppeld van de oplaadpoort (PP), trek de draaiknop (D) los door deze bij de inkeping in de vingernagel vast te pakken, draai de schroef van het batterijdeksel (CS) los met behulp van het meegeleverde gereedschap elke DL5-vervangingsbatterij en verwijder het batterijdeksel (BC) door het terug te schuiven. Koppel de kleine witte batterijstekker (BP) los en verwijder de batterij (B). Plaats een nieuwe batterij, sluit de batterijstekker opnieuw aan, maak het batterijdeksel (BC) opnieuw vast, zet het vast met de dekselschroef (CS) en druk de draaiknop (D) naar binnen totdat deze op zijn plaats klikt.

Probleemoplossing

Ga naar www.dermilite.com voor de meest recente informatie over probleemoplossing. Als uw apparaat onderhoud nodig heeft, ga naar www.dermilite.com/service of neem contact op met uw lokale DermLite dealer.

Onderhoud en verzorging

LET OP: Wijzigingen aan dit apparaat zijn niet toegestaan. Uw apparaat is ontworpen voor probleemloos gebruik. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Het wordt aanbevolen om elke zes maanden de werking van het apparaat te controleren.

Reiniging

De buitenkant van het apparaat, met uitzondering van de optische delen, kan vóór gebruik op een patiënt worden gereinigd met isopropylalcohol (70% vol.). De lens moet worden behandeld als hoogwaardige fotografische apparatuur – reinigen met standaard lensreinigers en beschermen tegen schadelijke chemicaliën. Gebruik geen schurende materialen op enig onderdeel van het apparaat en dompel het niet onder in vloeistof. Niet steriliseren in een autoclaaf.

Garantie: 5 jaar op onderdelen en arbeid. De batterij heeft 1 jaar garantie.

Verwijdering: Dit apparaat bevat elektronica en een lithium-ionbatterij die apart moeten worden afgevoerd en niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. Houd u aan de plaatselijke afvalvoorschriften.

Deze set bevat:

DermLite DL5: 16 witte LED's, 4 UV-LED's, 4 PigmentBoost-LED's, 1 witte Torch-LED, 32 mm lensstelsel met 10x vergroting, variabel polarisatiesysteem, intrekbare afstandhouder, verwijderbare frontplaat met 10 mm dradenkruis, stalen liniaal, leren riemtui, USB-oplaadkabel, oculair, MCC-adaptor voor mobiele apparaten, plastic riemholster (H), 5 IceCaps, microvezeldoek.

Technische beschrijving: Bezoek www.dermilite.com/technical of neem contact op met uw lokale DermLite dealer.

Instrukcje

Zamierzone zastosowanie

To urządzenie jest przeznaczone do celów medycznych do oświetlania powierzchni ciała. Służy do nieinwazyjnego badania wrozkowego nienaruszonej skóry i pomaga klinicystom w ocenie oraz różnicowaniu zmian skórnych poprzez poprawę wizualizacji struktur powierzchniowych i podpowierzchniowych.

Ten produkt zasilany bateriami jest przeznaczony wyłącznie do użytku zewnętrznego przez lub na zlecenie pracownika medycznego.

Przed każdym użyciem sprawdź prawidłowe działanie urządzenia. Nie używaj, jeśli urządzenie lub jego elementy wykazują widoczne uszkodzenia.

OSTRZEŻENIE: Nie patrz bezpośrednio w światło LED. Pacjenci muszą zamknąć oczy podczas badania.

W przypadku poważnego incydentu z użyciem tego urządzenia, niezwłocznie powiadom DermLite oraz, jeśli wymagają tego lokalne przepisy, krajowy organ ds. zdrowia.

OSTRZEŻENIE: Nie używaj urządzenia w miejscach zagrożonych pożarem lub wybuchem (np. środowisko bogate w tlen).

OSTRZEŻENIE: Światło UV. Nie patrz bezpośrednio na światło.

OSTRZEŻENIE: Ten produkt zawiera magnesy. Nie używaj go w pobliżu rozruszników serca ani innych urządzeń lub przedmiotów wrażliwych na pola magnetyczne.

OSTRZEŻENIE: Ten produkt może narażać cię na działanie substancji chemicznych, takich jak chlorek metylenu i chrom sześciowartościowy, które w Kalifornii są uznane za rakotwórcze lub toksyczne dla rozrodczości. Więcej informacji: www.P65Warnings.ca.gov.

Zgodność elektromagnetyczna

To urządzenie jest zgodne z wymogami dotyczącymi poziomu EMC w zakresie emisji i odporności normy IEC 60601-1-2: 2014. Charakterystyka emisji tego urządzenia sprawia, że jest on odpowiedni do użytku w środowisku profesjonalnej opieki zdrowotnej, a także w środowisku mieszkalnym (CISPR 11 klasa B). To urządzenie zapewnia odpowiednią ochronę usługi łączności radiowej. W rzadkich przypadkach zakłócania usługi łączności radiowej użytkownik może potrzebować środków łagodzących, takich jak przeniesienie lub zmiana orientacji sprzętu.

OSTRZEŻENIE: Należy unikać używania tego sprzętu w sąsiedztwie lub ustawiania go na stole z innym sprzętem, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe działanie. Jeśli takie użycie jest konieczne, należy obserwować ten sprzęt i inne urządzenia, aby sprawdzić, czy działają normalnie.

OSTRZEŻENIE: Korzystanie z akcesoriów innych niż dostarczone przez producenta tego urządzenia może spowodować zwiększenie emisji elektromagnetycznej lub obniżenie odporności elektromagnetycznej tego urządzenia i nieprawidłowe działanie.

OSTRZEŻENIE: Przenośnych nadajników RF należy używać nie bliżej niż 30 cm (12 cali) od dowolnej części urządzenia. W przeciwnym razie może dojść do pogorszenia działania tego sprzętu.

Nie używaj tego urządzenia podczas obrazowania metodą rezonansu magnetycznego (MRI) ani w środowisku MRI.

To urządzenie jest zgodne z częścią 15 przepisów FCC. Użytkowanie podlega dwóm warunkom: (1) urządzenie nie może powodować szkodliwych zakłóceń oraz (2) musi akceptować wszelkie zakłócenia, w tym te, które mogą powodować niepożądane działanie. Wszelkie zmiany lub modyfikacje niezatwierdzone przez DermLite mogą unieważnić uprawnienia użytkownika do korzystania z urządzenia.

WAŻNE: Przed pierwszym użyciem należy naładować wewnętrzną baterię litowo-jonową. Szczegóły znajdziesz w sekcji „Bateria i ładowanie”.

DermLite DL5 to kieszonkowy dermatoskop kompatybilny ze smartfonem, z 10-krotnym powiększeniem, przeznaczony do wizualizacji struktur skóry przy użyciu zmiennego światła spolaryzowanego i oświetlenia UV.

Trzymaj DermLite DL5 z diodami LED skierowanymi w stronę badanej zmiany chorobowej, około 12 mm nad skórą. Naciśnij główny przycisk (M), aby włączyć urządzenie w trybie polaryzacji krzyżowej. Spójrz przez obiektyw i przysuń urządzenie bliżej lub dalej od skóry, aby ustawić ostrość obrazu. W przypadku dermatoskopii z kontaktem ze skórą obróć pokrętkę ostrości (FD), aby wysunąć element dystansowy (S) i ustawić ostrość obrazu. Naciśnij i przytrzymaj główny przycisk (M) przez około 1 sekundę, aby wyłączyć urządzenie. Aby oszczędzać energię, urządzenie wyłącza się automatycznie po 3 minutach.

Zmienna polaryzacja

Naciśnij główny przycisk (M), aby przełączyć pomiędzy oświetleniem spolaryzowanym krzyżowo i niespolaryzowanym. Obróć główny przycisk, aby poruszać się po zakresie 9 ustawień polaryzacji, od światła spolaryzowanego krzyżowo, przez niespolaryzowane, aż po światło spolaryzowane równoległe. Pasek wskaźnikowy (IS) odzwierciedla aktualny stan polaryzacji, podczas gdy „X” oznacza polaryzację krzyżową, „0” oznacza brak polaryzacji, a „=” oznacza polaryzację równoległą.

Rozświetlenie PigmentBoost®

Gdy białe światło jest aktywne, dotknij (PB), aby oprócz białego

światła włączyć pomarańczowe oświetlenie PigmentBoost. Zaświeci się dioda LED obok przycisku PB (PB). Stuknij ponownie, aby dezaktywować. Aby wyregulować stosunek oświetlenia pomarańczowego do białego, naciśnij i przytrzymaj przycisk PB (PB) i przekreśl główny przycisk (M), gdy PigmentBoost jest włączony.

Pigment Boost Plus

Aby zwizualizować struktury pigmentowane, naciśnij i przytrzymaj (PB) przez 1 sekundę, gdy urządzenie jest włączone, aby aktywować wyłącznie pomarańczowe diody LED. Obróć główny przycisk (M), aby wyregulować jasność pomarańczowej diody LED. Stuknij ponownie (PB), aby powrócić do wcześniej wybranego trybu oświetlenia.

Lataрка

Aby oświetlić większe obszary skóry lub jamy ciała, naciśnij przycisk latarki (T), aby włączyć ultrajasną białą, niespolaryzowaną diodę LED. Wskaźnik BLE zaświeci się na białą. Obróć główny przycisk (M), aby dostosować jasność latarki.

Dermoskopowa regulacja jasności

Aby wyregulować jasność białych dermoskopowych diod LED, należy przytrzymać przycisk latarki (T) lub przycisk UV (UV) i jednocześnie przekreślić główny przycisk (M). Pasek wskaźnikowy (IS) odzwierciedla aktualny poziom jasności podczas regulacji.

Okular

Aby uzyskać optymalną widoczność, zamocuj dołączony okular (EP) na pierścieniu przedłużającym (ER).

Dermoskopia na smartfonie

W przypadku dermatoskopii za pomocą smartfona, przymocuj adapter MagnetiConnect (MCC) do telefonu, zapewniając koncentryczne dopasowanie do żądanej kamery. Przymocuj DL5 do pierścienia MCC. Przed zrobieniem zdjęć wysuń rozprórkę (S) i wytrzyj szklaną płytkę stykową (CP) do czysta.

Dermatoskopem można sterować bezprzewodowo za pomocą kompatybilnej aplikacji na smartfonie.* Aby sparować go ze smartfonem, naciśnij i przytrzymaj przycisk latarki (T) przez 3 sekundy, gdy jest wyłączony, a następnie postępuj zgodnie z instrukcjami aplikacji. Wskaźnik BLE (BLE) miga na niebiesko w trybie parowania i świeci światłem ciągłym, gdy urządzenie jest aktywnie połączone.

Gdziekolwiek łączność bezprzewodowa musi zostać wyłączona, przytrzymaj jednocześnie przyciski (UV) i (PB) przez 3 sekundy, aby wyłączyć tę funkcję. Wskaźnik BLE (BLE) miga 6 razy w celu potwierdzenia. Aby ponownie włączyć, wejdź w tryb parowania, przytrzymując przycisk latarki przez 3 sekundy, aż zaczną migać wskaźnik BLE.

Po wyłączeniu światła DL5 wskaźnik BLE zamiga raz, wskazując, że łączność bezprzewodowa jest włączona i jest sparowany ze smartfonem.

*W zależności od dostępności

Resetowanie

Aby zresetować urządzenie do ustawień fabrycznych i usunąć wszystkie sparowane urządzenia z pamięci, naciśnij następującą sekwencję przycisków, gdy urządzenie jest wyłączone: (UV)-(PB)-(PB)-(UV)-(PB)-(PB)-(UV). Wskaźnik BLE (BLE) będzie migać w celu potwierdzenia.

Tryb wakacyjny

Ten DL5 został zaprojektowany tak, aby był energooszczędny, ale nadal zużywa niewielką ilość energii w stanie bezczynności. Aby zminimalizować zużycie energii podczas dłuższego nieużywania, aktywuj tryb wakacyjny, naciskając i przytrzymując główny przycisk (M) przez 3 sekundy. Pasek wskaźnika (IS) zaświeci się, a następnie zgaśnie, potwierdzając włączenie trybu wakacyjnego. Aby wyjść z trybu wakacyjnego, wystarczy nacisnąć główny przycisk.

Demontaż płytki kontaktowej

Obróć szklaną płytkę stykową (CP) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby odłączyć, obróć ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby ponownie ją przymocować.

Linijka

Linijka (R) jest magnetycznie przymocowana do rękojeści. Aby go usunąć, naciśnij środek linijki.

Jednorazowe nakładki IceCap®

Aby wspierać środki kontroli zakażeń, załóż jedną z dołączonych jednorazowych nakładek IceCap (IC) na zamontowaną szklaną płytkę kontaktową (CP). Aby ją usunąć i wyrzucić, wystarczy ją zdjąć.

Bateria i ładowanie

OSTRZEŻENIE: Urządzenie używa specjalnej baterii litowo-jonowej 3,7V 670mAh, dostępnej wyłącznie u DermLite lub autoryzowanych sprzedawców. Nie używaj innych baterii.

Po wielu cyklach użytkowania bateria może ulec pogorszeniu – zmniejszona pojemność lub puchnięcie. Obserwuj oznaki zużycia: krótszy czas działania, nieoczekiwane wyłączenia, niestabilność, utrata mocy. Jeśli wystąpią, zaprzestań używania i nie ładuj baterii. Wymień ją i zutylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami.

To urządzenie ma czteropozomowy wskaźnik ładowania (CI). Przy pełnym naładowaniu świecą się cztery diody LED. Poniżej 75% świecą trzy, poniżej 50% dwie, a poniżej 25% jedna dioda LED. Aby naładować, podłącz dostarczony kabel USB do portu ładowania (PP) i portu USB 5V zgodnego z IEC 62368-1. Podczas ładowania wskaźnik CI pulsuje w zależności od poziomu. Po pełnym

naładowaniu świecą wszystkie cztery diody LED.

Aby wymienić baterię (B), upewnij się, że kabel USB jest odłączony od portu ładowania (PP), zdejmij pokrętkę (D) chwytając je za wcięcie paznokcia, odkręć śrubę pokryw baterii (CS) za pomocą dołączonego narzędzia każdą wymienną baterię DL5 i zdejmij pokrywę baterii (BC), przesuwając ją do tyłu. Odłącz małą białą wtyczkę akumulatora (BP) i wyjmij akumulator (B). Włóż nową baterię, ponownie podłącz wtyczkę baterii, załóż pokrywę baterii (BC), zabezpiecz ją śrubą pokryw (CS) i wciśnij pokrętkę (D), aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.

Rozwiązywanie problemów

Aktualne informacje dotyczące rozwiązywania problemów znajdziesz na stronie www.dermlite.com. Jeśli urządzenie wymaga serwisu, odwiedź www.dermlite.com/service lub skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem DermLite.

Konserwacja i pielęgnacja

OSTRZEŻENIE: Modyfikacja tego urządzenia nie jest dozwolona. Urządzenie zostało zaprojektowane do bezproblemowego działania. Naprawy powinny być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Zaleca się sprawdzanie poprawności działania urządzenia co sześć miesięcy.

Czyszczenie

Zewnętrzne elementy urządzenia, z wyjątkiem części optycznych, można przetrzeć alkoholem izopropylowym (70% obj.) przed użyciem na pacjencie. Soczewki należy traktować jak wysokiej jakości sprzęt fotograficzny – czyścić standardowymi środkami do czyszczenia soczewek i chronić przed szkodliwymi chemikaliami. Nie używać materiałów ściernych i nie zanurzać urządzenia w płynach. Nie sterylizować w autoklawie.

Gwarancja: 5 lat na części i robociznę. Gwarancja na baterię wynosi 1 rok.

Utylizacja: Urządzenie zawiera elektronikę i akumulator litowo-jonowy, które muszą być usuwane oddzielnie i nie mogą być wyrzucane z odpadami komunalnymi. Prosimy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji.

Ten zestaw zawiera:

DermLite DL5 (16 białych diod LED, 4 diody UV LED, 4 diody PigmentBoost LED, 1 biała dioda LED Torch, system soczewek 32 mm z 10-krotnym powiększeniem, system zmiennej polaryzacji, wysuwana przekładka, zdejmowana płyta czołowa z siatką 10 mm, stalowa linijka), skórzany pokrowiec na pasek, Kabel ładujący USB, okular, adapter do urządzenia mobilnego MCC, plastikowy futerał na pasek (H), 5 nasadek IceCap, ściereczka z mikrofibry.

Opis techniczny: Odwiedź www.dermlite.com/technical lub skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem DermLite.

Instruções

Uso pretendido

Este dispositivo destina-se a fins médicos para iluminar superfícies corporais. É utilizado para exame visual não invasivo da pele intacta e auxilia os clínicos na avaliação e diferenciação de anomalias cutâneas melhorando a visualização das estruturas superficiais e subsuperficiais.

Este produto alimentado por bateria destina-se apenas ao uso externo por ou sob orientação de um profissional de saúde.

Verifique o funcionamento correto do dispositivo antes de cada uso. Não utilize se o dispositivo ou seus componentes apresentarem danos visíveis.

CUIDADO: Não olhe diretamente para a luz de LED. Os pacientes devem fechar os olhos durante os exames.

Em caso de incidente grave com o uso deste dispositivo, notifique imediatamente a DermLite e, se exigido pelas normas locais, a autoridade nacional de saúde.

CUIDADO: Não utilize o dispositivo em áreas com risco de incêndio ou explosão (ex.: ambiente rico em oxigênio).

CUIDADO: Luz UV. Não olhe diretamente para a luz.

CUIDADO: Este produto contém ímãs. Não use perto de marcapasso ou outros dispositivos ou itens sensíveis a campos magnéticos.

AVISO: Este produto pode expô-lo a produtos químicos, incluindo cloro de metileno e cromo hexavalente, conhecidos pelo estado da Califórnia por causarem câncer ou toxicidade reprodutiva. Para mais informações, acesse www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilidade eletromagnética

Este dispositivo está em conformidade com os requisitos de nível de EMC e imunidade da norma IEC 60601-1-2: 2014. As características de emissão deste equipamento o tornam adequado para uso em ambientes profissionais de saúde, bem como em ambientes residenciais (CISPR 11 Classe B). Este equipamento oferece proteção adequada ao serviço de comunicação por rádio. No raro evento de interferência no serviço de radiocomunicação, o usuário pode precisar tomar medidas de mitigação, como realocar ou reorientar o equipamento. **AVISO:** O uso deste equipamento adjacente ou empilhado com outro equipamento deve ser evitado, pois pode resultar em operação inadequada. Se tal uso for necessário, este e o outro equipamento devem ser observados para verificar se estão funcionando normalmente.

AVISO: O uso de acessórios diferentes dos fornecidos pelo fabricante deste equipamento pode resultar em aumento das emissões eletromagnéticas ou diminuição da imunidade eletromagnética deste equipamento e resultar em operação inadequada.

AVISO: Os transmissores portáteis de RF não devem ser usados a menos de 30 cm (12 polegadas) de qualquer parte do dispositivo. Caso contrário, poderá resultar em degradação do desempenho deste equipamento.

Não utilize este dispositivo durante uma ressonância magnética (MRI) ou num ambiente de MRI.

Este dispositivo está em conformidade com a parte 15 das normas da FCC. O funcionamento está sujeito às duas condições seguintes: (1) este dispositivo não pode causar interferência prejudicial e (2) deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo aquelas que possam causar funcionamento indesejado. Alterações/modificações não aprovadas pela DermLite podem invalidar a autorização do usuário para operar o dispositivo.

IMPORTANTE: Antes do primeiro uso, carregue a bateria interna de íons de lítio. Consulte 'Bateria e Carregamento' para mais detalhes.

O dermatoscópio DermLite DL5 é um dermatoscópio de bolso compatível com smartphone com ampliação de 10x para visualizar estruturas da pele usando luz polarizada variável e iluminação UV.

Segure o seu DermLite DL5, com os LEDs apontados na direção da lesão a ser examinada, aproximadamente 12 mm acima da pele, aperte o botão principal (M) para ligar o aparelho no modo de polarização cruzada. Olhe através da lente e aproxime ou afaste o aparelho da pele para focar a imagem. Para dermatoscopia com contato com a pele, gire o Focus Dial (FD) para estender o espaçador (S) e focar a imagem. Pressione e segure o botão principal (M) por cerca de 1 segundo para desligar o aparelho. Para economizar energia, a unidade desliga automaticamente após 3 minutos.

Polarização Variável

Toque no botão principal (M) para alternar entre iluminação polarizada cruzada e não polarizada. Gire o botão principal para percorrer a faixa de 9 configurações de polarização, desde luz polarizada cruzada, não polarizada até luz polarizada paralela. A faixa indicadora (IS) reflete o status de polarização atual, enquanto "X" marca polarização cruzada, "0" representa não polarizado e "-" significa polarização paralela.

Iluminação PigmentBoost®

Enquanto a luz branca estiver ativa, toque em (PB) para ativar a iluminação PigmentBoost® (luz de cor laranja). O LED indicador próximo ao botão PB (PB) acenderá. Toque novamente para desativar. Para ajustar a proporção da iluminação laranja para branca, pressione e segure o botão PB (PB) e gire o botão principal

(M) enquanto o PigmentBoost estiver ativado.

Pigment Boost Plus

Para visualizar estruturas pigmentadas, pressione e segure (PB) por 1 segundo enquanto o aparelho estiver ligado para ativar exclusivamente os LEDs de cor laranja. Gire o botão principal (M) para ajustar o brilho do LED laranja. Toque em (PB) novamente para retornar ao modo de luz branca selecionado anteriormente.

Tocha

Para iluminar áreas maiores da pele ou cavidades do corpo, toque no botão da tocha (T) para ativar um LED branco não polarizado ultrabrilhante. O indicador BLE acenderá em branco. Gire o botão principal (M) para ajustar o brilho da tocha.

Ajuste de brilho dermatoscópico

Para ajustar o brilho dos LEDs dermatoscópicos brancos, mantenha pressionado o botão da tocha (T) ou botão UV (UV) e gire simultaneamente o botão principal (M). A faixa indicadora (IS) reflete o nível de brilho atual durante o ajuste.

Ocular

Para uma visualização ideal, fixe a ocular incluída (EP) no anel de extensão (ER).

Dermatoscopia em Smartphone

Para dermatoscopia com smartphone, fixe o adaptador MagnetiConnect (MCC) ao telefone, garantindo o alinhamento centrado com a câmera desejada. Anexe seu DL5 ao anel MCC. Antes de tirar fotos, estenda o espaçador (S) e limpe a placa de contato de vidro (CP).

Este dermatoscópio pode ser controlado sem fio a partir de um aplicativo de smartphone compatível.* Para emparelhá-lo com seu smartphone, pressione e segure o botão da tocha (T) por 3 segundos enquanto estiver desligado e siga as instruções do seu aplicativo. O indicador BLE (BLE) pisca em azul durante o modo de emparelhamento e acende continuamente quando conectado ativamente.

Sempre que a conectividade sem fio precisar ser desativada, segure os botões (UV) e (PB) simultaneamente por 3 segundos para desativar esta funcionalidade. O indicador BLE (BLE) pisca 6 vezes para confirmar. Para reativar, entre no modo de emparelhamento segurando o botão da tocha por 3 segundos até que o indicador BLE pisque.

Após desligar as luzes do DL5, o indicador BLE pisca uma vez para indicar que a conectividade sem fio está habilitada e emparelhada com um smartphone.

*Sujeito a disponibilidade

Reiniciar

Para redefinir o aparelho para os padrões de fábrica e remover todos os aparelhos emparelhados da memória, pressione a seguinte sequência de botões enquanto o aparelho estiver desligado: (UV)-(PB)-(PB)-(UV)-(PB)-(PB)-(UV). O indicador BLE (BLE) piscará para confirmar.

Modo Férias

Este DL5 foi projetado para ser eficiente em termos energéticos, mas ainda usa uma pequena quantidade de energia quando ocioso. Para minimizar o uso de energia durante o não uso prolongado, ative o Modo Férias pressionando e segurando o botão principal (M) por 3 segundos. A faixa indicadora (IS) acenderá e desaparecerá, confirmando que o Modo Férias está ativado. Para sair do Modo Férias, basta pressionar o botão principal.

Removendo a placa de contato

Gire a placa de contato de vidro (CP) no sentido anti-horário para soltá-la e gire-a no sentido horário para recolocá-la.

Governante

A régua (R) está fixada magneticamente ao cabo. Para removê-lo, pressione o centro da régua.

Tampas descartáveis IceCap®

Para apoiar suas medidas de controle de infecções, encaixe uma das tampas descartáveis IceCap (IC) fornecidas sobre a placa de contato de vidro instalada (CP). Para remover e descartar, basta puxar.

Bateria e carregamento

CUIDADO: Este dispositivo usa uma bateria especial de íons de lítio de 3,7V 670mAh, disponível apenas na DermLite ou revendedores autorizados. Nunca utilize outro tipo de bateria.

Após muitos usos, a bateria pode deteriorar-se, levando à redução da capacidade e/ou inchaço das células. Fique atento a sinais como menor duração, vida útil reduzida da bateria, desligamentos inesperados, comportamento errático ou perda súbita de energia. Se detectado, pare de usar e não recarregue. Substitua a bateria e descarte-a de acordo com a legislação local.

Este dispositivo tem um indicador de carga (CI) de quatro níveis. Quando totalmente carregado, acendem-se quatro LEDs. Abaixo de 75% acendem três LEDs; abaixo de 50%, dois; abaixo de 25%, um LED. Para carregar, conecte o cabo USB fornecido à Porta de Carregamento (PP) e a uma porta USB 5V compatível com IEC 62368-1. Durante a carga, o CI pulsa de acordo com o nível. Quando totalmente carregado, os quatro LEDs acendem. Para trocar a bateria (B), certifique-se de que o cabo USB esteja desconectado da porta de carregamento (PP), puxe o botão (D) agarrando-o pelo entalhe da unha, desparafuse o parafuso da tampa da bateria (CS) usando a ferramenta fornecida com cada bateria de reposição DL5 e remova a tampa da bateria (BC) deslizando-a para trás. Desconecte o pequeno plugue branco da

bateria (BP) e remova a bateria (B). Insira uma bateria nova, reconecte o plugue da bateria, recoloca a tampa da bateria (BC), prenda-a com o parafuso da tampa (CS) e empurre o botão (D) até que ele se encaixe no lugar.

Solução de problemas

Acesse www.derm-lite.com para as informações mais recentes de solução de problemas. Se seu dispositivo precisar de assistência, visite www.derm-lite.com/service ou entre em contato com o revendedor DermLite local.

Cuidados e Manutenção

ATENÇÃO: Não é permitida qualquer modificação neste equipamento.

Seu dispositivo foi projetado para funcionar corretamente. Reparos devem ser realizados apenas por pessoal qualificado. Recomenda-se verificar regularmente o funcionamento correto do dispositivo a cada seis meses.

Limpeza

A parte externa do dispositivo, exceto as partes ópticas, pode ser limpa com álcool isopropílico (70% vol.) antes do uso no paciente. A lente deve ser tratada como equipamento fotográfico de alta qualidade — deve ser limpo com equipamentos padrão e protegida de produtos químicos agressivos. Não use materiais abrasivos nem mergulhe o dispositivo em líquidos. NÃO esterilize em autoclave.

Garantia: 5 anos para peças e mão de obra. A bateria tem 1 ano de garantia.

Descarte: Este dispositivo contém componentes eletrônicos e uma bateria de íons de lítio, que devem ser descartados separadamente e não podem ser eliminados com o lixo doméstico. Observe as normas locais de descarte.

Este conjunto inclui:

DermLite DL5 (16 LEDs brancos, 4 LEDs UV, 4 LEDs PigmentBoost, 1 LED Torch branco, sistema de lentes de 32 mm com ampliação de 10x, sistema de polarização variável, espaçador retrátil, placa frontal removível com retículo de 10 mm, régua de aço), estojo em couro, Cabo de carregamento USB, ocular, adaptador de aparelho móvel MCC, coldre de cinto de plástico (H), 5 IceCaps, pano de microfibras.

Descrição técnica: Visite www.derm-lite.com/technical ou entre em contato com seu distribuidor DermLite local.

Instrucțiuni

Utilizare prevăzută

Acest dispozitiv este destinat scopurilor medicale pentru iluminarea suprafețelor corpului. Este utilizat pentru examinarea vizuală neinvazivă a pielii intacte și ajută clinicienii în evaluarea și diferențierea anomaliilor cutanate prin îmbunătățirea vizualizării structurilor de suprafață și subiacente.

Acest produs cu baterii este destinat exclusiv utilizării externe de către sau la indicația unui specialist medical.

Verificați funcționarea corectă a dispozitivului înainte de fiecare utilizare. Nu utilizați dacă dispozitivul sau componentele sale prezintă deteriorări vizibile.

ATENȚIE: Nu priviți direct în lumina LED. Pacienții trebuie să-și închidă ochii în timpul examinării.

În cazul unui incident grav legat de utilizarea acestui dispozitiv, anunțați imediat DermLite și, dacă este cerut de reglementările locale, autoritatea națională de sănătate.

ATENȚIE: Nu utilizați dispozitivul în zone cu risc de incendii sau explozie (de exemplu, medii bogate în oxigen).

ATENȚIE: Lumină UV. Nu priviți direct în lumină.

ATENȚIE: Acest produs conține magneți. Nu îl utilizați în apropierea stimulatoarelor cardiace sau a altor dispozitive sau obiecte sensibile la câmpuri magnetice.

AVERTISMENT: Acest produs vă poate expune la substanțe chimice precum clorura de metilen și cromul hexavalent, cunoscute în statul California ca fiind cauzatoare de cancer sau toxicitate reproductivă. Detalii pe www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilitate electromagnetica

Acest dispozitiv respectă cerințele privind emisiile EMC și nivelul imunității din standardul IEC 60601-1-2: 2014. Caracteristicile de emisie ale acestui echipament îl fac potrivit pentru utilizarea în mediul profesional de asistență medicală, precum și în mediul rezidențial (Clasa B CISPR 11). Acest echipament oferă o protecție adecvată serviciului de comunicații radio. În cazul rarelor interferențe cu serviciul de comunicații radio, utilizatorul ar putea fi nevoit să ia măsuri de atenuare, precum mutarea sau reorientarea echipamentelor. **AVERTIZARE:** Folosirea acestui echipament adiacent sau stivuit cu alte echipamente trebuie evitată, deoarece ar putea duce la o funcționare necorespunzătoare. Dacă o astfel de utilizare este necesară, acest echipament și celelalte echipamente ar trebui să fie respectate pentru a verifica dacă funcționează normal.

AVERTIZARE: Folosirea altor accesorii decât cele furnizate de producătorul acestui echipament poate duce la creșterea emisiilor electromagnetice sau la scăderea imunității electromagnetice a acestui echipament și poate duce la o funcționare necorespunzătoare.

AVERTIZARE: Transmițătorii RF portabili trebuie folosiți nu mai aproape de 30 cm (12 inci) de orice parte a dispozitivului. În caz contrar, ar putea rezulta degradarea performanței acestui echipament.

Nu utilizați acest dispozitiv în timpul unei imagistici prin rezonanță magnetică (MRI) sau într-un mediu MRI.

Acest dispozitiv este conform cu partea 15 a regulamentelor FCC. Funcționarea este permisă numai dacă sunt îndeplinite următoarele condiții: (1) dispozitivul nu trebuie să provoace interferențe dăunătoare și (2) trebuie să accepte orice interferență primită, inclusiv cele care pot cauza funcționare nedorită. Orice modificări neaprobate de DermLite pot anula dreptul utilizatorului de a folosi dispozitivul.

IMPORTANT: Înainte de prima utilizare, încărcați bateria internă litiu-ion. Consultați secțiunea „Baterie și încărcare” pentru detalii.

Dermatoscopul DermLite DL5 este un dermatoscop de buzunar compatibil cu smartphone-ul cu mărire de 10x pentru vizualizarea structurilor pielii folosind lumină polarizată variabilă și iluminare UV.

Țineți DermLite DL5, cu LED-urile îndreptate în direcția leziunii de examinat, la aproximativ 12 mm deasupra pielii. Apăsăți butonul principal (M) pentru a porni dispozitivul în modul polarizat încrucișat. Priviți prin obiectiv și mutați dispozitivul mai aproape sau mai departe de piele pentru a focaliza imaginea. Pentru dermatoscopia cu contact cu

pielea, rotiți cadranul de focalizare (FD) pentru a extinde distanțierul (S) și focalizați imaginea. Apăsăți și mențineți apăsat butonul principal (M) timp de aproximativ 1 secundă pentru a opri dispozitivul. Pentru a economisi energie, unitatea se oprește automat după 3 minute.

Polarizare variabilă

Atingeți butonul principal (M) pentru a comuta între iluminarea polarizată încrucișată și iluminarea nepolarizată. Rotiți butonul principal pentru a vă deplasa prin gama de 9 setări de polarizare, de la polarizare încrucișată la lumină nepolarizată până la polarizare paralelă. Banda indicatoare (IS) reflectă starea curentă de polarizare, în timp ce „X” marchează polarizat încrucișat, „0” reprezintă nepolarizat și „=” reprezintă polarizarea paralelă.

Iluminare PigmentBoost®

În timp ce lumina albă este activă, atingeți (PB) pentru a activa iluminarea PigmentBoost de culoare portocalie pe lângă lumina albă. LED-ul indicator de lângă butonul PB (PB) se va aprinde. Atingeți din nou pentru a dezactiva. Pentru a regla raportul dintre iluminarea portocalie și cea albă, țineți apăsat butonul PB (PB) și rotiți butonul principal (M) în timp ce PigmentBoost este activat.

PigmentBoost Plus

Pentru a vizualiza structurile pigmentate, țineți apăsat (PB) timp de 1 secundă în timp ce dispozitivul este pornit pentru a activa exclusiv LED-urile de culoare portocalie. Rotiți butonul principal (M) pentru a regla luminozitatea LED-urilor de culoare portocalie. Atingeți (PB) din nou pentru a reveni la modul de lumină albă selectat anterior.

Torță

Pentru a ilumina zone mai mari ale pielii sau cavitățile corpului, atingeți butonul torței (T) pentru a activa un LED alb ultra-luminos nepolarizat. Indicatorul BLE se va aprinde albe. Rotiți butonul principal (M) pentru a regla luminozitatea lanternei.

Ajustare dermatoscopică a luminozității

Pentru a regla luminozitatea LED-urilor dermatoscopice albe, țineți apăsat butonul torței (T) sau butonul UV (UV) și rotiți simultan butonul principal (M). Banda indicatoare (IS) reflectă nivelul actual de luminozitate în timpul ajustării.

Ocular

Pentru o vizualizare optimă, fixați ocularul inclus (EP) la inelul de extensie (ER).

Dermoscopie pe smartphone

Pentru dermoscopie folosind un smartphone, fixați adaptorul MagnetiConnect (MCC) pe telefon, asigurând alinierea concentrică cu camera dorită. Atașați DL5 la inelul MCC. Înainte de a face fotografii, extindeți distanțierul (S) și ștergeți placa de contact din sticlă (CP). Acest dermatoscop poate fi controlat fără fir dintr-o aplicație compatibilă pentru smartphone. * Pentru a-l asocia cu smartphone-ul, țineți apăsat butonul torței (T) timp de 3 secunde în timp ce este oprit și urmați instrucțiunile aplicației. Indicatorul BLE (BLE) clipește în albastru în modul de asociere și luminează continuu atunci când este conectat activ.

Oriunde conexiunea wireless trebuie dezactivată, țineți apăsată butoanele (UV) și (PB) simultan timp de 3 secunde pentru a dezactiva această funcționalitate. Indicatorul BLE (BLE) clipește de 6 ori pentru a confirma. Pentru a reactiva, intrați în modul de asociere ținând apăsat butonul torței timp de 3 secunde până când indicatorul BLE clipește. La stingerea luminilor DL5, indicatorul BLE clipește o dată pentru a indica faptul că conectivitatea wireless este activată și este asociată cu un smartphone.

*În funcție de disponibilitate

Resetare

Pentru a reseta dispozitivul la valorile implicite din fabrică și pentru a elimina toate dispozitivele asociate din memorie, apăsați următoarea secvență de butoane în timp ce dispozitivul este oprit: (UV)-(PB)-(PB)-(UV)-(PB)-(PB)-(UV). Indicatorul BLE (BLE) va clipi pentru a confirma.

Modul vacanță

Acest DL5 este proiectat pentru a fi eficient din punct de vedere energetic, dar încă utilizează o cantitate mică de energie atunci când este inactiv. Pentru a minimiza consumul de energie în timpul neutilizării prelungite, activați Modul Vacanță apăsând și apăsat butonul principal (M) timp de 3 secunde. Banda indicatoare (IS) se va aprinde, apoi se va estompa, confirmând că modul vacanță este activat. Pentru a ieși din modul Vacanță, apăsați pur și simplu butonul principal.

Scoaterea plăcii de contact

Rotiți placa de contact din sticlă (CP) în sens invers acelor de ceasornic pentru a o detașa, rotiți-o în sensul acelor de ceasornic pentru a reatașa.

Rigla

Rigla (R) este atașată magnetic de mâner. Pentru a-l îndepărta, apăsați în jos în centrul riglei.

Capace de unică folosință IceCap®

Pentru a susține măsurile de control al infecțiilor, fixați unul dintre capacele de unică folosință IceCap (IC) peste placa de contact din sticlă (CP) instalată. Pentru îndepărtare și eliminare, pur și simplu trageți-l.

Baterie și încărcare

ATENȚIE: Acest dispozitiv utilizează o baterie specială litiu-ion de 3,7V 670mAh, disponibilă doar de la DermLite sau un distribuitor autorizat DermLite. Nu folosiți altă baterie în afară de cea recomandată.

După utilizări repetate, bateria se poate deteriora, ceea ce poate duce la scăderea capacității și/sau umflarea celulelor. Monitorizați semnele unei baterii deteriorate, precum durată mai scurtă de funcționare, oprirea neașteptată, comportament anormal sau pierderea bruscă a alimentării. Dacă apar astfel de semne, opriți utilizarea și nu încărcați bateria. Înlocuiți bateria și eliminați-o conform reglementărilor locale.

Acest dispozitiv are un indicator de încărcare (CI) cu patru niveluri. La încărcare completă, se aprind patru LED-uri. Sub 75% se aprind trei LED-uri; sub 50%, două; sub 25%, unul. Pentru încărcare, conectați cablul USB la portul (PP) și la un port USB 5V conform IEC 62368-1. În timpul încărcării, CI pulsează în funcție de nivel. La finalul încărcării, toate cele patru LED-uri sunt aprinse. Pentru a schimba bateria (B), asigurați-vă că cablul USB este deconectat de la portul de încărcare (PP), trageți cadranul (D) prinzând-l de creștătura unghiei, desurubați șurubul capacului bateriei (CS) folosind unealta furnizată cu fiecare baterie de schimb DL5 și scoateți capacul bateriei (BC) glisându-l înapoi. Deconectați ștecherul mic alb al bateriei (BP) și scoateți bateria (B). Introduceți o baterie nouă, reconectați ștecherul bateriei, reatașați capacul bateriei (BC), fixați-l cu șurubul capacului (CS) și împingeți cadranul (D) până când se fixează în poziție.

Depanare

Consultați www.derm-lite.com pentru cele mai recente informații privind depanarea. Dacă dispozitivul necesită service, vizitați www.derm-lite.com/service sau contactați distribuitorul local DermLite.

Întreținere

ATENȚIE: Nu sunt permise modificări ale acestui echipament.

Dispozitivul este proiectat pentru funcționare fără probleme. Reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat. Se recomandă verificarea funcționării corecte a dispozitivului la fiecare șase luni.

Curățare

Exteriorul dispozitivului, cu excepția părților optice, poate fi șters cu alcool izopropilic (70% vol.) înainte de utilizare pe un pacient. Lentila trebuie tratată cu un echipament fotografic de înaltă calitate – curățată cu produse standard și protejată de substanțe chimice dăunătoare. Nu folosiți materiale abrazive și nu scufundați dispozitivul în lichid. Nu se sterilizează în autoclavă.

Garanție: 5 ani pentru piese și manoperă. Bateria are o garanție de 1 an.

Eliminare: Acest dispozitiv conține electronică și o baterie litiu-ion care trebuie eliminate separat și nu pot fi aruncate cu deșeurile menajere. Vă rugăm să respectați reglementările locale privind eliminarea.

Acest set include:

DermLite DL5 (16 LED-uri albe, 4 LED-uri UV, 4 LED-uri PigmentBoost, 1 LED Torch alb, sistem de lentile de 32 mm cu mărire de 10x, sistem de polarizare variabilă, distanțier retractabil, placa frontală detașabilă cu reticulă de 10 mm, riglă de oțel), carcasă de curea din piele, Cablu de încărcare USB, ocular, adaptor pentru dispozitivul mobil MCC, toc din plastic pentru centură (H), 5 IceCaps, cârpă din microfibră.

Descriere tehnică: Vizitați www.derm-lite.com/technical sau contactați distribuitorul DermLite local.

Navodila

Predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena za medicinsko uporabo za osvetljevanje telesnih površin. Uporablja se za neinvaziven vizualni pregled nepoškodovane kože in pomaga klinikom pri oceni in diferenciaciji kožnih nepravilnosti z izboljšano vizualizacijo površinskih in podkožnih struktur.

Ta baterijsko napajana naprava je namenjena samo za zunanjo uporabo s strani ali po navodilu medicinskega strokovnjaka.

Pred vsako uporabo preverite pravilno delovanje naprave. Ne uporabljajte, če naprava ali njeni deli kažejo vidne poškodbe.

POZOR: Ne glejte neposredno v LED svetlobo. Pacienti morajo med pregledom zapreti oči.

V primeru resnega incidenta pri uporabi te naprave takoj obvestite DermLite in, če to zahtevajo lokalni predpisi, svojo nacionalno zdravstveno upravo.

POZOR: Naprave ne uporabljajte na območjih z nevarnostjo požara ali eksplozije (npr. okolje z visoko vsebnostjo kisika).

POZOR: UV svetloba. Ne glejte neposredno v svetlobo.

POZOR: Ta izdelek vsebuje magnetne. Ne uporabljajte ga v bližini srčnih spodbujevalnikov ali drugih naprav oziroma predmetov, občutljivih na magnetna polja.

OPOZORILO: Ta izdelek vas lahko izpostavi kemikalijam, vključno z metilen kloridom in šestvalentnim kromom, za katere je znano, da v Kaliforniji povzročajo raka ali reproduktivno toksičnost. Več na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetna združljivost

Ta naprava ustreza zahtevam EMC za emisije in imuniteto standarda IEC 60601-1-2: 2014. Emisijske značilnosti te opreme omogočajo uporabo v profesionalnem zdravstvenem in stanovanjskem okolju (CISPR 11, razred B). Ta oprema nudi ustrezno zaščito radijskim komunikacijskim storitvam. V redkih primerih motenja radijske komunikacijske storitve bo uporabnik morda moral sprejeti omejitvene ukrepe, na primer premestitev ali preusmeritev opreme.

OPOZORILO: Izogibajte se uporabi te opreme, ki je v bližini ali zloženo z drugo opremo, ker lahko pride do nepravilnega delovanja. Če je taka uporaba potrebna, je treba to opremo in drugo opremo opazovati, da preverita, ali normalno delujeta.

OPOZORILO: Uporaba dodatkov, razen tistih, ki jih je zagotovil proizvajalec te opreme, lahko povzroči povečane elektromagnetne emisije ali zmanjšano elektromagnetno odpornost te opreme in povzroči nepravilno delovanje.

OPOZORILO: Prenosne radiofrekvenčne oddajnike ne smete uporabljati na nižjih 30 cm od katerega koli dela naprave. V nasprotnem primeru lahko pride do poslabšanja zmogljivosti te opreme.

Ne uporabljajte te naprave med slikanjem z magnetno resonanco (MRI) ali v okolju MRI.

Ta naprava je skladna s delom 15 pravil FCC. Delovanje je dovoljeno pod dvema pogoje: (1) naprava ne sme povzročati škodljivih motenj in (2) mora sprejeti vse motnje, tudi tiste, ki lahko povzročijo neželeno delovanje. Vsaka sprememba ali prilagoditev, ki ni odobrena s strani DermLite, lahko razveljavi pravico uporabnika do uporabe naprave.

POMEMBNO: Pred prvo uporabo napolnite notranjo litij-ionsko baterijo. Za podrobnosti glejte poglavje „Baterija in polnjenje“.

Dermatoskop DermLite DL5 je žepni dermatoskop, združljiv s pametnim telefonom, z 10-kratno povečavo za vizualizacijo kožnih struktur z uporabo spremenljive polarizirane svetlobe in UV osvetlitve.

DermLite DL5 držite približno 12 mm nad kožo tako, da so LED diode usmerjene v smeri lezije, ki jo želite pregledati. Pritisnite glavni gumb (M), da vklopite napravo v navzkrižno polariziranem načinu. Poglejte skozi lečo in premaknite napravo bližje ali dlje od kože, da izostrite sliko. Za dermatoskopijo s stikom s kožo zavrtite gumb za ostrenje (FD), da razširite distančnik (S) in izostrite sliko. Pritisnite in držite glavni gumb (M) približno 1 sekundo, da izklopite napravo. Zaradi varčevanja z energijo se enota samodejno izklopi po 3 minutah.

Spremenljiva polarizacija

Tapnite glavni gumb (M), da preklapljate med navzkrižno polarizirano in nepolarizirano osvetlitvijo. Z obračanjem glavnega gumba se pomikajte med 9 nastavitvami polarizacije, od navzkrižno polarizirane preko nepolarizirane do vzporedno polarizirane svetlobe. Indikatorski trak (IS) odraža trenutno stanje polarizacije, medtem ko »X« označuje navzkrižno polarizirano, »0« predstavlja nepolarizirano, »=« pa vzporedno polarizacijo.

Osvetlitev PigmentBoost®

Medtem ko je bela svetloba aktivna, tapnite (PB), da aktivirate poleg bele svetlobe tudi oranžno osvetlitev PigmentBoost. Indikator LED poleg gumba PB (PB) bo zasvetil. Znova tapnite za deaktivacijo. Če želite prilagoditi razmerje med oranžno in belo osvetlitvijo, pritisnite in držite gumb PB (PB) ter obrnite glavni gumb (M), medtem ko je PigmentBoost aktiviran.

PigmentBoost Plus

Za vizualizacijo pigmentiranih struktur pritisnite in držite (PB) 1 sekundo, ko je naprava vklopljena, da aktivirate izključno oranžne LED diode. Obrnite glavni gumb (M), da prilagodite svetlost oranžne LED. Ponovno tapnite (PB), da se vrnete na predhodno izbrani način bele svetlobe.

Bakla

Za osvetlitev večjih površin kože ali telesnih votlin se dotaknite gumba svetilke (T), da aktivirate izjemno svetlo belo nepolarizirano LED. Indikator BLE bo zasvetil belo. Obrnite glavni gumb (M), da prilagodite svetlost svetilke.

Dermoskopska nastavitve svetlosti

Če želite prilagoditi svetlost belih dermoskopskih LED, držite gumb svetilke (T) ali gumb UV (UV) in hkrati obrnite glavni gumb (M). Indikatorski trak (IS) odraža trenutno raven svetlosti med prilagajanjem.

Okular

Za optimalno gledanje pritrđite priloženi okular (EP) na podaljšek (ER).

Dermoskopija s pametnim telefonom

Za dermoskopijo s pametnim telefonom pritrđite adapter MagnetiConnect (MCC) na telefon, tako da zagotovite koncentrično poravnavo z želeno kamero. Pritrdite svoj DL5 na obroč MCC. Pred fotografiranjem razširite distančnik (S) in obrišite stekleno kontaktno ploščo (CP). Ta dermoskop je mogoče brezžično upravljati z združljivo aplikacijo za pametni telefon.* Če ga želite združiti s svojim pametnim telefonom, pritisnite in držite gumb svetilke (T) 3 sekunde, ko je izklopljen, in sledite navodilom aplikacije. Indikator BLE (BLE) utripa modro, ko je v načinu seznanjanja, in sveti, ko je povezava aktivna.

Kjer mora biti brezžična povezljivost onemogočena, držite gumba (UV) in (PB) hkrati 3 sekunde, da onemogočite to funkcijo. Indikator BLE (BLE) 6-krat utripne za potrditev. Če želite znova omogočiti, vstopite v način seznanjanja tako, da 3 sekunde držite gumb svetilke, dokler indikator BLE ne utripa.

Po izklopu lučk DL5 indikator BLE enkrat utripne, kar pomeni, da je brezžična povezljivost onemogočena in je seznanjen s pametnim telefonom.

*Odvisno od razpoložljivosti

Ponastavi

Če želite ponastaviti napravo na tovarniške nastavitve in odstraniti vse seznanjenosti naprave iz pomnilnika, pritisnite naslednje zaporedje gumbov, ko je naprava izklopljena: (UV)-(PB)-(PB)-(UV)-(PB)-(PB)-(UV). Indikator BLE (BLE) bo utripal za potrditev.

Počitniški način

Ta DL5 je zasnovan tako, da je energijsko učinkovit, vendar še vedno porabi malo energije, ko je v stanju mirovanja. Če želite zmanjšati porabo energije med daljšo neuporabo, aktivirajte način počitniški tako, da pritisnete in držite glavni gumb (M) 3 sekunde. Indikatorski trak (IS) bo zasvetil in nato zbledel, kar potrjuje, da je način počitniški aktiviran. Za izhod iz načina počitniški preprosto pritisnite glavni gumb.

Odstranjevanje kontaktne plošče

Obrnite stekleno kontaktno ploščo (CP) v nasprotni smeri urinega kazalca, da jo odstranite, in jo obrnite v desno, da jo ponovno pritrđite.

Ravnilo

Ravnilo (R) je magnetno pritrjeno na ročaj. Če ga želite odstraniti, pritisnite na sredino ravnila.

IceCap® enkratne zaščite

Za podporo vašim ukrepom za nadzor okužb pritrđite enega izmed priloženih IceCap (IC) enkratnih pokrovov na nameščeno stekleno kontaktno ploščo (CP). Za odstranitev in odlaganje preprosto odtrgajte.

Baterija in polnjenje

OPOZORILO: Naprava uporablja posebno litij-ionsko baterijo 3,7V 670mAh, ki jo je mogoče kupiti le pri DermLite ali pooblaščenem zastopniku. Uporaba drugih baterij ni dovoljena.

Po več sto uporabah se lahko baterija poslabša, kar lahko povzroči zmanjšano kapaciteto in/ali napihnenost celic. Bodite pozorni na znake poslabšanja, kot so krajša življenjska doba, nenadna izklopa, nenavadno delovanje ali nenadna izguba moči. Če opazite te znake, prenehajte uporabljati napravo in baterije ne polnite. Zamenjajte jo in staro ustrezno odstranite v skladu z lokalnimi predpisi. Naprava ima štirinivojski kazalnik polnjenja (CI). Ko je popolnoma napolnjena, zasvetijo štiri LED-diode. Pod 75% zasvetijo tri LED, pod 50% dve, pod 25% ena LED. Za polnjenje priključite priloženi USB kabel na priključek za polnjenje (PP) in 5V USB v skladu z IEC 62368-1. Med polnjenjem CI utripa glede na nivo. Ko je polnjenje končano, zasvetijo vse štiri LED-diode. Če želite zamenjati baterijo (B), se prepričajte, da je kabel USB izključen iz polnilnih vrat (PP), potegnite gumb (D), tako da ga primete za zarezo za nohte, odvijte vijak pokrova baterije (CS) z orodjem, ki je priloženo vsako nadomestno baterijo DL5 in odstranite pokrov baterije (BC), tako da ga potisnete nazaj. Odklopite majhen beli baterijski vtič (BP) in odstranite baterijo (B). Vstavite novo baterijo, ponovno priključite baterijski vtič, ponovno pritrđite pokrov baterije (BC), ga pritrđite z vijakom pokrova (CS) in potisnite gumb (D), dokler se ne zaskoči.

Odpiranje težav

Za najnoveše informacije o odpravljanju težav obiščite www.derm-lite.com. Če vaša naprava potrebuje servis, obiščite www.derm-lite.com/service ali se obrnite na lokalnega zastopnika podjetja DermLite.

Vzdrževanje

OPOZORILO: Spremembe te opreme niso dovoljene. Naprava je zasnovana za nemoteno delovanje. Popravila naj izvaja le usposobljeno osebje. Priporočljivo je preverjanje pravilnega delovanja naprave vsakih šest mesecev.

Čiščenje

Zunanjost naprave, razen optičnih delov, je pred uporabo pri pacientu mogoče očistiti z izopropilnim alkoholom (70 % vol.). Lečo obravnavajte kot kakovostno fotografsko opremo – čistite s standardnimi sredstvi za čiščenje leč in jo zaščitite pred škodljivimi kemikalijami. Ne uporabljajte abrazivnih materialov in naprave ne potapljajte v tekočino. Ne sterilizirajte v avtoklavu.

Garancija: 5 let za dele in delo. Garancija za baterijo je 1 leto.

Odstranjevanje: Naprava vsebuje elektroniko in litij-ionsko baterijo, ki ju je treba odstraniti ločeno in ju ne smete odlagati med gospodinjinske odpadke. Upoštevajte lokalne predpise o odstranjevanju.

Ta komplet vključuje:

DermLite DL5 (16 belih LED, 4 UV LED, 4 PigmentBoost LED, 1 bela Torch LED, 32 mm sistem leč z 10-kratno povečavo, sistem spremenljive polarizacije, izvlečni distančnik, odstranljiva prednja plošča z 10 mm namerilnim križem, jekleno ravnilo), usnjena torbica za pas, Polnilni kabel USB, okular, MCC adapter za mobilne naprave, plastična torbica za pas (H), 5 IceCaps, krpa iz mikrovlakn.

Tehnični opis: Obiščite www.derm-lite.com/technical ali kontaktirajte lokalnega zastopnika DermLite.

Inštrukcie

Zamýšľané použitie

Toto zariadenie je určené na lekárske účely na osvetľovanie povrchov tela. Používa sa na neinvazívne vizuálne vyšetrenie neporušenej kože a pomáha klinikom pri hodnotení a rozlišovaní kožných abnormalít zlepšením vizualizácie povrchových a podkožných štruktúr.

Tento výrobok na batérie je určený len na vonkajšie použitie zdravotníckym pracovníkom alebo na jeho pokyn.

Pred každým použitím skontrolujte správnu funkciu zariadenia. Nepoužívajte, ak zariadenie alebo jeho časti vykazujú viditeľné poškodenie.

UPOZORNENIE: Nehľadte priamo do LED svetla. Pacienti musia počas vyšetrenia zatvoriť oči.

V prípade vážneho incidentu pri používaní tohto zariadenia okamžite informujte DermLite a v prípade potreby podľa miestnych predpisov aj národný zdravotnícky úrad.

UPOZORNENIE: Nepoužívajte zariadenie v oblastiach s rizikom požiaru alebo výbuchu (napr. prostredie s vysokým obsahom kyslíka).

UPOZORNENIE: UV svetlo. Nehľadte priamo do svetla.

UPOZORNENIE: Tento produkt obsahuje magnety. Nepoužívajte v blízkosti kardiostimulátorov alebo iných zariadení či predmetov citlivých na magnetické pole.

UPOZORNENIE: Tento výrobok vás môže vystaviť chemikáliám ako je metylénchlorid a šesťmocný chróm, ktoré sú v štáte Kalifornia známe ako karcinogénne alebo toxické pre reprodukciu. Viac info na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetická kompatibilita

Toto zariadenie vyhovuje požiadavkám na úroveň emisií EMC a odolnosti podľa normy IEC 60601-1-2: 2014. Vďaka emisným charakteristikám je toto zariadenie vhodné na použitie v profesionálnom zdravotnom prostredí, ako aj v obytnom prostredí (CISPR 11 trieda B). Toto zariadenie poskytuje primeranú ochranu pre rádiokomunikačné služby. V zriedkavých prípadoch rušenia rádiokomunikačných služieb môže byť potrebné, aby užívateľ prijal opatrenia na zmiernenie, ako je premiestnenie alebo presmerovanie zariadenia. **VÝSTRAHA:** Vyhňte sa používaniu tohto zariadenia v susedstve alebo naskladanom s iným zariadením, pretože by to mohlo mať za následok nesprávnu prevádzku. Ak je takéto použitie potrebné, toto zariadenie a ďalšie vybavenie by sa mali dodržiavať, aby sa overilo, či fungujú normálne. **VÝSTRAHA:** Použitie iného príslušenstva ako je uvedené výrobcom tohto zariadenia by mohlo mať za následok zvýšenie elektromagnetických emisií alebo zníženie elektromagnetickej imunity tohto zariadenia a viesť k nesprávnej prevádzke. **VAROVANIE:** Prenosné RF vysielače by sa nemali používať bližšie ako 30 cm (12 palcov) od ktorejkoľvek časti zariadenia. Inak by mohlo dôjsť k zhoršeniu výkonu tohto zariadenia. **Nepoužívajte toto zariadenie počas magnetickej rezonancie (MRI) alebo v prostredí MRI.**

Toto zariadenie je v súlade s časťou 15 pravidiel FCC. Prevádzka je povolená za týchto dvoch podmienok: (1) zariadenie nesmie spôsobovať škodlivé rušenie a (2) musí akceptovať akékoľvek prijaté rušenie, vrátane takého, ktoré môže spôsobiť nechcenú činnosť. Akékoľvek zmeny neschválené spoločnosťou DermLite môžu zneplatniť oprávnenie používateľa zariadenia používať.

DÔLEŽITÉ: Pred prvým použitím nabite internú lítium-iónovú batériu. Podrobnosti nájdete v časti „Batéria a nabíjanie“.

DermLite DL5 dermatoskop je vreckový dermatoskop kompatibilný so smartfónom s 10-násobným zväčšením na vizualizáciu kožných štruktúr pomocou variabilného polarizovaného svetla a UV osvetlenia.

Držte svoj DermLite DL5 s LED diódami nasmerovanými v smere vyšetrovanej lézie, približne 12 mm nad kožou. Stlačením hlavného tlačidla (M) zapnete zariadenie v režime krížovej polarizácie. Pozerajte sa cez objektív a posuňte zariadenie bližšie alebo ďalej od pokožky, aby ste zaostrili obraz. Pri dermoskopii s kontaktom s pokožkou otáčajte otočným voličom zaostrenia (FD), aby ste vysunuli medzikus (S) a zaostrili obraz. Zariadenie vypnete stlačením a podržaním hlavného tlačidla (M) na približne 1

sekundu. Aby sa šetrila energia, jednotka sa po 3 minútach automaticky vypne.

Variabilná polarizácia

Klepnutím na hlavné tlačidlo (M) môžete prepínať medzi krížovo polarizovaným a nepolarizovaným osvetlením. Otáčaním hlavného tlačidla sa pohybujete v rozsahu 9 nastavení polarizácie, od krížovo polarizovaného cez nepolarizované až po paralelne polarizované svetlo. Indikátorový prúžok (IS) odráža aktuálny stav polarizácie, zatiaľ čo „X“ znamená krížovo polarizované, „0“ znamená nepolarizované a „=“ znamená paralelnú polarizáciu.

PigmentBoost® Illumination

Keď je aktívne biele svetlo, klepnutím na (PB) aktivujete okrem bieleho svetla aj oranžové osvetlenie (PigmentBoost). Indikátor LED vedľa tlačidla PB (PB) sa rozsvieti. Opätovným klepnutím deaktivujete. Ak chcete upraviť pomer oranžového a bieleho osvetlenia, stlačte a podržte tlačidlo PB (PB) a otáčajte hlavným tlačidlom (M), kým je PigmentBoost aktivovaný.

PigmentBoost Plus

Ak chcete zobraziť pigmentované štruktúry, stlačte a podržte (PB) na 1 sekundu, keď je zariadenie zapnuté, aby sa aktivovali výlučne oranžové LED diódy. Otáčaním hlavného tlačidla (M) nastavte jas oranžovej LED. Opätovným klepnutím na (PB) sa vrátite do predtým zvoleného režimu bieleho svetla.

Fakia

Ak chcete osvetliť väčšie oblasti pokožky alebo telesné dutiny, klepnutím na tlačidlo baterky (T) aktivujete ultrajasnú bielu nepolarizovanú LED. Indikátor BLE sa rozsvieti nabiele. Otáčaním hlavného tlačidla (M) nastavte jas baterky.

Dermoskopické nastavenie jasu

Ak chcete nastaviť jas bielych dermoskopických LED diód, podržte tlačidlo baterky (T) alebo tlačidlo UV (UV) a súčasne otáčajte hlavným tlačidlom (M). Indikátorový pásik (IS) zobrazuje aktuálnu úroveň jasu počas nastavovania.

Okulár

Pre optimálne sledovanie pripevnite priložený okulár (EP) na predžoviaci krúžok (ER).

Dermoskopia smartfónu

Ak chcete vykonať dermoskopiu pomocou smartfónu, pripievte adaptér MagnetiConnect (MCC) k telefónu a zaistite sústredné zarovnanie s požadovanou kamerou. Pripojte svoj DL5 k krúžku MCC. Pred snímaním záberov vysuňte dištančnú vložku (S) a utrite sklenenú kontaktnú dosku (CP).

Tento dermoskop možno ovládať bezdrôtovo z kompatibilnej aplikácie pre smartfóny.* Ak ho chcete spárovať so smartfónom, stlačte a podržte tlačidlo baterky (T) po dobu 3 sekúnd, keď je vypnutá, a postupujte podľa pokynov aplikácie. Indikátor BLE (BLE) v režime párovania bliká modro a pri aktívnom pripojení svieti neprerušovane.

Ak je potrebné vypnúť bezdrôtové pripojenie, podržte súčasne tlačidlá (UV) a (PB) na 3 sekundy, aby ste túto funkciu deaktivovali. Indikátor BLE (BLE) 6-krát zabliká na potvrdenie. Ak ju chcete znova povoliť, vstúpte do režimu párovania podržaním tlačidla baterky na 3 sekundy, kým nezačne blikáť indikátor BLE. Po vypnutí svetiel DL5 indikátor BLE raz zabliká, čo znamená, že bezdrôtové pripojenie je povolené a že je spárované so smartfónom.

*V závislosti od dostupnosti

Resetovať

Ak chcete resetovať zariadenie na továrenské nastavenia a odstrániť všetky spárované zariadenia z pamäte, stlačte nasledujúcu postupnosť tlačidiel, keď je zariadenie vypnuté: (UV)-(PB)-(PB)-(UV)-(PB)-(PB)-(UV). Indikátor BLE (BLE) zabliká na potvrdenie.

Dovolenkový režim

Tento DL5 je navrhnutý tak, aby bol energeticky účinný, no stále spotrebúva malé množstvo energie, keď je nečinný. Ak chcete minimalizovať spotrebu energie počas dlhšieho nepoužívania, aktivujte režim Dovolenka stlačením a podržaním hlavného tlačidla (M) na 3 sekundy. Indikátorový pásik (IS) sa rozsvieti a potom zhasne, čím sa potvrdí, že je aktivovaný dovolenkový režim. Ak chcete ukončiť režim Dovolenka, jednoducho stlačte hlavné tlačidlo.

Odstránenie kontaktnej dosky

Otočte sklenenú kontaktnú dosku (CP) proti smeru hodinových ručičiek, aby ste ju odpojili, otáčaním v smere

hodinových ručičiek ju znova pripevnili.

Pravítko

Pravítko (R) je magneticky pripevnené k rukoväti. Ak ho chcete odstrániť, zatlačte na stred pravítka.

Jednorazové krytky IceCap®

Na podporu opatrení kontroly infekcií nasadte jednu z priložených jednorazových krytiek IceCap (IC) na nainštalovaný sklenený kontaktný kotúč (CP). Na odstránenie a likvidáciu ju jednoducho stiahnite.

Batéria a nabíjanie

UPOZORNENIE: Toto zariadenie používa špeciálnu lítium-iónovú batériu 3,7V 670mAh, ktorú je možné zakúpiť iba od spoločnosti DermLite alebo jej autorizovaného predajcu. Za žiadnych okolností nepoužívajte inú batériu.

Po stovkách použití sa batéria môže znehodnotiť, čo môže viesť k zníženiu kapacity a/alebo k napučaniu článkov. Sledujte príznaky, ako sú skrútená výdrž, neočakávané vypnutie, neobvyklé správanie alebo náhla strata energie. V takých prípadoch prestaňte používať zariadenie a batériu nenabíjajte. Vymeňte ju a starú zlikvidujte podľa miestnych predpisov.

Toto zariadenie má štvornásobný indikátor nabitia (CI). Pri úplnom nabití svietia štyri LED. Pri menej ako 75% tri LED, pri menej ako 50% dve LED, pri menej ako 25% jedna LED. Na nabíjanie pripojte USB kábel k portu (PP) a 5V USB portu podľa IEC 62368-1. Počas nabíjania CI pulzuje podľa úrovne. Po nabití svietia všetky štyri LED. Ak chcete vymeniť batériu (B), uistite sa, že je USB kábel odpojený od nabíjacieho portu (PP), stiahnite otočný volič (D) tak, že ho uchopíte za zárez pre necht, odskrutkujte skrutku krytu batérie (CS) pomocou nástroja dodaného s každou náhradnou batériou DL5 a odstráňte kryt batérie (BC) posunutím späť. Odpojte malú bielu zástrčku batérie (BP) a vyberte batériu (B). Vložte novú batériu, znova zapojte zástrčku batérie, znova nasadte kryt batérie (BC), zaistite ho skrutkou krytu (CS) a zatlačte ovládač (D), kým nezapadne na miesto.

Riešenie problémov

Najnovšie informácie o riešení problémov nájdete na stránke www.derm-lite.com. Ak vaše zariadenie potrebuje servis, navštívte www.derm-lite.com/service alebo kontaktujte miestneho distribútora DermLite.

Starostlivosť a údržba

UPOZORNENIE: Úprava tohto zariadenia nie je povolená. Zariadenie je navrhnuté na bezproblémovú prevádzku. Opravy môže vykonávať len kvalifikovaný personál. Odporúča sa kontrolovať správnu funkciu zariadenia každých šesť mesiacov.

Čistenie

Vonkajšiu časť zariadenia okrem optických častí je možné pred použitím u pacienta utrieť izopropylalkoholom (70 % obj.). Sošovku treba čistiť ako kvalitné fotografické vybavenie – pomocou štandardných čističov a chrániť ju pred škodlivými chemikáliami. Nepoužívajte abrazívne materiály a neponárajte zariadenie do kvapaliny. Nesterilizujte v autokláve.

Záruka: 5 rokov na diely a prácu. Na batériu sa poskytuje záruka 1 rok.

Likvidácia: Toto zariadenie obsahuje elektroniku a lítium-iónovú batériu, ktoré je potrebné likvidovať oddelene a nesmú sa vyhadzovať do komunálneho odpadu. Dodržujte miestne predpisy o likvidácii.

Táto sada obsahuje:

DermLite DL5 (16 bielych LED, 4 UV LED, 4 PigmentBoost LED, 1 biela baterka LED, 32 mm systém sošoviek s 10-násobným zväčšením, variabilný polarizačný systém, zasúvateľná rozpera, odnímateľná predná doska s 10 mm zámerným krížom, oceľové pravítko), kožené puzdro na opasok, USB nabíjací kábel, okulár, adaptér mobilného zariadenia MCC, plastové puzdro na opasok (H), 5 IceCaps, utierka z mikrovlákna.

Technický popis: Navštívte www.derm-lite.com/technical alebo kontaktujte miestneho predajcu DermLite.

Ohjeet

Tarkoitettu käyttö

Tämä laite on tarkoitettu lääketieteellisiin tarkoituksiin kehon pintojen valaisuun. Sitä käytetään ehjän ihon ei-invasiiviseen visuaaliseen tutkimukseen ja se auttaa kliinikoita ihoanomaliiden arvioinnissa ja erottelussa parantamalla pinta- ja alapintaisten rakenteiden näkyvyyttä.

Tämä paristokäyttöinen tuote on tarkoitettu vaid ulkoiseen käyttöön terveydenhuollon ammattilaisten toimesta tai määräyksestä.

Tarkista laitteen moitteeton toiminta ennen jokaista käyttöä. Älä käytä, jos laitteessa tai sen osissa on näkyviä vaurioita.

VAROITUS: Älä katso suoraan LED-valoon. Potilaiden tulee pitää silmät kiinni tutkimusten aikana.

Jos laitteen käytön yhteydessä tapahtuu vakava tapaus, ilmoita siitä välittömästi DermLite:lle ja tarvittaessa paikallisten säännösten mukaan kansalliselle terveysviranomaiselle.

VAROITUS: Älä käytä laitetta palo- tai räjähdysvaarallisilla alueilla (esim. happirikkaa ympäristöä).

VAROITUS: UV-valo. Älä katso suoraan valoon.

VAROITUS: Tämä tuote sisältää magneetteja. Älä käytä lähellä sydämentahdistimia tai muita magneettisesti herkkiä laitteita tai esineitä.

VAROITUS: Tämä tuote voi altistaa sinut kemikaaleille kuten metyleenikloridi ja kuusiarvoinen kromi, joiden Kalifornian osavaltiossa tiedetään aiheuttavan syöpää tai lisääntymiskykyä. Lisätietoja: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagneettinen yhteensopivuus

Tämä laite täyttää standardin IEC 60601-1-2: 2014 EMC-päästö- ja immuuteettisovataimukset. Tämän laitteen päästöominaisuudet tekevät siitä sopivan käytettäväksi ammattimaisessa terveydenhoitoympäristössä sekä asuinympäristössä (CISPR 11 luokka B). Tämä laite tarjoaa riittävän suojan radioviestintäpalveluille. Jos radioviestintäpalveluun kohdistuu häiriöitä, käyttäjä voi joutua toteuttamaan lieventäviä toimenpiteitä, kuten siirtämään laitteita tai suuntaamaan niitä uudelleen. VAROITUS: Tämän laitteen käyttöä muiden laitteiden vieressä tai pinnoissa niiden kanssa tulee välttää, koska se voi johtaa virheelliseen toimintaan. Jos tällainen käyttö on välttämätöntä, tätä laitetta ja muita varusteita tulee tarkkailla varmistaakseen, että ne toimivat normaalisti. VAROITUS: Muiden kuin tämän laitteen valmistajan toimittamien lisävarusteiden käyttö voi lisätä laitteen sähkömagneettisia päästöjä tai vähentää sähkömagneettista häiriönsietoa ja johtaa väärään toimintaan. VAROITUS: Kannettavia RF-lähtimiä ei saa käyttää lähempänä kuin 30 cm (12 tuumaa) laitteen mihinkään kohtaan. Muuten tämän laitteen suorituskyky saattaa heikentyä. Älä käytä tätä laitetta magneettikuvauksen (MRI) aikana tai MRI-ympäristössä.

Tämä laite noudattaa FCC:n sääntöjen osaa 15. Käyttö edellyttää seuraavia ehtoja: (1) Laitteen ei saa aiheuttaa haitallista häiriötä ja (2) laitteen on hyväksyttävä kaikki vastaanotetut häiriöt, mukaan lukien ne, jotka saattavat aiheuttaa ei-toivottua toimintaa. Laitteeseen tehtävät muutokset, joita DermLite ei ole hyväksynyt, voivat mitätöidä käyttäjän oikeuden käyttää laitetta.

TÄRKEÄÄ: Lataa sisäinen litiumioniakku ennen ensimmäistä käyttökertaa. Katso lisätiedot kohdasta 'Akku ja lataus'.

DermLite DL5 -dermatoskooppi on älypuhelimien kanssa yhteensopiva taskudermatoskooppi, jossa on 10-kertainen suurennos ihon rakenteiden visualisointiin vaihtelevalla polarisoidulla valolla ja UV-valolla.

Pidä DermLite DL5:tä, jonka LED-valot on suunnattu tutkittavan leesion suuntaan, noin 12 mm ihon yläpuolella. Paina pääpainiketta (M) kytkeäksesi laitteen päälle ristipolarisoidussa tilassa. Katso linssin läpi ja tarkenna kuva siirtämällä laitetta lähemmäs tai kauemmas ihosta. Ihokosketuksessa tapahtuvaa dermatoskopiaa varten kierrä tarkennuspyörää (FD) laajentaaksesi välikettä (S) ja tarkenna kuva. Pidä pääpainiketta (M) painettuna noin 1 sekunnin ajan sammuttaaksesi laitteen. Virran säästämiseksi laite sammuu automaattisesti 3 minuutin kuluttua.

Muuttuva polarisaatio

Napauta pääpainiketta (M) vaihtaaksesi ristipolarisoidun ja polarisoimattoman valaistuksen välillä. Käännä pääpainiketta siirtäaksesi 9 polarisaatioasetuksen välillä ristipolarisoidusta polarisoimattomaan rinnakkaispolarisoiuun valoon. Ilmaisinnauha (IS) heijastaa nykyistä polarisaatioiltaa, kun taas "X" tarkoittaa ristipolarisaatiota, "0" tarkoittaa polarisoimatonta ja "+" tarkoittaa rinnakkaispolarisaatiota.

PigmentBoost® -valaistus

Kun valkoinen valo on aktiivinen, napauta (PB) aktivoiaksesi oranssinvärinen PigmentBoost-valon valkoisen valon lisäksi. PB-painikkeen (PB) vieressä oleva merkkivalo syttyy. Poista käytöstä napauttamalla uudelleen. Sääda oranssin ja valkoisen valaistuksen suhdetta pitämällä PB-painiketta (PB) painettuna ja kääntämällä pääpainiketta (M), kun PigmentBoost on aktivoitu.

PigmentBoost Plus

Pigmentoittuneiden rakenteiden visualisoinniseksi paina ja pidä painettuna (PB) 1 sekunnin ajan laitteen ollessa päällä aktivoiaksesi yksinomaan oranssin väriset LEDit. Käännä pääpainiketta (M) säätääksesi oranssin värisen LEDin kirkkautta. Napauta (PB) uudelleen palataksesi aiemmin valittuun valkovalotilaan.

Soihtu

Voit valaista suurempia ihoalueita tai kehon onteloita napauttamalla taskulamppupainiketta (T) aktivoiaksesi erittäin kirkkaan valkoisen polarisoimattoman LEDin. BLE-merkkivalo palaa valkoisena. Käännä pääpainiketta (M) säätääksesi polttimen kirkkautta.

Dermoskooppinen kirkkauden säätö

Voit säätää valkoisten dermoskooppisten LEDien kirkkautta pitämällä taskulamppupainiketta (T) tai UV-painiketta (UV) painettuna ja kääntämällä samanaikaisesti pääpainiketta (M). Ilmaisinnauha (IS) heijastaa nykyistä kirkkaustasoa säädön aikana.

Okulaari

Parhaan katselun takaamiseksi kiinnitä mukana toimitettu okulaari (EP) jatkorenkaaseen (ER).

Älypuhelimien dermoskopia

Älypuhelimella tehtävää dermoskopiaa varten kiinnitä MagnetiConnect-sovitin (MCC) puhelimeesi varmistaen samankeskinen kohdistuksen halutun kameran kanssa. Kiinnitä DL5 MCC-renkaaseen. Ennen kuin otat kuvia, ojenna välikappale (S) ja pyyhi lasikosketinlevy (CP) puhtaaksi. Tätä dermoskopiaa voidaan ohjata langattomasti yhteensopivasta älypuhelinsovelluksesta.* Muodosta laitepari älypuhelimiesi kanssa painamalla taskulamppupainiketta (T) ja pitämällä sitä painettuna 3 sekunnin ajan, kun se on pois päältä, ja seuraa sovelluksesi ohjeita. BLE-ilmaisim (BLE) vilkkuu sinisenä pariliitostilassa ja palaa tasaisesti, kun yhteys on muodostettu.

Jos langaton yhteys on poistettava käytöstä, pidä (UV-) ja (PB)-painikkeita painettuna samanaikaisesti 3 sekunnin ajan poistaaksesi tämän toiminnon käytöstä. BLE-ilmaisim (BLE) vilkkuu 6 kertaa vahvistaakseen. Ota uudelleen käyttöön siirtymällä pariliitostilaan pitämällä taskulamppupainiketta painettuna 3 sekunnin ajan, kunnes BLE-ilmaisim vilkkuu.

Kun DL5-valot sammutetaan, BLE-ilmaisim välähtää kerran osoittaen, että langaton yhteys on käytössä ja se on pariliitetty älypuhelimeseen.

*Saatavuuden mukaan

Nollaa

Palauta laitteen tehdasasetukset ja poista kaikki laiteparit muistista painamalla seuraavaa näppäinsarjaa laitteen ollessa pois päältä: (UV)-(PB)-(PB)-(UV)-(PB)-(PB)-(UV). BLE-ilmaisim (BLE) vilkkuu vahvistaakseen.

Lomatila

Tämä DL5 on suunniteltu energiatehokkaaksi, mutta se käyttää silti vähän virtaa tyhjäkäynnillä. Minimoi virrankulutus pitkäaikaisen seisokin aikana aktivoimalla lomatila painamalla pääpainiketta (M) ja pitämällä sitä painettuna 3 sekunnin ajan. Merkkinauha (IS) syttyy ja himmenee, mikä vahvistaa, että lomatila on aktivoitu. Voit poistua lomatilasta painamalla pääpainiketta.

Kosketuslevyn irrotus

Käännä lasikosketinlevy (CP) vastapäivään irrottaaksesi ja käännä myötäpäivään kiinnittäaksesi se takaisin.

Viivotin

Viivain (R) on kiinnitetty magneettisesti kahvaan. Poista se painamalla alaspäin viivaimen keskustaa.

IceCap® kertakäyttöiset suojukset

Infektiokontrollitoimien tukemiseksi napsauta yksi mukana toimitetuista IceCap (IC) kertakäyttösuojuksista asennettun lasikosketinlevyn (CP) päälle. Irrotaaksesi ja hävittääksesi, vedä se pois.

Akku ja lataus

VAROITUS: Tämä laite käyttää erityistä 3,7V 670mAh litiumioniakkua, jota saa vain DermLiteltä tai valtuutetulta jälleenmyyjältä. Älä käytä muuta akkua.

Satojen käyttökertojen jälkeen akku heikkenee, mikä voi johtaa kapasiteetin pienenemiseen ja/tai paisumiseen. Tarkkaile akun heikkenemisen merkkejä, kuten lyhentynyttä käyttöaika, odottamattomat sammutukset, epävakaa toiminta tai äkillinen virran menetyk. Jos näitä ilmenee, lopeta käyttö ja älä lataa akkua. Vaihda akku ja hävitä vanha akku paikallisten säännösten mukaisesti.

Tässä laitteessa on nelitasoinen latausilmaisim (CI). Kun laite on päällä ja täyteen ladattu, neljä LED-valoa syttyy. Alle 75%: kolme, alle 50%: kaksi, alle 25%: yksi LED. Lataa liittämällä USB-kaapeli latausporttiin (PP) ja 5V USB-porttiin (IEC 62368-1). Latauksen aikana CI vilkkuu tason mukaan. Täyteen ladattuna kaikki neljä LEDiä syttyvät.

Vaihda akku (B) varmistamalla, että USB-kaapeli on irrotettu latausportista (PP), vedä irti valitsin (D) tarttumalla siihen kynnen lovesta, ruuvaa irti akun kannen ruuvi (CS) mukana toimitetulla työkalulla, jokainen DL5-vaihtoparisto ja irrota akun kansi (BC) liu'uttamalla sitä takaisin. Irrota pieni valkoinen akun pistoke (BP) ja irrota akku (B). Aseta uusi akku, kytke akun pistoke takaisin, kiinnitä akun kansi (BC), kiinnitä se kannen ruuvilla (CS) ja työnnä valitsinta (D) sisään, kunnes se napsahtaa paikalleen.

Vianmääritys

Ajantasaisimmat vianmääritystiedot löydät osoitteesta www.dermilite.com. Jos laitteesi tarvitsee huoltoa, käy osoitteessa www.dermilite.com/service tai ota yhteyttä paikalliseen DermLite-jälleenmyyjään.

Huolto ja ylläpito

VAROITUS: Suunniteltu huoltaminen ei ole sallittua. Laitteesi on suunniteltu huollettomaan käyttöön. Korjaukset saa suorittaa vain pätevä huoltohenkilöstö. Suositellaan laitteen toiminnan tarkistusta kuuden kuukauden välein.

Puhdistus

Laitteen ulkopinta, lukuun ottamatta optisia osia, voidaan pyyhkiä isopropyylialkoholilla (70 % vol.) ennen käyttöä potilaalla. Linssiä tulee käsitellä kuin korkealaatuista valokuvauksalaitetta – puhdistaa standardeilla välineillä ja suojata haitallisilta kemikaaleilta. Älä käytä hankaavia aineita tai upota laitetta nesteeseen. Älä steriloi autoklaavissa.

Takuu: 5 vuotta osille ja työlle. Akku on taattu 1 vuodeksi.

Hävittäminen: Tämä laite sisältää elektroniikkaa ja litiumiakun, jotka on hävitettävä erillään, eikä niitä saa laittaa talousjätteen sekaan. Noudata paikallisia jätehuoltomääräyksiä.

Tämä setti sisältää:

DermLite DL5 (16 valkoista LEDiä, 4 UV-LEDiä, 4 PigmentBoost LEDiä, 1 valkoinen taskulamppu LED, 32 mm:n linssijärjestelmä 10x suurennuksella, säädettävä polarisaatiojärjestelmä, sisäänvedettävä välikappale, irrotettava etulevy 10 mm:n ristikkolla, teräsviiva), nahkainen vyökotelo, USB-latauskaapeli, okulaari, MCC-mobiililaitesovitin, muovinen vyökotelo (H), 5 IceCapsiä, mikrokuiluiliina.

Tekninen kuvaus: Vieraile osoitteessa www.dermilite.com/technical tai ota yhteyttä paikalliseen DermLite-jälleenmyyjään.

Instruktioner

Avsedd användning

Denna enhet är avsedd för medicinskt bruk för att belysa kroppsytor. Den används för icke-invasiv visuell undersökning av intakt hud och hjälper kliniker att bedöma och differentiera hudavvikelser genom förbättrad visualisering av ytliga och underliggande strukturer.

Denna batteridrivna produkt är endast avsedd för utvärtes bruk av eller på ordination av medicinsk personal.

Kontrollera att enheten fungerar korrekt före varje användning. Använd den inte om enheten eller dess delar har synliga skador.

WARNING: Titta inte direkt in i LED-ljuset. Patienter måste blunda under undersökningen.

Vid allvarig incident med denna enhet, meddela omedelbart DermLite och, om det krävs enligt lokala bestämmelser, din nationella hälsomyndighet.

WARNING: Använd inte enheten i områden med brand- eller explosionsrisk (t.ex. syresrika miljöer).

WARNING: UV-ljus. Titta inte direkt på ljuset.

WARNING: Denna produkt innehåller magneter. Använd inte i närheten av pacemakers eller andra magnetkänsliga enheter eller föremål.

WARNING: Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier inklusive metylenklorid och sexvärt krom, som i Kalifornien är kända för att orsaka cancer eller reproduktionstoxicitet. Läs mer på www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Den här enheten uppfyller EMC: s utsläpps- och immunitetskrav i standarden IEC 60601-1-2: 2014. Utsläppskaraktistiken för denna utrustning gör den lämplig för användning i professionell hälsovårdsmiljö och bostadsmiljö (CISPR 11 klass B). Denna utrustning erbjuder adekvat skydd för radiokommunikationstjänster. I det sällsynta fallet av störningar i radiokommunikationstjänsten kan användaren behöva vidta begränsningsåtgärder, till exempel omflyttning eller omorientering av utrustning. **WARNING:** Användning av denna utrustning intill eller staplad med annan utrustning bör undvikas eftersom den kan leda till felaktig användning. Om sådan användning är nödvändig, bör denna utrustning och annan utrustning följas för att verifiera att de fungerar normalt.

WARNING: Användning av andra tillbehör än de som tillhandahålls av tillverkaren av denna utrustning kan leda till ökade elektromagnetiska utsläpp eller minskad elektromagnetisk immunitet för denna utrustning och leda till felaktig användning.

WARNING: Bärbara RF-sändare ska inte användas närmare än 30 cm till någon del av enheten. Annars kan försämrning av prestandan för denna utrustning resultera. Använd inte denna enhet under magnetresonansavbildning (MRI) eller i en MRI-miljö.

Denna enhet följer del 15 i FCC:s regler. Användning är tillåten enligt följande två villkor: (1) enheten får inte orsaka skadlig störning och (2) enheten måste acceptera mottagen störning, inklusive sådan som kan orsaka oönskad funktion. Alla ändringar som inte godkänns av DermLite kan upphäva användarens rätt att använda enheten.

VIKTIGT: Ladda det interna litiumjonbatteriet innan första användningen. Se "Batteri och laddning" för detaljer.

DermLite DL5-dermatoskopet är ett smartphone-kompatibelt fickdermatoskop med 10x förstoring för att visualisera hudstrukturer med hjälp av variabelt polariserat ljus och UV-belysning.

Håll din DermLite DL5, med lysdiolerna riktade i riktning mot skadan som ska undersökas, cirka 12 mm ovanför huden. Tryck på huvudknappen (M) för att slå på enheten i korspolariserat läge. Titta genom linsen och flytta enheten närmare eller längre bort från huden för att fokusera bilden. För dermatoskopi med hudkontakt, vrid fokusratten (FD) för att förlänga distansen (S) och fokusera bilden. Håll huvudknappen (M) intryckt i cirka 1 sekund för att stänga av enheten. För att spara ström stängs enheten av automatiskt efter 3 minuter.

Variabel polarisering

Tryck på huvudknappen (M) för att växla mellan korspolariserad och icke-polariserad belysning. Vrid på

huvudknappen för att flytta genom intervallet av 9 polarisationsinställningar, från korspolariserat via opolariserat till parallellpolariserat ljus. Indikatorremsan (IS) återspeglar den aktuella polarisationsstatusen, medan "X" markerar korspolariserad, "0" representerar icke-polariserad och "=" står för parallell polarisation.

PigmentBoost® Illumination

Medan vitt ljus är aktivt, tryck på (PB) för att aktivera den orangefärgade PigmentBoost-belysningen förutom vitt ljus. Indikatorlampan bredvid PB-knappen (PB) kommer att tändas. Tryck igen för att avaktivera. För att justera förhållandet mellan orange och vit belysning tryck och håll in PB-knappen (PB) och vrid på huvudknappen (M) medan PigmentBoost är aktiverat.

PigmentBoost Plus

För att visualisera pigmenterade strukturer, tryck och håll (PB) i 1 sekund medan enheten är påslagen för att endast aktivera de orangefärgade lysdiolerna. Vrid på huvudknappen (M) för att justera orangefärgad LED-ljusstyrka. Tryck på (PB) igen för att återgå till det tidigare valda läget för vitt ljus.

Fackla

För att belysa större hudområden eller kroppshåligheter, tryck på ficklampsknappen (T) för att aktivera en ultraljusstark vit opolariserad LED. BLE-indikatorn kommer att lysa vitt. Vrid på huvudknappen (M) för att justera ficklampans ljusstyrka.

Dermoskopisk ljusstyrkajuster

För att justera ljusstyrkan på de vita dermoskopiska lysdiolerna, håll ner ficklampsknappen (T) eller UV-knappen (UV) och vrid samtidigt på huvudknappen (M). Indikatorremsan (IS) reflekterar den aktuella ljusstyrkan under justeringen.

Okular

För optimal visning, fäst det medföljande okularet (EP) vid förlängningsringen (ER).

Smartphone dermoskopi

För dermoskopi med en smartphone, fäst MagnetiConnect-adaptren (MCC) på din telefon, och säkerställ koncentrisk inriktning mot önskad kamera. Fäst din DL5 till MCC-ringen. Innan du tar bilder, dra ut distansen (S) och torka av glaskontaktplattan (CP).

Det här dermatoskopet kan styras trådlöst från en kompatibel smartphone-app.* För att para ihop den med din smartphone, tryck och håll ner ficklampans knapp (T) i 3 sekunder medan den är avstängd och följ instruktionerna för din app. BLE-indikatorn (BLE) blinkar blått i parningsläge och lyser fast när den är aktivt ansluten.

Varhelst trådlös anslutning måste inaktiveras, håll ned (UV)- och (PB)-knapparna samtidigt i 3 sekunder för att inaktivera denna funktion. BLE-indikatorn (BLE) blinkar 6 gånger för att bekräfta. För att återaktivera, gå in i parningsläge genom att hålla ner ficklampsknappen i 3 sekunder tills BLE-indikatorn blinkar. När du släcker DL5-lamporna blinkar BLE-indikatorn en gång för att indikera att trådlös anslutning är aktiverad och att den är ihopkopplad med en smartphone.

*I mån av tillgång

Återställa

För att återställa enheten till dess fabriksinställningar och ta bort alla ihopparade enheter från minnet, tryck på följande knappsekvens medan enheten är avstängd: (UV)-(PB)-(P-B)-(UV)-(PB)-(PB)-(UV). BLE-indikatorn (BLE) blinkar för att bekräfta.

Semesterläge

Denna DL5 är designad för att vara energieffektiv men använder fortfarande en liten mängd ström när den är inaktiv. För att minimera strömförbrukningen under långvarig icke-användning, aktivera semesterläge genom att trycka och hålla ned huvudknappen (M) i 3 sekunder. Indikatorremsan (IS) kommer att lysa och sedan blekna, vilket bekräftar att semesterläget är aktiverat. För att avsluta semesterläget, tryck helt enkelt på huvudknappen.

Ta bort kontaktplattan

Vrid glaskontaktplattan (CP) moturs för att lossa, vrid den medurs för att fästa igen.

Linjal

Linjalen (R) är magnetiskt fäst på handtaget. För att ta bort den, tryck ner i mitten av linjalen.

IceCap® engångsöverdrag

För att stödja infektionskontrollåtgärder, snäpp fast en av de medföljande IceCap (IC) engångsöverdragen över den installerade glas kontaktplattan (CP). För att ta bort och kassera, dra helt enkelt av den.

Batteri och laddning

WARNING: Denna enhet använder ett speciellt 3,7V 670mAh litiumjonbatteri som endast kan köpas från DermLite eller auktoriserad återförsäljare. Använd aldrig något annat batteri.

Efter många användningar kan batteriet försämrats, vilket kan leda till minskad kapacitet och/eller celluppsvällning. Var uppmärksam på tecken som minskad batteritid, oväntade avstängningar, instabilt beteende eller plötsligt strömvabrott. Om detta inträffar, sluta använda enheten och ladda inte batteriet. Byt ut det och kassera det gamla i enlighet med lokala föreskrifter.

Denna enhet har en fyranivåers laddningsindikator (CI). Vid full laddning lyser fyra LED-lampor. Under 75% lyser tre LED: under 50% två; under 25% en. För laddning anslut USB-kabeln till porten (PP) och en 5V USB-port enligt IEC 62368-1. Under laddning pulserar CI enligt laddningsnivån.

När laddningen är klar lyser alla fyra LED. För att byta batteri (B), se till att USB-kabeln är bortkopplad från laddningsporten (PP), dra av ratten (D) genom att ta tag i den vid fingernagelskåran, skruva loss batterilockets skruv (CS) med hjälp av verktyget som medföljer varje DL5-ersättningsbatteri och ta bort batteriluckan (BC) genom att skjuta tillbaka den. Koppla ur den lilla vita batterikontakten (BP) och ta bort batteriet (B). Sätt i ett nytt batteri, anslut batterikontakten igen, sätt tillbaka batteriluckan (BC), fäst den med lockskraven (CS) och tryck in ratten (D) tills den snäpper på plats.

Felsökning

Besök www.dermite.com för den senaste informationen om felsökning. Om din enhet behöver service, besök www.dermite.com/service eller kontakta din lokala DermLite-återförsäljare.

Skötsel och underhåll

WARNING: Ingen modifiering av denna utrustning är tillåten.

Enheten är designad för problemfri drift. Reparationer får endast utföras av kvalificerad personal. Det rekommenderas att kontrollera enhetens funktion var sjätte månad.

Rengöring

Enhetens utsida, med undantag för optiska delar, kan torkas av med isopropylalkohol (70 % vol.) innan den används på en patient. Linsen bör behandlas som högkvalitativ fotoutrustning – rengöras med standardutrustning för linsvård och skyddas från skadliga kemikalier. Använd inte slipande material på någon del av utrustningen och sänk inte ned enheten i vätska. Får ej autoklaveras.

Garanti: 5 år för delar och arbete. Batteriet har 1 års garanti.

Avfallshantering: Denna enhet innehåller elektronik och ett litiumjonbatteri som ska kasseras separat och får inte kastas med hushållsavfall. Följ lokala föreskrifter för avfallshantering.

Detta set innehåller:

DermLite DL5 (16 vita lysdiolerna, 4 UV-lysdiolerna, 4 PigmentBoost-lysdiolerna, 1 vit Torch-LED, 32 mm linssystem med 10x förstoring, variabelt polariseringssystem, infällbar distans, avtagbar frontplatta med 10 mm riktmedel, ställinjal), bältesfodral i läder, USB-laddningskabel, okular, MCC mobilitetsadapter, plastbälteshölster (H), 5 IceCaps, mikrofiberduk.

Teknisk beskrivning: Besök www.dermite.com/technical eller kontakta din lokala DermLite-återförsäljare.

Talimatlar

Kullanım Amacı

Bu cihaz, vücut yüzeylerini aydınlatmak için tıbbi amaçlarla tasarlanmıştır. Sağlam derinin invaziv olmayan görsel muayenesinde kullanılır ve yüzeysel ve yüzey altı yapıların görselleştirilmesini geliştirerek klinisyenlere cilt anormalliklerini değerlendirme ve ayırt etmede yardımcı olur.

Bu pille çalışan ürün yalnızca bir tıp uzmanı tarafından veya onun talimatıyla harici kullanım için tasarlanmıştır.

Her kullanımdan önce cihazın düzgün çalıştığını kontrol edin. Cihazda veya bileşenlerinde görünür bir hasar varsa kullanmayın.

DIKKAT: LED ışığına doğrudan bakmayın. Hastalar muayene sırasında gözlerini kapatmalıdır.

Bu cihazın kullanımı sırasında ciddi bir olay meydana gelirse, derhal DermLite'ı ve yerel yönetmeliklerin gerektirmesi halinde ulusal sağlık otoritenizi bilgilendirin.

DIKKAT: Cihazı yangın veya patlama riski olan alanlarda kullanmayın (örneğin, oksijen bakımından zengin ortamlar).

DIKKAT: UV ışığı. Işığa doğrudan bakmayın.

DIKKAT: Bu ürün manyetizasyon içerir. Kalp pilleri veya manyetik alanlara duyarlı diğer cihazlar ya da nesneler yakınında kullanmayın.

UYARI: Bu ürün, Kaliforniya Eyaleti'nde kansere veya üreme toksisitesine neden olduğu bilinen metilen klorür ve altı değerlikli krom gibi kimyasallara maruz kalmanıza neden olabilir. Ayrıntılar için: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromanyetik uyumluluk

Bu cihaz, IEC 60601-1-2: 2014 standardının EMC Emisyonları ve Bağışıklık seviyesi gerekliliklerine uygundur. Bu ekipmanın emisyon özellikleri, profesyonel sağlık bakım ortamında ve konut ortamında (CISPR 11 Sınıf B) kullanım için uygun olmasını sağlar. Bu ekipman radyo iletişim servisine yeterli koruma sağlar. Radyo iletişim servisine nadiren müdahale edilmesi durumunda, kullanıcının ekipmanın yerini değiştirmek veya yeniden yönlendirmek gibi hafifletici önlemler alması gerekebilir. **UYARI:** Bu ekipmanın başka bir cihaza bitişik veya üst üste istiflenmiş kullanımından kaçınılmalıdır çünkü yanlış çalışmaya neden olabilir. Bu tür bir kullanım gerekirse, bu ekipmanın ve diğer ekipmanın normal çalıştığını doğrulamak için gözlemlenmesi gerekir.

UYARI: Bu ekipmanın üreticisi tarafından sağlananlar dışındaki aksesuarların kullanılması, elektromanyetik emisyonların artmasına veya bu ekipmanın elektromanyetik bağışıklığının azalmasına neden olabilir ve yanlış çalışmaya neden olabilir.

UYARI: Taşınabilir RF vericileri cihazın herhangi bir kısmına 30 cm'den (12 inç) daha yakın kullanılmamalıdır. Aksi takdirde, bu ekipmanın performansında düşüş meydana gelebilir.

Bu cihazı manyetik rezonans görüntüleme (MRI) sırasında veya bir MRI ortamında kullanmayın.

Bu cihaz FCC Kuralları'nın 15. Bölümüne uygundur.

Kullanım, şu iki koşula tabidir: (1) Bu cihaz zararlı parazitte neden olmamalı ve (2) alınan her türlü paraziti, istenmeyen çalışmaya neden olsa bile, kabul etmelidir. DermLite tarafından onaylanmamış değişiklikler, kullanıcının cihazı kullanma yetkisini geçersiz kılabilir.

ÖNEMLİ: İlk kullanımdan önce dahili lityum iyon pili şarj edin. Ayrıntılar için "Pil ve Şarj" bölümüne bakınız.

DermLite DL5 dermatoskop, değişken polarize ışık ve UV aydınlatma kullanarak cilt yapılarını görselleştirmek için 10x büyütme özelliğine sahip akıllı telefon uyumlu bir cep dermatoskopudur.

DermLite DL5'inizi, LED'ler incelenecek lezyon yönüne bakacak şekilde, cildin yaklaşık 12 mm üzerinde tutun. Cihazı çapraz polarizasyon modunda açmak için ana düğmeye (M) basın. Merceğin içinden bakın ve görüntüyü odaklamak için cihazı cilde yaklaştırmak veya uzaklaştırmak. Cilt temasıyla dermoskopi için, Ara Parçayı (S) uzatmak ve görüntüyü odaklamak için Odak Kadranını (FD) döndürün. Cihazı kapatmak için ana düğmeyi (M) yaklaşık 1 saniye basılı tutun. Güçten tasarruf etmek için ünite 3 dakika sonra otomatik olarak kapanır.

Değişken Polarizasyon

Çapraz polarize ve polarize olmayan aydınlatma arasında

geçiş yapmak için ana düğmeye (M) dokununuz. Çapraz polarizeden polarize olmaya ve paralel polarize ışığa kadar 9 polarizasyon ayarı arasında geçiş yapmak için ana düğmeyi çeviriniz. Gösterge şeridi (IS) mevcut polarizasyon durumunu yansıtırken, "X" çapraz polarizasyonu, "0" polarize olmayı ve "+" paralel polarizasyonu temsil eder.

PigmentBoost® Aydınlatma

Beyaz ışık etkinken, beyaz ışığa ek olarak turuncu renkli PigmentBoost aydınlatmayı etkinleştirmek için (PB) ögesine dokununuz. PB düğmesinin (PB) yanındaki gösterge LED'i yanacaktır. Devre dışı bırakmak için tekrar dokununuz. Turuncu-beyaz aydınlatma oranını ayarlamak için PB düğmesini (PB) basılı tutun ve PigmentBoost etkinken ana düğmeyi (M) çeviriniz.

PigmentBoost Plus

Pigmentli yapıları görselleştirmek için, turuncu renkli LED'leri özel olarak etkinleştirmek üzere cihazı açarken (PB) düğmesini 1 saniye basılı tutun. Turuncu renkli LED parlaklığını ayarlamak için ana düğmeyi (M) çeviriniz. Daha önce seçilen beyaz ışık moduna dönmek için (PB) ögesine tekrar dokununuz.

Meşale

Daha geniş cilt bölgelerini veya vücut boşluklarını aydınlatmak için, ultra parlak beyaz polarize olmayan LED'i etkinleştirmek üzere fener düğmesine (T) dokununuz. BLE göstergesi beyaz renkte yanacaktır. Torç parlaklığını ayarlamak için ana düğmeyi (M) çeviriniz.

Dermoskopik Parlaklık Ayarı

Beyaz dermoskopik LED'lerin parlaklığını ayarlamak için fener düğmesini (T) veya UV düğmesini (UV) basılı tutun ve aynı anda ana düğmeyi (M) çeviriniz. Gösterge şeridi (IS), ayar sırasında mevcut parlaklık seviyesini yansıtır.

mercek

Optimum görüntüleme için birlikte verilen göz merceğini (EP) uzatma halkasına (ER) takın.

Akıllı Telefon Dermoskopisi

Akıllı telefon kullanarak dermoskopi için MagnetiConnect adaptörünü (MCC) telefonunuza sabitleyerek istenen kamerayla eşmerkezli hizalama sağlayın. DL5'inizi MCC halkasına takın. Görüntü çekmeden önce ara parçayı (S) uzatın ve cam temas plakasını (CP) silerek temizleyin. Bu dermatoskop, uyumlu bir akıllı telefon uygulamasından kablosuz olarak kontrol edilebilir.* Akıllı telefonunuza eşleştirmek için, kapalıyken fener düğmesini (T) 3 saniye basılı tutun ve uygulamanızın talimatlarını izleyin. BLE göstergesi (BLE) eşleştirme modundayken mavi renkte yanıp söner ve aktif olarak bağlandığında sürekli yanar.

Kablosuz bağlantının devre dışı bırakılması gereken durumlarda, bu işlevi devre dışı bırakmak için (UV) ve (PB) düğmelerini aynı anda 3 saniye basılı tutun. Onaylamak için BLE göstergesi (BLE) 6 kez yanıp söner. Yeniden etkinleştirmek için, BLE göstergesi yanıp söne kadar fener düğmesini 3 saniye basılı tutarak eşleştirme moduna girin. DL5 ışıkları kapatıldığında, BLE göstergesi bir kez yanıp söner ve kablosuz bağlantının etkinleştirildiğini ve akıllı telefonla eşleştirildiğini gösterir.

*Doluluk durumuna bağlı olarak

Sıfırla

Cihazı fabrika varsayılanlarına sıfırlamak ve eşleştirilmiş tüm cihazları hafızadan kaldırmak için cihaz kapalıyken aşağıdaki tuş sırasına basın: (UV)-(PB)-(UV)-(PB)-(PB)-(UV). Onaylamak için BLE göstergesi (BLE) yanıp sönecektir.

Tatil modu

Bu DL5, enerji açısından verimli olacak şekilde tasarlanmıştır ancak boşta beklerken yine de az miktarda güç kullanır. Uzun süre kullanılmadığında güç kullanımını en aza indirmek için ana düğmeyi (M) 3 saniye basılı tutarak Tatil Modunu etkinleştirin. Gösterge şeridi (IS) yanacak ve sonra söner. Tatil Modunun etkinleştirildiğini onaylayacaktır. Tatil Modundan çıkmak için ana düğmeye basmanız yeterlidir.

Temas Plakasının Çıkarılması

Cam temas plakasını (CP) ayırmak için saat yönünün tersine, yeniden takmak için saat yönünde çeviriniz.

Cetvel

Cetvel (R) tutamağa manyetik olarak tutturulmuştur. Çıkarmak için cetvelin ortasına bastırınız.

IceCap® Tek Kullanımlık Kapaklar

Enfeksiyon kontrol önlemlerini desteklemek için kurulu cam temas plakası (CP) üzerine sağlanan IceCap (IC) tek kullanımlık kapaklardan birini takın. Çıkarmak ve atmak için kapağı çekip çıkarın.

Batarya ve Şarj

UYARI: Bu cihaz yalnızca DermLite veya yetkili bayilerden temin edilebilen özel 3,7V 670mAh lityum iyon pil kullanılır. Bu birim için tasarlanan dışındaki başka bir pil kesinlikle kullanılmamalıdır.

Yüzlerce kullanım sonrasında pilin kapasitesi azalabilir ve/veya hücreler şişebilir. Pilin ömrünün azaldığını, beklenmedik kapanmaları, düzensiz çalışmayı veya ani güç kaybını gösteren belirtilere dikkat edin. Böyle bir durumda cihazı kullanmayı bırakın ve pili şarj etmeyin. Pili değiştirin ve yerel düzenlemelere uygun şekilde bertaraf edin. Bu cihaz, dört seviyeli bir Şarj Göstergesi (CI) ile donatılmıştır. Cihaz açık ve tamamen şarjlıyken dört LED yanar. %75'in altında üç LED, %50'nin altında iki, %25'in altında bir LED yanar. Şarj etmek için USB kablolarını Şarj Portuna (PP) ve 5V IEC 62368-1 uyumlu bir USB portuna bağlayın. Şarj sırasında CI, seviye oranına göre yanıp söner. Şarj tamamlandığında dört LED de yanar. Pili (B) değiştirmek için, USB kablolarının şarj bağlantı noktasından (PP) çıkarıldığında dört LED de yanar. Tırmak çentiğinden tutarak çekin, birlikte verilen aleti kullanarak pil kapağı vidasını (CS) sökünüz. Her bir DL5 yedek pilini takın ve pil kapağını (BC) geriye doğru kaydırarak çıkarın. Küçük beyaz pil fişini (BP) ayırın ve pili (B) çıkarın. Yeni bir pil takın, pil fişini yeniden bağlayın, pil kapağını (BC) yeniden takın, kapak vidasıyla (CS) sabitleyin ve kadranı (D) yerine oturma kadar itin.

Sorun Giderme

En güncel sorun giderme bilgileri için www.derm-lite.com adresini ziyaret edin. Cihazınızın servise ihtiyacı varsa, www.derm-lite.com/service adresini ziyaret edin veya yerel DermLite bayinize iletişime geçin.

Bakım ve Temizlik

UYARI: Bu ekipmanın modifikasyonuna izin verilmez. Cihazınızın sorunsuz çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Onarımlar yalnızca yetkili servis personeli tarafından yapılmalıdır. Cihazın doğru çalıştığını her altı ayda bir kontrol etmeniz önerilir.

Temizlik

Cihazın diş yüzeyi (optik parçalar hariç) hastaya kullanım öncesinde izopropil alkol (%70) ile silinebilir. Mercek, yüksek kaliteli fotoğraf ekipmanı gibi değerlendirilip, standart mercek temizleme ürünleriyle temizlenmeli ve zararlı kimyasallardan korunmalıdır. Cihazın hiçbir kısmında aşındırıcı malzeme kullanmayın ve sıvıya daldırmayın. Otoklavlamayın.

Garanti: Parçalar ve işçilik için 5 yıl. Pil için garanti süresi 1 yıldır.

Atık: Bu cihaz, ayrı olarak bertaraf edilmesi gereken elektronik bileşenler ve lityum iyon pil içerir; evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Lütfen yerel atık yönetmeliklerine uyun.

Bu set şunları içerir:

DermLite DL5 (16 beyaz LED, 4 UV LED, 4 PigmentBoost LED, 1 beyaz Torch LED, 10x büyütme 32 mm lens sistemi, değişken polarizasyon sistemi, geri çekilebilir ara parça, 10 mm retikül ile çıkarılabilir ön yüz, çelik cetvel), deri kemer çantası, USB şarj kablosu, mercek, MCC mobil cihaz adaptörü, plastik kemer kılıfı (H), 5 IceCaps, mikrofiber bez.

Teknik Açıklama: www.derm-lite.com/technical adresini ziyaret edin veya yerel DermLite bayinize iletişime geçin.

Οδηγίες

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται για ιατρικούς σκοπούς για να φωτίζει επιφάνειες του σώματος. Χρησιμοποιείται για μη επεμβατική οπτική εξέταση άθικτου δέρματος και βοηθά τους κλινικούς ιατρούς στην αξιολόγηση και διαφοροποίηση δερματικών ανωμαλιών μέσω βελτίωσης της οπτικοποίησης επιφανειακών και υποεπιφανειακών δομών.

Αυτό το προϊόν με μπαταρία προορίζεται μόνο για εξωτερική χρήση από ή σύμφωνα με εντολή επαγγελματία υγείας.

Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία της συσκευής πριν από κάθε χρήση. Μην τη χρησιμοποιείτε αν η συσκευή ή τα εξαρτήματά της εμφανίζουν ορατά ζημιά.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην κοιτάτε απευθείας στο φως LED. Οι ασθενείς πρέπει να έχουν κλειστά τα μάτια κατά τη διάρκεια της εξέτασης.

Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού κατά τη χρήση αυτής της συσκευής, ειδοποιήστε αμέσως τη DermLite και, εάν απαιτείται από τους τοπικούς κανονισμούς, την εθνική υγειονομική αρχή.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιοχές με κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης (π.χ. περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Υπεριώδες φως. Μην κοιτάτε απευθείας το φως.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτό το προϊόν περιέχει μαγνήτες. Μην το χρησιμοποιείτε κοντά σε βηματοδότες ή άλλες συσκευές ή αντικείμενα ευαίσθητα σε μαγνητικά πεδία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτό το προϊόν μπορεί να σας εκθέσει σε χημικές ουσίες όπως το διχλωρομεθάνιο και το εξασθενές χρώμιο, οι οποίες είναι γνωστές στην Καλιφόρνια για την πρόκληση καρκίνου ή τοξικότητας στην αναπαραγωγή. Περισσότερα στο www.P65Warnings.ca.gov.

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις επιπέδων εκπομπών και ανοσίας EMC του προτύπου IEC 60601-1-2: 2014. Τα χαρακτηριστικά εκπομπών αυτού του εξοπλισμού το καθιστούν κατάλληλο για χρήση σε επαγγελματικό περιβάλλον υγειονομικής περιβάλλουσας καθώς και σε περιβάλλον κατοικιών (CISPR 11 Class B). Αυτός ο εξοπλισμός προσφέρει επαρκή προστασία στην υπηρεσία ραδιοεπικοινωνίας. Σε σπάνια περίπτωση παρέμβασης στην υπηρεσία ραδιοεπικοινωνίας, ο χρήστης ενδέχεται να χρειαστεί να λάβει μέτρα μετριασμού, όπως μετεγκατάσταση ή επαναπροσανατολισμό εξοπλισμού. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Θα πρέπει να αποφευχθεί η χρήση αυτού του εξοπλισμού που βρίσκεται δίπλα ή στοβάζεται με άλλο εξοπλισμό, καθώς μπορεί να οδηγήσει σε ακατάλληλη λειτουργία. Εάν απαιτείται τέτοια χρήση, αυτός ο εξοπλισμός και ο άλλος εξοπλισμός πρέπει να τηρούνται για να επιβεβαιωθεί ότι λειτουργούν κανονικά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η χρήση αξεσουάρ εκτός από αυτά που παρέχονται από τον κατασκευαστή αυτού του εξοπλισμού μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένες ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές ή μειωμένη ηλεκτρομαγνητική ασυλία αυτού του εξοπλισμού και να οδηγήσει σε ακατάλληλη λειτουργία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι φορητοί πομποί RF δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε απόσταση μικρότερη των 30 cm (12 ίντσες) σε οποιοδήποτε μέρος της συσκευής. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί υποβάθμιση της απόδοσης αυτού του εξοπλισμού. Μην χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή κατά τη διάρκεια απεικόνισης μαγνητικού συντονισμού (MRI) ή σε περιβάλλον MRI.

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με το μέρος 15 των κανονισμών της FCC. Η λειτουργία υπόκειται στις εξής δύο προϋποθέσεις: (1) Δεν επιτρέπεται η πρόκληση επιβλαβών παρεμβολών και (2) πρέπει να γίνεται αποδοχή οποιασδήποτε παρεμβολής, ακόμα και αν προκαλεί ανεπιθύμητη λειτουργία. Τυχόν αλλαγές ή τροποποιήσεις που δεν έχουν εγκριθεί από την DermLite ενδέχεται να ακυρώσουν την εξουσιοδότηση του χρήστη να λειτουργεί η συσκευή.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Πριν από την αρχική χρήση, φορτίστε την εσωτερική μπαταρία ιόντων λιθίου. Δείτε την ενότητα «Μπαταρία και Φόρτιση» για λεπτομέρειες.

Το δερματοσκόπιο DermLite DL5 είναι ένα δερματοσκόπιο τάτσης συμβατό με smartphone με μεγέθυνση 10x για οπτικοποίηση των δομών του δέρματος χρησιμοποιώντας μεταβλητό πολωμένο φως και υπεριώδη φωτισμό.

Κρατήστε το DermLite DL5 σας, με τις λυχνίες LED στραμμένες προς την κατεύθυνση της βλάβης που πρόκειται να εξεταστεί, περίπου 12 mm πάνω από το δέρμα. Πιέστε το κύριο κουμπί (M) για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή σε λειτουργία cross-polarized. Κοιτάξτε μέσα από το φακό με μετακινήστε τη συσκευή πιο κοντά ή μακριά από το δέρμα για να εστιάσετε την εικόνα. Για δερματοσκόπηση με επαφή με το δέρμα, περιστρέψτε τον επιλογέα εστίασης (FD) για να επεκτείνεται το διαχωριστικό (S) και να εστιάσετε την εικόνα. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κύριο κουμπί (M) για περίπου 1 δευτερόλεπτο για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Για εξοικονόμηση ενέργειας, η μονάδα απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 3 λεπτά.

Μεταβλητή πόλωση

Πατήστε το κύριο κουμπί (M) για εναλλαγή μεταξύ διασταυρούμενου και μη πολωμένου φωτισμού. Περιστρέψτε το κύριο κουμπί για να μετακινήσετε μέσα στο εύρος των 9 ρυθμίσεων πόλωσης, από διασταυρούμενη πόλωση μέσω μη πολωμένου φωτός σε παράλληλη πόλωση. Η λωρίδα ένδειξης (IS) αντικατοπτρίζει την τρέχουσα κατάσταση πόλωσης, ενώ το "X" επισημαίνει διασταυρούμενη πόλωση, το "0" αντιπροσωπεύει μη πολωμένο και

το "+" σημαίνει παράλληλη πόλωση.

PigmentBoost® Illumination

Ενώ το λευκό φως είναι ενεργό, πατήστε (PB) για να ενεργοποιήσετε τον πορτοκαλί φωτισμό PigmentBoost εκτός από το λευκό φως. Η ενδεικτική λυχνία LED δίπλα στο κουμπί PB (PB) θα ανάψει. Πατήστε ξανά για απενεργοποίηση. Για να ρυθμίσετε την αναλογία πορτοκαλί προς λευκό φωτισμό, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί PB (PB) και περιστρέψτε το κύριο κουμπί (M) ενώ είναι ενεργοποιημένο το PigmentBoost.

PigmentBoost Plus

Για να απεικονίσετε χρωματισμένες δομές, πιέστε και κρατήστε πατημένο το (PB) για 1 δευτερόλεπτο ενώ η συσκευή είναι ενεργοποιημένη για να ενεργοποιήσετε αποκλειστικά τα πορτοκαλί LED. Περιστρέψτε το κύριο κουμπί (M) για να ρυθμίσετε τη φωτεινότητα των LED σε πορτοκαλί χρώμα. Πατήστε (PB) ξανά για να επιστρέψετε στην προηγούμενης επιλεγμένη λειτουργία λευκού φωτός.

Δάδα

Για να φωτίσετε μεγαλύτερες περιοχές δέρματος ή κοιλότητες του σώματος, πατήστε το κουμπί του φακού (T) για να ενεργοποιήσετε ένα εξαιρετικά φωτεινό λευκό μη πολωμένο LED. Η ένδειξη BLE θα ανάψει λευκό. Γυρίστε το κύριο κουμπί (M) για να ρυθμίσετε τη φωτεινότητα του φακού.

Δερμοσκοπική ρύθμιση φωτεινότητας

Για να ρυθμίσετε τη φωτεινότητα των λευκών δερμοσκοπικών LED, κρατήστε πατημένο το κουμπί φακού (T) ή το κουμπί UV (UV) και ταυτόχρονα γυρίστε το κύριο κουμπί (M). Η λωρίδα ένδειξης (IS) αντικατοπτρίζει το τρέχον επίπεδο φωτεινότητας κατά τη διάρκεια της ρύθμισης.

Προσοφθάλμιο

Για βέλτιστη θέαση, στερεώστε τον προσοφθάλμιο προσοφθάλμιο που περιλαμβάνεται (EP) στον δακτύλιο επέκτασης (ER).

Δερμοσκόπηση Smartphone

Για δερματοσκόπηση με χρήση smartphone, στερεώστε τον προσαρμογέα MagnetConnect (MCC) στο τηλέφωνό σας, διασφαλίζοντας ομοκεντρική ευθυγράμμιση με την επιθυμητή κάμερα. Συνδέστε το DL5 στον δακτύλιο MCC. Πριν τραβήξετε φωτογραφίες, επεκτείνεται το διαχωριστικό (S) και σκουπίστε τη γυάλινη πλάκα επαφής (CP).

Αυτό το δερματοσκόπιο μπορεί να ελέγχεται ασύρματα από μια συμβατή εφαρμογή smartphone.* Για να το αντιστοιχίσετε με το smartphone σας, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί του φακού (T) για 3 δευτερόλεπτα ενώ είναι απενεργοποιημένο και ακολουθήστε τις οδηγίες της εφαρμογής σας. Η ένδειξη BLE (BLE) αναβοσβήνει μπλε κατά τη λειτουργία συζεύξης και ανάβει σταθερά όταν συνδέεται ενεργά.

Όπου η ασύρματη συνδεσιμότητα πρέπει να είναι απενεργοποιημένη, κρατήστε πατημένα τα κουμπιά (UV) και (PB) ταυτόχρονα για 3 δευτερόλεπτα για να απενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία. Η ένδειξη BLE (BLE) αναβοσβήνει 6 φορές για επιβεβαίωση. Για να ενεργοποιήσετε ξανά, μπειτε στη λειτουργία συζεύξης κρατώντας πατημένο το κουμπί του φακού για 3 δευτερόλεπτα μέχρι να αναβοσβήνει η ένδειξη BLE. Με το σβήσιμο των λυχνιών DL5, η ένδειξη BLE αναβοσβήνει μία φορά για να υποδείξει ότι η ασύρματη συνδεσιμότητα είναι ενεργοποιημένη και ότι έχει συζευχθεί με ένα smartphone.

*Ανάλογα με τη διαθεσιμότητα

Επαναφορά

Για να επαναφέρετε τη συσκευή στις εργοστασιακές της προεπιλογές και να αφαιρέσετε όλες τις συζευγμένες συσκευές από τη μνήμη, πατήστε την ακόλουθη σειρά κουμπιών ενώ η συσκευή είναι απενεργοποιημένη: (UV)-(PB)-(PB)-(UV)-(PB)-(PB)-(UV). Η ένδειξη BLE (BLE) θα αναβοσβήσει για επιβεβαίωση.

Λειτουργία διακοπών

Αυτό το DL5 έχει σχεδιαστεί για να είναι ενεργειακά αποδοτικό, αλλά εξακολουθεί να χρησιμοποιεί μικρή ποσότητα ενέργειας όταν είναι σε αδράνεια. Για να ελαχιστοποιήσετε τη χρήση ενέργειας κατά τη διάρκεια παρατεταμένης μη χρήσης, ενεργοποιήστε τη λειτουργία διακοπών πατώντας και κρατώντας πατημένο το κύριο κουμπί (M) για 3 δευτερόλεπτα. Η ενδεικτική λωρίδα (IS) θα ανάψει και στη συνέχεια θα εξασθενίσει, επιβεβαιώνοντας ότι η λειτουργία Διακοπών είναι ενεργοποιημένη. Για έξοδο από τη λειτουργία διακοπών, απλώς πατήστε το κύριο κουμπί.

Αφαίρεση της πλάκας επαφής

Περιστρέψτε τη γυάλινη πλάκα επαφής (CP) αριστερόστροφα για να αποσπαστεί, περιστρέψτε τη δεξιόστροφα για να επανατοποθετηθεί.

Κυβερνήτης

Ο χάρακας (R) συνδέεται μαγνητικά στη λαβή. Για να το αφαιρέσετε, πιέστε προς τα κάτω στο κέντρο του χάρακα.

IceCap® Μίας Χρήσης Καλύμματα

Για να στηρίξετε τα μέτρα ελέγχου λοιμώξεων, κουμπώστε ένα από τα παρεχόμενα IceCap (IC) καλύμματα πάνω στην εγκατεστημένη γυάλινη επαφική πλάκα (CP). Για αφαίρεση και απόρριψη, απλώς τραβήξτε το.

Μπαταρία και φόρτιση

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτή η συσκευή χρησιμοποιεί μια ειδική μπαταρία ιόντων λιθίου 3,7V 670mAh, που διατίθεται μόνο από την DermLite ή εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο. Μην χρησιμοποιείτε καμία άλλη μπαταρία.

Μετά από πολλές χρήσεις, η μπαταρία θα φθαρεί, με αποτέλεσμα

μειωμένη χωρητικότητα ή/και διόγκωση των κυψελών. Ελέγχετε για σημάδια φθοράς όπως μειωμένη διάρκεια ζωής, απρόσμενες απενεργοποιήσεις, ασταθής λειτουργία ή ξαφνική απώλεια ισχύος. Αν παρατηρηθούν, σταματήστε τη χρήση της συσκευής και μην φορτίσετε την μπαταρία. Αντικαταστήστε την και απορρίψτε την σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Αυτή η συσκευή διαθέτει ένδειξη φόρτισης τεσσάρων επιπέδων (CI). Όταν είναι ενεργοποιημένη και πλήρως φορτισμένη, ανάβουν τέσσερα LED. Κάτω από 75% ανάβουν τρία, κάτω από 50% δύο, κάτω από 25% ένα. Για φόρτιση συνδέστε το USB στο θύρα φόρτισης (CI) και σε USB 5V σύμφωνα με IEC 62368-1. Κατά τη φόρτιση το CI αναβοσβήνει ανάλογα. Όταν ολοκληρωθεί, ανάβουν και τα τέσσερα LED.

Για να αλλάξετε την μπαταρία (B), βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο USB είναι αποσυνδεδεμένο από τη θύρα φόρτισης (PP), τραβήξτε τον επιλογέα (D) πιάνοντας τον από την εγκοπή του νυχιού, ξεβιδώστε τη βίδα του καλύμματος της μπαταρίας (CS) χρησιμοποιώντας τα εργαλεία που παρέχεται με κάθε μπαταρία αντικατάστασης DL5 και αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας (BC) σύροντάς το προς τα πίσω. Αποσυνδέστε το μικρό λευκό βύσμα μπαταρίας (BP) και αφαιρέστε την μπαταρία (B). Τοποθετήστε μια νέα μπαταρία, επανασυνδέστε το βύσμα της μπαταρίας, επανατοποθετήστε το κάλυμμα της μπαταρίας (BC), στερεώστε το με τη βίδα του καλύμματος (CS) και στρώστε τον επιλογέα (D) προς τα μέσα μέχρι να κουμπώσει στη θέση του.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Για τις πιο πρόσφατες πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων, επισκεφθείτε το www.derm-lite.com. Εάν η συσκευή σας χρειάζεται σέρβις, επισκεφθείτε το www.derm-lite.com/service ή επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της DermLite.

Φροντίδα και Συντήρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ: Δεν επιτρέπεται η τροποποίηση αυτής της συσκευής. Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για απροβλημάτιστη λειτουργία. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Συνιστάται έλεγχος της ορθής λειτουργίας κάθε έξι μήνες.

Καθαρισμός

Το εξωτερικό της συσκευής, εκτός από τα οπτικά μέρη, μπορεί να καθαριστεί με ισοπροπυλική αλκοόλη (70% vol.) πριν από τη χρήση στον ασθενή. Ο φακός πρέπει να αντιμετωπίζεται όπως ο εξοπλισμός φωτογραφίας υψηλής ποιότητας – να καθαρίζεται με εξειδικευμένα μέσα και να προστατεύεται από επιβλαβείς χημικές ουσίες. Μην χρησιμοποιείτε λειανικά υλικά και μην βυθίζετε τη συσκευή σε υγρά. Να μην αποστειρώνεται σε αυτόκαυστο.

Εγγύηση: 5 χρόνια για ανταλλακτικά και εργασία. Η εγγύηση για την μπαταρία είναι 1 έτος.

Απόρριψη: Αυτή η συσκευή περιέχει ηλεκτρονικά και μπαταρία ιόντων λιθίου που πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά και δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται με τα οικιακά απόβλητα. Παρακαλούμε τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.

Αυτό το σετ περιλαμβάνει:

DermLite DL5 (16 Λευκά LED, 4 UV LED, 4 PigmentBoost LED, 1 λευκό Torch LED, σύστημα φακών 32 mm με μεγέθυνση 10x, σύστημα μεταβλητής πόλωσης, αναδιπλούμενος διαχωριστής, αφαιρούμενη πρόσοψη με πλέγμα 10 mm, χάρακας), δερμάτινη θήκη ζώνης, Καλώδιο φόρτισης USB, προσοφθάλμιο προσοφθάλμιο, προσαρμογέας κινητής συσκευής MCC, πλαστική θήκη ζώνης (H), 5 IceCaps, πανί μικροϊνών.

Τεχνική περιγραφή: Επισκεφθείτε το www.derm-lite.com/technical ή επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο DermLite.

инструкции

Предназначение

Это устройство предназначено для медицинских целей — освещения поверхностей тела. Оно используется для неинвазивного визуального осмотра неповрежденной кожи и помогает клиницистам в оценке и дифференциации кожных аномалий за счет улучшенной визуализации поверхностных и подповерхностных структур.

Этот продукт на батарейках предназначен только для наружного применения медицинским работником или по его назначению.

Перед каждым использованием проверяйте исправность устройства. Не используйте, если устройство или его компоненты имеют видимые повреждения.

ВНИМАНИЕ: Не смотрите прямо на светодиодный свет. Пациенты должны закрывать глаза во время обследования.

В случае серьезного инцидента при использовании данного устройства немедленно уведомите DermLite и, если того требуют местные нормы, соответствующий национальный орган здравоохранения.

ВНИМАНИЕ: Не используйте устройство в зонах с риском пожара или взрыва (например, в среде с повышенным содержанием кислорода).

ВНИМАНИЕ: УФ-свет. Не смотрите прямо на свет.

ВНИМАНИЕ: Этот продукт содержит магниты. Не используйте рядом с кардиостимуляторами или другими устройствами и предметами, чувствительными к магнитным полям.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Этот продукт может подвергнуть вас воздействию химических веществ, таких как метилхлорид и шестивалентный хром, которые в штате Калифорния признаны канцерогенами или вызывающими репродуктивную токсичность. Подробнее на www.P65Warnings.ca.gov.

Электромагнитная совместимость

Данное устройство соответствует требованиям уровня электромагнитной совместимости и уровня помехоустойчивости стандарта МЭК 60601-1-2: 2014. Излучающие характеристики этого оборудования делают его пригодным для использования в профессиональной медицинской среде, а также в жилых помещениях (CISPR 11, класс B). Это оборудование обеспечивает адекватную защиту радиосвязи. В редких случаях возникновения помех для службы радиосвязи пользователю может потребоваться принять меры по смягчению, такие как перемещение или переориентация оборудования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Следует избегать использования данного оборудования рядом с другим оборудованием или в сочетании с другим оборудованием, так как это может привести к неправильной работе. Если такое использование необходимо, это оборудование и другое оборудование должны быть проверены, чтобы убедиться, что они работают нормально.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Использование принадлежностей, отличных от тех, которые предоставлены производителем данного оборудования, может привести к увеличению электромагнитных излучений или снижению электромагнитной помехоустойчивости данного оборудования и неправильной эксплуатации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Переносные радиочастотные передатчики следует использовать на расстоянии не менее 30 см (12 дюймов) от любой части устройства. В противном случае это может привести к снижению производительности этого оборудования.

Не используйте это устройство во время магнитно-резонансной томографии (МРТ) или в среде МРТ.

Это устройство соответствует части 15 правил FCC.

Эксплуатация допускается при соблюдении двух условий: (1) устройство не должно вызывать вредных помех и (2) устройство должно принимать любые помехи, включая те, которые могут вызвать нежелательную работу. Любые изменения/модификации, не одобренные DermLite, могут лишить пользователя права на использование устройства.

ВАЖНО: Перед первым использованием зарядите внутреннюю литий-ионную батарею. Подробности смотрите в разделе «Батарея и зарядка».

Дерматоскоп DermLite DL5 — это карманный дерматоскоп, совместимый со смартфоном, с 10-кратным увеличением для визуализации структур кожи с использованием света с перпендикулярной поляризацией и УФ-излучения.

Дермируйте DermLite DL5 так, чтобы светодиоды были направлены в сторону обследуемого поражения, на высоте примерно 12 мм над кожей. Нажмите главную кнопку (M), чтобы включить устройство в режиме кросс-поляризации. Посмотрите через линзу и переместите устройство ближе или дальше от кожи, чтобы сфокусировать изображение. Для дерматоскопии с контактом с кожей поверните диск фокусировки (FD), чтобы выдвинуть проставку (S) и сфокусировать изображение. Нажмите и удерживайте главную кнопку (M) около 1 секунды, чтобы выключить устройство. В целях экономии электроэнергии устройство автоматически выключается через 3 минуты.

Переменная поляризация

Нажмите главную кнопку (M), чтобы переключиться между кросс-поляризованным и неполяризованным освещением.

Поверните главную кнопку, чтобы перейти к диапазону из 9 настроек поляризации: от кросс-поляризованного, неполяризованного до параллельно-поляризованного света. Полоса индикатора (IS) отражает текущий статус поляризации, тогда как «X» обозначает кросс-поляризацию, «0» означает неполяризацию, а «=» означает параллельную поляризацию.

PigmentBoost® Освещение

Пока активен белый свет, коснитесь (PB), чтобы активировать оранжевое освещение PigmentBoost в дополнение к белому свету. Загорится светодиодный индикатор рядом с кнопкой PB (PB). Нажмите еще раз, чтобы отключить. Чтобы отрегулировать соотношение оранжевого и белого освещения, нажмите и удерживайте кнопку PB (PB) и поверните основную кнопку (M), пока активирован PigmentBoost.

ПигментБуст Плюс

Чтобы визуализировать пигментированные структуры, нажмите и удерживайте (PB) в течение 1 секунды, пока устройство включено, чтобы активировать только светодиоды оранжевого цвета. Поверните главную кнопку (M), чтобы отрегулировать яркость светодиода оранжевого цвета. Нажмите (PB) еще раз, чтобы вернуться к ранее выбранному режиму белого света.

Факел

Чтобы осветить большие участки кожи или полости тела, нажмите кнопку фонарика (T), чтобы активировать сверхяркий белый неполяризованный светодиод. Индикатор BLE загорится белым. Поверните главную кнопку (M), чтобы отрегулировать яркость фонаря.

Дерматоскопическая регулировка яркости

Чтобы отрегулировать яркость белых дерматоскопических светодиодов, удерживайте кнопку фонаря (T) или кнопку УФ (UV) и одновременно поверните основную кнопку (M). Индикаторная полоска (IS) отображает текущий уровень яркости во время регулировки.

Окуляр

Для оптимального просмотра закрепите прилагаемый окуляр (EP) на удлинительном кольце (ER).

Дерматоскопия на смартфоне

Для дерматоскопии с помощью смартфона прикрепите адаптер MagnetiConnect (MCC) к телефону, обеспечив концентрическое совмещение с нужной камерой. Подсоедините DL5 к кольцу MCC. Прежде чем делать снимки, выдвиньте проставку (S) и начисто протрите стеклянную контактную пластину (CP). Этим дерматоскопом можно управлять по беспроводной сети с помощью совместимого приложения для смартфона.* Чтобы выполнить сопряжение со смартфоном, нажмите и удерживайте кнопку фонаря (T) в течение 3 секунд, когда он выключен, и следуйте инструкциям приложения. Индикатор BLE (BLE) мигает синим цветом в режиме сопряжения и горит ровным светом при активном подключении.

Если необходимо отключить беспроводное соединение, одновременно удерживайте кнопки (UV) и (PB) в течение 3 секунд, чтобы отключить эту функцию. Индикатор BLE (BLE) мигнет 6 раз в подтверждение. Для повторного включения войдите в режим сопряжения, удерживая кнопку фонарика в течение 3 секунд, пока индикатор BLE не начнет мигать. После выключения индикаторов DL5 индикатор BLE мигнет один раз, указывая на то, что беспроводная связь включена и устройство сопряжено со смартфоном.

*При условии доступности

Перезагрузить

Чтобы восстановить заводские настройки устройства и удалить все сопряженные устройства из памяти, нажмите следующую последовательность кнопок, когда устройство выключено: (UV)-(PB)-(PB)-(UV)-(PB)-(PB)-(УФ). Индикатор BLE (BLE) замигает в подтверждение.

Режим отпуска

Этот DL5 спроектирован с учетом энергоэффективности, но в режиме ожидания потребляет небольшое количество энергии. Чтобы свести к минимуму энергопотребление во время длительного простоя, активируйте режим отпуска, нажав и удерживая главную кнопку (M) в течение 3 секунд. Полоса индикатора (IS) загорится, а затем погаснет, подтверждая активацию режима отпуска. Чтобы выйти из режима отпуска, просто нажмите главную кнопку.

Снятие контактной пластины

Поверните стеклянную контактную пластину (CP) против часовой стрелки, чтобы отсоединить ее, и поверните ее по часовой стрелке, чтобы снова прикрепить.

Линейка

Линейка (R) прикреплена к ручке магнитом. Чтобы снять его, нажмите на центр линейки.

Одноразовые крышки IceCap®

Для поддержки мер инфекционного контроля защелкните одну из прилагаемых одноразовых крышек IceCap (IC) на установленную стеклянную контактную пластину (CP). Для удаления и утилизации просто снимите её.

Аккумулятор и зарядка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Это устройство использует специальную литий-ионную батарею 3,7V 670mAh, которую можно приобрести только у DermLite или у официального дилера. Не используйте другую батарею.

После сотен циклов батарея изнашивается, что может привести к снижению емкости и/или вздутию ячеек. Следите за признаками ухудшения: сокращённое время работы, неожиданное выключение, нестабильная работа или внезапная потеря питания. При обнаружении прекратите использовать устройство, не заряжайте батарею. Замените её и утилизируйте в соответствии с местными нормами.

Это устройство оснащено четырехуровневым индикатором заряда (CI). При полном заряде загорятся 4 светодиода. При уровне менее 75% — 3 светодиода; менее 50% — 2; менее 25% — 1. Для зарядки подключите кабель USB к порту зарядки (PP) и порту USB 5V в соответствии с IEC 62368-1. Во время зарядки CI мигает в зависимости от уровня. При полном заряде светятся все четыре светодиода.

Чтобы заменить батарею (B), убедитесь, что USB-кабель отсоединен от порта зарядки (PP), снимите диск (D), взявшись за него за выемку под ногтем, откройте винт крышки батарейного отсека (CS) с помощью инструмента, входящего в комплект поставки. Каждую запасную батарею DL5 и снимите крышку батарейного отсека (BC), сдвинув ее назад. Отсоедините небольшую белую заглушку аккумулятора (BP) и извлеките аккумулятор (B). Вставьте новую батарею, снова подсоедините вилку батареи, снова прикрепите крышку батарейного отсека (BC), закрепите ее винтом крышки (CS) и надавите на диск (D) до щелчка.

Поиск и устранение неисправностей

Актуальную информацию по устранению неисправностей см. на сайте www.derm-lite.com. Если вашему устройству требуется обслуживание, посетите www.derm-lite.com/service или свяжитесь с местным представителем DermLite.

Уход и техническое обслуживание

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Модификация данного оборудования не допускается.

Устройство разработано для бесперебойной работы. Ремонт должен выполняться только квалифицированным персоналом. Рекомендуется проверять работоспособность устройства каждые шесть месяцев.

Очистка

Внешнюю часть устройства, за исключением оптических компонентов, можно протирать изопропиловым спиртом (70% об.) перед использованием на пациенте. Линзу следует очищать как высококачественную фототехнику — с помощью стандартных средств и защищать от вредных химикатов. Не используйте абразивные материалы и не погружайте устройство в жидкость. Не подвержайте автоклавному.

Гарантия: 5 лет на детали и работы. Гарантия на батарею — 1 год.

Утилизация: Устройство содержит электронику и литий-ионный аккумулятор, которые подлежат разделной утилизации и не могут выбрасываться с бытовыми отходами. Соблюдайте местные правила утилизации.

В этот набор входят:

DermLite DL5 (16 белых светодиодов, 4 УФ-светодиода, 4 светодиода PigmentBoost, 1 белый светодиод Torch, система линз 32 мм с 10-кратным увеличением, система переменной поляризации, выдвижная прокладка, съемная лицевая панель с сеткой 10 мм, стальная линейка), кожаный чехол для ремня, USB-кабель для зарядки, окуляр, адаптер мобильного устройства MCC, пластиковый поясной чехол (H), 5 колпачков IceCaps, салфетка из микрофибры.

Техническое описание: Посетите www.derm-lite.com/technical или обратитесь к местному дистрибьютору DermLite.

Інструкції

Призначення

Цей пристрій призначений для медичних цілей для освітлення поверхонь тіла. Його використовують для неінвазивного візуального огляду неущожденної шкіри та допомагають клініцистам у оцінці та диференціації шкірних аномалій шляхом покращеної візуалізації поверхневих і підповерхневих структур.

Цей пристрій на батарейках призначений лише для зовнішнього використання лікарем або за його призначенням.

Перед кожним використанням перевіряйте правильність роботи пристрою. Не використовуйте, якщо пристрій або його частини мають видимі пошкодження.

УВАГА: Не дивіться прямо на світло світлодіода. Під час обстеження пацієнти повинні закрити очі.

У разі серйозного інциденту при використанні цього пристрою негайно повідомте DermLite та, якщо це вимагають місцеві правила, ваш національний орган охорони здоров'я.

УВАГА: Не використовуйте пристрій у зонах із ризиком пожежі або вибуху (наприклад, середовище з високим вмістом кисню).

УВАГА: УФ-світло. Не дивіться прямо на світло.

УВАГА: Цей продукт містить магніти. Не використовуйте поблизу кардіостимуляторів або інших пристроїв чи предметів, чутливих до магнітних полів.

УВАГА: Цей продукт може містити хімічні речовини, зокрема метилхлорид і шестивалентний хром, які відомі в штаті Каліфорнія як такі, що викликають рак або репродуктивну токсичність. Детальніше на www.P65Warnings.ca.gov.

Електромагнітна сумісність

Цей пристрій відповідає вимогам щодо викидів EMC та рівня імунітету стандарту IEC 60601-1-2: 2014. Характеристики викидів цього обладнання роблять його придатним для використання в професійних медичних та житлових умовах (CISPR 11 класу B). Це обладнання забезпечує належний захист радіоз'язку. У рідкісних випадках перехід для служби радіоз'язку користувачеві може знадобитися вжити заходів щодо пом'якшення ситуації, таких як переміщення або переорієнтація обладнання.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Слід уникати використання цього обладнання, розташованого поруч з іншим обладнанням або складеного з ним, оскільки це може призвести до неправильної роботи. Якщо таке використання є необхідним, слід спостерігати за цим обладнанням та іншим обладнанням, щоб переконатися, що вони працюють нормально.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використання аксесуарів, крім тих, що надані виробником цього обладнання, може призвести до збільшення електромагнітних випромінювань або зниження електромагнітної стійкості цього обладнання та призвести до неправильної роботи.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Портативні радіочастотні передавачі слід використовувати не ближче 30 см (12 дюймів) до будь-якої частини пристрою. Інакше це може призвести до погіршення експлуатаційних характеристик цього обладнання. Не використовуйте цей пристрій під час магнітно-резонансної томографії (МРТ) або в середовищі МРТ.

Цей пристрій відповідає частині 15 правил FCC. Робота дозволена за умов дотримання двох умов: (1) пристрій не повинен спричиняти шкідливі перешкоди, та (2) пристрій має приймати будь-які перешкоди, включаючи ті, які можуть призвести до небажаної роботи. Будь-які зміни або модифікації, не затверджені DermLite, можуть позбавити користувача права на експлуатацію пристрою.

ВАЖЛИВО: Перед першим використанням зарядьте вбудовану літій-іонну батарею. Докладніше див. у розділі «Акумулятор і заряджання».

Дерматоскоп DermLite DL5 — це сумісний зі смартфоном кишеньковий дерматоскоп із 10-кратним збільшенням для візуалізації структур шкіри за допомогою змінного поляризованого світла та УФ-освітлення.

Тримайте DermLite DL5 так, щоб світлодіоди були спрямовані в напрямку ураження, яке потрібно обстежити, приблизно на 12 мм над шкірою. Натисніть головну кнопку (M), щоб увімкнути пристрій у крос-поляризованому режимі. Подивіться крізь об'єктив і перемістіть пристрій ближче або далі від шкіри, щоб сфокусувати зображення. Для дерматоскопії з контактом зі шкірою поверніть диск фокусування (FD), щоб витягнути прокладку (S) і сфокусувати зображення. Натисніть і утримуйте головну кнопку (M) приблизно 1 секунду, щоб вимкнути пристрій. Для економії енергії пристрій автоматично вимикається через 3 хвилини.

Змінна поляризація

Торкніться головної кнопки (M), щоб перемикається між крос-поляризованим і неполяризованим освітленням. Повертайте головну кнопку, щоб перемищуватися в діапазоні з 9 налаштувань поляризації, від крос-поляризованого через неполяризоване до паралельно-поляризованого світла. Індикаторна смужка (IS) відображає поточний стан поляризації, тоді як «X» позначає перехресну поляризацію, «0» означає неполяризовану, а «=» означає паралельну поляризацію.

Освітлення PigmentBoost®

Коли біле світло активне, торкніться (PB), щоб активувати помаранчеве підсвічування PigmentBoost на додаток до білого світла. Світлодіодний індикатор поруч із кнопкою PB (PB) засвітиться. Натисніть ще раз, щоб деактивувати. Щоб відрегулювати співвідношення помаранчевого та білого освітлення, натисніть і утримуйте кнопку PB (PB) і поверніть головну кнопку (M), поки PigmentBoost активовано.

PigmentBoost Plus

Щоб візуалізувати пігментовані структури, натисніть і утримуйте (PB) протягом 1 секунди, коли пристрій увімкнено, щоб активувати виключно помаранчеві світлодіоди. Поверніть головну кнопку (M), щоб відрегулювати яскравість світлодіода помаранчевого кольору. Натисніть (PB) ще раз, щоб повернутися до попереднього вибраного режиму білого світла.

Факел

Щоб освітити більші ділянки шкіри або порожнини тіла, торкніться кнопки ліхтарика (T), щоб увімкнути надяскравий білий неполяризований світлодіод. Індикатор BLE засвітиться білим. Поверніть головну кнопку (M), щоб відрегулювати яскравість ліхтарика.

Дерматоскопічне регулювання яскравості

Щоб відрегулювати яскравість білих дерматоскопічних світлодіодів, утримуйте кнопку ліхтарика (T) або кнопку UV (UV) і одночасно поверніть головну кнопку (M). Індикаторна смужка (IS) відображає поточний рівень яскравості під час налаштування.

Окуляр

Для оптимального перегляду прикріпіть окуляр (EP) до подовжувального кільця (ER).

Дерматоскопія на смартфоні

Для дерматоскопії за допомогою смартфона прикріпіть адаптер MagnetConnect (MCC) до телефону, забезпечивши концентричне вирівнювання з потрібною камерою. Приєднайте DL5 до кільця MCC. Перед фотографуванням витягніть прокладку (S) і протріть скляну контактну пластину (CP). Цим дерматоскопом можна керувати бездротовим способом із сумісної програми для смартфона.* Щоб з'єднати його зі смартфоном, натисніть і утримуйте кнопку ліхтарика (T) протягом 3 секунд, коли вона вимкнена, і дотримуйтеся вказівок програми. Індикатор BLE (BLE) блимає синім кольором у режимі з'єднання та світиться безперервно під час активного підключення.

Якщо бездротове з'єднання потрібно вимкнути, утримуйте кнопку (UV) і (PB) одночасно протягом 3 секунд, щоб вимкнути цю функцію. Індикатор BLE (BLE) блимає 6 разів для підтвердження. Щоб повторно вимкнути, увійдіть у режим сполучення, утримуючи кнопку ліхтарика протягом 3 секунд, доки не почне блимати індикатор BLE.

Після вимкнення індикаторів DL5 індикатор BLE блимає один раз, вказуючи на те, що бездротове підключення вимкнено та пристрій підключено до смартфона.

*За умови наявності

Скинути

Щоб повернути пристрій до заводських налаштувань за замовчуванням і видалити всі сполучені пристрої з пам'яті, натисніть таку послідовність кнопок, коли пристрій вимкнено: (UV)-(PB)-(PB)-(UV)-(PB)-(PB)-(УФ). Індикатор BLE (BLE) блимає для підтвердження.

Режим відпустки

Цей DL5 розроблений як енергоефективний, але все одно споживає невелику кількість енергії в режимі очікування. Щоб мінімізувати споживання електроенергії під час тривалого невикористання, увімкніть режим відпустки, натиснувши й утримуючи головну кнопку (M) протягом 3 секунд. Індикаторна смужка (IS) засвітиться, а потім загасне, підтверджуючи активацію режиму відпустки. Щоб вийти з режиму відпустки, просто натисніть головну кнопку.

Зняття контактної пластини

Поверніть скляну контактну пластину (CP) проти годинникової стрілки, щоб від'єднати, поверніть її за годинниковою стрілкою, щоб приєднати знову.

Лінійка

Лінійка (R) магнітно прикріплена до ручки. Щоб видалити його, натисніть на центр лінійки.

Одноразові ковпачки IceCap®

Для підтримки заходів контролю інфекцій закріпіть одну з наданих одноразових кришок IceCap (IC) на встановлену скляну контактну пластину (CP). Для зняття та утилізації просто зніміть її.

Акумулятор і заряджання

УВАГА: Пристрій використовує спеціальний літій-іонний акумулятор 3.7V 670mAh, який можна придбати лише у DermLite або авторизованого дилера. Не використовуйте жодних інших акумуляторів.

Після багаторазового використання акумулятор може зношуватися, що призводить до зменшення ємності або набряку елементів. Слідкуйте за ознаками зносу: зменшення тривалості роботи, неочікуване вимкнення, нестабільна робота чи раптова втрата живлення. Якщо помічено такі ознаки, припиніть використання пристрою та не заряджайте акумулятор. Замініть його та утилізуйте відповідно до місцевих норм.

Цей пристрій має чотирирізневий індикатор заряду (CI). При повній зарядці свіяться 4 світлодіоди. Менше 75% – 3 світлодіоди; менше 50% – 2; менше 25% – 1. Для заряджання підключіть USB-кабель до порту заряджання (PP) та порту USB 5V за стандартом IEC 62368-1. Під час заряджання CI блимає залежно від рівня. Після повного заряджання свіяться всі 4 світлодіоди.

Щоб змінити батарею (B), переконайтеся, що USB-кабель від'єднано від зарядного порту (PP), зніміть диск (D), схопивши його за паз нігтя, відкрутіть гвинт кришки батареї (CS) за допомогою інструменту, що входить до комплекту. кожну змінну батарею DL5 і зніміть кришку батарейного відсіку (BC), посунавши її назад. Від'єднайте маленький білий штекер акумулятора (BP) і вийміть акумулятор (B). Вставте нову батарею, знову під'єднайте штекер батареї, знову прикріпіть кришку батареї (BC), закріпіть її гвинтом кришки (CS) і натисніть диск (D), доки він не стане на місце.

Усунення несправностей

Для отримання найновішої інформації з усунення несправностей відвідайте www.dermilite.com. Якщо пристрій потребує обслуговування, перейдіть на www.dermilite.com/service або зверніться до місцевого дилера DermLite.

Догляд та обслуговування

УВАГА: Модифікація цього обладнання заборонена. Пристрій розроблений для безперервної роботи. Ремонт повинен виконуватися лише кваліфікованим персоналом. Рекомендується перевіряти справність пристрою кожні шість місяців.

Очищення

Зовнішню частину пристрою, за винятком оптичних компонентів, можна протирати ізопропіловим спиртом (70%) перед використанням на пацієнті. Ліنز слід чистити як високоякісне фотоустаткування, використовуючи стандартні засоби, і захищати від шкідливих хімікатів. Не використовуйте абразивні матеріали й не занурюйте пристрій у рідину. Не стерилізуйте в автоклаві.

Гарантія: 5 років на деталі та роботу. Гарантія на батарею — 1 рік.

Утилізація: Пристрій містить електроніку та літій-іонний акумулятор, які підлягають окремій утилізації і не можуть бути викинуті з побутових відходів. Дотримуйтеся місцевих правил утилізації.

Цей набір включає:

DermLite DL5 (16 білих світлодіодів, 4 УФ-світлодіоди, 4 світлодіоди PigmentBoost, 1 білий світлодіод Torch, 32-міліметрова система лінз із 10-кратним збільшенням, система змінної поляризації, висувна прокладка, знімна передня панель з 10-міліметровою сіткою, сталевая лінійка), шкіряний чохол для ремня, USB-кабель для зарядки, окуляр, адаптер для мобільного пристрою MCC, пластикова кобура для пояса (H), 5 крижанок IceCaps, серветка з мікрофібри.

Технічний опис: Відвідайте www.dermilite.com/technical або зверніться до місцевого представника DermLite.

명령

사용 목적

이 장치는 신체 표면을 비추는 의료 목적으로 설계되었습니다. 손상되지 않은 피부의 비침습적 시각적 검사를 위해 사용되며, 표면 및 하부 구조의 시각화를 향상시켜 임상 의사 피부 이상을 평가하고 구별하는 데 도움을 줍니다.

이 배터리 작동 제품은 의료 전문가에 의해 또는 그 지시에 따라 외부 사용만을 위해 설계되었습니다.

매번 사용 전에 기기가 정상적으로 작동하는지 확인하십시오. 기기가 구성품에 눈에 띄는 손상이 있는 경우 사용하지 마십시오.

주의: LED 빛을 직접 보지 마십시오. 검사 중에는 환자가 반드시 눈을 감아야 합니다.

이 기기 사용 중 심각한 사고가 발생한 경우 즉시 DermLite에 알리고, 현지 규정상 필요하다면 국가 보건 당국에도 신고하십시오.

주의: 화재 또는 폭발 위험이 있는 장소(예: 산소 농도가 높은 환경)에서 장치를 사용하지 마십시오.

주의: 자외선 빛을 직접 보지 마십시오.

주의: 이 제품에는 자석이 포함되어 있습니다. 심장박동기 또는 기타 자기장에 민감한 장치나 물건 근처에서는 사용하지 마십시오.

경고: 이 제품은 캘리포니아주에서 암 또는 생식 독성을 유발한다고 알려진 연화메틸렌 및 6가 크롬과 같은 화학물질에 노출될 수 있습니다. 자세한 내용은 www.P65Warnings.ca.gov를 참조하십시오.

전자기 호환성

이 장치는 표준 IEC 60601-1-2:2014의 EMC Emissions and Immunity 레벨 요구 사항을 준수합니다. 이 장치의 방출 특성으로 인해 전문 의료 환경 및 주거 환경(CISPR 11 Class B)에서 사용하기에 적합합니다. 이 장치는 무선 통신 서비스를 적절히 보호합니다. 드물게 무선 통신 서비스에 간섭이 발생하는 경우 사용자는 장비를 재배치하거나 방향을 바꾸는 등의 완화 조치를 취해야 합니다. 경고: 이 장치는 다른 장비와 인접하거나 쌓아 놓은 상태에서 사용하지 마십시오. 제대로 작동하지 않을 수 있습니다. 그러한 사용이 필요한 경우, 이 장비와 다른 장비는 정상적으로 작동하는지 확인해야 합니다.

경고: 이 장비 제조업체에서 제공 한 액세서리 이외의 액세서리를 사용하면 전자기 방출이 증가하거나 이 장치의 전자기 내성이 감소하여 제대로 작동하지 않을 수 있습니다.

경고: 휴대용 RF 송신기는 장치의 어느 부분과도 30cm (12 인치) 이상 떨어져서는 안 됩니다. 그렇지 않으면 장치의 성능이 저하 될 수 있습니다. 자기공명영상(MRI) 중 또는 MRI 환경에서는 이 장치를 사용하지 마십시오.

이 장치는 FCC 규정 제15조를 준수합니다. 작동은 다음 두 가지 조건에 따라야 합니다: (1) 유해한 간섭을 유발해서는 안 되며, (2) 수신된 간섭, 원치 않는 동작을 유발할 수 있는 간섭도 포함하여, 이를 수용해야 합니다. DermLite의 승인을 받지 않은 변경 사항은 사용자의 장비 작동 권한을 무효화할 수 있습니다.

중요: 처음 사용하기 전에 내장 리튬 이온 배터리를 충전하십시오. 자세한 내용은 '배터리 및 충전'을 참조하십시오.

DermLite DL5 피부경은 가변 편광과 UV 조명을 사용하여 피부 구조를 시각화하기 위한 10배 확대율의 스마트폰 호환 포켓 피부경입니다.

LED가 검사할 변형 방향(피부 위 약 12mm)을 향하도록 DermLite DL5를 잡습니다. 교차 편파 모드에서 장치를 켜려면 메인 버튼(M)을 누르십시오. 렌즈를 통해 보면서 장치를 피부에 더 가까이 또는 더 멀리 움직여 이미지의 초점을 맞추세요. 피부 접촉이 있는 피부경 검사시 경우 초점 다이얼(FD)을 돌려 스페이서(S)를 확장하고 이미지의 초점을 맞춥니다. 메인 버튼(M)을 1초 정도 길게 누르면 기기가 꺼집니다. 전원을 절약하기 위해 장치는 3분 후에 자동으로 꺼집니다.

가변 편광

메인 버튼(M)을 탭하면 교차 편광 조명과 비편광 조명 사이를 전환할 수 있습니다. 메인 버튼을 돌리면 교차 편광부터 비편광, 평행 편광까지 9가지 편광 설정 범위를 이동할 수 있습니다. 표시 스트립(IS)은 현재 편파 상태를 반영하는 반면, "X"는 교차 편파를 표시하고, "0"은 비편파를 나타내고, "="는 평행 편파를 나타냅니다.

PigmentBoost® 조명

백색광이 활성화된 동안 (PB)를 탭하면 백색광 외에 주황색 PigmentBoost 조명도 활성화됩니다. PB 버튼(PB) 옆에 있는 표시등 LED가 켜집니다. 비활성화하려면 다시 탭하세요. 주황색과 흰색 조명의 비율을 조정하려면 PB 버튼(PB)을 누른 상태에서 Pigment-Boost가 활성화된 동안 메인 버튼(M)을 돌립니다.

피그먼트부스트 플러스

색소 구조를 시각화하려면 장치가 켜져 있는 동안 (PB)를 1초간 길게 눌러 주황색 LED만 활성화합니다. 메인 버튼(M)을 돌려 주황색 LED 밝기를 조절하세요. (PB)를 다시 누르면 이전에 선택한 백색광 모드로 돌아갑니다.

토치

더 넓은 피부 부위나 체강을 조명하려면 토치 버튼(T)을 눌러 매우 밝은 흰색 무편광 LED를 활성화하세요. BLE 표시등이 흰색으로 켜집니다. 메인 버튼(M)을 돌려 토치 밝기를 조정하세요.

피부경 밝기 조정

흰색 피부경 LED의 밝기를 조정하려면 토치 버튼(T) 또는 UV 버튼(UV)을 누른 상태에서 동시에 메인 버튼(M)을 돌립니다. 표시 스트립(IS)은 조정 중 현재 밝기 수준을 반영합니다.

접안 렌즈

최적의 시정을 위해 포함된 접안렌즈(EP)를 확장 링(ER)에 부착하세요.

스마트폰 피부경 검사

스마트폰을 사용한 피부경 검사시 경우 MagnetiConnect 어댑터(MCC)를 휴대폰에 고정하여 원하는 카메라와 통신 설정되도록 합니다. DL5를 MCC 링에 연결하세요. 촬영 전 스페이서(S)를 확장하고 유리 접촉판(CP)을 깨끗하게 닦아주세요.

이 피부경은 호환되는 스마트폰 앱을 통해 무선으로 제어할 수 있습니다.* 스마트폰과 페어링하려면 전원 이 꺼진 상태에서 토치 버튼(T)을 3초간 누르고 앱의 지침을 따르세요. BLE 표시등(BLE)은 페어링 모드에 있는 동안 파란색으로 깜박이고, 활성 연결되면 계속 켜져 있습니다.

무선 연결을 비활성화해야 하는 경우에는 (UV) 및 (PB) 버튼을 동시에 3초 동안 눌러 이 기능을 비활성화하십시오. 확인을 위해 BLE 표시등(BLE)이 6번 깜박입니다. 다시 활성화하려면 BLE 표시등이 깜박일 때까지 토치 버튼을 3초간 눌러 페어링 모드로 들어갑니다.

DL5 조명이 꺼지면 BLE 표시등이 한 번 깜박여 무선 연결이 활성화되고 스마트폰과 페어링되었음을 나타냅니다.

*이용 가능 여부에 따라 다름

초기화

장치를 공장 기본값으로 재설정하고 메모리에서 페어링된 모든 장치를 제거하려면 장치가 꺼진 상태에서 다음 버튼 순서를 누르십시오: (UV)-(PB)-(PB)-(UV)-(PB)-(PB)-(UV). 확인을 위해 BLE 표시등(BLE)이 깜박입니다.

휴가 모드

이 DL5는 에너지 효율적으로 설계되었지만 유향 상태에서는 여전히 소량의 전력을 사용합니다. 장시간 사용하지 않을 때 전력 사용량을 최소화하려면 메인 버튼(M)을 3초간 눌러 휴가 모드를 활성화하세요. 표시 스트립(IS)이 꺼졌다가 희미해지면서 휴가 모드가 활성화되었음을 확인합니다. 휴가 모드를 종료하려면 메인 버튼을 누르기만 하면 됩니다.

접촉판 제거

유리 접촉판(CP)을 시계 반대 방향으로 돌리면 분리되고, 시계 방향으로 돌리면 다시 부착됩니다.

자

자(R)는 손잡이에 자석으로 부착되어 있습니다. 제거하려면 자 중앙을 누릅니다.

IceCap® 일회용 커버

감염 통제 조치를 지원하기 위해 설치된 유리 접촉판(CP) 위에 제공된 IceCap (IC) 일회용 커버 중 하나를 끼워 넣으십시오. 제거 및 폐기는 간단히 당겨 빼내면 됩니다.

배터리 및 충전

주의: 이 장치는 DermLite 또는 공인 판매처에서만 구입할 수 있는 특수 3.7V 3000mAh 리튬 이온 배터리를 사용합니다. 해당 장치용으로 설계된 배터리 외에는 절대 사용하지 마십시오.

수백 번 사용한 후 배터리는 성능이 저하될 수 있으며, 이로 인해 용량 감소 및 셀 팽창이 발생할 수 있습니다. 배터리 수명 단축, 예기치 않은 종료, 불규칙한 동작 또는 갑작스러운 전원 손실 등의 징후가 있는지 확인하십시오. 이상이 감지되면 기기 사용을 중단하고 배터리를 충전하지 마십시오. 배터리를 교체하고 지역 규정에 따라 폐기하십시오.

이 장치는 4단계 충전 표시기(CI)를 갖추고 있습니다. 전원이 켜지고 완전히 충전되면 4개의 LED가 켜집니다. 배터리가 75% 미만이면 3개, 50% 미만이면 2개, 25% 미만이면 1개의 LED가 켜집니다. 충전을 위해 제공된 USB 케이블을 충전 포트(PP)와 IEC 62368-1 규격의 5V USB 포트에 연결하세요. 충전 중 CI는 충전 수준에 따라 깜박입니다. 충전이 완료되면 4개의 LED가 모두 켜집니다.

배터리(B)를 교체하려면 USB 케이블이 충전 포트(PP)에서 분리되었는지 확인하고, 다이얼(D)의 손톱 홈을 잡아 당겨 빼낸 후, 함께 제공된 도구를 사용하여 배터리 커버 나사(CS)를 푸십시오. 각 DL5 교체 배터리를 제거하고 배터리 커버(BC)를 뒤로 밀어 제거합니다. 작은 흰색 배터리 플러그(BP)를 분리하고 배터리(B)를 제거합니다. 새 배터리를 삽입하고, 배터리 플러그를 다시 연결하고, 배터리 커버(BC)를 다시 부착하고, 커버 나사(CS)로 고정할 다음 딸깍 소리가 날 때까지 다이얼(D)을 밀어 넣습니다.

문제 해결

최신 문제 해결 정보는 www.derm-lite.com을 참조하십시오. 장치 수리가 필요할 경우 www.derm-lite.com/service를 방문하거나 지역 DermLite 대리점에 문의하십시오.

관리 및 유지보수

주의: 이 장비의 수정은 허용되지 않습니다.

장치는 문제 없이 작동하도록 설계되었습니다. 수리는 자격을 갖춘 서비스 기술자만 수행해야 합니다. 장치의 정상 작동 여부는 6개월마다 확인하는 것이 좋습니다.

청소

광학 부품을 제외한 기기의 외부에는 환자 사용 전에 이소프로필 알코올(70% vol.)로 닦을 수 있습니다. 렌즈는 고급 사진 장비처럼 다루어야 하며, 표준 렌즈 클리너로 청소하고 유해 화학 물질로부터 보호해야 합니다. 장치의 어떤 부분에도 연마제를 사용하거나 액체에 담그지 마십시오. 오토클레이브로 멸균하지 마십시오.

보증: 부품 및 인건비 5년. 배터리는 1년 보증됩니다.

폐기: 이 장치는 전자 부품과 리튬 이온 배터리를 포함하고 있으며 일반 생활 폐기물과 함께 폐기해서는 안 되며 별도로 분리 배출해야 합니다. 지역 폐기물 규정을 준수하십시오.

이 세트에는 다음이 포함됩니다.

DermLite DL5(백색 LED 16개, UV LED 4개, PigmentBoost LED 4개, 백색 토치 LED 1개, 10배 배율의 32mm 렌즈 시스템, 가변 편광 시스템, 개폐식 스페이서, 10mm 레티클이 있는 달착식 페이스플레이트, 강철 눈금자), 가죽 벨트 케이스, USB 충전 케이블, 아이피스, MCC 모바일 장치 어댑터, 플라스틱 벨트 홀스터(H), 아이스캡 5개, 극세사 천.

기술 설명: www.derm-lite.com/technical을 방문하거나 지역 DermLite 대리점에 문의하십시오.

説明書

使用目的

この装置は、体表面を照らすための医療目的で設計されています。健全な皮膚の非侵襲的な視覚的検査に使用され、表皮および深層構造の可視化を高めることで、皮膚異常の評価と識別を支援します。

この電池式製品は、医療従事者による、または医療従事者の指示による外用のみに設計されています。

使用前に本機が正しく動作することを毎回確認してください。機器または部品に目に見える損傷がある場合は使用しないでください。

注意：LEDライトを直接見ないでください。患者は検査中、目を閉じてください。

この機器の使用中に重大な事故が発生した場合は、直ちにDermLiteに連絡し、現地規制が必要な場合は国の保健当局にも通知してください。

注意：火災または爆発の危険がある場所（例：酸素濃度の高い環境）では本装置を使用しないでください。

注意：UVライト。直接光を見ないでください。

注意：この製品には磁石が含まれています。ペースメーカーや磁気に敏感なデバイス・物品の近くでは使用しないでください。

警告：この製品には、発がん性や生殖毒性があるとカリフォルニア州で知られている塩化メチレンや六価クロムなどの化学物質が含まれる可能性があります。詳しくは www.P65Warnings.ca.gov をご覧ください。

電磁両立性

このデバイスは、標準のIEC 60601-1-2: 2014のEMCエミッションおよびイミュニティレベルの要件に準拠しています。この装置のエミッション特性は、住宅環境だけでなくプロのヘルスケア環境（CISPR 11クラスB）での使用に適しています。この機器は、無線通信サービスを適切に保護します。無線通信サービスへの干渉がまれに発生した場合、ユーザーは、機器の再配置や方向変更などの緩和策を講じる必要がある場合があります。警告：この装置を他の装置に隣接して、または積み重ねて使用すると、不適切な動作を引き起こす可能性があるため、使用を避けてください。そのような使用が必要な場合は、この装置および他の装置を観察して、それらが正常に動作していることを確認する必要があります。

警告：この機器の製造元が提供するもの以外のアクセサリを使用すると、電磁放射が増加したり、この機器の電磁耐性が低下したりして、不適切な動作を引き起こす可能性があります。

警告：ポータブルRFトランスミッターは、デバイスのどの部分から30 cm（12インチ）以上離れて使用しないでください。そうしないと、この機器のパフォーマンスが低下する可能性があります。

磁気共鳴画像（MRI）検査中またはMRI環境下でこのデバイスを使用しないでください。

この機器はFCC規則パート15に準拠しています。使用に際しては以下の2つの条件に従う必要があります。(1) 有害な干渉を引き起こしてはならない。(2) 受信した干渉、たとえそれが望ましくない動作を引き起こすものであっても、受け入れなければならない。DermLiteの承認を受けていない変更/改造は、使用者の操作権限を無効にする可能性があります。

重要：初めて使用する前に、内蔵のリチウムイオン電池を充電してください。「バッテリーと充電」を参照してください。

DermLite DL5 ダーマトスコープは、可変偏光とUV照明を使用して皮膚構造を視覚化するための10倍倍率のスマートフォン対応ポケット ダーマトスコープです。

LEDが検査対象の病変の方向に向けられるように、Derm-Lite DL5を皮膚から約12 mm上に置きます。メインボタン(M)を押して、デバイスを交差偏波モードでオンにします。レンズを通して見て、デバイスを皮膚に近づけたり遠ざけたりして、画像の焦点を合わせます。皮膚接触によるダーモスコピーの場合は、フォーカスダイヤル(FD)を回してスパーサー(S)を伸ばし、画像の焦点を合わせます。メインボタン(M)を約1秒間押し続けて、デバイスの電源をオフにします。電力を節約するため、ユニットは3分後に自動的にオフになります。

可変偏光

メインボタン(M)をタップして、交差偏光照明と非偏光照明を切り替えます。メインボタンを回して、交差偏光から非偏光から平行偏光まで、9つの偏光設定の範囲を移動します。インジケーターストリップ(IS)は現在の偏波状

態を反映します。一方、「X」は交差偏波を示し、「0」は非偏波を表し、「=」は平行偏波を表します。

PigmentBoost® イルミネーション

白色光がアクティブなときに(PB)をタップすると、白色光に加えてオレンジ色のPigmentBoost照明がアクティブになります。PBボタン(PB)の横にあるインジケーターストリップ(LED)が点灯します。もう一度タップすると無効になります。オレンジと白の照明の比率を調整するには、Pigment-Boostが有効になっている間にPBボタン(PB)を押したままメインボタン(M)を回します。

ビグメントブースト プラス

色素構造を視覚化するには、デバイスの電源が入っているときに(PB)を1秒間押し続けて、オレンジ色のLEDのみをアクティブにします。メインボタン(M)を回してオレンジ色のLEDの明るさを調整します。(PB)をもう一度タップすると、前に選択した白色光モードに戻ります。

松明

より広い皮膚領域または体腔を照らすには、トーチボタン(T)をタップして、超高輝度白色の非偏光LEDをアクティブにします。BLEインジケーターストリップが白く点灯します。メインボタン(M)を回してトーチの明るさを調整します。

ダーモスコープの明るさ調整

白色ダーモスコピーLEDの明るさを調整するには、トーチボタン(T)またはUVボタン(UV)を押しながら、同時にメインボタン(M)を回します。インジケーターストリップ(IS)は、調整中の現在の輝度レベルを反映します。

接眼レンズ

最適な観察を行うには、付属の接眼レンズ(EP)を延長リング(ER)に取り付けます。

スマートフォンダーモスコピー

スマートフォンを使用したダーモスコピーの場合は、- MagnetiConnectアダプター(MCC)をスマートフォンに固定し、目的のカメラとの同心位置を確保します。DL5をMCCリングに取り付けます。画像を撮影する前に、スパーサー(S)を伸ばし、ガラスコンタクトプレート(CP)をきれいに拭きます。

このダーモスコープは、互換性のあるスマートフォンアプリからワイヤレスで制御できます。* スマートフォンとペアリングするには、オフの状態ではトーチボタン(T)を3秒間押し続け、アプリの指示に従ってください。BLEインジケーターストリップ(BLE)は、ペアリングモード中は青色に点滅し、アクティブに接続されている場合は点灯します。

ワイヤレス接続を無効にする必要がある場合は、(UV)ボタンと(PB)ボタンを同時に3秒間押し、この機能を無効にします。BLEインジケーターストリップ(BLE)が6回点滅して確認します。再度有効にするには、BLEインジケーターストリップが点滅するまでトーチボタンを3秒間押し続けてペアリングモードに入ります。DL5ライトを消すと、BLEインジケーターストリップが1回点滅し、ワイヤレス接続が有効になってスマートフォンとペアリングされていることを示します。

*空き状況によるリセット

デバイスを工場出荷時のデフォルトにリセットし、ペアリングされているすべてのデバイスをメモリから削除するには、デバイスがオフのときに次のボタンシークエンスを押します：(UV)-(PB)-(PB)-(UV)-(PB)-(PB)-(紫外線)。BLEインジケーターストリップ(BLE)が点滅して確認します。

休暇モード

このDL5はエネルギー効率が良いように設計されていますが、アイドル状態でも少量の電力を消費します。長期間使用しない場合の電力使用量を最小限に抑えるには、メインボタン(M)を3秒間押し続けて休暇モードを有効にします。インジケーターストリップ(IS)が点灯してから消え、休暇モードが有効になっていることを確認します。休暇モードを終了するには、メインボタンを押すだけです。

コンタクトプレートの取り外し

ガラスコンタクトプレート(CP)を反時計回りに回すと取り外し、時計回りに回すと再度取り付けます。

ルーラー

定規(R)はハンドルにマグネットに取り付けられます。取り除くには、定規の中央を押し下げます。

IceCap® 使い捨てカバー

感染対策をサポートするために、取り付けられたガラス接触板(CP)の上に同梱されているIceCap(IC)を使い捨てカバーの1つを取り付けてください。取り外しと廃棄は、単に引き抜くだけです。

バッテリーと充電

注意：本機は3.7V 300mAhの専用リチウムイオンバッテ

リーを使用しています。このバッテリーはDermLiteまたは認定販売店からのみ購入可能です。他のバッテリーを絶対に使用しないでください。

数百回の使用後、バッテリーは劣化し、容量の低下やセルの膨張が発生する可能性があります。バッテリー寿命の短縮、予期しないシャットダウン、不安定な動作、突然の電源喪失などの劣化の兆候に注意してください。これらの症状が現れた場合は、使用を中止し、バッテリーを充電しないでください。バッテリーを交換し、地域の規制に従って廃棄してください。

本機は4段階の充電インジケーターストリップ(CI)を備えています。フル充電時には4つのLEDが点灯します。バッテリー残量75%未満で3つ、50%未満で2つ、25%未満で1つ点灯します。充電するには、付属のUSBケーブルを充電ポート(PP)とIEC 62368-1対応の5V USBポートに接続してください。充電中はCIが充電レベルに応じて点滅します。充電完了時には4つのLEDが点灯します。バッテリー(B)を交換するには、USBケーブルが充電ポート(PP)から外されていることを確認し、爪の部分をツカンでダイヤル(D)を引き抜き、付属の工具を使用してバッテリーカバーのネジ(CS)を緩めます。DL5交換用バッテリーをそれぞれ取り付け、バッテリーカバー(BC)を後ろにスライドさせて取り外します。小さな白いバッテリープラグ(BP)を外し、バッテリー(B)を取り外します。新しい電池を入れ、電池プラグを差し込み、電池カバー(BC)を取り付け、カバーネジ(CS)で固定し、ダイヤル(D)をカチッと音がするまで押し込みます。

トラブルシューティング

最新のトラブルシューティング情報は www.derm-lite.com をご確認ください。デバイスの修理が必要な場合は、www.derm-lite.com/service にアクセスするか、お近くのDermLite販売代理店にお問い合わせください。

お手入れとメンテナンス

注意：この機器の改造は許可されていません。本機は問題なく動作するように設計されています。修理は資格を有する技術者のみが行ってください。6か月ごとに動作確認を行うことを推奨します。

クリーニング

光学部品を除くデバイスの外装は、患者使用前にイソプロピルアルコール(70%)で拭き取ることができます。レンズは高品質な写真機材として扱い、標準的なレンズクリーナーで清掃し、有害な化学物質から保護してください。デバイスのいかなる部分にも研磨材を使用したり、液体に浸したりしないでください。オートクレーブによる滅菌は行わないでください。

保証：部品と作業に5年。バッテリーは1年間の保証対象です。

廃棄：本機には電子部品およびリチウムイオン電池が含まれており、一般家庭ごみと一緒に廃棄することはできません。必ず分別して廃棄し、地域の廃棄規則に従ってください。

このセットには以下が含まれます：DermLite DL5 (16個の白色LED、4個のUV LED、4個のPigmentBoost LED、1個の白色トーチLED、倍率10倍の32 mmレンズシステム、可変偏光システム、格納式スパーサー、10 mm レチクル付きの取り外し可能なフェースプレート、スチール製定規)、レーザーベルトケース、USB充電ケーブル、アイピース、MCC モバイルデバイスアダプター、プラスチックベルトホルスター(H)、5個のIceCap、マイクロファイバークロス。

技術仕様: www.derm-lite.com/technical をご覧くださいか、お近くのDermLite販売代理店にお問い合わせください。

使用说明

预期用途

本设备旨在用于医疗目的，用于照亮身体表面。它用于对完整皮肤进行非侵入性视觉检查，并通过增强表面和亚表面结构的可视化，帮助临床医生评估和区分皮肤异常。

本电池驱动产品仅供医疗专业人员或根据其指示进行外用。

每次使用前请检查设备运行是否正常。如设备或其部件有明显损坏，请勿使用。

注意：请勿直视LED灯光。检查期间患者必须闭上眼睛。

如在使用本设备时发生严重事故，请立即通知 DermLite，并根据当地法规要求通知国家卫生主管部门。

注意：请勿在有火灾或爆炸风险的区域使用该设备（例如富氧环境）。

注意：紫外线光。请勿直视光线。

注意：本产品含有磁铁。请勿在心脏起搏器或其他对磁场敏感的设备或物品附近使用。

警告：本产品可能含有加利福尼亚州已知致癌或生殖毒性的化学物质，包括二甲甲烷和六价铬。详情请访问 www.P65Warnings.ca.gov。

电磁兼容

此设备符合标准 IEC 60601-1-2:2014 的 EMC 辐射和抗扰等级要求。该设备的发射特性使其适合在专业医疗保健环境以及住宅环境中使用（CISPR 11 B类）。该设备为无线电通信服务提供了足够的保护。在极少数情况下，会干扰无线电通信服务，用户可能需要采取缓解措施，例如重新放置设备或重新定向设备。警告：应避免在与其他设备相邻或与之堆叠的情况下使用此设备，因为这可能会导致操作不当。如果有必要使用此设备，则应观察本设备和其他设备以确保它们正常运行。

警告：使用本设备制造商提供的附件以外的附件可能会导致电磁辐射增加或本设备的电磁抗扰性降低，并导致操作不当。

警告：便携式 RF 发射器的使用距离设备的任何部分都不应少于 30 厘米（12 英寸）。否则，可能会导致设备性能下降。

请勿在磁共振成像（MRI）过程中或 MRI 环境中使用此设备。

本设备符合 FCC 规则第 15 部分。操作需满足以下两个条件：（1）本设备不得造成有害干扰；（2）本设备必须接受收到的任何干扰，包括可能导致不良操作的干扰。未经 DermLite 批准的更改或修改可能会导致用户失去操作本设备的权限。

重要提示：首次使用前，请为内置锂离子电池充电。详情请参阅“电池与充电”部分。

DermLite DL5 皮镜是一款与智能手机兼容的袖珍皮镜，具有 10 倍放大倍率，可使用可变偏振光和紫外线照明观察皮肤结构。

握住 DermLite DL5，将 LED 对准要检查的病変方向，距离皮肤约 12 毫米。按下主按钮 (M) 以交叉极化模式打开设备。通过镜头观察并将设备移近或远离皮肤以聚焦图像。对于接触皮肤的皮肤镜检查，旋转聚焦转盘 (FD) 以延伸垫片 (S) 并聚焦图像。按住主按钮 (M) 约 1 秒钟即可关闭设备。为了节省电量，本机将在 3 分钟后自动关闭。

可变偏振

点击主按钮 (M) 可在交叉偏振和非偏振照明之间切换。转动主按钮可在 9 种偏振设置范围内移

动，从交叉偏振光到非偏振光再到平行偏振光。指示条 (IS) 反映当前偏振状态，“X”代表交叉偏振，“0”代表非偏振，“=”代表平行偏振。

PigmentBoost® 照明

当白光处于活动状态时，点击 (PB) 可激活除白光之外的橙色 PigmentBoost 照明。PB 按钮 (PB) 旁边的 LED 指示灯将亮起。再次点击即可停用。要调整橙色与白色照明的比例，请按住 PB 按钮 (PB)，然后在激活 PigmentBoost 时转动主按钮 (M)。

PigmentBoost Plus

要可视化色素结构，请在设备打开时按住 (PB) 1 秒以专门激活橙色 LED。转动主按钮 (M) 可调节橙色 LED 亮度。再次点击 (PB) 可返回之前选择的白光模式。

火炬

要照亮较大的皮肤区域或体腔，请点击手电筒按钮 (T) 激活超亮白色非偏振 LED。BLE 指示灯将呈白色亮起。转动主按钮 (M) 调节手电筒亮度。

皮肤镜亮度调节

要调节白色皮肤镜 LED 的亮度，请按住手电筒按钮 (T) 或 UV 按钮 (UV)，同时转动主按钮 (M)。指示条 (IS) 反映调节过程中当前的亮度级别。

目镜

为了获得最佳观看效果，请将附带的目镜 (EP) 固定在延长环 (ER) 上。

智能手机皮肤镜检查

对于使用智能手机进行皮肤镜检查，请将 Mag-netiConnect 适配器 (MCC) 固定到您的手机上，确保与所需相机同心对齐。将 DL5 连接到 MCC 环。拍摄图像之前，拉出垫片 (S)，并将玻璃接触板 (CP) 擦拭干净。

该皮肤镜可以通过兼容的智能手机应用程序进行无线控制。*要将其与您的智能手机配对，请在关闭时按住手电筒按钮 (T) 3 秒钟，然后按照应用程序的说明进行操作。BLE 指示灯 (BLE) 在配对模式下呈蓝色闪烁，在主动连接时亮。

无论何时必须禁用无线连接，请同时按住 (UV) 和 (PB) 按钮 3 秒钟以禁用此功能。BLE 指示灯 (BLE) 闪烁 6 次以确认。要重新启用，请按住手电筒按钮 3 秒钟直至 BLE 指示灯闪烁进入配对模式。关闭 DL5 灯后，BLE 指示灯闪烁一次，表示无线连接已启用并且已与智能手机配对。

*视供应情况而定

重置

要将设备重置为出厂默认设置并从内存中删除所有配对设备，请在设备关闭时按以下按钮顺序：(UV)-(PB)-(PB)-(UV)-(PB)-(PB)-(紫外线)。BLE 指示灯 (BLE) 将闪烁以进行确认。

度假模式

该 DL5 设计为节能型，但在闲置时仍会消耗少量电量。为了最大限度地减少长时间不使用期间的电量消耗，请按住主按钮 (M) 3 秒钟激活假期模式。指示条 (IS) 将亮起然后消失，确认假期模式已激活。要退出假期模式，只需按主按钮即可。

拆除接触板

逆时针旋转玻璃接触板 (CP) 以分离，顺时针旋转以重新安装。

统治者

尺子 (R) 通过磁性固定在手柄上。要移除它，请按下列标尺的中心。

IceCap® 一次性罩盖

为了支持您的感染控制措施，请将提供的 IceCap (IC) 一次性罩盖扣在已安装的玻璃接触板 (CP) 上。要移除和处理，只需拉下即可。

电池与充电

注意：本设备使用特殊的 3.7V 3000mAh 锂离子电池，仅可通过 DermLite 或其授权经销商购买。请勿使用非指定电池。

在经历数百次使用后，电池可能会出现性能下降，如容量减小或电芯膨胀。请监测电池是否存在续航时间缩短、意外关机、运行不稳或突然断电等劣化迹象。如发现，请立即停止使用并避免充电。更换电池并按照规定处理旧电池。本设备配备四级充电指示灯 (CI)。开机并充满电时，四个 LED 亮起。电量低于 75% 时亮 3 个，低于 50% 时亮 2 个，低于 25% 时亮 1 个。充电时，请将提供的 USB 线连接到充电端口 (PP) 和符合 IEC 62368-1 标准的 5V USB 端口。充电期间，CI 根据充电水平闪烁。充满电后，四个 LED 全部点亮。

要更换电池 (B)，请确保 USB 电缆已从充电端口 (PP) 断开，抓住指甲凹口处的拨盘 (D)，将其拉出，使用随附的工具拧下电池盖螺丝 (CS)。每块 DL5 更换电池，然后向后滑动电池盖 (BC)，将其拆下。拔出白色小电池插头 (BP) 并取出电池 (B)。插入新电池，重新连接电池插头，重新装上电池盖 (BC)，用盖螺钉 (CS) 固定，然后推入转盘 (D)，直至其卡入到位。

故障排除

请访问 www.dermlite.com 获取最新的故障排除信息。如需设备维修，请访问 www.dermlite.com/service 或联系您所在地区的 DermLite 经销商。

保养与维护

注意：不允许对本设备进行任何修改。本设备设计用于无故障运行。维修应仅由合格的服务人员进行。建议每六个月检查设备的正常运行情况。

清洁

除光学部件外，设备外部可在使用前使用异丙醇（70%）擦拭清洁。镜头应像高品质摄影器材一样对待，使用标准镜头清洁工具清洁并避免接触有害化学品。请勿使用研磨材料或将设备浸入液体中。请勿高温高压消毒。

保修：零件和人工保修 5 年。电池保修 1 年。

处置：本设备含有电子元件和锂离子电池，必须分开处理，不得与生活垃圾一起处置。请遵守当地的处置规定。

这套包括：

DermLite DL5 (16 个白色 LED、4 个 UV LED、4 个 PigmentBoost LED、1 个白色 Torch LED、32 毫米放大 10 倍的透镜系统、可变偏振系统、可伸缩垫片、带 10 毫米十字线的可拆卸面板、钢尺)、皮带盒、USB 充电线、目镜、MCC 移动设备适配器、塑料皮带皮套 (H)、5 个 IceCaps、超细纤维布。

技术描述：请访问 www.dermlite.com/technical 或联系您当地的 DermLite 经销商。



REF

SN



Manufacturer
Proizvođač
Výrobce
Producent
Hersteller
Tootja
Fabricante
Fabricant
Monaróir
Proizvođač
Produttore
Ražotājs
Gamintojas
Gyártó
Fabrikant
Producent
Fabricante
Producător
Proizvajalec
Výrobca
Valmistaja
Tillverkare
Üretici
Κατασκευαστής
Производитель
Производитель
Виробник
제조업체
製造業者
制造商

Catalog Number
Kataloški broj
Katalogové číslo
Katalognummer
Katalognummer
Katalooginumber
Número de catálogo
Número de catalogue
Uimhir Chatalóige
Kataloški broj
Numero di catalogo
Kataloga numurs
Katalogo numeris
Katalógusszám
Catalogusnummer
Numer katalogowy
Número de catálogo
Număr de catalog
Kataloška številka
Katalogový číslo
Luettelonumero
Katalognummer
Katalog numarası
Αριθμός καταλόγου
Каталожен номер
Каталожный номер
Каталожний номер
카탈로그 번호
カタログ番号
目録番号

Serial Number
Serijski broj
Sériové číslo
Seriennummer
Seriennummer
Seerianumber
Número de serie
Número de série
Uimhir sraithe
Serijski broj
Numero di serie
Sērijas numurs
Serijos numeris
Sorozatszám
Seriennummer
Numer seryjny
Número de série
Număr de serie
Serijska številka
Sériové číslo
Sarjanumero
Seriennummer
Seri numarası
Σειριακός αριθμός
Сериен номер
Серийный номер
Серійний номер
일련 번호
シリアル番号
序列号

Date of Manufacture
Datum proizvodnje
Datum výroby
Fremstillingsdato
Herstellungsdatum
Tootmiskuupäev
Fecha de fabricación
Date de fabrication
Dáta déantúsaíochta
Datum proizvodnje
Data di fabbricazione
Ražošanas datums
Gamybos data
Gyártási dátum
Productiedatum
Data produkcji
Data de fabricaço
Data fabricației
Datum izdelave
Dátum výroby
Valmistuspäivämäärä
Tillverkningsdatum
Üretim tarihi
Ημερομηνία κατασκευής
Дата на производство
Дата изготовления
Дата виготовлення
제조일자
製造日
生产日期

Refer to instruction manual
Pogledajte upute za upotrebu
Podívejte se do návodu k použití
Se brugsvejledning
Siehe Bedienungsanleitung
Vaadake kasutusjuhendit
Consulte el manual de instrucciones
Se référer au manuel d'instructions
Féach ar an lámhleabhar treoracha
Pogledajte upute za upotrebu
Consultare il manuale di istruzioni
Apskatiet lietošanas instrukciju
Žiūrėkite naudojimo instrukciją
Tekintse meg a használati útmutatót
Raadpleeg de handleiding
Zobacz instrukcję obsługi
Consulte o manual de instruções
Consultați manualul de instrucțiuni
Oglejte si navodila za uporabo
Pozrite si návod na použitie
Katso käyttöohjetta
Se bruksanvisningen
Kullanım kılavuzuna bakın
Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών
Вижте ръководството за инструкции
См. руководство по эксплуатации
Перегляньте інструкцію з експлуатації
사용 설명서를 참조하십시오
取扱説明書を参照してください
参阅使用说明书

MD



Medical Device
Medicinski uređaj
Zdravotnický prostředek
Medicinsk enhed
Medizinprodukt
Meditsiiniseade
Dispositivo médico
Dispositif médical
Feisteas leighis
Medicinski uređaj
Dispositivo medico
Medicīniskā ierīce
Medicinos prietaisai
Orvostechnikai eszköz
Medisch hulpmiddel
Wyrób medyczny
dispositivo médico
Dispozitiv medical
Medicinski pripomoček
Zdravotnícka pomôcka
Lääkinnällinen laite
Medicinteknisk produkt
Tibbi cihaz
Τιβική συσκευή
Медицинско изделие
Медицинское изделие
Медичний виріб
의료 기기
医療機器
医疗器械

Direct Current
Istosmjerna struja
Stejnoseměrný proud
Jævnstrøm
Gleichstrom
Alalisvool
Corriente continua
Courant continu
Sruth díreach
Istosmjerna struja
Corrente continua
Līdzstrāva
Nuolatinė srovė
Egyenáram
Gelijkstroom
Prąd stały
Corrente contínua
Curent continuu
Enosmerni tok
Jednosměrný prúd
Tasavirta
Likström
Doğru akım
Άμεσο ρεύμα
Постоянен ток
Постоянный ток
Постійний струм
직류
直流電流
直流电

Do not dispose as unsorted municipal waste
Ne odlagati kao nesortirani komunalni otpad
Nevyhadzujte do směsného komunálního odpadu
Må ikke bortskaftes som usorteret husholdningsaffald
Nicht über den unsortierten Hausmüll entsorgen
Ärge visake sorteerimata olmejäätmete hulka
No desechar como residuo municipal sin clasificar
Ne pas jeter avec les ordures ménagères non triées
Ná caith amach mar dhramhaíl bhardasach neamhshórtáilte
Ne odlagati kao miješani komunalni otpad
Non smaltire nei rifiuti urbani non differenziati
Neizmetiet kā nešķirotus sadzīves atkritumus
Neišmeskite kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų
Ne dobja a szelektálatlan háztartási hulladék közé
Niet weggoaien als ongesorteerd huishoudelijk afval
Nie wyrzucać do niesegregowanych odpadów komunalnych
Não descarte com o lixo doméstico comum
A nu se arunca la gunoiiul menajer nesortat
Ne zavržite med mešane komunalne odpadke
Nevyhadzujte do zmesového komunálneho odpadu
Älä hävitä lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana
Kasta inte som osorterat hushållsavfall
Ayrıştırılmamış evsel atık olarak atmayın
Μην απορρίπτετε στα μη διαχωρισμένα οικιακά απορρίμματα
Да не се изхвърля като несортиран битов отпадък
Не выбрасывать с несортированными бытовыми отходами
Не викидати в несортовані побутові відходи
분리되지 않은 생활 폐기물로 폐기하지 마십시오
未分類の一般廃棄物として廃棄しないでください
请勿作为未分类的生活垃圾处理



Indicates the authorised representative in Switzerland
Samo za jednokratnu upotrebu
Pouze pro jednorázové použití
Kun til engangsbrug
Nur zum einmaligen Gebrauch
Ainult ühekordseks kasutamiseks
Solo para un solo uso
Utilisation unique uniquement
Úsáid aonuaire amháin
Samo za jednokratnu uporabo
Solo per uso singolo
Tikai vienreizējai lietošanai
Tik vienkartiniam naudojimui
Csak egyszeri használatra
Alleen voor eenmalig gebruik
Tylko do jednorazowego użytku
Uso único
Doar pentru o singură utilizare
Samo za enkratno uporabo
Iba na jedno použitie
Vain kertakäyttöön
Endast för engångsbruk
Sadece tek kullanımlık
Μόνο για μία χρήση
Само за еднократна употреба
Только для одnorазового использования
Лише для одnorазового використання
한 번만 사용
一度きりの使用のみ
仅限单次使用



European authorized representative
Europski ovlaštteni zastupnik
Evropský autorizovaný zástupce
Europæisk autoriseret repræsentant
Europäischer autorisierter Vertreter
Euroopa volitatud esindaja
Representante autorizado europeo
Représentant autorisé européen
Ionadaí údaráithe Eorpach
Europski ovlaštteni zastupnik
Rappresentante autorizzato europeo
Eiropas pilnvarotais pārstāvis
Europos įgaliotasis atstovas
Európai meghatalmazott képviselő
Europees gemachtigde vertegenwoordiger
Europejski upoważniony przedstawiciel
Representante autorizado na Europa
Reprezentant autorizat european
Pooblaščen predstavník za Evropo
Európsky splnomocnený zástupca
Eurooppalainen valtuutettu edustaja
Europeisk auktoriserad representant
Avrupa yetkili temsilcisi
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος Ευρώπης
Европейски упълномощен представител
Уполномоченный представитель в Европе
Уповноважений представник у Європі
유럽 공인 대리인
歐洲公認代理人
歐洲授权代表



Product complies with European Medical Device Regulation (2017/745)
Proizvod je u skladu s europskom regulativom za medicinske uređaje (2017/745)
Výrobek je v souladu s evropským nařízením o zdravotnických prostředcích (2017/745)
Produktet overholder europæisk forordning om medicinsk udstyr (2017/745)
Produkt entspricht der europäischen Medizinprodukteverordnung (2017/745)
Toode vastab Euroopa meditsiiniseadmete määrustele (2017/745)
El producto cumple con el Reglamento Europeo de Dispositivos Médicos (2017/745)
Le produit est conforme au règlement européen sur les dispositifs médicaux (2017/745)
Tá an táirge comhlíontach le Rialachán Eorpach maidir le Feistí Leighis (2017/745)
Proizvod je u skladu s europskom regulativom za medicinske uređaje (2017/745)
Il prodotto è conforme al regolamento europeo sui dispositivi medici (2017/745)
Produkts atbilst Eiropas medicīnisko ierīču regulai (2017/745)
Produktas atitinka Europos medicinos prietaisų reglamentą (2017/745)
A termék megfelel az európai orvostechnikai eszközökről szóló rendeletnek (2017/745)
Het product voldoet aan de Europese verordening voor medische hulpmiddelen (2017/745)
Produkt spełnia europejskie rozporządzenie dotyczące wyrobów medycznych (2017/745)
O produto está em conformidade com o Regulamento Europeu de Dispositivos Médicos (2017/745)
Produsul este conform cu Regulamentul European privind dispozitivele medicale (2017/745)
Izdelek je skladen z evropsko uredbo o medicinskih pripomočkih (2017/745)
Výrobek je v súlade s európskym nariadením o zdravotníckych pomôckach (2017/745)
Tuote on eurooppalaisen lääkinällisten laitteiden asetuksen (2017/745) mukainen
Produkten uppfyller europeiska förordningen om medicintekniska produkter (2017/745)
Ürün, Avrupa Tıbbi Cihazlar Yönetmeliği'ne (2017/745) uygundur
Το προϊόν συμμορφώνεται με τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό Ιατροτεχνολογικών Προϊόντων (2017/745)
Продуктът отговаря на европейския регламент за медицински изделия (2017/745)
Изделие соответствует европейскому регламенту о медицинских изделиях (2017/745)
Виріб відповідає Європейському регламенту про медичні вироби (2017/745)
제품은 유럽 의료기기 규정(2017/745)을 준수합니다
製品は欧州医療機器規則(2017/745)に準拠しています
产品符合欧洲医疗器械法规(2017/745)

Type B applied part
Tip B primijenjeni dio
Aplikovaná část typu B
Type B anvendt del
Typ-B-Anwendungsteil
Tüüp B rakendatav osa
Parte aplicada tipo B
Partie appliquée de type B
Cuid i bhfeidhm de chineál B
Tip B primijenjeni dio
Parte applicata di tipo B
B tipa pielietojamā daļa
B tipo taikomoji dalis
B típusú alkalmazott rész
Type B toegepast onderdeel
Część zastosowana typu B
Parte aplicada Tipo B
Parte aplicată de tip B
Uporabni del tipa B
Aplikovaná část' typu B
Tyypit B:n sovellettu osa
Typ B tillämpad del
Tip B uygulamalı parça
Εφαρμοσμένο μέρος τύπου B
Приложена част тип В
Применяемая часть типа В
Застосована частина типу В
B형 적용 부품
タイプB適用部品
B型应用部件



Temperature limits in °C for storage and transport
Ograničenja temperature u °C za skladištenje i transport
Teplotní limity ve °C pro skladování a přepravu
Temperaturgrænser i °C for opbevaring og transport
Temperaturgrenzen in °C für Lagerung und Transport
Temperatuuripiirangud °C ladustamiseks ja transportimiseks
Límites de temperatura en °C para almacenamiento y transporte
Limites de température en °C pour le stockage et le transport
Teorainneacha teochta i °C le haghaidh stórála agus iompair
Ograničenja temperature u °C za skladištenje i transport
Limiti di temperatura in °C per la conservazione e il trasporto
Temperatūras ierobežojumi °C glabāšanai un transportēšanai
Temperatūros ribos °C sandėliavimui ir transportavimui
Hőmérsékleti korlátok °C-ban tároláshoz és szállításhoz
Temperatuurgrenzen in °C voor opslag en transport
Ograniczenia temperatury w °C dla przechowywania i transportu
Limites de temperatura (°C) para armazenamento e transporte
Limite de temperatură în °C pentru depozitare și transport
Temperaturne omejitve v °C za shranjevanje in prevoz
Teplotné obmedzenia v °C na skladovanie a prepravu
Lämpötilarajat °C varastointia ja kuljetusta varten
Temperaturgrænser i °C för lagring och transport
Depolama ve taşıma için °C sıcaklık sınırları
Όρια θερμοκρασίας σε °C για αποθήκευση και μεταφορά
Ограничения на температурата в °C за съхранение и транспортиране
Ограничения температуры в °C для хранения и транспортировки
Обмеження температури в °C для зберігання та транспортування
저장 및 운송을 위한 °C 온도 제한
保管および輸送のための温度制限 (°C)
储存和运输的°C温度限制



Pressure limitation for storage and transport
Ograničenje pritiska za skladištenje i transport
Omezení tlaku pro skladování a přepravu
Trykbeogrænsning for opbevaring og transport
Druckbegrenzung für Lagerung und Transport
Rõhupiirang ladustamiseks ja transportimiseks
Limitación de presión para almacenamiento y transporte
Limitation de pression pour le stockage et le transport
Teorainneacha brú le haghaidh stórála agus iompair
Ograničenje pritiska za skladištenje i transport
Limitazione della pressione per la conservazione e il trasporto
Spiediena ierobežojumi glabāšanai un transportēšanai
Slėgio apribojimas sandėliavimui ir transportavimui
Nyomáskorlátozás tároláshoz és szállításhoz
Drukbeperking voor opslag en transport
Ograniczenia ciśnienia dla przechowywania i transportu
Limitação de pressão para armazenamento e transporte
Limitare de presiune pentru depozitare și transport
Omejitvev pritiska za shranjevanje in prevoz
Obmedzenie tlaku na skladovanie a prepravu
Paineraioitus varastointia ja kuljetusta varten
Tryckbeogrænsning för lagring och transport
Depolama ve taşıma için basınç sınırlaması
Περιορισμός πίεσης για αποθήκευση και μεταφορά
Ограничение на налягането за съхранение и транспортиране
Ограничение давления для хранения и транспортировки
Обмеження тиску для зберігання та транспортування
저장 및 운송을 위한 압력 제한
保管および輸送のための圧力制限
储存和运输的压力限制



Humidity limitation for storage and transport
Ograničenje vlažnosti za skladištenje i transport
Omezení vlhkosti pro skladování a přepravu
Fugtighedsbegrænsning for opbevaring og transport
Feuchtigkeitsbegrenzung für Lagerung und Transport
Niiskuse piirang ladustamiseks ja transportimiseks
Limitación de humedad para almacenamiento y transporte
Limitation d'humidité pour le stockage et le transport
Teorainneacha taise le haghaidh stórála agus iompair
Ograničenje vlažnosti za skladištenje i transport
Limitazione dell'umidità per la conservazione e il trasporto
Mitruma ierobežojumi glabāšanai un transportēšanai
Drėgmės apribojimas sandėliavimui ir transportavimui
Páratartalmi korlátozás tároláshoz és szállításhoz
Vochtbeperking voor opslag en transport
Ograniczenia wilgotności dla przechowywania i transportu
Limitação de umidade para armazenamento e transporte
Limitare a umidității pentru depozitare și transport
Omejitvev vlažnosti za shranjevanje in prevoz
Obmedzenie vlhkosti na skladovanie a prepravu
Kosteusraioitus varastointia ja kuljetusta varten
Fuktighetsbegrænsning för lagring och transport
Depolama ve taşıma için nem sınırlaması
Περιορισμός υγρασίας για αποθήκευση και μεταφορά
Ограничение на влажността за съхранение и транспортиране
Ограничение влажности для хранения и транспортировки
Обмеження вологості для зберігання та транспортування
저장 및 운송을 위한 습도 제한
保管および輸送のための湿度制限
储存和运输的湿度限制



Keep dry!
Čuvati na suhom!
Uchovávejte v suchu!
Opbevares tørt!
Trocken lagern!
Hoida kuivana!
¡Mantener seco!
Garder au sec!
Coinnigh tirim!
Čuvati na suhom!
Tenere asciutto!
Uzglabāt sausā vietā!
Laikyti sausi!
Tartsa szárazon!
Droog bewaren!
Przechowywać w suchym miejscu!
Manter seco!
A se păstra uscat!
Hranite na suhem!
Uchovávejte v suchu!
Pidettävä kuivana!
Förvaras torrt!
Kuru saklayın!
Διατηρείστε στεγνό!
Да се съхранява на сухо!
Хранить в сухом месте!
Зберігати в сухому місці!
건조하게 보관하십시오!
乾燥した場所に保管してください!
保持干燥!



Caution: Federal law (USA) restricts this device to sale by, or on the order of, a licensed healthcare practitioner
Upozorenje: Savezni zakon (SAD) ograničava prodaju ovog uređaja samo ovlaštenim zdravstvenim radnicima.
Upozornění: Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení pouze licencovaným zdravotnickým pracovníkům.
Advarsel: Føderal lov (USA) begrænser salget af denne enhed til licenserede sundhedsudøvere.
Vorsicht: US-Bundesrecht beschränkt den Verkauf dieses Geräts auf lizenzierte Gesundheitspraktiker.
Hoiatus: Föderaalseedus (USA) piirab selle seadme müüki litsentseeritud tervishoiutöötajatele.
Precaución: La ley federal (EE.UU.) restringe la venta de este dispositivo a profesionales de la salud autorizados.
Attention : La loi fédérale (USA) restreint la vente de cet appareil aux professionnels de santé agréés.
Fainic: Díl cónaidhme (SAM) teorannaíonn an díol ar chleachtóirí cúram sláinte ceadúnaithe amháin.
Upozorenje: Savezni zakon (SAD) ograničava prodaju ovog uređaja samo ovlaštenim zdravstvenim radnicima.
Attenzione: La legge federale (USA) limita la vendita di questo dispositivo ai professionisti sanitari autorizzati.
Brīdinājums: Federālais likums (ASV) ierobežo šīs ierīces pārdošanu tikai licencētiem veselības aprūpes speciālistiem.
[spėjimas: JAV federalinis įstatymas apriboja šio prietaiso pardavimą tik licencijuotiems sveikatos priežiūros specialistams.
Figyelem: Az USA szövetségi törvénye korlátozza ezt az eszközt csak engedéllyel rendelkező egészségügyi szakemberek részére.
Waarschuwing: Federale wet (VS) beperkt de verkoop van dit apparaat tot vergunninghoudende zorgverleners.
Uwaga: Prawo federalne (USA) ogranicza sprzedaż tego urządzenia tylko do licencjonowanych pracowników służby zdrowia.
Atenção: A lei federal (EUA) restringe a venda deste aparelho a profissionais de saúde licenciados.
Atenție: Legea federală (SUA) restricționează vânzarea acestui dispozitiv numai profesioniștilor din domeniul sănătății autorizați.
Opozorilo: Zvezni zakon (ZDA) omejuje prodajo te naprave samo licenciranim zdravstvenim delavcem.
Upozornenie: Federálny zákon (USA) obmedzuje predaj tohto zariadenia iba licencovaným zdravotníckym pracovníkom.
Varoitus: Yhdysvaltain liittovaltion laki rajoittaa tämän laitteen myyntin vain lisensoiduille terveydenhuollon ammattilaisille.
Varning: Federal lag (USA) begränsar försäljningen av denna enhet till licensierade vårdgivare.
Uyarı: Federal yasa (ABD) bu cihazın yalnızca lisanslı sağlık uzmanları tarafından satılmasına izin verir.
Προειδοποίηση: Ο ομοσπονδιακός νόμος (ΗΠΑ) περιορίζει την πώληση αυτής της συσκευής μόνο σε εξουσιοδοτημένους επαγγελματίες υγείας.
Предупреждение: Федеральный закон (США) ограничивает продажу этого устройства только лицензированным медицинским работникам.
Предупреждение: Федеральный закон (США) обмeжуe продаж cього пристрою тільки ліцензованим медичним працівникам.
경고: 연방법(미국)은 이 장치를 면허 있는 의료 종사자에게만 판매하도록 제한합니다.
警告: 米国連邦法により、この機器の販売は免許を持つ医療従事者に限られています。
警告: 根据美国联邦法律, 此设备仅限持牌医疗人员销售。



Caution: UV Light. Do not look directly at light.
Pažnja: UV svjetlo. Ne gledajte izravno u svjetlo.
Pozor: UV světlo. Nedívejte se přímo do světla.
Forsigtig: UV-lys. Kig ikke direkte på lyset.
Vorsicht: UV-Licht. Nicht direkt ins Licht schauen.
Ettevaatust: UV valgus. Ärge vaadake otse valgusesse.
Precaución: Luz UV. No mire directamente a la luz.
Attention : lumière UV. Ne regardez pas directement la lumière.
Fainic: Solas UV. Ná féach díreach ar an solas.
Pažnja: UV svjetlo. Ne gledajte izravno u svjetlo.
Attenzione: Luce UV. Non guardare direttamente la luce.
Uzmanību: UV gaismā. Neskatieties tieši gaismā.
Dēmesio: UV šviesa. Nežiūrėkite tiesiai į šviesą.
Figyelem: UV fény. Ne nézzen közvetlenül a fénybe.
Waarschuwing: UV-licht. Kijk niet direct in het licht.
Uwaga: Światło UV. Nie patrz bezpośrednio na światło.
Atenção: Luz UV. Não olhe diretamente para a luz.
Atenție: Lumină UV. Nu priviți direct în lumină.
Pozor: UV svetlobo. Ne glejte neposredno v svetlobo.
Pozor: UV svetlo. Nehľadte priamo na svetlo.
Varoitus: UV-valo. Älä katso suoraan valoon.
Varning: UV-ljus. Titta inte direkt på ljuset.
Dikkat: UV ışığı. İşığa doğrudan bakmayın.
Προσοχή: Υπεριώδες φως. Μην κοιτάτε απευθείας το φως.
Внимание: Ультрафиолетовая светлина. Не глядите директно в светлината.
Осторожно: УФ-свет. Не смотрите прямо на свет.
Обережно: УФ світло. Не дивіться прямо на світло.
주의: UV 빛. 빛을 직접 보지 마십시오.
注意: 紫外線。光を直接見ないでください。
注意: 紫外线。请勿直视光源。



DermLite LLC
21 Argonaut | Aliso Viejo, CA 92656 | USA
Tel. +1-949-481-6384 | Fax +1-949-240-7492
info@dermlite.com | www.dermlite.com



E. C. REP Ltd
5 Fitzwilliam Square East,
Dublin 2, D02 R744, Ireland
Tel: +353 1 2 544 944
Email: info@ecrep.ie



Responsible Person Limited
Summit House, 4-5 Mitchell Street
Edinburgh, EH6 7BD Scotland



E C Rep GmbH
Max-Högger-Strasse 6
8048 Zürich